

calibrite

colorchecker classic

FA-246

GUIA DEL CATÓLICO

DEVOCIONARIO COMPLETO

APROBADO POR LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

CONTENIENDO

EL OFICIO DIVINO PARA LOS DOMINGOS Y DIAS DE FIESTA

SEGUN EL BREVIARIO Y MISAL ROMANO

LAS ORACIONES PARA LA MAÑANA
Y PARA LA NOCHE

LOS EJERCICIOS PARA LA CONFESION Y SAGRADA COMUNION

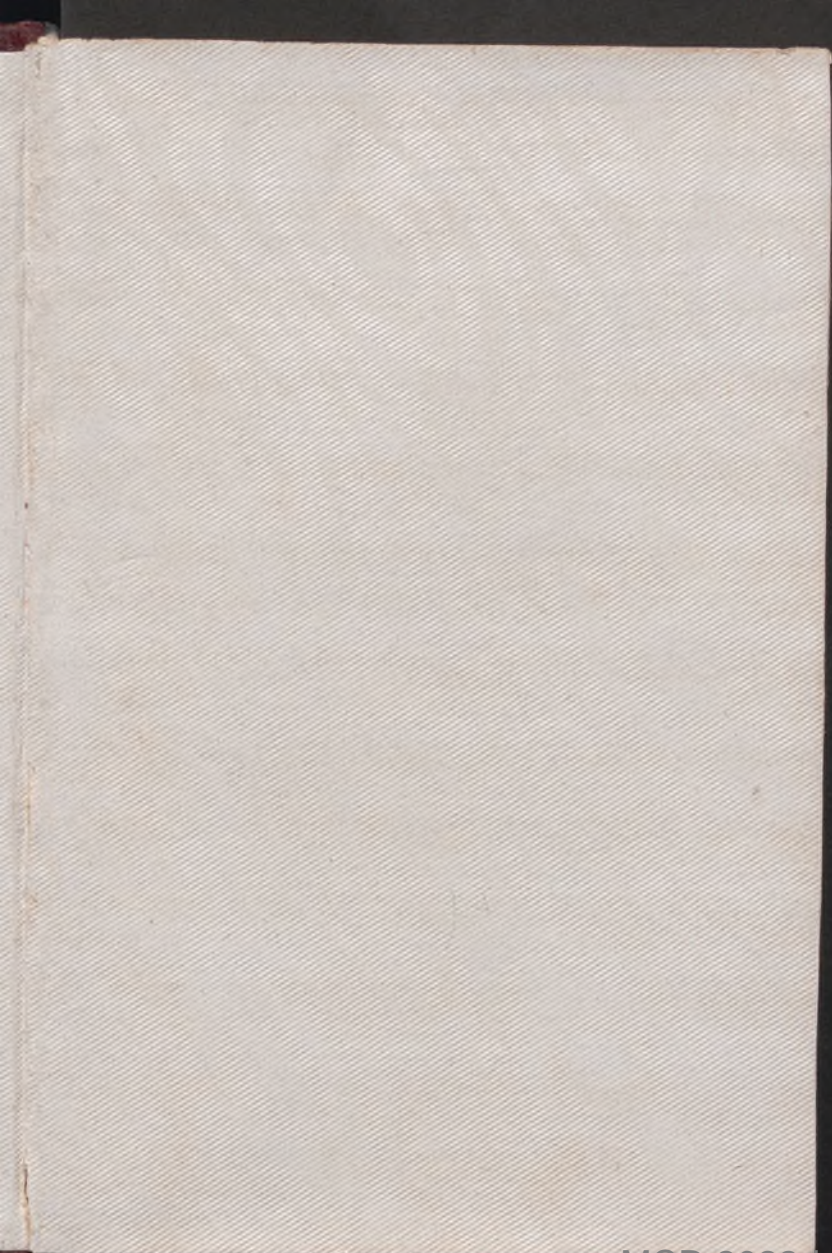
EL VIA CRUCIS, EL MODO DE REZAR EL ROSARIO, ETC.



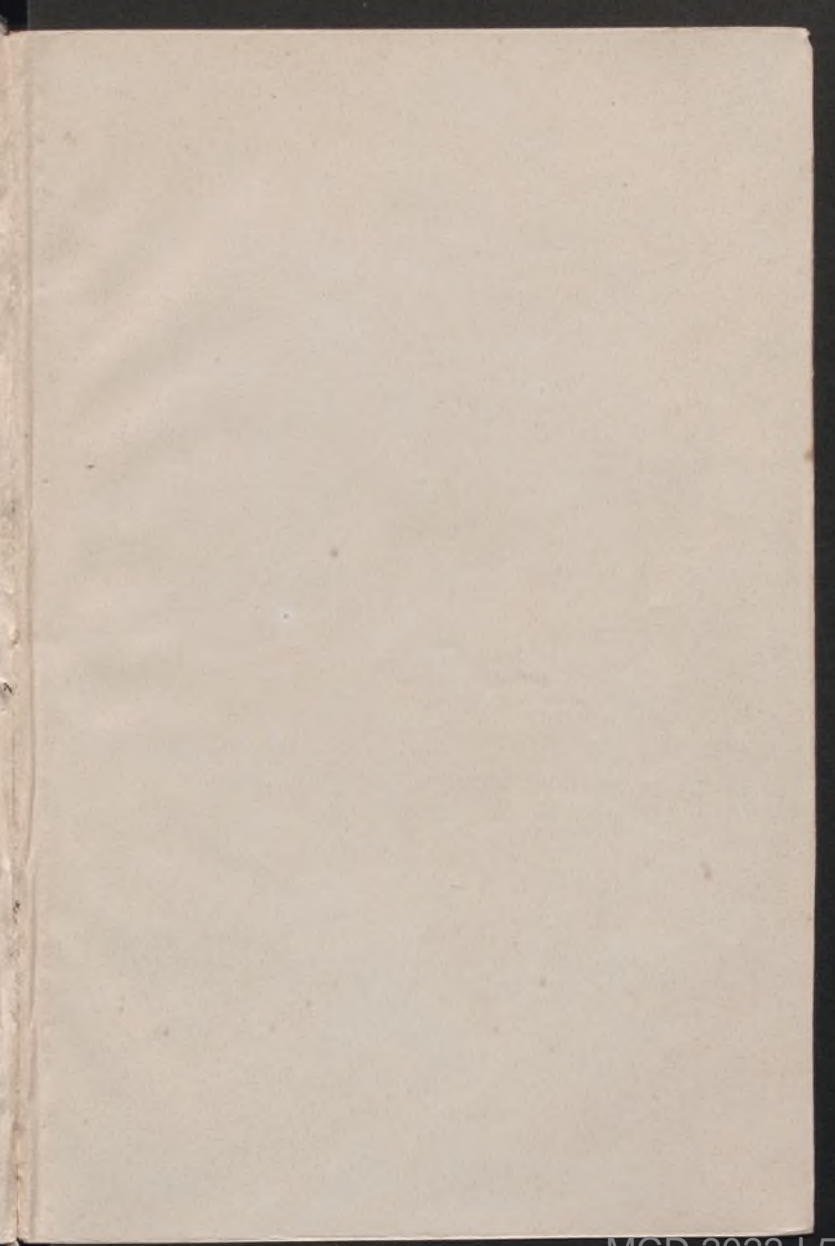
R 42793


1 mm

GUIA
DEL
CRISTIANO



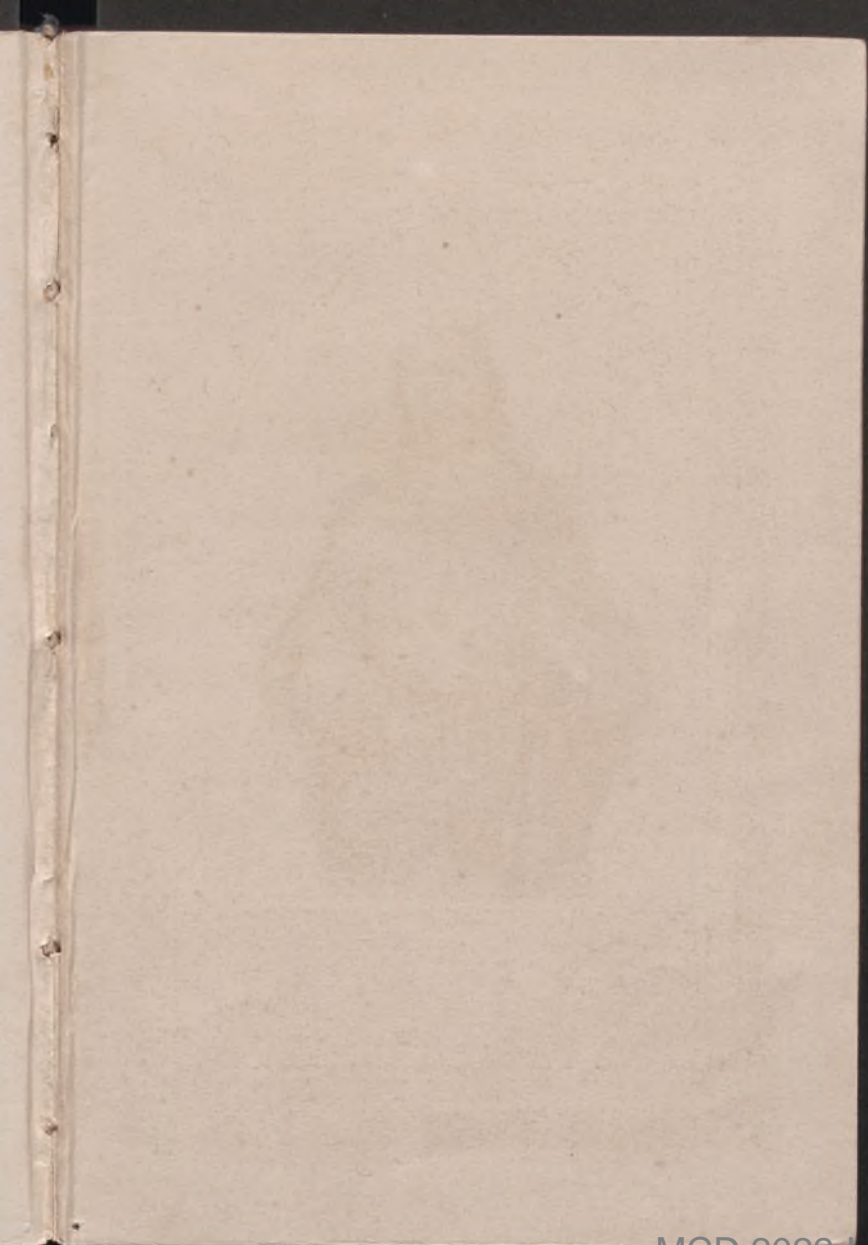
406 pe. + 77





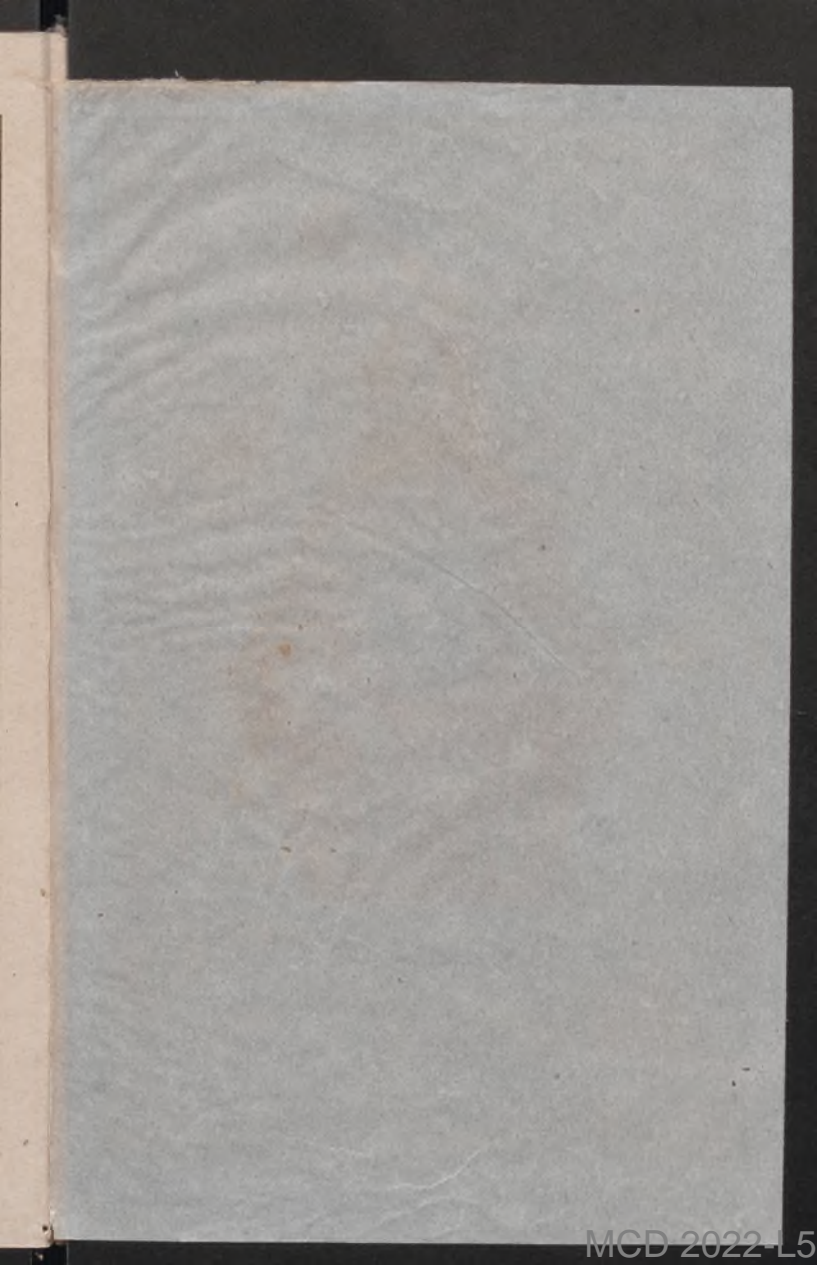
GUIA DEL CÁTOLICO





MCD 2022-L5







Bergamo-Barcelona - H.^o CATTANEO suc. de GAFFURI y GATTI

FA-2476

GUIA
DEL
CATÓLICO

DEVOCIONARIO COMPLETO

APROBADO POR LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

CONTENIENDO

EL OFICIO DIVINO PARA LOS DOMINGOS Y DIAS DE FIESTA

SEGUN EL BREVIARIO Y MISAL ROMANO

LAS ORACIONES PARA LA MAÑANA
Y PARA LA NOCHE

LOS EJERCICIOS PARA LA CONFESION Y SAGRADA COMUNION

EL VIA CRUCIS, EL MODO DE REZAR EL ROSARIO, ETC.



R. 42793

MCD 2022-L5

Estab. Hermanos CATTANEO suc. GAFFURI y GATTI, Bergamo

DE LAS FIESTAS MOVIBLES

El año eclesiástico empieza el primer domingo de Adviento, que cae el domingo mas inmediato al día de san Andrés, ap.

La *Septuagésima*, la *Sexagésima* y la *Quincuagésima* preceden inmediatamente a la Cuaresma.

La Cuaresma empieza el *miércoles* de Ceniza, cuarenta y seis días antes de *Pascua*, y comprende: 1.º los cuatro últimos días de la semana de *Quincuagésima*; 2.º las cuatro semanas llamadas de Cuaresma; 3.º La semana de *Pasión*; 4.º toda la *Semana Santa*.

Esta semana, la de *Pascua*, y el domingo de *Cuasimodo*, forman la *Quincena de Pascua*.

La fiesta de *Pascua* se celebra en toda la Iglesia, en memoria de la Resurrección de Jesucristo, el domingo próximo siguiente al plenilunio del equinoccio de primavera.

Las *Rogaciones* son unas rogativas que se hacen durante los tres días inmediatos precedentes á la *Ascensión*, por los frutos de la tierra y la salubridad del aire.

La *Ascensión* se celebra el *juéves* cuadragésimo día; y *Pentecostés* el domingo, quincuagésimo día despues de *Pascua*.

La fiesta de la *Santisima Trinidad* está fijada en el primer domingo despues de *Pentecostés*, y la del *Corpus* el *juéves* de la misma.

El año entero comprende cincuenta y dos domingos. El número de los que se hallan entre la *Epifanía* y la *Septuagésima*, y entre *Pentecostés* y el *Adviento*, varia segun cae *Pascua* mas ó menos inmediata al equinoccio.

Las *Cuatro Témporas* son un ayuno de tres días, fijado en el *miércoles*, *viérnes* y *sábado* de una de las primeras semanas de cada estacion: las de invierno tienen lugar la tercera semana de *Adviento*; las de la primavera, la primera semana de *Cuaresma*; las de verano, la semana de *Pentecostés*; y las de otoño, hácia mediados de setiembre.

TABLA DE LOS TIEMPOS Y LAS FIESTAS MOVIBLES.

Años	L. d.	Epact.	Septuagés.	Geniza.	Pascua.	Ascension.	Pentecostés	Corpus.	Indic. D. Pent.	Aviento.	
1889	F	XXVIII	17 febrero	6 marzo	21 abril	30 mayo	9 junio	20 junio	2	24	1 diciemb.
1890	E	IX	2 febrero	19 febrero	6 abril	15 mayo	25 mayo	5 junio	3	26	30 noviem.
1891	D	XX	25 enero	14 febrero	29 marzo	7 mayo	17 mayo	28 mayo	4	27	29 noviem.
1892	C B	I	14 febrero	2 marzo	17 abril	26 mayo	5 junio	16 junio	5	24	27 noviem.
1893	A	VII	29 enero	15 febrero	2 abril	11 mayo	21 mayo	4 junio	6	27	3 diciemb.
1894	G	XXIII	21 enero	7 febrero	25 abril	3 mayo	13 mayo	24 mayo	7	28	2 diciemb.
1895	F	IV	10 febrero	27 febrero	14 abril	23 mayo	2 junio	13 junio	8	25	1 diciemb.
1896	E D	XV	2 febrero	19 febrero	5 abril	14 mayo	24 mayo	4 junio	9	26	29 noviem.
1897	C	XXVI	14 febrero	3 marzo	18 abril	27 mayo	6 junio	17 junio	10	24	28 noviem.
1898	B	VII	6 febrero	23 febrero	10 abril	19 mayo	29 mayo	9 junio	11	25	27 noviem.
1899	A	XXIII	29 enero	15 febrero	2 abril	11 mayo	21 mayo	4 junio	12	27	3 diciemb.
1900	G	XXIX	11 febrero	28 febrero	15 abril	24 mayo	3 junio	14 junio	13	25	2 diciemb.
1901	F	X	3 febrero	30 febrero	7 abril	16 mayo	26 mayo	6 junio	14	26	1 diciemb.
1902	E	XXI	26 enero	12 febrero	30 marzo	8 mayo	18 mayo	29 mayo	15	27	30 noviem.
1903	A	XXII	8 febrero	25 febrero	12 abril	21 mayo	31 mayo	11 junio	1	25	29 noviem.
1904	C B	XIII	31 enero	17 febrero	3 abril	12 mayo	22 mayo	2 junio	2	26	27 noviem.
1905	A	XXIV	19 febrero	8 marzo	23 abril	1 junio	11 junio	22 junio	3	24	3 diciemb.
1906	G	V	4 febrero	25 febrero	15 abril	24 mayo	3 junio	14 junio	4	25	2 diciemb.
1907	F	XVII	27 enero	13 febrero	31 marzo	9 mayo	19 mayo	30 mayo	5	27	1 diciemb.
1908	E D	XXVIII	16 febrero	4 marzo	19 abril	28 mayo	7 junio	18 junio	6	24	29 noviem.
1909	C	IX	7 febrero	24 febrero	11 abril	20 mayo	30 mayo	10 junio	7	25	28 noviem.
1910	B	XX	23 enero	9 febrero	27 marzo	5 mayo	15 mayo	26 mayo	8	27	27 noviem.
1911	A	I	12 febrero	4 marzo	16 abril	25 mayo	4 junio	15 junio	9	25	3 diciemb.
1912	G F	XII	4 febrero	21 febrero	7 abril	16 mayo	26 mayo	6 junio	10	26	1 diciemb.

PRÓLOGO

Al ofrecer al pueblo católico este devocionario, esperamos confiadamente que con la benévola y favorable acogida que le dispensarán los fieles, serán recompensados todos nuestros esfuerzos y trabajos, que nos hemos tomado para hacer de él un devocionario completo.

Nada encontrará á faltar en él todo cristiano que desee practicar los actos de piedad y religion, á fin de santificarse y llenarse del espíritu y de los sentimientos que la Iglesia Católica quiere inspirarnos en las diferentes festividades del año.

Ademas de todo cuanto se requiere para un devocionario, hemos añadido lo que es necesario para celebrar dignamente los allisimos misterios de la Semana Santa y Pascua de Resurreccion.

La edicion ha resultado buena y esmerada, publicandose con el permiso del Ordinario.

LOS EDITORES.

CENSURA ECLESIASTICA

Exc.^{mo} é Il.^{mo} Sñr

En virtud del decreto de V. E. I. hé procedido al examen del devocionario *Guia del Católico*.

Lo he encontrado muy conforme al dogma y moral católica; y ademas completo en el texto y esmerado en la edicion. Juzgo pues que la publicacion de dicho devocionario será de utilidad.

Este es mi humilde juicio, salvo siempre el ilustrado criterio de V. E. I.

Barcelona, 28 Febrero 1889.

DR. JOAQUIN DE COTS, *pbro.*

Imprimase.

EL VICARIO GENERAL
de POL.

CALENDARIO.

ENERO

Tiene 31 días — la luna 30.

1	A	† LA CIRCUNCISIÓN DEL SEÑOR.
2	B	S. Macario, abad.
3	C	S. Daniel, mártir.
4	D	S. Tito, obispo y confesor.
5	E	S. Telesforo, papa y mártir.
6	F	† LA ADORACIÓN DE LOS SANTOS REYES.
7	G	S. Raimundo de Peñafort, confesor.
8	A	S. Luciano, mártir.
9	B	S. Marcelino, obispo.
10	C	S. Guillermo, arzob., y beato Gonzalo, cf.
11	D	S. Higinio, papa y mártir.
12	E	S. Victoriano, abad.
13	F	S. Hilario, obispo y confesor.
14	G	S. Félix, presbítero
15	A	S. Pablo, primer ermitaño, y s. Mauro.
16	B	S. Marcelo, papa y mr., y s. Fulgencio.
17	C	S. Antonio, abad.
18	D	La Cátedra de san Pedro en Roma.
19	E	S. Canuto, rey y mártir.
20	F	S. Fabián y s. Sebastian, mártires.
21	G	S. Fructuoso, ob. y mr., y sta. Inés, vg.
22	A	Stos. Vicente y Anastasio, mártires.
23	B	S. Ildelfonso, arzob., y sta. Emerenciana.
24	C	Nuestra Señora de la Paz, y s. Timoteo, obispo.
25	D	La Conversión de s. Pablo, apóstol.
26	E	Sta. Paula, viuda, y s. Policarpo, obispo.
27	F	S. Juan Crisóstomo, doctor.
28	G	S. Julian, y s. Cirilo, obispo.
29	A	S. Francisco de Sales, y s. Valero, obis.
30	B	Sta. Martina, vg. y mr., y s. Lesmes, ab.
31	C	S. Pedro Nolasco, fundador.

CALENDARIO.

FEBRERO

Tiene 28 días — la luna 29.

Si el año fuere bisiesto, tendrá 29; y S. Matías será ó 25

1	D	S. Cecilio, y s. Ignacio, obispos.
2	E	† LA PURIFICACIÓN DE NUESTRA SEÑORA.
3	F	S. Blas, obispo y mártir, y el beato Nicolás de Longobardo.
4	G	S. Andrés Corsino, y s. José de Leonisa.
5	A	Sta. Agueda, virgen y mártir y los beatos mártires del Japón.
6	B	Sta. Dorotea, virgen.
7	C	S. Romualdo, abad.
8	D	S. Juan de Mata, fundador.
9	E	Sta. Apolonia, virgen y mártir.
10	F	Sta. Escolástica, vg., y s. Guillermo cf.
11	G	Los beatos siete siervos de María, fds.
12	A	Sta. Eulalia, virgen.
13	B	Sta. Catalina de Riccis, virgen.
14	C	S. Valentín, presbítero.
15	D	Stos. Faustino y Jovita, mártires.
16	E	S. Julián, y cinco mil mártires.
17	F	S. Pedro Tomás obispo.
18	G	S. Simeón, obispo y mártir.
19	A	S. Conrado, confesor.
20	B	S. León, obispo.
21	C	S. Félix, obispo y confesor
22	D	La Cátedra de san Pedro en Antioquia.
23	E	Sta. Margarita de Cortona, viuda.
24	F	† SAN MATÍAS, APÓSTOL.
25	G	S. Avertano, confesor, y el beato Sebastián de Aparicion.
26	A	Nuestra Señora de Guadalupe, Mejicana.
27	B	S. Baldomero, conf., y s. Mauricio, mr.
28	C	S. Roman, abad.

CALENDARIO.

MARZO

Tiene 31 días — la luna 30.

1	D	S. Rosendo, y s. Albino.
2	E	Stos. Jovino y Basileo, mártires.
3	F	Stos. Emeterio y Celedonio, mártires.
4	G	S. Casimrio, confesor.
5	A	S. Eusebio. cf., y el beato Nicolás Factor.
6	B	S. Olegario, obispo y confesor.
7	C	Sto. Tomás de Aquino, doctor.
8	D	S. Juan de Dios, fundador.
9	E	Sta. Francisca, viuda, y s. Paciano, ob
10	F	Los cuarenta Santos Mártires.
11	G	S. Eulogio, presbítero y mártir.
12	A	S. Gregorio, papa y doctor.
13	B	S. Leandro, arzobispo.
14	C	Stas. Florentina, virgen, y Matilde, reina.
15	D	Sta. Madrona, virgen, y S. Raimundo, fundador.
16	E	S. Heriberto, obispo y confesor.
17	F	S. Patricio, obispo.
18	G	S. Gabriel arcángel, y s. Braulio, obispo.
19	A	† S. JOSÉ, ESPOSO DE NUESTRA SEÑORA.
20	B	S. Niceto, obispo y confesor.
21	C	S. Benito, abad y fundador.
22	D	S. Ambrosio de Sena, confesor.
23	E	S. Victoriano, mártir.
24	F	S. Agapito, obispo.
25	G	† LA ANUNCIACIÓN DE NUESTRA SEÑORA.
26	A	S. Cástulo, mártir.
27	B	S. Ruperto, obispo.
28	C	S. Sixto III, papa y confesor.
29	D	S. Eustasio, abad, y s. Bertoldo, confesor.
30	E	S. Juan Climaco, abad.
31	F	Sta. Balbina, virgen.

CALENDARIO.

ABRIL

Tiene 30 días — la luna 29.

1	G	S. Venancio, obispo y mártir.
2	A	S. Francisco de Paula, fundador.
3	B	Sta. Teodosia, vg., y s. Benito de Palermo.
4	C	S. Isidoro, arzobispo y doctor.
5	D	S. Vicente Ferrer.
6	E	S. Celestino, papa.
7	F	S. Epifanio, obispo y mártir.
8	G	Stos. Dionisio y Alberto, obispos y cfs
9	A	Sta. María Cleofás.
10	B	S. Ezequiel, profeta.
11	C	S. León primer, papa y doctor.
12	D	S. Zenón, obispo y mártir.
13	E	S. Hermenegildo, mártir.
14	F	S. Pedro González, vulgo san Telmo, y Stos. Tiburcio y compañeros, mrs.
15	G	Stos. Basilio y Anastasio, mártires.
16	A	Sto. Toribio, obispo, y sta. Engracia, vg.
17	B	S. Aniceto, papa, y la beata Mariana de Jesús, virgen.
18	C	S. Eleuterio, obispo.
19	D	S. Hermógenes, mártir.
20	E	Sta. Inés de Monte Policiano.
21	F	S. Anselmo, obispo y doctor.
22	G	Stos. Sotero y Cayo, papas y mártires.
23	A	S. Jorge, mártir.
24	B	S. Fidel, mártir.
25	C	Stos. Marcos, evangelista, y Aniano, ob.
26	D	Stos. Cleto y Marcelino, papas y mrs.
27	E	S. Pedro Armengol, y s. Anastasio.
28	F	Stos. Prudencio, obispo, y Vidal, mr.
29	G	S. Pedro, mártir y inquisidor.
30	A	Sta. Catalina de Sena, vg., y s. Pelegrin.

CALENDARIO.

M A Y O

Tiene 30 días — la luna 29.

1	B	† SAN FELIPE Y SANTIAGO, APÓSTOLES.
2	C	S. Atanasio, obispo y doctor.
3	B	† LA INVENCION DE LA SANTA CRUZ.
4	E	Sta. Mónica, viuda.
5	F	S. Pio V, papa, y s. Ángelo, mártir.
6	G	† S. JUAN ANTE PORTAM LATINAM.
7	A	S. Estanislao, obispo y mártir.
8	B	La aparición de san Miguel, arcángel.
9	C	S. Gregorio Nacianceno.
10	D	S. Antonino, arzobispo.
11	E	S. Anastasio, s. Eudaldo, y s. Poncio.
12	F	S. Pancracio, mártir.
13	G	S. Segundo obispo, y s. Pedro Regalado, confesor.
14	A	S. Bonifacio, mártir.
15	B	† S. ISIDRO LABRADOR, PATRÓN DE MADRID.
16	C	S. Juan Nepomuceno, mártir.
17	D	S. Pascual Bailón.
18	E	S. Félix de Cantalicio, confesor.
19	F	S. Celestino, papa, y s. Ibo, doctor.
20	G	S. Bernardino de Sena, y S. Baudilio.
21	A	S. Secundino, mártir.
22	B	Sta. Quiteria, y sta. Rita de Casia, viuda.
23	C	La aparición de Santiago, apóstol.
24	D	S. Juan Regis, confesor.
25	E	S. Gregorio, papa.
26	F	S. Felipe Neri, fundador.
27	G	S. Juan, papa y mártir.
28	A	S. Justo, obispo y confesor.
29	B	S. Maximiano, obispo y confesor.
30	C	S. Fernando, rey de España.
31	D	Sta. Petronila, vírgen.

CALENDARIO.

JUNIO

Tiene 31 días — la luna 30.

1	E	S. Simeón, monje.
2	F	Stos. Marcelino, Pedro y Erasmo, mrs.
3	G	S. Isaac, monje.
4	A	S. Francisco Caracciolo, fundador.
5	B	S. Bonifacio, obispo.
6	C	S. Norberto, obispo y fundador.
7	D	S. Pablo, obispo y mártir.
8	E	S. Medardo, obispo y confesor.
9	F	Stos. Primo y Feliciano, mártires.
10	G	Sta. Margarita, reina de Escocia, viuda.
11	A	S. Bernabé, apóstol.
12	B	S. Juan de Sahagún, y s. Onofre, anacor.
13	C	† S. ANTONIO DE PADUA.
14	D	S. Basilio Magno, doctor y fundador.
15	E	Stos. Vito, Modesto y Crescencia, mrs.
16	F	Stos. Quirico y Julita, mártires, y santa Lutgarda.
17	G	S. Manuel, mártir.
18	A	Stos. Marco y Marcelino, mártires.
19	B	Stos. Gervasio y Protasio, mártires.
20	C	S. Silverio, papa y mártir.
21	D	S. Luis Gonzaga, confesor.
22	E	S. Paulino, obispo.
23	F	S. Juan, presbítero y mártir
24	G	† LA NATIVIDAD DE S. JUAN BAUTISTA.
25	A	S. Guillermo, abad.
26	B	Stos. Juan y Pablo, mártires.
27	C	S. Zoilo, mártir.
28	D	S. León II, papa.
29	E	† SAN PEDRO Y SAN PABLO, APÓSTOLES.
30	F	La Conmemoracion de s. Pablo, apóstol, y s. Marcial, obispo.

CALENDARIO.

JULIO

Tiene 31 días — la luna 30.

1	G	S. Galo, obispo, y s. Secundino, mártir.
2	A	La Visitación de Nuestra Señora.
3	B	S. Trifón, mártir.
4	C	S. Laureano, arz., y el bto. Gaspar de B.
5	D	El beato Miguel de los Santos.
6	E	S. Rómulo, obispo y mártir.
7	F	S. Fermín, ob., y el bto. Lorenzo de B.
8	G	Sta. Isabel, reina de Portugal, viuda.
9	A	Stos. Cirilo, y Zenón y compañeros mrs.
10	B	S. Cristóbal, mártir.
11	C	S. Pio primer, papa y mártir.
12	D	S. Juan Gualberto, abad.
13	E	S. Anacleto, papa y mártir.
14	F	S. Buenaventura, doctor.
15	G	S. Camillo de Lelis, fundador.
16	A	El triunfo de la Santa Cruz, y Nuestra Señora del Carmen.
17	B	S. Alejo, confesor.
18	C	Sta. Sinforosa, mártir.
19	D	S. Vicente de Paula, fundador.
20	E	S. Elias, pf., y stas. Margarita y Librada.
21	F	Sta. Praxedes, virgen.
22	G	Sta. María Magdalena.
23	A	S. Liborio, obispo y confesor.
24	B	Sta. Cristina, virgen y mártir.
25	C	† SANTIAGO, APÓSTOL PATRON DE ESPAÑA.
26	D	† SANTA ANA, MADRE DE NUESTRA SEÑORA.
27	E	S. Pantaleón, mártir.
28	F	Stos. Nazario y Celso, mártires.
29	G	Sta. Marta, virgen.
30	A	Stos. Abdon y Senén, mártires.
31	B	S. Ignacio de Lojola, fundador.

CALENDARIO.

AGOSTO

Tiene 31 días — la luna 30.

1	C	S. Pedro <i>ad vincula</i> , y s. Félix, mártir.
2	D	Nuestra Señora de los Angeles.
3	E	La invención de s. Esteban, protomartir.
4	F	Sto. Domingo de Guzmán, fundador.
5	G	Nuestra Señora de las Nieves.
6	A	La Transfiguración del Señor.
7	B	S. Cayetano, fundador, y s. Alberto, cf.
8	C	S. Ciriaco, mártir.
9	D	S. Román, mártir.
10	E	† S. LORENZO, MÁRTIR.
11	F	S. Tiburcio y sta. Susana, mártires.
12	G	Sta. Clara, virgen.
13	A	Stos. Hipólito y Casiano, mártires.
14	B	S. Eusebio, confesor.
15	C	† LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA.
16	D	Stos. Roque y Jacinto, confesores.
17	E	S. Liberato, abad.
18	F	Sta. Elena, emper. viuda, y s. Agapito.
19	G	S. Magin, ermitaño y mártir, y s. Luis, obispo.
20	A	S. Bernardo, abad.
21	B	Sta. Juana Fremiot, fundadora.
22	C	Stos. Fabriciano y Sinforiano, mártires.
23	D	S. Felipe Benicio, confesor.
24	E	† S. BARTOLOMÉ, APÓSTOL.
25	F	Stos. Luis, rey de Francia, y Ginés, mr.
26	G	S. Ceferino, papa y mártir.
27	A	S. José de Calasanz, fundador.
28	B	† S. AGUSTÍN, OBISPO, DOCTOR Y FUNDADOR.
29	C	La degollación del Bautista.
30	D	Sta. Rosa de Lima, virgen.
31	E	S. Ramón Nonato, confesor.

CALENDARIO.

SETIEMBRE

Tiene 30 días — la luna 29.

1	F	S. Gil, abad, y s. Lupo, confesor.
2	G	S. Antonio, obispo, y s. Esteban, rey.
3	A	S. Sandalio, mártir, y s. Nonito, cf.
4	B	Sta. Rosalía y sta. Rosa de Viterbo.
5	C	S. Lorenzo Justiniano.
6	D	S. Eugenio, mártir.
7	E	Sta. Regina, vírgen y mártir.
8	F	† LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA.
9	G	S. Gregorio mártir.
10	A	S. Nicolás de Tolentino, confesor.
11	B	Stos. Proto y Jacinto, mártires.
12	C	S. Silvano, obispo.
13	D	S. Felipe, mártir.
14	E	La Exaltación de la Santa Cruz.
15	F	S. Nicodemus, mártir.
16	G	Stos. Cornelio y Cipriano, papas y mártires.
17	A	S. Pedro de Arbués, s. Lamberto y las llagas de s. Francisco.
18	B	Sto. Tomás de Villanueva, obispo.
19	C	S. Jenaro, obispo y mártir.
20	D	S. Eustaquio, mártir.
21	E	† S. MATHEO, APÓSTOL Y EVANGELISTA
22	F	S. Mauricio, mártir.
23	G	Sta. Tecla, vírgen y mártir.
24	A	Nuestra Señora de la Merced.
25	B	Sta María del Socors, vírgen.
26	C	S. Ciprian y sta. Justina, mártires.
27	D	Stos. Cosme y Damián, mártires.
28	E	S. Wenceslao y beato Simón de Rojas
29	F	La dedicación de s. Miguel, arcángel.
30	G	S. Jerónimo, doctor y f undador.

CALENDARIO.

OCTUBRE

Tiene 31 días — la luna 30.

1	A	S. Remigio, obispo y confesor.
2	B	El Sto. Angel de la Guarda.
3	C	S. Cándido, mártir.
4	D	S. Francisco de Asís, fundador.
5	E	S. Froilán, obispo, y s. Placido y comps.
6	F	S. Bruno, fundador.
7	G	S. Marcos, papa y confesor.
8	A	Sta. Brigida, viuda, y sta. Reparada.
9	B	S. Dionisio Areopagita y comps., mrs.
10	C	S. Francisco de Borja y s. Luis Beltrán.
11	D	S. Nicasio, obispo y mártir.
12	E	Nuestra Señora del Pilar.
13	F	S. Eduardo y s. Gerardo.
14	G	S. Calisto, papa y mártir.
15	A	Sta. Teresa de Jesús, virgen y fundadora.
16	B	Beata María de la Encarnación.
17	C	Sta. Eduvigis, viuda.
18	D	S. Lucas, evangelista.
19	E	S. Pedro de Alcántara, confesor.
20	F	S. Juan Cancio, cf., y s. Capracio, mr.
21	G	Sta. Ursula, y once mil Virgenes, mrs.
22	A	Sta. María Salomé, viuda.
23	B	S. Juan de Capistrano, y s. Pedro Pasc.
24	C	S. Rafael, arcángel, y s. Bernardo Calvo.
25	D	S. Gavino, mártir, y stos. Crispín y Crispiniano.
26	E	S. Evaristo, papa.
27	F	Stos. Vicente, Sabina y Cristeta, mrs.
28	G	† S. SIMÓN Y S. JUDAS TADEO, APOSTOLES.
29	A	† S. NARCISO, OBISPO Y MÁRTIR.
30	B	S. Claudio, mártir.
31	C	S. Quintín, mártir.

CALENDARIO.

NOVIEMBRE

Tiene 30 días — la luna 30.

1	D	† TODOS LOS SANTOS.
2	E	La Conmemoración de los Difuntos.
3	F	Los innumerables mártires de Zaragoza.
4	G	S. Carlós Borromeo, obispo.
5	A	Stos. Zacarías é Isabel, padres del Bautista.
6	B	S. Severo, mártir.
7	C	S. Florencio, obispo y confesor.
8	D	Los Mártires coronados.
9	E	La dedicación de la Iglesia del Salvador de Roma y s. Teodoro, mártir.
10	F	S. Andrés Avelino, confesor.
11	G	S. Martín, obispo y confesor.
12	A	S. Martín, papa y mártir, y s. Diego de Alcalá.
13	B	S. Estanislao de Kosta, confesor.
14	C	Stos. Rufo y Serapio, mártires.
15	D	S. Eugenio, arzobispo y mártir.
16	E	S. Rufino, mártir.
17	F	Sta. Gertrudis, virgen.
18	G	La dedicac. de la basilica de los Apóstoles.
19	A	Sta. Isabel, reina de Hungría, viuda.
20	B	S. Félix de Valois, fundador.
21	C	La Presentación de Nuestra Señora.
22	D	Sta. Cecilia, virgen y mártir.
23	E	S. Clemente, papa y mártir.
24	F	S. Juan de la Cruz, confesor.
25	G	Sta. Catalina, virgen y mártir.
26	A	S. Pedro Alejandrino, mártir.
27	B	Stos. Facundo y Primitivo, mártires.
28	C	S. Gregorio, tercero papa.
29	D	S. Saturnino, mártir.
30	E	† S. ANDRÉS, APÓSTOL.

CALENDARIO.

DICIEMBRE

Tiene 31 días — la luna 30.

- | | | |
|----|---|---|
| 1 | F | S. Eloy, obispo y confesor. |
| 2 | G | Sta. Bibiana, virgen y mártir. |
| 3 | A | S. Francisco Javier, confesor. |
| 4 | B | Sta. Bárbara, virgen y mártir. |
| 5 | C | S. Sabas, abad. |
| 6 | D | S. Nicolás de Bari, obispo. |
| 7 | E | S. Ambrosio, arzobispo y doctor. |
| 8 | F | † LA CONCEPCIÓN DE NUESTRA SEÑORA. |
| 9 | G | Sta. Leocadia, virgen, y mártir. |
| 10 | A | Nuestra Señora de Loreto. |
| 11 | B | S. Dámaso, papa y confesor. |
| 12 | C | S. Sinesio, mártir. |
| 13 | D | Sta. Lucía, virgen y mártir. |
| 14 | E | S. Espiridión, obispo. |
| 15 | F | S. Eusebio, obispo. |
| 16 | G | S. Valentín, mártir. |
| 17 | A | Stos. Lazaro y Francisco de Sena, cfs. |
| 18 | B | Nuestra Señora de la Esperanza. |
| 19 | C | S. Nemesio, mártir. |
| 20 | D | Sto. Domingo de Silos, abad. |
| 21 | E | † SANTO TOMÁS, APÓSTOL. |
| 22 | F | S. Zenón, mártir. |
| 23 | G | Sta. Victoria, virgen y mártir. |
| 24 | A | S. Delfín, obispo. |
| 25 | B | † LA NATIVIDAD DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO. |
| 26 | C | † S. ESTEBAN, PROTOMÁRTIR. |
| 27 | D | † S. JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA. |
| 28 | E | † LOS SANTOS INOCENTES, MÁRTIRES. |
| 29 | F | Sto. Tomás Cantuariense, obispo y mr |
| 30 | G | La translación de Santiago, apóstol. |
| 31 | A | S. Silvestre, papa y confesor. |

ORACIONES PARA LA MAÑANA

✠ EN EL NOMBRE DEL PADRE, Y DEL HIJO,
Y DEL ESPÍRITU SANTO. AMEN.

VENID, Espíritu divino, iluminad mi
entendimiento, llenad mi corazón, y
encended en él el fuego de vuestro amor.
ÿ. Envíanos, Señor, tu Espíritu.
R). Y renovarás la faz de la tierra.

ORACION.

OH Dios, que te dignaste ilustrar los
corazones de tus fieles con la claridad
del Espíritu Santo, concédenos el que,
animados de este mismo Espíritu, sepa-
mos juzgar y obrar con rectitud, y dis-
frutemos siempre de sus celestiales con-
suelos. Amen.

Altísimo Dios y Señor mío, verdad in-
falible, en quien creo, Clemencia inefa-

ble, en quien espero, Bondad infinita, á quien amo sobre todas las cosas, y á quien me pesa de haber ofendido; os doy gracias por haberme criado, redimido, hecho cristiano y conservado hasta este dia, que me propongo emplear en vuestro santo servicio, mediante los anhelos de vuestra gracia.

Ofrezco, pues, á honra y gloria vuestra todos mis pensamientos, palabras, obras y trabajos del presente dia, con intencion de ganar cuantas indulgencias pueda, rogándoos por los fines, que tuvieron los santos Pontífices en concederlas, y aplicándolas en sufragio de las benditas Animas del purgatorio y en satisfaccion de mis pecados.

No permitais, Padre mio amorosísimo, que os ofenda en este dia: libradme de los lazos que me tienda el enemigo, y dadme fortaleza para huir de las ocasiones de pecar y vencer mi pasion dominante. Quiero vivir y morir en vuestra santa Fé, para que sirviendoos en esta vida, merezca gozaros en el reino eterno de la gloria. Amen.

Alcanzadme este favor, Ángeles y Santos del cielo, y Vos en especial, san N., patron y abogado mio, interceded por mi.

ORACION DOMINICAL.

PADRE nuestro, que estás en los cielos; santificado sea el tu nombre: venga á nos el tu reino: hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy, y perdonamos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores, y no nos déjes caer en la tentacion. Mas líbranos de mal. Amen.

SALUTACION ANGÉLICA.

DIOS te salve, María; llena eres de gracia; el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre Jesus.

Santa María Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amen.

EL CREDO.

CREO en Dios Padre, todopoderoso, Criador del cielo y de la tierra; y en Jesucristo su único Hijo nuestro Señor que fué concebido por el Espíritu Santo, y nació de Santa María Virgen: padeció

debajo del poder de Poncio-Pilato; fué crucificado, muerto y sepultado; descendió á los infiernos; al tercero dia resucitó de entre los muertos; subió á los cielos, y está sentado á la diestra de Dios Padre todopoderoso; y desde allí ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. Creo en el Espíritu-Santo, la santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos, el perdon de los pecados, la resurrección de la carne, y la vida perdurable. Amen.

LA SALVE.

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida y dulzura, esperanza nuestra: Dios te salve; á tí llamamos los desterrados hijos de Eva; á tí suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea pues, Señora abogada nuestra, vuelve á nosotros esos tus ojos misericordiosos; y despues de este destierro, muestranos á Jesus, fruto bendito de tu vientre. O clementísima! ó piadosa! ó dulce siempre Virgen María! ruega por nos, santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo.
Amen.

ORACION DOMINICAL.

PATER noster, qui es in Cœlis, sanctificetur nomen tuum; Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cœlo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

SALUTACION ANGÉLICA.

AVE, Maria, gratia plena, Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventri tui, Jesus. Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

EL CREDO.

CREDO in Deum Patrem omnipotentem, creatorem cœli et terræ, et in Jesum Christum Filium ejus unicum, Dominum nostrum; qui conceptus est de Spiritu Sancto, natus ex Maria Virgine; passus sub Pontio Pilato, cruci-

fixus, mortuus et sepultus; descendit ad inferos; tertia die resurrexit a mortuis; ascendit ad coelos; sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis; inde venturus est judicare vivos et mortuos.

Credo in Spiritum Sanctum, sanctam Ecclesiam Catholicam, Sanctorum communionem, remissionem peccatorum, carnis resurrectionem, vitam æternam.
Amen.

LA SALVE.

SALVE, Regina, Mater misericordiæ, vita, dulcedo et spes nostra, salve. Ad te clamamus exules filii Evæ; ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrymarum valle. Eja ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Jesum benedictum fructum ventris tui nobis post hoc exilium ostende. O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

Por decreto *Urbis et Orbis* de la sagrada Congregacion de indulgencias de 5 de abril de 1786, nuestro Santísimo Padre el Papa Pio VI concedió perpétuamente una indulgencia de 400 dias para cada dia, y otra de siete años y siete cuarentenas de perdon para cada domingo, á todos los fieles que rezaren devotamente, por la mañana, la *Salve Regina*, y por la noche el *Sub tuum præsidium* con sus respectivo versiculos.

ACTO DE FÉ.

Dios mio, creo firmemente y con toda mi alma y corazon, todo lo que la santa Iglesia católica, apostólica y romana, me manda creer, porque Vos sois, oh Verdad infalible, quien se lo ha revelado.

ACTO DE ESPERANZA.

Dios mio, espero con entera confianza, que por los méritos de Jesucristo, mi Redentor, me concedereis vuestra gracia en esta vida y la gloria en la otra, si observo vuestros santos mandamientos, porque Vos me lo habeis prometido y nunca faltais á vuestras promesas.

ACTO DE CARIDAD.

Os amo, Dios mio, con toda mi alma, os amo sobre todas las cosas, porque Vos sois infinitamente bueno é infinitamente amable, y amo á mi projimo como á mí mismo por vuestro amor.

ORACION Á LA VÍRGEN COMPUESTA POR S. BERNARDO

ACORDAOS, oh piadosísima Vírgen María, que jamás se ha oido decir, que ninguno de cuantos se han acogido bajo

vuestro amparo, han implorado vuestro socorro y dirigidos sus suplicas, haya sido abandonado. Animado yo con tal esperanza, corro hácia Vos, Virgen madre de las vírgenes: vengo á Vos y me postro á vuestros piés, sollozando y pidiendo. No desatendais mis ruegos, oh Madre del Verbo: oidme, sí, y escuchadme propicia.* Así sea.

Bendita sea tu pureza,
Y eternamente lo sea,
Pues todo un Dios se recrea
En tan graciosa belleza
Á ti celestial Princesa
Sagrada Virgen María
Te ofrezco desde este dia
Alma, vida y corazon,
Mirame con compasión,
No me dejes, Madre mia.

EL ÁNGELUS.

ÿ. *Angelus Domini
nuntiavit Mariæ.*

R). *Et concepit de Spi-
ritu Sancto. Ave Ma-
ria.*

ÿ. *Ecce ancilla Do-
mini.*

El Angel del Señor
anunció á María, y con-
cibió por obra del Es-
píritu Santo.

Dios te salve, María,
etc.

Hé aquí la esclava del
Señor; hágase en mí
segun tu palabra.

R). *Fiat mihi secundum verbum tuum. Ave Maria.*

ÿ. *Et Verbum caro factum est.*

R). *El habitavit in nobis. Ave Maria.*

ÿ. *Ora pro nobis sancta Dei Genitrix.*

R). *Ut digni efficiamur promissionibus Christi.*

Dios te salve, María, etc.

Y el Verbo se encarnó y habitó entre nosotros.

Dios te salve, María, etc.

ÿ. Ruega por nosotros, santa Madre de Dios.

R). Para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro Señor Jesucristo.

OREMUS.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde, ut qui Angelo nuntiante Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per Passionem ejus et Crucem ad Resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

ORACION.

Os suplicamos, Señor, derrameis vuestra gracia en nuestras almas afin de que, habiendo conocido por la anunciacion del Angel el misterio de la encarnacion de vuestro Hijo Jesucristo, por los méritos de su pasion y cruz, seamos conducidos a la gloria de su Resurreccion. Os lo pedimos por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

A mas de las muchas indulgencias parciales, hay concedida una indulgencia plenaria cada mes, rezando to-

dos los días el *Angelus* al toque de oraciones, ó á una misma hora por la mañana, al medio día y al anochecer, habiendo confesado y comulgado.

*En el tiempo Pascual se puede decir
en su lugar:*

*Regina, cæli lætare,
alleluya. Ave Maria.*

Alégrate, Reina del
cielo, aleluya. *Dios te
salve, Maria.*

*Quia quem meruisti
portare, alleluya Ave
Maria.*

Porque él que en tu
seno llevar mereciste,
alleluya. *Dios te salve,
Maria.*

*Resurrexit sicut di-
xit, alleluya. Ave Ma-
ria.*

Resucitó como dijo,
alleluya. *Dios te salve,
Maria.*

*Ora pro nobis Deum,
alleluya.*

Ruega á Dios por no-
sostros, aleluya.

ÿ *Gaude et lætare,
Virgo Maria, alleluya.*

ÿ. Gózate y alégrate,
Virgen María, aleluya.

R). *Quia surrexit Do-
minus vere. Alleluya.*

R). Porque verdade-
ramente ha resucitado
el Señor, aleluya.

OREMUS.

ORACION.

*Deus qui per resur-
rectionem Filii tui Do-
mini nostri Jesu Christi
mundum lætificare di-
gnatus es, presta, qua-
sumus, ut per ejus
Genitricem Virginem
Mariam perpetuæ ca-
piamus gaudia vite.
Per eundem Christum*

Oh Dios, que por la
resurreccion de vuestro
Hijo, nuestro Señor Je-
sucristo, os dignaste co-
municar la alegría á to-
do el mundo: os supli-
cámos nos concedais el
que por la intercesion
de su madre, la Virgen
Maria, participemos de

Domium nostrum.
Amen.

los gozos de la vida eterna. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

AL ÁNGEL CUSTODIO.

ÁNGEL de Dios, bajo cuya custodia me puso el Señor con amorosa piedad, á mi que soy vuestro encomendado, alumbradme hoy, guardadme, regidme y gobernadme. Amen.

Esta oracion tiene concedidas por Pio VI, en 2 de octubre de 1795, 400 dias de indulgencia, por cada vez que se rece mañana y tarde. Y rezandola todos los dias, indulgencia plenaria una vez al mes recibiendo los santos Sacramento, y visitando una iglesia, rogando por las intenciones de su Santidad. Estas indulgencias son aplicables á las ánimas del purgatorio.

ORACION AL SANTO DE CADA UNO.

A vos san N., que me honro con llevar vuestro nombre, os ruego que os digneis protegerme é infundirme un vivísimo deseo de adquirir vuestras virtudes, para que sirviendo como vos en la tierra á mi Criador, goce tambien despues como Vos de las inefables dulzuras del paraiso.

R). Amen.

ORACION A TODOS LOS SANTOS.

SIERVOS de Dios, que por haber resistido las tentaciones del maligno espíritu y observado exactamente la ley santa, gozais de las eternas delicias de la gloria, dignaos interceder con nuestro misericordiosísimo Salvador para que no me llame improvisadamente á su tremendo tribunal sin haber yo recibido ántes con ferviente contricion los saludables sacramentos. R). Amen.

BENDICION DE LA MESA PARA SEGLARES.

Haciendo la señal de la cruz sobre la comida, se dice :

Benedicidnos, Señor, y á estos dones que vamos á recibir de vuestra mano. Por nuestro Señor Jesucristo.

R). Amen.

ACCION DE GRACIAS.

Todas vuestras obras os confiesen, Señor y vuestros santos os bendigan. Gloria Patri, etc.

ORACION.

Gracias os damos, Señor Dios omnipotente, por todos vuestros beneficios. A Vos, que vivis y reinais por todos los siglos de los siglos. R). Amen.

VISITA DE ALTARES

Despues de rezar en cada uno de los cinco altares lo que se tenga de costumbre, se dice el siguiente:

OFRECIMIENTO.

SUPLICOOs, Dios mios, por vuestra misericordia infinita seais servido de mirar por la exaltacion de la santa fê católica, extirpacion de las heregias, paz y concordia entre los principes cristianos, y victoria contra los infieles, y concededme las indulgencias de la Bula de lá Santa Cruzada y demás de este dia, que aplico en sufragio de las ánimas del purgatorio, y por la intencion de los Romanos Pontífices y demás prelados que las concedieron. Así sea.

ORACIONES PARA LA NOCHE

✠ EN EL NOMBRE DEL PADRE, Y DEL HIJO,
Y DEL ESPÍRITU SANTO. AMEN.

Dios mio, bendecidme por vuestra bondad, y concededme una noche quieta por la intercesion de la Virgen santísima. Amen.

Señor mio Jesucristo, concededme la gracia de que en toda mi vida y especialmente en la hora de mi muerte, me acuerde de vuestros beneficios, y jamás olvide que no hay cosa mas fea ni perniciosa que el pecado, ni cosa más bella y preciosa que la virtud; que los transgresores de vuestra ley serán castigados con penas eternas en el infierno, y los que fielmente la observaren, disfrutarán despues de la muerte de una vida bienaventurada en el cielo.

Confieso, Dios mio, que he pecado mil veces con el deseo, con la palabra y con

las obras; por lo tanto yo me humillo profundamente delante de Vos y os suplico rendidamente me otorgueis el perdón de mis culpas. Io detesto, Señor, de todo corazon el pecado, y protesto de no consentir mas en él, y si alguna vez vencido por la tentacion pecare, suplico á Vuestra Majestad me favorezca con su gracia, para que confesandolo debidamente, viva y muera en vuestra amistad.

Os doy gracias, Dios mio, por tantos beneficios, recibidos hasta el presente de vuestra benéfica mano.

Cuantas mercedes he recibido hoy mismo de vuestra infinita bondad. Pero cuantas veces he abusado de ellas. Tened compasion de mí, dadme á conocer todas mis faltas, y concededme un verdadero dolor de haberlas cometido.

Aquí se hará el examen sobre los pecados cometidos y en especial acerca de lo que se ha faltado en aquel día.

Digase luego la Confesion y un acto de contricion. Padre nuestro, etc. como por la mañana.

EL SUB TUUM PRÆSIDIUM.

SUB tuum præsidium confugimus, sancta Dei Genitrix, nostras depræcationes ne despicias in necessitatibus; sed

*à periculis cunctis libera nos semper,
Virgo gloriosa et benedicta.*

*ÿ. Dignare me laudare te, virgo sa-
crata.*

R). Da mihi virtutem contra hostes tuos.

EL SUB TUUM PRÆSIDIUM.

BAJO tu amparo nos acogemos, santa Madre de Dios, nos desoigas los ruegos, que te dirigimos en nuestras necesidades, antes bien libranos de todo peligro, oh Virgen gloriosa y bendita.

ÿ. Dignate, Virgen sagrada, que yo te alabe.

R). Dame fuerzas contra tus enemigos.

Dad, o Dios mio, el descanso necesario à mi cuerpo. Os suplico me bendigais desde el cielo, y me guardéis esta noche de todo mal: y os pido que si mi conciencia se halla cargada de algun pecado del que tenga olvido involuntario, me deis gracia para conocerlo. Haced que mi corazon no se aparte nunca de Vos; velad Vos mismo por mí; sed mi luz en medio de las tinieblas; disipad los sueños y pensamientos malos durante esta noche, permaneced en mí, para que descansando en Vos y despertando para

Vos, os preste mis adoraciones aun con mi descanso.

Virgen Santa, madre de Dios, rogad por mí: ángeles todos, velad por mí: Santos y Santas del Señor, y vos N. (senombra el Santo Patron) principalmente con cuyo nombre me honro, rogad todos por mí.

Criador y Redentor de todos los hombres, conceded á las almas de los difuntos la entera remision de sus pecados que con tanto ardor están deseando; os pido esta gracia, ó divino Salvador que vivis y reinais por los siglos de los siglos. Así sea.

En el nombre del Padre, etc.

ORACION

POR LOS VIVOS Y POR LOS FIELES DIFUNTOS.

DERRAMAD, Señor, vuestras bendiciones sobre mis padres, parientes, bienhechores, amigos y enemigos. Protejed á todos mis superiores, así espirituales como temporales. Socorred á los pobres, á los encarcelados, á los afligidos, á los viajeros, á los enfermos y á los agonizantes. Convertid á los herejes y pecadores; é iluminad á los infieles.

¡Oh Dios de inmensa misericordia! compadeceos tambien de las almas de

los fieles que gimen en el purgatorio: poned término á sus tormentos, llamándolas al descanso y á la luz de que gozan los espíritus bienaventurados. Así sea.

ORACION Á MARÍA SANTÍSIMA.

OH Virgen Maria, Madre de Dios! confiado en vuestra proteccion y misericordia os encomiendo hoy, y cada dia, y en la hora de mi muerte mi alma y cuerpo, y pongo en vuestras manos toda mi esperanza y todo mi consuelo hasta el fin de mi vida; para que por vuestra intercesion y merecimientos, se dispongan y encaminen todas mis cosas y obras á vuestra voluntad; y os suplico que, por el afecto y devocion que os profeso, me liberteis de todos los peligros en que pueden caer mi alma y cuerpo, para que, permaneciendo en la gracia de vuestro santísimo Hijo, consiga la gloria que por vuestros méritos gozais con Él en el cielo. Así sea.

ORACION AL PATRIARCA SAN JOSÉ.

GLORIOSÍSIMO patriarca José, fidelísimo esposo de María y padre putativo de Jesus, en union del amor con que el e-

terno Padre encomendó su amado Hijo Jesucristo y la sacratísima Virgen María su Madre á vuestra prudencia, yo me entrego á vos desde hoy por todos los dias de mi vida, y singularmente encomiando mi alma y cuerpo á vuestra singular custodia en el trance de la muerte. A vos, piísimo José, elijo por mi primer patron despues de María santísima: en vos pongo mi consuelo y esperanza, para que todas mis cosas se dirijan por vuestros méritos, todas mis obras se dispongan conforme á la voluntad de vuestra amantísima esposa María, Madre de Jesus, Señor nuestro; y os suplico me recibais por vuestro perpétuo siervo, para que siempre os sirva, y logre con vuestra intercesion la gracia de Jesus y la proteccion de María con quienes disfrutais de la eterna gloria.

Así sea.

ORACION

AL SANTO ÁNGEL DE LA GUARDA.

ÁNGEL santo, mi guia y custodio, á quien tantas veces he contristado con mis pecados, guardadme, yo os lo ruego, no me abandonéis en medio de los peligros;

no me dejéis expuesto sin defensa á los tiros de un enemigo tan astuto como cruel, que de todos los medios se vale para perderme; no me dejéis ni un solo instante: ántes bien vuestras amables inspiraciones dirijan y fortifiquen mi alma y reanimen mi corazón desfallecido. Comunicadle, Ángel santo, alguna chispa de aquel amoroso fuego que os abrasa, á fin de que cuando llegue el término de esta miserable vida, pueda en vuestra compañía y la de todos los ángeles, alcanzar la vida eterna; y ver sin cesar á Jesus, mi Redentor, y alabarle y bendecirle eternamente.

Así sea.

ORACION AL ARCÁNGEL SAN MIGUEL.

OH glorioso san Miguel, príncipe de la angélica milicia, guarda de la Iglesia y defensor de las almas; humildemente os ruego que me amparen vuestras súplicas, me defiendan vuestra fortaleza, que me esfuerce y anime vuestra virtud, para que al acabar esta mortal vida, y defendido por vos del infernal dragon, sea por vuestras manos presentado limpio de toda culpa delante de la divina Majestad. Amen.

ORACION Á SAN ANTONIO DE PADUA.

SANTO glorioso, vos que tuvisteis la dicha de ver en vuestros brazos al Redentor Jesus transfigurado en niño, por aquella delicia indecible que gozasteis, os ruego que me inspireis una constante aversion á los terrenos placeres y un amor grande á las cosas celestiales, me defendais en todos los peligros, me socorrais en las necesidades de este valle de lágrimas, y de tal modo aviveis mi celo por la gloria de Dios, que pueda imitar las eminentes virtudes que os hicieron digno de la eterna bienaventuranza. Así sea.

ORACION Á SANTA CECILIA.

GLORIOSA virgen y mártir Cecilia; que con los ardores del casto amor divino, imitasteis en la tierra á los serafines más inflamados del cielo; Vos que como la esposa de los cantares ibais siempre en busca de vuestro esposo que no era otro que Jesus Hijo de Dios; Vos que para conservar puro é inocente vuestro corazon persuadisteis á vuestro esposo guardara castidad, mereciendo á entrambos la renuncia de los deleites carnales, la pose-

sion de la eterna bienaventuranza; pedid al Señor que inflame mi corazón con el fuego del divino amor, para que consumiendo mi amor propio y todo otro amor que no sea Dios, me mueva á amar sobre todas las cosas y con todas las fuerzas de mi alma á la bondad infinita, á cumplir en todo su ley santísima, á consagrarme enteramente á su servicio, para tener en todo esto una segura prenda de la herencia de la gloria, prometida por Dios á los que le aman.

Así sea.

ORACION Á SANTA LUCIA.

MÁRTIR del Señor, santa Lucia, por aquella fè tan grande que tuvisteis, derramando vuestra sangre y ofreciendo vuestra vida en testimonio de ella, en medio de las llamas, que circuían vuestro cuerpo; alcanzadme del Señor, el que permanezcamos siempre firmes en la fè, y que nuestras obras estén siempre en armonia con nuestras creencias; como tambien que el Señor nos libre por vuestra intercesion de incendios en las casas y de movimientos de ira en nuestros cuerpos y nos conserve el sentido de la aïsta. Amen.

ORACION AL MISTERIO
DE LA PURÍSIMA CONCEPCION DE NUESTRA SEÑORA
patronas de las Españas,
que rezaba todos los dias el papa Sixto IV.

ALABADA seas, ah Santísima Virgen María, Madre de Dios, reina de los cielos, Puerta del paraíso y Señora de todo el mundo. Tú eres la singular Virgen; tú eres sola concebida sin pecado original; tú eres aquella Virgen pura que concibió á Jesucristo sin mancha por obra del Espíritu Santo: tú la Virgen Madre de los pecadores. Te suplico, Señora, que ruegues por mí á Jesucristo, tu querido Hijo y Señor nuestro, y me libres de todos los males temporales y espirituales, á fin de que imitando durante toda esta vida tu humildad, tu sin igual pureza y demás virtudes, merezca verte por toda la eternidad en la gloria.

Así sea.

ORACION DE SAN FRANCISCO JAVIER

á las sacratísimas
Llagas de nuestro Señor Jesucristo.

DIOS de mi corazón y mi Señor Jesucristo, por las cinco llagas que en la cruz, y por las innumerables que en la

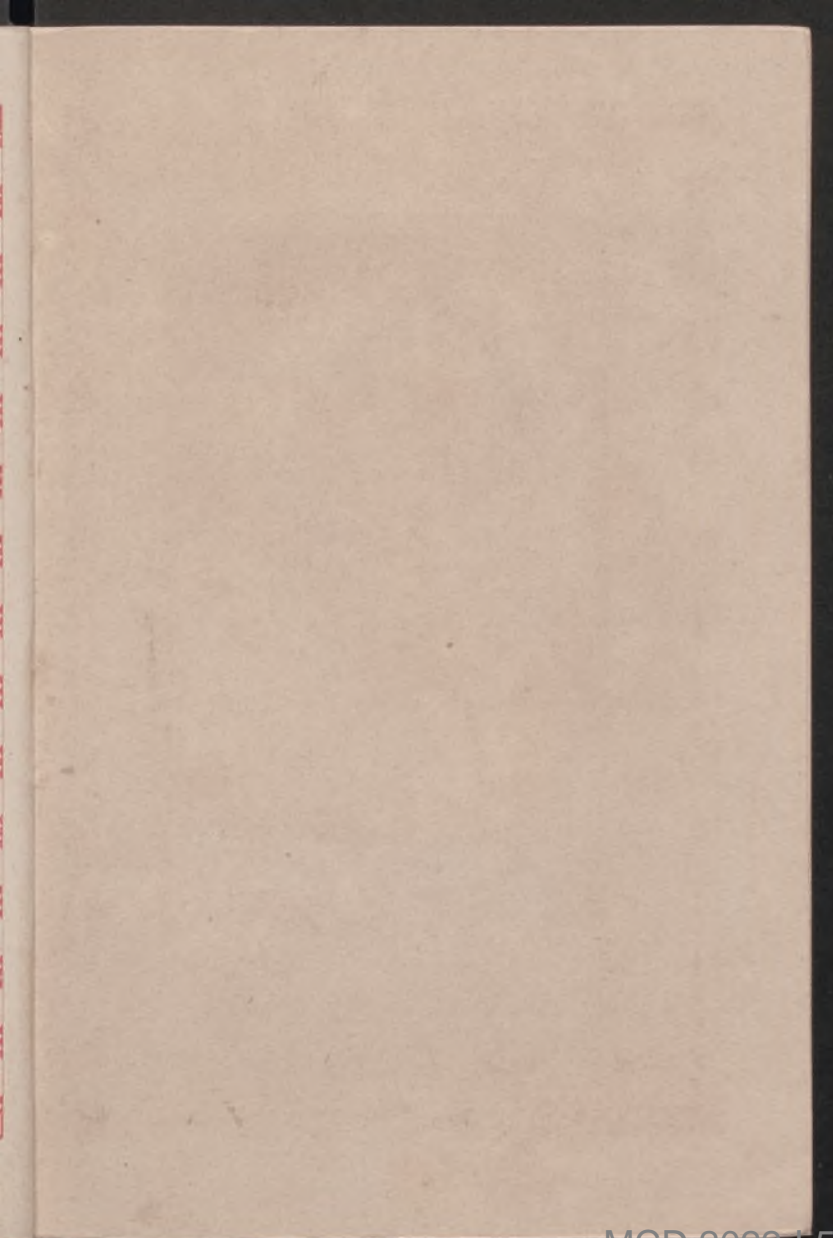
Pasion os imprimió nuestro amor, os pedimos que segun vuestra misericordia favorezcáis á los que redimisteis con vuestra preciosa sangre, y nos conduzcáis á la vida eterna.

Siempre que se vea alguna imagen de Jesucristo ó cruz, se dirá :

ADÓROTE, mi Dios, en esa Cruz crucificado y de espinas coronado; ruégote, Señor mio Jesucristo, por la lanzada de tu Santísimo costado, mi buen Jesus de mi alma y de mi vida, Salvador del mundo, quo no me dejes morir en pecado.

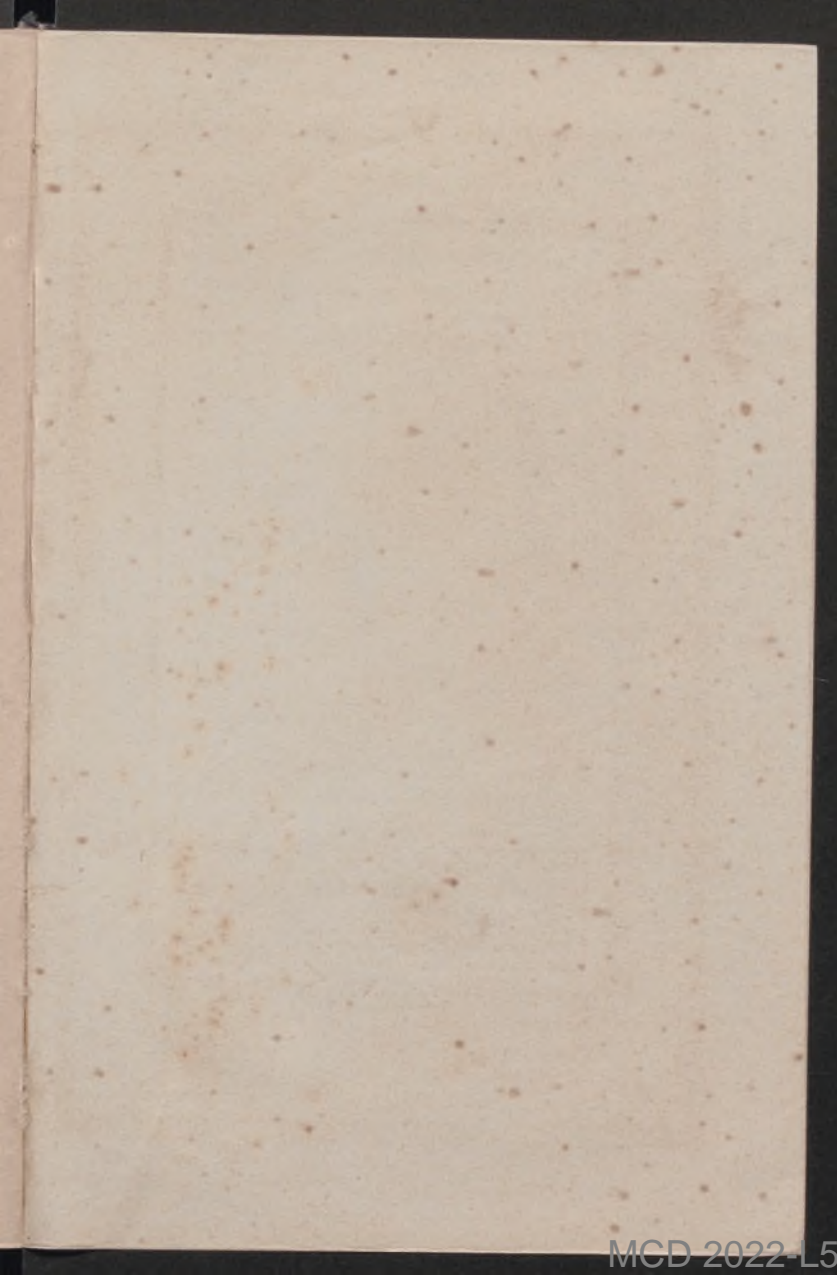
Siempre que se vea alguna imagen de la Virgen Santísima, se dirá :

Dios te salve, Hija de Dios Padre: Dios te salve, Madre de Dios Hijo: Dios te salve, Esposa del Espíritu Santo: Dios te salve templo y sagrario de la Santísima Trinidad: Dios te salve, María Santísima, concebida sin mancha de pecado original.





Y Jesús cargado con el peso de la Cruz.
R. Bened misericordia de nosotros



EJERCICIO PARA LA CONFESION

Si bien es verdad que una confesion bien hecha basta para santificar al hombre, no obstante despues de habernos confesado muchas veces, nos encontramos en el mismo estado que antes, sin haber adelantado con la frecuencia del sacramento. Esto sin duda provendrá de la negligencia en disponernos, y así para hacer fructuosa la confesion, conviene practicar lo siguiente :

ORACION PARA ANTES DEL EXÁMEN DE CONCIENCIA.

SEÑOR, tened compasion de mí que he pecado abusando de vuestros beneficios. Vos conoceis cuanto hay en mí de criminal, y ninguno de mis pecados os está oculto. Haced que yo los conozca igualmente, que sepa su número, su enormidad, y cuanto es necesario saber, á fin que los confiese con sinceridad y los aborrezca con todas mis fuerzas. Dispertad en mi corazon un pesar verdadero de haberlos cometido, y una firme

resolucion de apartarme de toda culpa. Concededme el espíritu de verdadera penitencia, y que las lágrimas de contrición que ante vos derrame, sean un remedio eficaz que dé la vida y la salud á mi alma: unidlas á las lágrimas y á la sangre que nuestro Señor Jesucristo derramó por mí, y por sus méritos infinitos encended en mi corazon el fuego de vuestro divino amor, á fin de que podais perdonarme mis pecados, y me deis gracia para nunca mas cometerlos.

MÉTODO PARA HACER EL EXÁMEN
DE CONCIENCIA.

EXAMINARÁS primeramente, si en las confesiones anteriores dejaste de confesar algun pecado por olvido ó por ignorancia: si callaste algun pecado por vergüenza: si hiciste el completo exámen: si procuraste ejercitarte en el dolor de tus culpas: si los propósitos que hiciste de la enmienda fueron sinceros y eficaces: si cumpliste la penitencia que se te impuso, y si obraste conforme las instrucciones que te dió el confesor por via de medicina.

PRIMER MANDAMIENTO.

Amar á Dios sobre todas las cosas, y al prójimo como á nosotros mismos.

A CERCA de este mandamiento es necesario examinar cado uno: si ha negado alguna

cosa respecto á la fé; si ha dudado de ella; y si ha desatendido á la Iglesia siguiendo doctrinas contrarias á las que ella nos enseña. Si ha motivado la duda ó el desprecio la lectura de libros malos, que clase de libros son estos, si son ó no prohibidos por la autoridad eclesiástica, si los tiene en su poder, si los ha facilitado á otros para que los leyeran.

Es tambien necesario explicar al confesor, si ha honrado y venerado á Dios, dándole el culto debido, si ha tenido más amor á las criaturas que al Criador, si ha desconfiado alguna vez de la misericordia del Señor ó bien si su confianza ha sido imprudente, dilatando así la conversion. Si se ha quejado de la divina Providencia por no salirle las cosas á medida de sus deseos, ó bien si murmurando de ella ha sido causa de que otros faltaran á este mandamiento.

SEGUNDO MANDAMIENTO.

No jurar el santo nombre de Dios en vano.

EXAMINE si ha hecho juramentos vanos, si estos han sido falsos, si ha faltado á lo prometido. Si ha hecho votos, si los ha cumplido, y si hay motivo en haberlos dilatado; si los ha hecho con consentimiento de su padre, marido ó confesor, dado caso que deba de ellos obtenerse su consentimiento ó beneplácito. Si ha proferido blasfemias contra Dios, la Virgen Santísima y los Santos, si con ellas ha escandalizado á los demás, ó bien si ha sido causa de que otros blasfemaren: si ha cometido profanaciones, sacrilegios, etc.

TERCER MANDAMIENTO.

Santificar las fiestas.

RECUERDE sobre este mandamiento, si ha observado con exactitud las prácticas religiosas mandadas por la Iglesia; como el oír misa en los días festivos ó de precepto; si la ha oído con atención, non dando lugar á la imaginación á que se ocupe en otras cosas; si por su poco recogimiento ha sido causa de que se distrajeran los demás; si habiendo faltado al precepto, ha tenido legitimo impedimento; si ha cumplido con el precepto de la Iglesia de confesar y comulgar; si las confesiones han sido buenas por ir acompañadas de todas la circunstancias que las constituyen tales, sobre todo deteniendose mucho en considerar si ha tenido un verdadero dolor de haber ofendido á Dios, y si es constante el propósito que hiciera de jamás ofenderle; si ha cumplido con las penitencias impuestas por el confesor.

Si ha trabajado los días festivos ó bien si ha obligado á sus dependientes ó domésticos á que trabajaran.

CUARTO MANDAMIENTO.

Honrar padre y madre.

EN este mandamiento van comprendidos padres é hijos. Los primeros deben examinar si han cumplido debidamente sus deberes para con sus hijos, esto es, si los han educado en el santo temor de Dios; si los han instruido en las máximas fundamentales de nuestra santa

religion, y en los principios de una sana moral. Si les dan carrera segun sus facultades para que no se crien en la ociosidad y de consiguiente viciosos. Si notándoles defectos no les corrigen, y por último si les han dado algun mal ejemplo por el cual se han apartado ó se pueden apartar de seguir el camino de la virtud.

Los hijos deben examinar el comportamiento que han tenido con sus padres, si no los han obedecido, si no los han amado, si no los han socorrido en sus necesidades, si les han faltado al respeto debido.

Los superiores deben examinar el comportamiento que han tenido con sus súbditos: si han tolerado sus faltas, hasta el punto de ser demasiado condescendientes con ellos; si los han tratado con excesivo rigor no acordándose de que son tambien sus padres: los amos, si han cumplido fielmente con los criados en sus respectivas obligaciones; y todos si han dado ocasion de que otros hayan faltado á este mandamiento.

QUINTO MANDAMIENTO

No matar.

EXAMINE si ha deseado la muerte ó grave mal á alguno, declarando si la persona era superior en el órden temporal, ó bien ministro del Señor.

Si ha insultado, ó bien calumniado, ya sea de palabra, ya sea por escrito.

Si ha injuriado, ó maldecido á alguno, si ha rehusado hablarle, ó si conserva en su corazon odio, rencor ó mala voluntad.

Si ha muerto, herido á su prójimo, si ha aconsejado ó cooperado á ocasionarle algun mal.

Si no quiere perdonar al que le injuriara, esperando vengarse cuando tenga ocasion favorable.

Si se ha deseado á sí mismo la muerte ú otro grave daño.

Si por su causa los otros han faltado á este mandamiento.

SIXTO MANDAMIENTO

No fornicar.

A CERCA de este mandamiento, es necesario advertir que los pecados cometidos contra él no admiten parvedad de materia, pues en el hecho mismo de haber consentido con plena libertad y advertencia, son mortales. Examine pues si ha faltado á este precepto por pensamiento, palabra ú obra.

Si ha tenido pensamientos torpes y se ha complacido en ellos, si ha deseado ponerlos en obra y en que clase de personas, pero sin nombrarlas.

Si ha tenido conversaciones deshonestas, si ha cantado canciones de esta naturaleza, si ha leído libros lascivos.

Si ha pecado por obra, y con que clase de personas.

Si vive en ocasion próxima; en fin, acúsesse con la posible claridad y honestidad, explicando las circunstancias de tiempo, lugar, estado y persona, de todo cuanto haya faltado en este precepto.

SÉPTIMO MANDAMIENTO.

No hurtar.

PROCURE examinar si ha tenido deseos de tomar ó retener lo ajeno, no queriéndolo su dueño; ó bien si ha procurado engañar al prójimo.

Si ha consentido en hacer ó que otro haga daño en la hacienda, ó en la honra de su padre, de su amo ó principal, ó de su prójimo.

Si ha vendido ó vende con pesos cortos, ó mercancías malas por buenas; si las mercancías por su mala calidad pueden ocasionar algun daño en la salud del prójimo.

Si es usurero, exigiendo crecido interés, opriéndolo así al pobre y al necesitado.

Si ha hurtado cosas sagradas, ó bien no siéndolo, las ha hurtado en lugar sagrado; si no ha pagado los diezmos y primicias; si ha dilatado el pago de sus deudas pudiéndolo hacer cuanto ántes; si ha comprado más barato ó vendido más caro de lo justo.

Si hace cambios ilícitos, si llevó más de lo que merecía su trabajo, ó trabajó menos de lo que debía.

Si acompañó, participó, encubrió ó compró lo hurtado, si ha jugado juegos prohibidos, si en los lícitos se valló de fraudes causando así perjuicios de consideracion á sus compañeros.

Si paga lo pactado á sus sirvientes ó dependientes; si habiendo hallado alguna prenda ó dinero, no ha hecho diligencias para saber á quien pertenece, etc.

Si ha sido causa de que otros hayan faltado á este precepto.

OCTAVO MANDAMIENTO.

No levantar falsos testimonios ni mentir.

RECUERDE acerca de este mandamiento si ha mentido con juramento; si debiendo decir la verdad ha faltado á ella, ya sea ocultándola, ya negándola absolutamente; si de sus mentiras se ha seguido algun grave daño al prójimo.

Examine si ha deshonrado ó infamado al prójimo; si ha sospechado ó juzgado mal de alguno temerariamente; si ha murmurado, gustando de oír murmurar, si pudiendo impedirlo, no lo ha hecho.

Si ha descubierto pecados secretos que estaba obligado á guardar; si ha usado palabras equívocas en perjuicio del prójimo; relaciones exageradas, etc.

Si ha desareitado al prójimo y si ha sido causa de que otros hayan faltado á este mandamiento.

NOVENO MANDAMIENTO.

No desear la muger de tu prójimo.

ESTE mandamiento se reduce al sexto. Los pecados del noveno precepto, pertenecen principalmente á pecados internos ó de deseo.

DÉCIMO MANDAMIENTO.

No codiciar los bienes ajenos.

ESTE mandamiento se reduce al séptimo. Con todo podrá examinar si ha deseado los bienes del prójimo en perjuicio suyo; si se ha valido de medios para privarle de algunos bie-

nes; si engañó al testador por medios no permitidos haciéndose nombrar heredero, etc.

Examinará tambien si ha faltado contra alguno de los mandamientos de la Iglesia, y reflexionará sobre todas las acciones de su conducta, que tal vez no le ocurrirán mientras haga el exámen por los mandamientos; por ejemplo: si se entrega á pensamientos y deseos de vanidad y presuncion: si sus acciones se dirijen á agradar al mundo: si observa un carácter duro con los pobres y se avergüenza de tratar con ellos: si tiene envidia á otros á causa de sus prendas de alma ó de cuerpo, y si se deleita en rebajar su mérito: si es fácil en enojarse: si no lleva con paciencia las molestias de otros: si tiene afición desordenada á la comida y bebida: si se entrega á la vida ociosa, ó pasa el tiempo en fruslerías inútiles y acaso perjudiciales, etc.

Por fin, en cada una de las faltas que haya cometido, ha de examinar si ha sido en presencia de otros: si ha dado motivo de escándalo: si ha inducido directa ó indirectamente á otros á que cometiesen las mismas faltas; y si alguna vez se ha escandalizado, sin que hubiese motivo para ello.

Acúsese tambien si tiene algun otro pecado acerca de su estado ú oficio. Acúsese de los propósitos malos y deseos, aunque no los haya puestos en obra. Si estando en duda de si era pecado ó no, lo puso por obra.

Los pecados capitales se reducen á los mandamientos: La soberbia al 4º. La lujuria y la gula al 6º. La ira y la envidia al 5º. La pereza al 1º, y así no hay que acusarse por ellos. Lo mismo se entiende de los pecados contra las obras de misericordia.

ORACION

PARA ANTES DE LA CONFESION.

HE examinado mi conciencia, Dios mio; y voy á postrarme á los piés de un sacerdote á quien habeis dado la potestad de atar y desatar, para confesar las injusticias que he cometido contra Vos: referiré mis pecados, y acusaréme sinceramente de todas mis iniquidades. En el tribunal de la penitencia encontraré la segunda tabla que ha de salvarme del naufragio de la culpa, y con amargura de mi alma confesaré todos los pecados que he cometido por pensamiento, palabra, obra y omision. Al presentarme á mi confesor, mi corazon se hallará compungido; mis labios se desplegarán para hacer una ingénuo y sincera confesion de todas mis culpas, y para protestaros mi contricion, mi arrepentimiento y mis firmes propósitos de enmienda. ¡Cuán poderosa es, Señor, vuestra gracia! Ella me inspira los sentimientos de dolor de que en este momento me hallo poseido. Aceptad, Dios mio, los deseos que tengo de convertirme á Vos para no volver á ofenderos jamás. Aceptad el vivo dolor que traspasa mi

corazon por haberos ofendido : terminad la obra de mi conversion toda debida á los toques de vuestra santa gracia, y haced que la absolucion que me dé el confesor, sea el precioso bálsamo que lave y cierre las profundas llagas que ha ocasionado á mi pobre alma la lepra del pecado. Asi sea.

Estando á los piés del confesor, se dirá el Confiteor.

Yo pecador, me confieso á Dios, etc., como en el Ordinario de la misa, a pag. 69.

ORACION

PARA DESPUES DE LA CONFESION.

ALMA mia, bendice el Señor que te perdona todas tus culpas y cura todas tus dolencias, que te ha rescatado de la perdicion eterna y te colma de misericordia y de gracias.

O Dios mios! cuan piadoso y bueno sois para mí. No me habeis castigado segun merecian mis muchas faltas: os he confesado mi injusticia, y vos me habeis perdonado. Continudad, ó Dios mio! dispensándome vuestra misericordia, aceptad las humildes acciones de gracias que os doy por nuestro Señor Jesucristo vuestro Hijo, que me ha alcanzado la

victoria contra los enemigos de mi salvacion, y el deseo vehemente de alabaros y bendeciros eternamente por vuestras misericordias.

Confirmad, pues, Señor, lo que habeis hecho en mí, y asistidme con la gracia de vuestro santo Espíritu. Conmovered mi corazon con el temor de vuestra justicia, para que yo camine siempre por las sendas de vuestros mandamientos. No permitais, Señor, que ninguna cosa me separe de Vos; ni la vida ni la muerte, ni criatura alguna. Concededme esta gracia, Dios mio; no me la denegueis, Vos que salvais á los que esperan en Vos.



EJERCICIO

PARA LA SANTA COMUNION

ORACION PARA ANTES DE LA COMUNION.

V ENGO á vos, dulcísimo Redentor mio, pero yo no soy digno de Vos, yo no merezco tanto exceso de bondad: la grandeza de vuestro amor suple á mi extrema miseria. Tiemblo, Señor, tiemblo y me confundo, cuando considero la inmensidad de vuestra grandeza y la nada de mi sér; y esta misma consideracion, aviva en mí los deseos de que entreis en mi alma, porque Vos solo podeis calmar sus ansias y comunicarle la vida verdadera. Y lo deseo ahora con más confianza, porque habiéndome reconciliado con Vos, se ha convertido en consuelo la desazon que me causaba la gravedad de mis culpas. Por esto me atrevo á acercarme á este divino convite, en el cual me brindais con el delicioso pre-

sente de vuestro santísimo Cuerpo, único alimento que puede nutrir y saciar colmadamente mi corazón. Entrad, Señor, en mi alma que os desea con amor, y que suspira por Vos. Venid, Dios de mi corazón, mi único bien, mi consuelo y mi dicha! Yo me saciaré con la suavidad de este celestial alimento, cuyo suavísimo olor vivifica mi corazón desmayado; cuyo inefable sabor, dulcifica las amarguras de mi alma; cuya divina eficacia, arrebatada mi espíritu, y lo enciende en los más vivos deseos de permanecer unido siempre con Vos, y de no dejaros jamás en esta vida, para poseeros eternamente en la gloria. Así sea.

SENTIMIENTOS DE HUMILDAD PARA ANTES
DE LA COMUNION.

QUE indigno soy, mi Salvador y mi Dios, qué indigno soy de recibirlos! Vos sois el Hijo único de Dios vivo, igual en todo á vuestro Padre: Vos sois la bondad, la sabiduría, el poder, la santidad misma, y yo no soy más que un gusano de la tierra: un vaso de corrupción, un sér débil y enfermizo; polvo vano y nada. Pero ¿qué digo?... ¡ah! peor soy que polvo vano, un ingrato, un re-

belde, que ha abusado de vuestros bienes, y se ha alzado audazmente contra Vos. ¡Oh mi único y soberano Señor! ¡No soy digno de que entreis en mi alma, no lo merezco y jamás seré digno de ello.

Pero en fin, Vos me convidais; y yo obediente á vuestro amoroso llamamiento y alentado por la confianza que me inspiran vuestras excesivas bondades, me atrevo á acercarme á la santa mesa, porque sé que es inagotable vuestra misericordia, y que vuestro cáliz, el cáliz de salud, todo lleno de vuestra sangre, será para mí un manantial perenne de bendicion y de gracias, de regeneracion y de vida eterna

ORACION PARA DESPUES DE LA COMUNION.

Os doy gracias, Señor Dios padre todopoderoso y eterno, que por un puro efecto de vuestra misericordia infinita, y no por mérito alguno que haya en mí, acabais de darme el cuerpo adorable y la sangre preciosa de vuestro único Hijo, aunque por mis culpas me habia hecho indigno de participar de tan santo misterio. Os suplico, que esta santa comu-

nion me alcance una fè viva y una caridad ardiente; extermine mis vicios y reprima mis pasiones y afectos desordenados; que aumente en mí la paciencia, la humildad y todas las demás virtudes; que me defienda contra los ataques de mis enemigos interiores y exteriores; que me una inseparablemente á vos, y que acabe yo felizmente la obra de mi salvacion. Os suplico habiéndome admitido en la tierra á vuestra sagrada misa, me conduzcais aunque indigno y pecador, á aquel banquete eterno que teneis preparado á vuestros elejidos.

ACTO DE ADORACION.

ADORABLE majestad de mi Dios, ante quien todo lo mas grande que hay en el cielo y en la tierra es pequeñez y pobreza, ¿que puedo yo hacer aqui en vuestra adorable presencia sino callar y honraros con mi anonadamiento? Yo os adoro, Dios inmortal, y os tributo las alabanzas que solo á vos son debidas.

¿Con que tengo dulce Jesus la felicidad de poseeros? ¡Que no pueda yo corresponder á ella! ¡Que no sea yo todo corazon para amaros como mereceis y no amar otra cosa que á vos! Madre de

Jesus, jerarquías celestiales, siervos de mi Dios que le adorais en el cielo, criaturas racionales de la tierra, prestadme vuestro amor para no amar mas que á Jesus. Sí, Dios mio, os amo con todo mi corazon, y os daré de aquí en adelante una prueba; siguiendo vuestros preceptos.

ACTO DE RECONOCIMIENTO.

COMO podré agradeceros, Señor, además de los beneficios de la creacion, redencion y conservacion, este especialísimo que ahora me haceis uniéndoos á mí? Os doy gracias, Señor, por tanta merced. Me acordaré siempre que hoy os habeis dado á mí, y procuraré que cada momento de mi vida sea en tributo de mi gratitud

ORACION.

AHORA Señor, que estais dentro de mí; me postro á vuestros piés confiado en que nada me negareis. En primer lugar os pido vuestra gracia, que es el mayor bien, y el don de la perseverancia para no perderla jamás. Os pido por la paz de vuestra Iglesia, estirpacion de las herejías, conversion de los infieles y pe-

cadores, alivio de las almas que satisfacen á vuestra justicia en el purgatorio, y en particular las de N. N., os pido por la prosperidad de mis amigos, bienhechores y de cuantos se me han mostrado enemigos ó me han hecho algun mal. ¡ Oh el mas constante de los amigos, y el mas amoroso de los padres! Nada me separará ya en adelante de Vos, y os prometo postrado á vuestros piés, seguir fervorosamente vuestros ejemplos. He comido vuestra carne, he bebido vuestra sangre; permaneced en mí y yo en vos en esta vida, y despues por eternidades en la gloria.

ANIMA CHRISTI.

A lma santísima de Cristo, santificame.
Cuerpo preciosísimo de Cristo, sálvame.

Sangre purísima de Cristo, embriágame.

Agua del costado de Cristo, purificame.

Pasion de Cristo, confórtame.

Oh mi buen Jesus! óyeme.

Dentro de tus llagas escóndeme.

Ne permitas que jamas me aparte de tí

Del maligno espíritu defiéndeme

En la hora de mi muerte, recibeme.

I mándame venir á tí.

Para que junto con los Ángeles y Santos
te alabe y te bendiga.

Por todos los siglos de los siglos.

Amen.

Cada vez que se rece esta oracion se ganan 300 dias de indulgencia; 7 años de perdon, si se dice despues de la comunion y una indulgencia plenaria al mes dado que se rece cada día.

Pio IX, 9 de Enero de 1854.

*En seguida, en accion de gracias, se dirá el
Te Deum.*

HIMNO DE S. AMBROSIO Y S. AGUSTIN

TE Deum laudamus:
te Dominum confi-
temur.

Te æternum Patrem
omnis terra venera-
tur.

Tibi omnes Angeli,
tibi cœli, et universæ
potestates.

Tibi Cherubim et Se-
raphim incessabili voce
proclamant:

Sanctus, Sanctus,
Sanctus, Dominus Deus
Sabaoth.

Pleni sunt cœli et
terra majestatis gloriæ
tuæ.

A tí, oh Dios, te ala-
bamos: á tí por Se-
ñor te reconocemos.

A tí, eterno Padre,
te venera toda la tier-
ra.

A tí, todos los Án-
geles, á tí, los cielos y
todas las Potestades.

A tí, los Querubines
y Serafines te aclaman
sin cesar:

Santo, Santo, Santo,
Señor Dios de los ejér-
citos.

Llenos están los cie-
los y la tierra de la
majestad de tu gloria.

Te gloriosus apostolorum chorus,

Te prophetarum laudabilis numerus,

Te martyrum candidatus laudat exercitus,

Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,

Patrem inmensæ majestatis :

Venerandum tuum verum et Unicum Filium,

Sanctum quoque paraclitum Spiritum.

Tu rex gloriæ, Christe.

Tu patris sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti Virginis, uterum.

Tu devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei sedes in gloria Patris.

Judex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus,

A ti el glorioso coro de los apóstoles,

A ti la venerable multitud de los profetas,

A ti el ilustre ejército de los mártires te alaban,

A ti la Iglesia santa en toda la tierra, confiesa.

Que eres Padre de inmensa majestad :

Y que debe ser venerado tu verdadero y único Hijo,

Y tambien el Espíritu Santo consolador.

Tú, oh Cristo, eres el rey de la gloria.

Tú eres el Hijo eterno del Padre.

Tú, para librar al hombre te hiciste hombre, y no te desdijiste de encarnar en el vientre de una Virgen.

Tú, roto el aguijón de la muerte, abriste á los fieles el reino de los cielos.

Tú, estás sentado á la diestra de Dios en la gloria del Padre.

Creemos que vendrás como Juez.

Rogámoste, pues, que

tuis famulis subveni,
quos pretioso sanguine
redemisti.

Æterna fac cum sanctis
tuis in gloria numerari.

Salvum fac populum
tuum, Domine, et benedic
hæreditati tuæ.

Et rege eos; et extolle
illos usque in æternum.

Per singulos dies benedicimus
te.

Et laudamus nomen
tuum in seculum, et in
sæculum sæculi.

Dignare, Domine, die
isto sine peccato nos
custodire.

Miserere nostri, Domine,
miserere nostri.

Fiat misericordia tua,
Domine, super nos,
quemadmodum speravimus
in te.

In te, Domine speravi;
non confundar in æternum.

socorras á tus siervos
que con tu preciosa sangre
redimiste.

Haz que en la gloria
eterna entren en el número
de tus santos.

Salva, Señor, á tu
pueblo, y bendice á tu
heredad.

Y rigelos y engrán-
décelos para siempre.

Todos los días te benedicimos.

Y alabamos tu nombre
en los siglos, y en los siglos
de los siglos.

Dignate, Señor, conservarnos
sin pecado en este día.

Ten misericordia de nosotros,
Señor; ten misericordia
de nosotros.

Descienda, Señor, sobre
nosotros tu misericordia,
según hemos esperado en ti.

En tí, Señor, esperé;
no sea yo eternamente
confundido.

VISITA Y ADORACION
DEL SANTISIMO SACRAMENTO

en las quarenta horas.

Y OFRECIMIENTO DE LA SACRADA COMUNION.

HIMNO DE S. TOMAS DE AQUINO.

PANGE, lingua, gloriosi
Corporis mysterium,
Sanguinisque pretiosi,
Quem in mundi pretium
Fructus ventris generosi,
Rex effudit gentium.

Nobis datus, nobis natus
Ex intacta Virgine,
Et in mundo conversatus,
Sparso verbi semine,
Sui moras incolatus
Miro clausit ordine.

In supremæ nocte cœnæ
Recumbens cum fratribus,
Observata lege plene
Cibis in legalibus,
Cibum turbæ duodenæ
Se dat suis manibus.

Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem efficit;
Fitque sanguis Christi merum,
Et si sensus deficit,
Ad firmandum cor sincerum
Sola fides sufficit.

TANTUM ERGO SACRAMENTUM
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.

Genitori Genitoque
Laus et jubilatio;
Salus, honor, Virtus quoque,
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

El mismo en castellano:

CANTA, oh lengua, con plácida armonía,
El misterio del Cuerpo glorioso;
I la sangre, que el hijo de María,
Fruto real de su vientre generoso,
I Rey del universo ha derramado,
Para redimir al mundo del pecado.
A nosotros se dió liberalmente,
Naciendo de una Madre peregrina.
A los hombres habló familiarmente

Dandoles salutífera doctrina,
I terminó con modo prodigioso
De su vida mortal el fin glorioso
En la cena postrera que hacer quiso
Con sus fieles discípulos amados,
Después que plenamente satisfizo
A los legales ritos ordenados,
Su propio cuerpo y con sus mismas manos
Les dió por alimento á sus hermanos.
La palabra ó el Verbo, que carne era,
Con su misma palabra hizo di vino,
Que el pan fuese su carne verdadera,
I que én su sangre se mudara el vino.
Si el sentido resiste por grosero,
La fé le basta á un ánimo sincero.
Reverenciamos pues las luces puras,
De este alto sacramento é infinito,
I que de la ley antigua las figuras
Cedan rendidas á este nuevo rito;
I que el obsequio de la fé perfecto
Supla de los sentidos el defecto.
Cantemos, pues, con dulce melodia,
Con religioso ardor y culto tierno,
Gloria, alabanza, honor, fuerza, alegría,
Al Padre soberano, al Hijo eterno.
I el mismo himno se cante reverente
Al espíritu de ambos precedente. Así sea.

Al descubrir se canta el Pange lingua. A la reserva se canta el Tantum ergo con el siguiente versículo y oración.

ÿ. Panem de cœlo
præstitisti eis. Alle-
luya.

R). Omne delectamen-
tum in se habentem.
Alleluya.

ÿ. Les disteis, Señor,
el pan venido dal cielo.
Alleluya.

R). Que en sí con-
tiene toda suerte de
espirituales delicias.
Alleluya.

OREMUS.

DEUS, qui nobis sub Sacramento mi-
rabili passionis tuæ memoriam reli-
quisti; tribue, quæsumus, ita nos Cor-
poris et Sanguinis tui sacra misteria
venerari, ut redemptionis tuæ fructum
in nobis jugiter sentiamus. Qui vivis et
regnas in sæcula sæculorum. Amen.

ORACION.

OH Dios, que nos dejasteis la memoria
de vuestra Pasion en este admirable
Sacramento: os suplicamos, nos conce-
dais la gracia, de que veneremos los
sagrados misterios de vuestro Cuerpo y
Sangre de tal manera, que experimen-
temos sin cesar en nuestras almas los
frutos de vuestra redencion. Vos que
siempre Dios vivis y reinais cno el Pa-
dre, en unidad de Dios Espiritu Santo
por los siglos de los siglos. Así sea.

OFRECIMIENTO.

SEÑOR mio Jesucristo, Hijo de Dios vivo, aquí vengo en compañía de la Santísima Virgen, ángeles y santos del cielo y justos de la tierra á visitaros y adoraros en esta hostia consagrada, donde creo firmísimamente que estais tan presente, poderoso y glorioso como estais en el cielo. Suplicoos, Salvador de mi alma, por la sangre preciosa que deramasteis en vuestra circuncision y sacratísima Pasion, que ejerciteis conmigo este oficio de Salvador, dándome los dones de la oracion y tierna devocion y afecto hacia vuestra Madre santísima, junto con la perseverancia final, afin de que, acabando santamente esta vida pueda gozar de la eterna en el cielo.

Así sea.

Rézese cinco veces el Padre nuestro, Ave Maria, y Gloria Patri, en reverencia de las cinco llagas de Jesus; diciendo á cada uno Alabado y adorado sea el Santísimo Sacramento del Altar, y respondiendo: Sea por siempre bendito y alabado.

Despues se reza la estacion al Santísimo Sacramento, y concluida, se dirá la siguiente oracion, de la cual se podrá tambien usar para aplicar cualquier otra indulgencia plenaria.

ORACION.

DULCÍSIMO y benignísimo Señor, de quien son excelso trono los Serafines; yo el mayor pecador de cuantos imploran vuestra misericordia en este templo, con la mas profunda humildad os suplico, que así como concedisteis remision de todos los pecados al buen ladron, è indulgencia plenaria á la Magdalena, del mismo modo, no atendiendo á la probeza de mi espíritu, me la concedais á mí, para que sea en satisfaccion de mis culpas y aproveche tambien á todos fieles católicos, por cuya salud espiritual y temporal la aplico; como así mismo ruego por la exaltacion de la fé católica, paz y concordia entre los principes cristianos, estirpacion de las heregias, salud y acierto del Romano Pontifice en el gobierno de la Iglesia y por nuestro católico Monarca (ó nuestra católica Reina) á quienes, como á mí, sirva de medio para estrecharse con vos con un amor puro para gozar de vuestra vista por eternidades de gloria.

Así sea.

VARIAS ORACIONES

QUE PUEDEN DECIRSE

A CUALQUIER HORA DEL DÍA Y DE LA NOCHE

ORACION A JESUCRISTO

que comprende los misterios de su vida santísima.

SEÑOR, que para redimir al mundo quisisteis nacer, ser circuncidado desechado de los judíos, entregado con el ósculo de Judas, atado con cordeles, llevado al suplicio como inocente Cordero, presentado ante Anas, Caifás, Pilatos y Herodes, escupido y acusado por falsos testigos, abofeteado, cargado de oprobios, desgarrado por los azotes, coronado de espinas, golpeado con la caña, cubierto el rostro por burla, desnudado afrentosamente, clavado en cruz y levantado en ella, puesto entre ladrones como un malhechor, abrevado con hiel y vinagre, y herido el costado con la lanza: libradme, Señor, por tantas penas como habeis padecido por mí, y salvadme por los méritos de vuestra muerte y de vuestra cruz de las penas del infierno para entrar en la posesion de aque

reino adonde conducisteis al ladron que fué crucificado con vos: que vivis y reynais con el Padre y el Espíritu Santo, por los siglos, de los siglos. Amen.

Hay concedidos 200 días de Indulgencia por varios SS. Obispos á todos los que rezaren esta oracion, rogando por los fines de la Santa Madre Iglesia.

ORACION A LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

Dios te salve, benignísima Madre de misericordia, Dios te salve, reparadora de la gracia y del perdon. ¿ Quién no te amará? ¿ quién no te honrará? ¿ quién no se encomendará á tí? Tú eres en las dudas nuestra luz; en las tristezas consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel socorro. Tú eres, despues de tu unigénito Hijo, toda nuestra salvacion y esperanza. Bienaventurados los que te aman, y los que por sus actos de virtud y santidad merecen ser tus familiares, siervos y devotos. A tu piedad encomiendo, Señora, mi alma y cuerpo: rigeme, enseñame y defiendeme en todas las horas y momentos, oh dulce amparo y vida mia! Amen.

ORACION A SAN JOSÉ.

OH Santísimo José, Patriarca el mas feliz y honrado de Dios entre todos

los santos, elegido y destinado por el alto consejo de la Trinidad para entregarte y encomendarte los dos seres mas santos y amados de Dios en el cielo y en la tierra, que son la Madre Santísima de Jesucristo, y al mismo Jesucristo nuestro Dios y Señor. Yo, indigno siervo y devoto tuyo, te pido me admitas bajo tu proteccion y amparo, y presentes mis oraciones delante de mi Señor Jesucristo, y me alcances por tu intercesion y méritos me aproveche de su Pasion sacrosanta, y logre en esta vida el perdon de mis pecados, la perseverancia en la gracia, y una dichosa y santa muerte. Amen.

ORACION A SAN JOAQUIN Y SANTA ANA
para conseguir una buena muerte.

GLORIOSÍSIMOS padres de María Santísima, amados abogados míos: alegróme con vosotros por aquel consuelo que tuvisteis cuando, despues de muchos ruegos y oraciones, os reveló el Ángel habiais de tener una hija tan santa; veisme aquí postrado á vuestros pies, y os suplico me recibais por vuestro humildísimo siervo, para que como tal os reverencie y ame. Es verdad que no merezco esta gracia; pero confio lo hareis

por el amor de María Santísima, vuestra benditísima Hija, y por los méritos de vuestro Santísimo Nieto. A vuestra poderosísima intercesion me encomiendo: interceded por mí, á fin de que haga la divina voluntad: alcanzadme gracia para que mi alma logre verdadero arrepentimiento de mis culpas, y particularmente en las agonías de mi muerte. Acordaos de mi, ¡oh santos gloriosísimos! en aquellos momentos en que tendré tanto motivo para temer: asistidme entonces, junto con Jesus, María y José. Amen.

AL ARCANGEL SAN MIGUEL.

GLORIOSO gefe de la angélica y celestial gerarquía: Vos, que fiel á vuestro Dios y Criador, vencisteis al fiero Luzbel con todas sus rebeldes huestes, diciendo: ¿Quién como Dios? á cuya terrible y magestuosa palabra fueron sepultados en los abismos eternos; concededme la fortaleza que necesito para resistir las tentaciones que á cada paso me presentan estos espíritus malignos; de modo que, cuando en el juicio divino peseis las acciones de mi vida, preponderen las buenas á las malas, y pueda entrar en las mansiones celestiales de la gloria. Amen.

AL ARCÁNGEL SAN GABRIEL.

DIVINO Nuncio de la Santísima Trinidad, gloriosísimo Arcángel San Gabriel: Vos, que anunciasteis al mundo su redencion por medio de la encarnacion del Verbo en las purísimas entrañas de María Santísima; yo os pido, Espíritu celestial, que intercedais por mí con el Señor, para que, pues tanto me interesa la nueva que venisteis á dar, me aproveche de la gracia que me concede la encarnacion del Señor, y obrando en esta vida como verdadero cristiano, merezca acompañarle en la eterna gloria. Amen.

AL ARCÁNGEL SAN RAFAEL.

OH, suavísimo espíritu Rafael, á quien el Señor constituyó para ayudar á los hombres, como lo hicisteis con el justo Tobías, á quien sanasteis, y á cuyo hijo acompañasteis, librándole de los peligros del viage, y proporcionándole que se casase con Sara, y no se atreviera con él ni le dañara el demonio, que habia muerto á los anteriores maridos; yo os pido, ángel santo, que os digneis asistirme en todas mis empresas y peligros, y particularmente en la hora de mi muerte. Amen.

ORACION A SAN JUAN NEPOMUCENO

GLORIOSO mártir del sigilo sacramental, que preferisteis perder la vida antes que acceder á revelar los secretos de que erais depositario en el sacramento de la Penitencia, despreciando las amenazas de un monarca poderoso que pretendia saberlos: concededme, santo mio, que os imite en tan santa fortaleza posponiendo todas las consideraciones mundanas á la ley divina, y alcanzándome del Señor gracia para hacer una dolorosa confesion de mis culpas, con firme propósito de no incurrir mas en ellas. Igualmente espero, que, pues padecisteis á causa de la calumnia, me liberteis de este mal y sus consecuencias; ó que si fuese la voluntad de Dios que la padezca, tenga la paciencia y resignacion necesarias, y la generosidad de perdonar de todo corazon á mis enemigos y calumniadores, para que Dios me perdone igualmente y me dé su gloria. Amen.

ORACION AL GLORIOSO S. ANTONIO DE PADUA.

OH espejo de humildad y sabiduría, mi amado y querido San Antonio de Padua! por el gozo tan grande que tuvisteis

quando visteis en vuestros brazos al Redentor del mundo en forma de Niño: os suplico me alcanceis del dulce Jesus una humildad profunda, una caridad perfecta, una esperanza firme, y una paz interior y exterior, para que de esta suerte encaminando mis pasos hacia la gloria, logre ver á Dios para siempre. Tambien os ruego, Patron y Abogado mio, que en la hora de mi muerte no os aparteis de mi lado, y ahuyenteis á los malos espíritus, para que con quietud, y por vuestra intercesion, vuele á la patria celestial, á la bienaventuranza eterna. Amen.

ORACION

PARA CUANDO ALGUNO ENCARGARE QUE SE LE
ENCOMIENDE Á DIOS.

SUPLICOTE, Dios mio, que á esta persona y cuantas se me han encomendado á mis oraciones, les des tu gracia y perseverancia en ella; líbrales de todo mal, perdónales sus pecados, y concédeles lo que te piden, si es para honra tuya y bien de sus almas, por Cristo Señor nuestro. Así sea.

LA SANTA MISA

EL sacrificio de la Misa es sin duda el misterio mas grande de la religion cristiana, y aquel por el cual mas reconocidos deben estar los fieles á su divino Redentor.

Por lo cual no puede ocuparse el cristiano en obra más santa, más piadosa y más meritoria que en la asistencia á este incruento y tremendo sacrificio que representa la pasion y muerte de nuestro Señor Jesucristo y contiene real y sustancialmente su cuerpo y sangre bajo las especies de pan y vino.

ORACION

PARA ÁNTES DE LA SANTA MISA.

HACEDME digno ; Señor mio Jesucristo !
por vuestro amor, de que yo pueda
oir y ver celebrar la misa con devocion
y corazon agradecido, y tener en mi

memoria vuestra santa vida, pasión y muerte que se representa en estos momentos por el Sacerdote, y para que yo pueda reverenciar y alabar los divinos secretos del santísimo Sacrificio con el Sacerdote y todos los circunstantes, participando mi alma de su fruto, y ofrecer mis oraciones y obras devotamente á honra y gloria de vuestra divina y soberana Magestad.

Recibid ¡oh, Dios Padre misericordioso! este santo sacrificio de vuestro Hijo Unigénito por mis pecados y los de todos los hombres; salvadnos por medio del mismo; recibidnos con el Espíritu Santo, y congregadnos con todos los Santos elejidos y bienaventurados en la gloria del Paraiso celestial, donde vivís y reináis Dios con vuestro Hijo, en unidad del Espíritu Santo, por todos los siglos de lo siglos. Así sea.

ORDINARIO DE LA SANTA MISA

Puesto el Sacerdote delante del altar, hace la señal de la cruz, y dice lo que sigue con el ministro ó ayudante que le responde.

IN nomine Patris, et Filii, et Spiritus sancti. Amen

EN el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Así sea.

Juntando despues las manos ante el pecho empieza la antífona.

ÿ. Introibo ad altare Dei.

ÿ. Me llegaré al altar de Dios.

R). Ad Deum, qui lætificat juventutem meam.

R). Al mismo Dios, que llena de alegría mi juventud.

Despues dice alternativamente con el mismo ministro.

Este salmo lo compuso el profeta David, cuando perseguido por Saul, y forzado á vivir en el desierto, se consolaba con la esperanza de volver algun dia á Jerusalem y presentarse á su Dios en su altar para ofrecerle sacrificios.

ÿ. Judica me Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

ÿ. Júzgame, oh Dios mio, y toma en tus manos mi causa: librame de la gente impia, y del hombre iniquo y engañador.

R). Quia tu es, Deus, fortitudo mea: quare me repulisti? et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus?

ÿ. Emitte lucem tuam et veritatem tuam; ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

R). Et introibo ad altare Dei, ad Deum qui lætificat juventutem meam.

ÿ. Confitebor tibi in cithara, Deus, Deus meus: Quare tristis est anima mea, et quare conturbas me?

R). Spera in Deo, quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

ÿ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R). Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

R). Pues que Tu eres mi fortaleza, Dios mio, ¿Por qué me has desechado? y ¿por qué he de andar triste, mientras me aflige mi enemigo?

ÿ. Enviame tu luz y tu verdad: estas me han de guiar y conducir á tu monte santo hasta tu divinos tabernáculos.

R). Y me acercaré al altar de Dios, al mismo Dios que llena de alegría mi juventud.

ÿ. Cantaré tus alabanzas con la citara, ¡oh Dios, oh Dios mio! Alma mia, por qué estas triste? y por qué me llenas de turbacion?

R). Espera en Dios; porque todavia he de cantarle alabanzas, como que él es la salvacion y la luz de mi rostro, y mi Dios.

ÿ. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo.

R). Como era en el principio, y ahora y siempre, y en los siglos de los siglos. Asi sea.

Repite el Sacerdote la antifona

La misa cuando es de difuntos y durante el tiempo de Pasion comienza aquí.

ÿ. Introibo ad altare
Dei.

R). Ad Deum qui læ-
tificat juventutem me-
am.

ÿ. Me acercaré al
altar de Dios.

R). Al mismo Dios
que llena de alegría mi
juventud.

Se santigua el Sacerdote diciendo:

ÿ. Adjutorium nos-
trum in nomine Do-
mini.

R). Qui fecit cœlum
et terram.

ÿ. Nuestro auxilio es-
tá en el nombre del
Señor.

R). Que hizo el cielo
y la tierra.

*Despues junta el Sacerdote las manos é incli-
nado profundamente dice la confesion.*

CONFITEOR.

CONFITEOR Deo omni-
potenti, beatæ Ma-
riæ semper Virgin
beato Michaeli Archan-
gelo, beato Joanni Bap-
tistæ: sanctis Aposto-
lis, Petro et Paulo,
omnibus sanctis, et vo-
bis fratres quia pec-
cavi nimis cogitatione,
verbo et opere, mea
culpa mea culpa, mea
maxima culpa. Ideo
precor beatam Mariam

Yo, pecador me con-
fieso à Dios todo-
poderoso, á la bie-
naventurada siempre
Virgen Maria al biena-
venturado san Miguel
Arcángel, al bienaven-
turado san Juan Bau-
tista, á los santos A-
póstoles san Pedro y
san Pablo, á todos los
santos, y á vosotros
mis hermanos que pe-
qué gravemente con

semper Virginem, beatum Michaellem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

ÿ. Misereatur tui Omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam æternam.

R). Amen.

Despues, inclinados profundamente los ministros, repiten la confesion; y concluida dice el Sacerdote:

ÿ. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam æternam.

R). Amen.

el pensamiento, palabra y obra: por mi culpa, por mi culpa, por mi grandisima culpa (*se da tres golpes de pecho*). Por tanto ruego á la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado san Miguel Arcángel, al bienaventurado san Juan Bautista, á los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los santos y á vosotros mis hermanos rogueis por mí á Dios nuestro Señor.

ÿ. El Señor Dios todopoderoso tenga misericordia de tí, te perdone tus pecados, y te conduzca á la vida eterna.

R). Así sea.

ÿ. El Señor Dios todopoderoso tenga misericordia de vosotros, y perdonados vuestros pecados, os conduzca a la vida eterna.

R). Así sea.

Ahora se santigua el Sacerdote, diciendo.

ÿ. Indulgentiam, ab-
solutionem et remissio-
nem peccatorum no-
strorum, tribuat nobis
omnipotens et miseri-
cors Dominus.

R). Amen.

ÿ. Deus, tu conver-
sus vivificabis nos.

R). Et plebs tua læ-
tabitur in te.

ÿ. Ostende nobis, Do-
mine, misericordiam
tuam.

R). Et salutare tuum
da nobis.

ÿ. Domine, exaudi
orationem meam.

R). Et clamor meus
ad te veniat.

ÿ. Dominus vobi-
scum.

R). Et cum spiritu
tuo.

ÿ. El Señor todopo-
deroso y misericordioso
nos conceda indulgen-
cia, absolucion y per-
don de nuestros, pe-
cados.

R). Así sea.

ÿ. Dios mio, si te
vuelves hácia nosotros
nos darás vida.

R). Y tu pueblo se
regocijará en tí.

ÿ. Señor, haznos sen-
tir los efectos de tu
misericordia.

R). Y dadnos la salud
que viene de tí.

ÿ. Señor, oye mi ora-
cion.

R). Y llegue á tí nue-
stro clamor.

ÿ. El Señor sea con
nosotros.

R). Y con tu espi-
ritu.

Subiendo el Sacerdote, dice en voz clara:

Oremus, y en secreto:

AUFER á nobis quæ-
sumus, Domine,
iniquitates nostras, ut
ad sancta sanctorum
puris mereamur men-
tibus introire. Per Chri-

TE suplicamos, Se-
ñor, que nos per-
dones y apartes de no-
sotros nuestras iniqui-
dades, para que poda-
mos llegar al santuario

stum Dominum no- de los santos con la
strum. Amen. pureza debida. Por Je-
sucristo nuestro Señor.
Así sea.

Luego besa el altar, diciendo:

ORAMUS te, Domine, TE suplicamos, Se-
per merita Sancto- ñor, por los méri-
rum, tuorum, quorum tos de los santos cuyas
reliquæ hic sunt, et reliquias yacen aquí,
omnium Sanctorum, y de todas los demás
ut indulgere digneris bienaventurados, te di-
omnia peccata mea. gnes perdonarme todos
Amen. mis pecados. Así sea.

*Pasa el Sacerdote al lado de la Epistola y san-
tiguándose empieza el Introito. Mientras tanto
los fieles pueden decir la siguiente*

ORACION.

ADÓRETE toda la tierra y cante alabanza á
tu santo Nombre. Gloria al Padre, y al Hijo
y al Espíritu Santo. Como era en el principio,
lo sea ahora y siempre por los siglos de los
siglos. Así sea.

Kyrie, eleison.	Señor, ten piedad de nosotros.
Kyrie, eleison.	Señor, ten piedad de nosotros.
Kyrie, eleison.	Señor, ten piedad de nosotros.
Christe, eleison.	Cristo, ten piedad de nosotros.

Christe, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Kyrie, eleison.

Kyrie, eleison.

Cristo, ten piedad de nosotros.

Cristo, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Vuelve en medio del altar, y dice :

EL GLORIA.

GLORIA in excelsis Deo, et in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te. Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam; Domine Deus, Rex cœlestis: Deus Pater omnipotens: Domine, fili unigenite, Jesu Christe, Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris: Qui tollis peccata mundi, miserere nobis, qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram: Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanc-

GLORIA á Dios en las alturas, y paz en la tierra á los hombres de buena voluntad. Te alabamos, Señor: te bendecimos: te adoramos: te glorificamos: te damos gracias por tu gloria infinita. Señor Dios, rey del cielo, Dios Padre todopoderoso: Señor. Hijo unigénito de Dios, Jesucristo Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre: Tu que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros: Tu que quitas los pecados del mundo recibe nuestras humildes oraciones: Tu que estás

tus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus Jesu
Christe, cum Sancto
Spiritu in gloria Dei
Patris. Amen.

sentado á la diestra
del Padre, ten piedad
de nosotros. Porque tú
solo, éres santo; tú
solo, Señor; tú solo al-
tísimo Jesucristo, con
el Espíritu Santo en la
gloria de Dios Padre
Así sea.

Vuelto despues el Sacerdote al Pueblo dice:

ÿ. Dominus vobis-
cum.

R). Et cum spiritu
tuo.

ÿ. El Señor sea con
vosotros.

ÿ. Y con tu espí-
ritu.

*Aquí dice la oracion que se llama Colecta,
porque en ella se deben reunir todos lo votos
del Pueblo y por otras razones. En falta de
la propia se dirá la siguiente :*

ORACION.

OYE, Señor, las oraciones de tu Ig'esia y las
de este sacerdote tu ministro, por los mé-
ritos de Jesucristo tu Hijo.

*Luego se dice la Epistola correspondiente al
dia, y sino, la siguiente oracion, concluida
la cual se responde Gracias á Dios.*

BENDITO y alabado seas, oh Señor, porque
te dignaste comunicar tu espíritu á lo san-
tos Profetas y Apóstoles, manifestándoles cosas

tan admirables y ocultas á los hombres para que cediesen en gloria tuya y fuesen útiles para nuestra salvacion. Creo firmemente sus palabras, porque son palabras tuyas. Concédeme el que por medio de las instrucciones de tu Iglesia, entienda, me aproveche y practique durante toda mi vida lo que me enseñan; y en especial haz que yo cumpla los dos grandes preceptos del amor, que encierran toda la ley y los Profetas.

Siguiese el Gradual, Tracto ó Alleluya, segun el tiempo, y despues el Sacerdote va al medio del altar, é inclinándose profundamente dice:

MUNDA cor meum ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiaë prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

Jube, Domine, benedicere.

Dominus sit in corde meo et in labiis meis, ut digne et competenter annuntiem Evangelium suum.

Amen.

PURIFICA mi corazón y mis labios, ¡oh, Dios omnipotente! como purificaste los labios del profeta Isaías con un carbon ardiente: hazme la gracia, por tu misericordia, de purificarme á mí del mismo modo, para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio. Por Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

Señor, dadme tu benedicion.

El Señor esté en mi corazón y en mis labios para que anuncie dignamente y como se debe su santo Evangelio. Así sea.

Antes de empezar á leer el Evangelio el Sacerdote ó evangelista vuelve á decir :

AL EVANGELIO.

ÿ. Dominus vobiscum.	ÿ. El Señor sea con vosotros.
R). Et cum spiritu tuo.	R). Y con tu espíritu.

Dichas estas palabras hace la señal de la Cruz sobre el libro, y despues sobre su frente, boca y pecho; y en seguida principia á leer el Evangelio diciendo:

SEQUENTIA (*vel initium*) sancti Evangelii secundum. N.

R). Gloria tibi, Domine.

CONTINUACION (ó principio) del santo Evangelio segun san N.

R). Glorificado seas, Señor.

Aquí el Evangelio del día, y sino, la oracion siguiente :

ALABADO seas siempre, oh Señor, porque no contento con enseñarnos por medio de tus Profetas y Apóstoles, te dignaste hablarnos tambien por Jesucristo tu Hijo. Tú, Señor, dando una voz desde el Cielo, nos mandas que le oigamos: dignate hacer que nos aprovechemos de su celestial doctrina. ¡O Jesus salvador mio! cuanto de tí está escrito en tu evangelio es la misma verdad: todo es sabiduría en tus acciones: todo poder y bondad en tus milagros: tú tienes palabras de vida eterna. Tus palabras

son espíritu de vida: las creo firmemente: concédeme la gracia de practicarlas, obedeciéndote, amándote é imitándote.

Concluido el Evangelio se dice:

R). Laus tibi, Christe. R). Alabado seas Jesucristo.

Besa despues el Evangelio, y dice:

Per Evangelica dicta Por las palabras del
deleantur nostra de- Evangelio sean borra-
dicta. dos nuestros pecados.

*Volviendo luego al medio del altar, estendiendo,
alzando y juntando la manos, dice:*

EL CREDO.

CREDO *in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem cœli et terræ, visibilibus omnium et invisibilibus: et in unum Dominum Jesum Christum Filium Dei unigenitum: et ex Patre natum ante omnia sæcula: Deum de Deo: lumen de lumine, Deum verum de Deo vero; genitum, non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt: qui propter nos homines, et prop-*

CREO en un solo Dios Padre todopoderoso, Criador del cielo y de la tierra, y de todas las cosas visibles é invisibles: y en un solo Señor Jesucristo, Hijo único de Dios: que nació del Padre antes de todos los siglos. Dios de Dios; luz de luz; verdadero Dios de Dios verdadero: engendrado, no hecho, consustancial al Padre, por quien han sido hechas todas las cosas: el cual por nosotros los

ter nostram salutem, descendit de cælis: Et incarnatus est de Spiritu sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus, et sepultus est. Et resurrexit tertiæ die secundum Scripturas. Et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos; cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum Dominum et vivificantem. Qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur. Qui locutus est per prophetas. Et unam sanctam, Catholicam, et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum: et expecto resurrectionem mortuorum,

hombres y por nuestra salvacion bajó de los Cielos: y tomó carne de la Virgen María por el Espíritu Santo, y se hizo hombre. (A estas palabras, el sacerdote y el pueblo se arrodillan, levantándose á las siguientes):

Fué tambien crucificado por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato, padeció y fué sepultado. Y resucitó al tercero día, conforme á las Escrituras. Y subió al Cielo; donde está sentado á la diestra de Dios Padre. Y ha de venir segunda vez lleno de gloria á juzgar á los vivos y á los muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y vivificador, que procede del Padre y del Hijo: que juntamente con el Padre y el Hijo es adorado y conglorificado; que habló por los profetas. I creo en la Iglesia que es una, santa, Católica y Apostólica. Confieso un solo bautismo para el perdon

el vitam venturi sæculi. Amen.

de los pecados; y espero la resurreccion de los muertos y la vida del siglo venidero.

Así sea.

AL OFERTORIO.

Concluido el Credo, besa el Sacerdote el altar, y se vuelve de cara al pueblo diciendo:

Dominus vobiscum.

El Señor sea con vos otros.

Et cum spiritu tuo.

Y con tu Espiritu.

Despues dice Oremus, y el Ofertorio del día; y concludida la oracion toma la patena, y ofreciendo la Hostia, dice:

SUSCIPE, Sancte Pat-
ster, omnipotens, æ-
terne Deus, hanc im-
maculatam hostiam,
quam ego indignus fa-
mulus tuus offero tibi,
Deo meo vivo et ve-
ro, pro innumerabilibus
peccatis, et offensionibus,
et negligentibus meis,
et pro omnibus circumstantibus;
sed et pro omnibus fidelibus
Christianis, vivis atque
defunctis, ut mihi et
illis proficiat ad salutem
in vitam æternam.

RECIBE, ¡ó Padre san-
to, Dios todopode-
roso y eterno! esta hos-
tia pura y sin mancha,
que te ofrezco yo tu
siervo indigno, á tí que
eres mi Dios, el Dios
vivo, y Dios verdadero.
Te la ofrezco por mis
pecados, por mis ofen-
sas y mis negligencias,
que son innumerables;
por todos los que se
hallan aquí presentes;
y tambien por todos los
fieles cristianos vivos
y difuntos, para que así

Amen.

á ellos como á mi nos aproveche para la salvacion en la vida eterna. Así sea.

Hace el señal de la cruz con la misma patena, coloca la Hostia sobre el corporal, y tomando el Cáliz, pone el vino en él y bendice el agua, que mezcla con el vino, diciendo:

DEUS qui humanæ substantiæ mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti, da nobis, per hujus aquæ et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus, filius tuus, Dominus noster, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

ODios! que maravillosamente criasteis la humana naturaleza, y mas maravillosamente la restablecisteis en su dignidad; danos, Señor, por el misterio que representa la mezcla de esta agua y vino, la gracia de participar de la divinidad, de nuestro Señor Jesucristo vuestro Hijo, que se dignó hacerse participante de nuestra humanidad, el qual siendo Dios vive y reina en unidad del Espiritusanto, en todos los siglos de los siglos. Así sea.

Despues toma el Cáliz, y le ofrece diciendo:

OFFERIMUS tibi, Domine, Calicem salutaris; tuam deprecantes clementiam, ut in conspectu divinæ

TE ofrecemos, Señor, este Cáliz saludable, implorando tu clemencia, para que como olor de suavidad suba

Majestatis tuæ pro nostra salute cum odore suavitatis ascendat. Amen.

ante el acatamiento de tu Majestad divina por nuestra salvacion, y por la de todo el mundo. Así sea

Despues hace la señal de la Cruz con el Cáliz, y juntas las manos sobre el altar, y algun tanto inclinado dice:

IN spiritu humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine; et sic fiat sacrificium nostrum, in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Nos presentamos á tí, Señor, con espíritu humilde y corazón contrito: recíbenos propiciamente, y tal sea hoy nuestro sacrificio en tu presencia, que sea de tu agrado, ó Señor Dios nuestro.

Despues extiende las manos, y levantándolas al cielo, dice:

VENI, Sanctificator omnipotens, æterne Deus, et benedic hoc sacrificium tuo sancto nomini præparatum.

VEN! ó santificador, Dios todopoderoso y eterno! y bendice este sacrificio destinado y preparado para honrar tu santo nombre.

Despues se lava los dedos, diciendo:

LAVABO inter innocentes, manus meas, et circumdabo altare tuum, Domine: ut audiam vocem laudis: et enarrem universa

LAVARÉ mis manos entre los inocentes, y cercaré tu altar, Señor, para escuchar todas tus alabanzas y cantar todas tus maravillas.

mirabilia tua. Domine, dilexi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriæ tuæ. Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam et cum viris sanguinum vitam meam; in quorum manibus iniquitates sunt, dextera eorum repleta est muneribus. Ego autem innocentia mea ingressus suum: redime me, et miserere mei. Pes meus stetit in directo: in Ecclesiis benedicam te, Domine. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui sancto: sicut erat in principio, et nunc et semper, et in sæcula sæculorum.

Amen.

Señor, he amado el decoro de tu casa, y el lugar donde reside tu gloria. No pierdas, Dios mio, mi alma con los impíos ni mi vida con los hombres sanguinarios que tienen sus almas llenas de injusticias, y cuya diestra está colmada de dadas. Pero yo he caminado en la inocencia: librame y ten misericordia de mí. Mi pié ha permanecido firme en el camino recto: yo te bendicere, Señor, en las asambleas de los fieles. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo; como era en el principio, y ahora y siempre, y en los siglos de los siglos. Así sea.

Vuelve el Sacerdote en medio del altar, levanta los ojos y bajándolos luego; y juntas las manos sobre el altar, algun tanto inclinado, dice:

SUSCIPE, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam Passionis, Resurrectionis, et Ascensionis Jesuchristi Domini nostri,

RECIBE ¡O Trinidad santa! esta oblation que te ofrecemos en memoria de la Pasion, de la Resurreccion y de la Ascension de Jesucristo nuestro Se-

et in honorem beatæ Mariæ semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum; ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in Cœlis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

ñor, y en honor de la bienaventurada siempre Virgen María, de san Juan Bautista, de los santos Apóstoles san Pedro y san Pablo, de estos (*esto es, de aquellos cuyas reliquias yacen en el Altar*) y de todos los demás santos, para que á ellos les sirva de gloria, y á nosotros para nuestra salvacion; y se dignen interceder por nosotros en el cielo los mismos, cuya memoria veneramos en la tierra. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

Concluida esta oracion, besa otra vez el altar y volviéndose de cara al pueblo dice:

ORATE, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

ORAD hermanos, que este mi sacrificio, que es tambien vuestro, sea agradable á Dios todopoderoso.

Y el Ministro ó el Pueblo responde:

Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque no-

El Señor reciba de tus manos el sacrificio que tu le ofreces, y nosotros tambien le ofrecemos por tu ministe-

stram, totiusque Ecclesie suae sanctae. rio, en honra y gloria de su nombre para nuestra propia utilidad, y de toda su santa Iglesia.

El Sacerdote responde en voz baja:

Amen.

Así sea.

Luego en la misma voz dice las oraciones secretas. Durante dichas secretas se puede decir la siguiente deprecacion:

HAZ, Señor, que la ofrenda que cada uno de nosotros te ha presentado, nos sirva á todos para remedio de nuestras necesidades espirituales y corporales; y pues no te perseguimos como los judíos, no nos prives, Señor, de tu amable presencia.

Despues dice el Sacerdote en voz alta:

ÿ. Per omnia sæcula sæculorum.

R). Amen.

ÿ. Dominus vobiscum.

R). Et cum spiritu tuo

ÿ. Sursum corda.

R). Habemus ad Dominum.

ÿ. Gratias agamus Domino Deo nostro.

R). Dignum, et justum est.

ÿ. Por todos los siglos de los siglos.

R). Así sea.

ÿ. El Señor sea con vosotros.

R). Y con tu espíritu.

ÿ. Elevad vuestros corazones.

R). Los tenemos ya hácia el Señor.

ÿ. Demos gracias á Dios nuestro Señor.

R). Es digno y justo.

PREFACIO COMUN.

VERE, dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus; per Christum Dominum nostrum: per quem Majestatem tuam laudant angeli, adorant dominationes, tremunt potestates; cœli, cœlorumque virtutes ac beata seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplici confessione dicentes:

Sanctus, sanctus, sanctus. Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli et terra, gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y salutable el darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, ¡ó Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno! Por Jesucristo nuestro Señor; por quien alaban tu Majestad los Angeles, la adoran las dominaciones y tiemblan ante ella las potestades; los cielos y las virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines la celebran con mutuos transportes de alegría. I te rogamos que te dignos admitir nuestras voces, que unimos á las suyas, diciendote con humilde confesion:

Santo, santo, santo, Señor Dios de los ejércitos: llenos estan los cielos y la tierra de tu gloria. *Hosanna en las alturas.* Bendito † sea el que viene en el nombre del Señor. *Hosanna en las alturas.*

PREFACIOS PROPIOS

PREFACIO DE NAVIDAD

que se dice desde el día de Navidad hasta la Epifanía, y en las misas de la Purificación, de la Transfiguración, del santísimo Sacramento y del dulce Nombre de Jesús.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare nos tibi semper, et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis insulsit: ut dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibilium amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracia en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno, por que por el misterio de la Encarnación del Verbo se ha manifestado á los ojos de nuestra alma un nuevo resplandor de tu gloria, para que reconociéndole por nuestro Dios, aunque revestido de una forma visible, seamos atraídos por él amor de las cosas invisibles. Y por tanto nos unimos con los Angeles, con los Arcángeles, con los Tronos, con las Dominaciones, y con todo el ejército celes-

PREFACIO DE LA CUARESMA

que se dice toda la cuaresma hasta el Domingo de Pasión:

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et præmia, per Christum Dominum nostrum. Per quem Majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplicii confessione dicentes:

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y saludable el darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor santísimo Padre, todopoderoso y eterno Dios, que te sirves de los ayuno que afligen nuestro cuerpo, para domar nuestras pasiones viciosas, para elevar nuestras almas hácia tí, para darnos la fortaleza de combatir en este mundo, y para concedernos despues las recompensas celestiales, por Jesucristo nuestro Señor: por quien alaban tu Majestad los ángeles, la adoran las dominaciones y tiemblan ante ella las potestades; los cielos y las virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines la celebran con mutuos transportes de alegría. Y te rogamos que te dignos admitir nuestras voces,

que unimos á las tuyas,
diciendote con humilde
confesion :

Sanctus, Sanctus, etc.

Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE PASIÓN

*que se dice desde el Domingo de Pasion hasta
el Juéves Santo, y en las misas de la santa
Cruz.*

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus. Qui salutem humani generis in ligno crucis constituisti, ut unde mors oriebatur, inde vita resurgeret: et qui in ligno vincebat, in ligno quoque vinceretur. Per Christum Dominum nostrum. Per quem Majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, sup-

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y salutable el darte gracias en todo tiempo, y en todo lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno Dios, que vinculaste la salvacion del género humano en el árbol de la cruz, para que aquello mismo que habia sido causa de la muerte del hombre, viniese á ser por él origen de una nueva vida: y para que el demonio que se habia servido de un árbol para engañar al hombre y sojuzgarle, fuese tambien vencido sobre otro árbol por Jesucristo nuestro Señor: por quien alaban tu Majestad los Angeles, la adoran las Do-

plici confessione dicentes:

minaciones y tiemblan ante ella las Potestades, los cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines la celebran con mútuos transportes de alegría. Y te rogamos que te dignes admitir nuestras voces, que unimos á las tuyas, diciendote con humilde confesion:

Sanctus, Sanctus, etc.

Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE PASCUA

que se dice en el tiempo de Pascua.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, te quidem, Domine, omni tempore, sed in hoc potissimum gloriosius prædicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus: Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi: Qui mortem nostram moriendo destruxit, et vitam resurgendo reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y saludable, Señor, que publiquemos nosotros tus alabanzas en todo tiempo; pero particularmente con mas magnificencia en este día en que Jesucristo inmolido es nuestra Pascua: porque él es verdadero Cordero que ha horrado los pecados del mundo; que muriendo ha destruido nuestra muerte, y resucitando nos ha hecho revivir: por tanto, con

omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

los Angeles y los Arcángeles, con los Tronos y las Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar:

Sanctus, Sanctus, etc.

Santo, Santo, etc

PREFACIO DE LA ASCENSIÓN

que se dice desde el día de la Ascensión hasta la Pascua del Espíritu Santo.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Qui post resurrectionem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit, et ipsis cernentibus est elevatus in cœlum, ut nos divinitatis suæ tribuerent esse participes. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ cani-

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno Dios, por Jesucristo nuestro Señor, que despues de su resurreccion se manifestó á todos sus discipulos, y subió al cielo en su presencia, para hacernos participantes de su divinidad. Por tanto nos unimos con los Angeles, con los Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con todo el ejército celestial, para cantar un

mus, sine fine dicen- cántico á tu gloria, di-
tes: cando sin cesar:
Sanctus, Sanctus, etc. Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE PENTECOSTÉS

que se dice desde la vispera de Pentecostés hasta el sábado siguiente, y en las misas del Espíritu santo.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Qui ascendens super omnes cœlos, sedensque ad dexteram tuam, promissum Spiritum sanctum (hodierna die) in filios adoptionis effudit. Quapropter profusis gaudiis totus in orbe terrarum mundus exultat; sed et supernæ Virtutes, atque Angelicæ Potestates, hymnum gloriæ tuæ concinunt, sine fine dicentes:

Sactus, Sanctus, etc.

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y saludable, el darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno Dios: por Jesucristo nuestro Señor, que subiendo á lo mas alto de los cielos, y estando sentado á tu diestra, derramó (en este día) sobre los hijos de adopcion el Espíritu santo, que habia prometido; por lo cual todos lo que estan esparcidos por el orbe de la tierra se transportan de júbilo, mientras las Virtudes del cielo, y las Potestades angélicas cantan un cántico á tu gloria, diciendo sin cesar:

Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

que se dice en la misa de la santísima Trinidad.

VERE dignum et iustum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui cum unigenito Filio tuo et Spiritu sancto, unus est Deus, unus est Dominus, non in unius singularitate Personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu sancto, sine differentia discretionis sentimus. Utin confessione veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietatis, et in essentia unitas, et in Majestate adoretur æqualitas. Quam laudant Angeli, atque Archangeli, Cherubim quoque ac Seraphim, qui non cessant clamare quotidie una voce dicentes:

VERDADERAMENTE es digno y justo, equitativo y salvable, el darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno Dios, que con tu único Hijo, y con el Espíritu santo, eres un solo Dios, y un solo Señor, nó en una sola persona, sino en tres personas de una misma substancia. Porque lo que tú nos has revelado de tu gloria, lo creemos también, sin diferencia alguna, de tu Hijo y del Espíritu santo; de modo que, confesando una verdadera y eterna divinidad, adoramos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, y la igualdad en la Majestad. La que alaban los Angeles y los Arcángeles, también los Querubines y Serafines, que no cesan de

cantar con voz unánime:

Sanctus, Sanctus, etc. Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE LA SANTÍSIMA VIRGEN

propio para las fiestas de la Virgen Santísima.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Et te in..* beatæ Mariæ semper virginis collaudare, benedicere et prædicare. Quæ et Unigenitum tuum sancti Spiritus umbratione concepit, et virginitatis gloria permanente, lumen æternum mundo effudit, Jesum Christum Dominum nostrum: Per quem Majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates: Cœli cœlorumque Virtutes, ac beata Seraphim, so-

VERDADERAMENTE es digno y saludable, el darte gracias en todo tiempo y lugar, oh Señor santísimo, Padre todopoderoso y eterno Dios. Y que te alabemos, bendigamos y glorifiquemos venerando la memoria(*) de la bienaventurada siempre Virgen María, que después de haber concebido á tu único Hijo por el Espíritu santo, dió á luz, conservando siempre su virginidad pura y sin mancha, la luz eterna, Jesucristo nuestro Señor. Por quien alaban, etc. (*como en el Prefacio comun*).

*; De la Natividad, de la Asuncion, etc., segun la festividad de la Virgen que sea, excepto en la Purificacion que se dice de la Natividad del Señor, esto es su Prefacio.

cia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplicii confessione dicentes:

Sanctus, Sanctus, etc. Santo, Santo, etc.

PREFACIO DE LOS APÓSTOLES.

propio para las fiestas de los Apóstoles.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, te, Domine, suppliciter exorare, ut gregem tuum, Pastor æterne, non deseras; sed per beatos Apostolos tuos continua protectione custodias: Ut iisdem rectoribus gubernetur, quos operis tui vicarios eidem contulisti præse pastores. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Tronibus et Dominationibus, cumque omni militia cœlestis exercitus, himnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

VERDADERAMENTE es digno y Justo, equitativo y saludable, el suplicarte humildemente, Señor, que no desampares, Pastor eterno, tu rebaño, sino que por la intercesion de tus santos apóstoles lo guardes con tu continua protección, á fin de que sea gobernado por los mismos directores que estableciste para que le rigiesen en calidad de pastores y concluyesen como vicarios tuyos la obra que tú empezaste. Y por tanto, con los Angeles y Arcángeles, con los Tronos y Dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial, cantamos el himno de tu

gloria, diciendo sin cesar :

Sanctus, Sanctus, etc. Santo, Santo, etc.

CANON DE LA MISA.

TE igitur, clementissime Pater, per Jesum Christum, Filium tuum Dominum nostrum, supplices rogamus ac petimus (*osculatur altare*) uti accepta habeas et benedicas hæc † dona, hæc † munera, † hæc sancta sacrificia ilibata, in primis quæ tibi offerimus pro Ecclesia tua sancta catholica: quam pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto orbe terrarum, una cum famulo tuo Papa nostro N., et Antistite nostro N., et Rege nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicæ et apostolicæ fidei cultoribus.

SUPPLICAMOSTE con profundo respeto, (*besa el altar*) oh Padre nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, que recibas y bendigas estos † dones, estas † ofrendas, y estos santos † y puros sacrificios los que te ofrecemos en primer lugar por tu santa Iglesia católica, á la cual dignate dar la paz, conservarla, mantenerla en union y gobernarla en todo el orbe de la tierra, juntamente con tu siervo el Papa nuestro N., nuestro Prelado N., nuestro Rey N., y todos los ortodoxos que profesan la fé católica y apostólica.

CONMEMORACION POR LOS VIVOS.

MEMENTO, Domine, famulorum famularumque tuarum N. N.

ACUÉRDATE, Señor, de tus siervos y siervas N. N.

Aquí hace una pausa el Sacerdote, para encomendar á Dios á aquellos por quienes quiere pedir en particular, y despues prosigue diciendo:

ET omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum; pro spe salutis et incolumitatis suæ: tibi que reddunt vota sua æterno Deo, vivo et vero.

Communicantes, et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, genitricis Dei et domini nostri Jesu Christi: sed et beatorum apostolorum ac martyrum tuorum Petri et Pauli, Andree, Jacobi, Joannis, Thomæ, Jacobi, Philippi, Bartolomæi, Matthæi, Simonis et Thadæi, Lini, Cleti, Clementis, Sixti, Cornelii, Cypriani, Laurentii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani; et omnium sancto-

Y de todos los que estan aquí presentes, cuya fe y devocion te son conocidas, por quienes te ofrecemos o que te ofrecen este sacrificio de alabanza, por sí y por todos los suyos, por la redencion de su alma, por la esperanza de su salvacion y conservacion, y tributan sus votos á ti, Dios eterno y verdadero.

Participando de una misma comunión y venerando la memoria, en primer lugar, de la gloriosa siempre Virgen María, madre de nuestro Dios, y Señor Jesucristo, y tambien la de tus bienaventurados apóstoles y mártires, Pedro y Pablo, Andrés, Jaime, Juan, Tomás, Santiago, Felipe, Bartolomé, Mateo, Simon y Tadeo: Lino, Cleto, Clemente, Sixto, Cornelio, Cipriano, Lorenzo, Crisógono, Juan y Pablo, Cosme y Da-

rum tuorum: quorum meritis, precibusque concedas ut in omnibus protectionis tuæ muniarum auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

mian, y de todos tus santos, por cuyos méritos y ruegos nos concedas que en todas nuestras cosas seamos fortalecidos con el auxilio de tu proteccion. Por el mismo Cristo nuestro Señor.

Así sea.

Teniendo el Sacerdote las manos extendidas sobre la Hostia y el Cáliz dice:

HANC igitur oblationem servitutis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quæsumus, Domine, ut placatus accipias: diesque nostros in tua pace disponas, atque ab æterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum.
Amen.

Quam oblationem tu Deus, in omnibus quæsumus, benedictam †, adscriptam †, ratam †, rationabilem, acceptabilemque facere digneris: ut nobis corpus †, et sanguis †, fiat dilectissimi Filii tui Do-

TE supplicamos, pues, Señor, recibas propicio esta ofrenda de nuestra servidumbre, que es tambien la de toda tu familia, y hagas que gocemos de tu paz, durante esta vida: nos libres de la condenacion eterna, y nos cuentes en el número de tus elegidos. Por Jesucristo nuestro Señor.
Así sea.

La cual oblation te supplicamos ¡oh Dios! te dignes hacerla en todo bendita †, dedicada † y aprobada † razonable y agradable á tus ojos, á fin de que se convierta para nosotros en cuerpo † y

mini nostri Jesu Christi.

sangre † de Jesucristo, tu amadísimo Hijo nuestro Señor.

CONSAGRACION.

QUI pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas; et elevatis oculis in cœlum, ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit †, fregit, deditque discipulis suis dicens: Accipite et manducate ex hoc omnes: *Hoc est enim Corpus meum.*

Despues que el Sacerdote ha dicho estas palabras, adora de rodillas el Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo, y luego lo eleva para que el pueblo lo adore.

SIMILI modo postquam cenatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, benedixit †, deditque discipulis suis, dicens: Accipite et bibite ex eo omnes: *Hic est enim Calix san-*

EL cual la víspera de su pasión tomó el Pan en sus venerables y sagradas manos, y levantando sus ojos al cielo, dándote gracias á tí, Dios, su padre omnipotente, le bendijo †, le partió y dió á sus discípulos, diciendo: Tomad y comed de él todos: *porque este es mi cuerpo.*

DELMISMO modo despues de haber cenado, tomando tambien este excelente Calix en sus venerables y sagradas manos, dándote igualmente gracias le bendijo †, y dió á sus discípulos, diciendo: Tomad y bebed de él: *porque este es el Caliz*

*guinis mei, novi at w-
terni Testamenti: mys-
terium fidei: qui pro
vobis et pro nullis ef-
fundetur in remissio-
nem peccatorum.*

Hæc quotiescumque
feceritis, in mei memo-
riam facietis.

*de mi sangre, del nue-
vo y eterno Testamento
(Misterio de Fè), que
será derramada por
vosotros, y por muchos,
para la remision de los
pecados.*

Todas las veces que
hicieréis estas cosas,
las hareis en memoria
de mí.

*Y despues de haber adorado asimismo el Sa-
cerdote la Sangre de nuestro Señor Jesucristo,
eleva el Cáliz para que lo adore el pueblo,
y luego dice :*

UNDE et memores,
Domine, nos servi
tui, *sed et plebs tua
sancta*, ejusdem Christi
Filius tui Domini nostri
tam beatæ passionis,
nec non et ab inferis
resurrectionis, sed et
in cælos gloriosæ ascen-
sionis, offerimus præ-
claræ Majestati tuæ de
tuis donis ac datis Ho-
stiam † puram, Hostiam
† sanctam, Hostiam †
inmaculatam, Panem †
santum vitæ æternæ,
et Calicem † salutis
perpetuæ.

POR tanto, Señor,
haciendo memoria,
nosotros, que somos tus
siervos, *y aun tu santo
pueblo*, de la bienaven-
turada pasion del mis-
mo Jesucristo tu Hijo,
nuestro Señor, y de su
resurreccion de los in-
fiernos, como tambien
de su gloriosa ascension
al cielo, ofrecemos á
tu incomparable Majes-
tad, de los dones que
nos habeis dado, una
Hostia pura †, una Hos-
tia santa †, una Hostia
sin mancha † el Pan
santo de vida eterna †
y el Cáliz † de perpé-
tua salvacion.

Ahora pide el Sacerdote á Dios que reciba propiciamente la ofrenda de este Pan vivo y de este Cáliz de bendicion, diciendo :

SUPRA quæ propitio
Sac sereno vultu res-
picere digneris et ac-
cepta habere sicuti ac-
cepta habere dignatus
es munera pueri tui
justi Abel, et sacrifici-
um patriarchæ nostri
Abrahæ; et quod tibi
obtulit summus Sacer-
dos tuus Melchisedech,
sanctum sacrificium,
immaculatam Hostiam.

DIGNATE, Señor, mi-
rar esté Pan de vida
y este Cáliz de salva-
cion con rostro propicio
y sereno y acéptalos,
así como aceptaste los
dones del justo Abel tu
siervo, y el sacrificio
de nuestro patriarca
Abraham y él que te
ofreció Melquisedec, tu
sumo sacerdote; sacri-
ficio santo; Hostia in-
maculada.

Despues hace una profunda reverencia para humillarse delante de Dios, y protestarle el fervor de su Oracion, diciendo :

SUPPLICES te roga-
mus, omnipotens
Deus, jube hæc perferri
per manus sancti An-
geli tui in sublime al-
tare tuum, in conspectu
divinæ Majestatis tuæ
ut quotquot, ex hac al-
taris participatione sa-
crosanctum Filii tui
Corpus † et Sanguinem
† sumpserimus; omni
benedictione cœlesti et
gratia repleamur. Per

TE suplicamos hu-
mildísimamente,
oh Dios todopoderoso,
mandes que sean lleva-
das estas cosas hasta
tu sublime altaren pre-
sencia de tu divina
Majestad, por manos
de tus santo, para que
todos cuantos comul-
gando en este altar,
recibiéremos el Cuerpo
† y Sangre, † sacro-
santa de tu Hijo, sea-

Christum Dominum nostrum.

Amen.

mos llenos de todas las bendiciones y gracias del Cielo. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

CONMEMORACION POR LOS DIFUNTOS

MEMENTO etiam, Domine, famulorum famularumque tuarum N. et N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.

ACUÉRDATE también, Señor de tus siervos y siervas N. y N., que nos han precedido con la señal de la fé, y duermen en el sueño de la paz.

Aquí encomienda el Sacerdote á Dios los difuntos, por quienes desea pedir en particular; y continúa diciendo:

IPSIS, Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas deprecamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

TE suplicamos, Señor, les des por tu misericordia, á ellos y á todos los que descansan en Jesucristo, el lugar del refrigerio, de la luz y de la paz. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

Al decir las primeras palabras que siguen, se dá un golpe en el pecho, levantando un poco la voz:

NOBIS quoque peccatoribus, famulis tuis de multitudine miserationum tuarum

A nosotros también pecadores, tus siervos, que esperamos en la muchedumbre de tus

sperantibus, partem aliquam et societatem donare digneris, cum tuis sanctis apostolis et martyribus: cum Joanne, Stephano, Mathia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agata, Lucia, Agnete, Cæcilia, Anastasia, et omnibus sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non aestimatur meriti, sed veniæ quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas †, vivificas †, benedicis †, et præstas nobis. Per ipsum †, et cum ipso †, et in ipso † est tibi Deo Patri † omnipotenti in unitate Spiritus sancti omnis honor et gloria.

misericordias, dignate hacernos participantes y compañeros de tus santos apóstoles y mártires, con Juan, Esteban, Matias, Bernabé, Ignacio, Alejandro, Marcelino, Pedro, Felicidad, Perpétua, Agueda, Lucía, Inés, Cecilia, Anastasia, y de todos tus santos, en cuya compañía te pedimos nos admitas, no por nuestros meritos, sino por un efecto de vuestra clemencia. Por Jesucristo nuestro Señor.

Por quien, Señor, siempre produces todos estos bienes, los santificas †, los vivificas †, los bendices † y nos los das. Por él †, con él †, y en él †, te pertenece todo honor y gloria, ¡oh, Dios, Padre todopoderoso! en unidad del Espíritu santo.

Pronunciadas estas últimas palabras eleva un poco el Cáliz con la Hostia, y despues de haber hecho genufleccion y cubierto el Cáliz, dice en alta voz:

ÿ. Per omnia sæcula
sæculorum.

R). Amen.

ÿ. Por todos los siglos
de los siglos.

R). Así sea.

Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati audemus dicere:

Pater noster qui es in cælis: sanctificetur nomen tuum. Adveniat regnum tuum. Fiat voluntas tua, sicut in cælo et in terra.

Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

Sed libera nos à malo.

Oremos. Instruidos por los preceptos saludables del Señor, y según la forma de la institución divina que se nos ha ordenado, nos atrevemos á decir:

Padre nuestro, que estás en los Cielos, santificado sea el tu nombre.

Venga á nos el tu Reino. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el Cielo.

El pan nuestro de cada día, dánosle hoy. Y perdónanos nuestras deudas así como nosotros perdonamos á nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación.

R. Mas libranos de mal.

Responde el Sacerdote:

Amen.

Así sea.

LIBERA NOS quæsumus, Domine, ab omnibus malis, præteritis, præsentibus, et futuris, et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis apostolis tuis Petro et

TE rogamos, Señor, nos libres de todos los males pasados, presentes y futuros, y por la intercesión de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen María madre de Dios, y de tus bienaventurados a-

Paulo, atque Andrea, et omnibus sanctis, da propitius pacem in diebus nostris; ut ope misericordiæ tuæ adjuti et á peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum, Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum.

Amen.

póstoles Pedro, Pablo y Andrés, y de todos los santos, dános por tu bondad la paz en nuestros días, para que asistidos del ausilio de tu misericordia, jamás seamos esclavos del pecado, y estemos siempre seguros de toda perturbacion. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor, que siendo Dios, vive y reina contigo, en unidad de Dios Espíritu santo, por todos lo siglos de los siglos. Así sea.

Ahora hace el Sacerdote la fraccion de la Hostia, y haciendola, dice:

PAX † Domini sit
semper † vobiscum.

LA paz † del Señor
sea siempre † con
vosostros.

Et cum spiritu tuo.

Y con tu espíritu.

Pronunciadas estas palabras, echa una parte de la Hostia en el Cáliz diciendo:

HÆC commixtio et
consecratio Corporis
et Sanguinis Domini
nostri Jesu Christi, fiat
accipientibus nobis in
vitam æternam.

ESTA mezcla y con-
sagracion del Cuerpo
y Sangre de nuestro
Señor Jesucristo, sea
para nosotros, que lo
recibimos, un manantial
de vida eterna.

Amen.

Así sea.

Luego dandose tres golpes en el pecho, dice:

AGNUS Dei, qui tollis
peccata mundi, mi-
serere nobis.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, mise-
rere nobis.

Agnus Dei, qui tollis
peccata mundi, dona
nobis pacem.

En las *misas de difuntos* en lugar de: *miserere nobis* (ten misericordia de nosotros) dice: *dona eis requiem* (dáales el descanso): y en lugar de *dona nobis pacem* (dáenos paz) dice: *dona eis requiem sempiternam* (dáales el descanso eterno).

Inclinase profundamente el Sacerdote, y dice la oracion siguiente para pedir á Dios la paz de la Iglesia.

DOMINE Jesu Christe,
qui dixisti apostolis
tuis: pacem relinquo
vobis: pacem meam do
vobis: ne respicias pec-
cata mea, sed fidem
Ecclesiae tuae: eamque
secundum voluntatem
tuam pacificare et co-
adunare digneris. Qui vi-
vis et regnas Deus per
omnia saecula saecul. A.

*Si danda est paz oscu-
latur altare, et dans
pacem dicit:*

CORDERO de Dios, que
quitas los pecados
del mundo, ten piedad
de nosotros.

Cordero de Dios, que
quitas los pecados del
mundo, ten piedad de
nosotros.

Cordero de Dios, que
quitas los pecados del
mundo, *dáenos la paz.*

SEÑOR Jesucristo, que
dijiste á tus após-
toles: la paz os doy;
no mires á mis peca-
dos, sino á la fé de tu
Iglesia; y dignate darle
la paz y unir-la segun
tu voluntad; tú, que
siendo Dios, vives y
reinas por todos los si-
glos de los siglos.

Así sea.

*Si se ha de dar la paz
en la misa solemne
se dice:*

Pax tecum.

R). Et cum spiritu tuo.

Domine Jesu Christe, Filii Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosantum corpus et sanguinem tuum, ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis: et fac me tuis semper inhærere mandatis, et a te nunquam separari permittas. Qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu sancto vivis et regnas, Deus, in sæcula sæculorum. Amen.

Perceptio corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in judicium, et condemnationem: se pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis et corporis, et ad medellam percipiendam. Qui vivis et regnas cum Deo patre, in unitate

La paz sea contigo.

R). Y con tu espíritu.

Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por la voluntad del Padre y la cooperacion del Espíritu Santo diste por tu muerte la vida al mundo: líbrame por tu santo y sagrado cuerpo y sangre, aquí presente, de todos mis pecados y de todos los otros males: haz que yo esté siempre inviolablemente unido á tu ley, y no permitas que me separe nunca de tí, que vives y reinas con el mismo Dios Padre, y el Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos. Así sea.

La participacion de tu cuerpo, oh Señor Jesucristo, que yo indigno me atrevo á recibir, no sea para mi motivo de mi juicio y condenacion, sino que me sirva por tu misericordia de defensa para el alma y el cuerpo y de remedio salutable. *Concededme esta gracia Señor, tú que sien-*

Spiritus sancti Deus, do Dios vives y reinas
per omnia sæcula sæ- con Dios padre en uni-
culorum. Amen. dad de Dios Espiritu san-
to, por todos los siglos
de los siglos. Así sea.

Á LA COMUNION

*Despues que el Sacerdote ha adorado la Hos-
tia, la toma en sus manos, y dice en voz baja:*

PANEM cœlestem ac- RECIBIRÉ el Pan ce-
cipiam, et nomen lestial, é invocaré
Domini invocabo. el nombre del Señor.

*Y despues levanta la voz y dandose tres golpes
de pecho dice por tres veces:*

DOMINE, non sum di- SEÑOR, yo no soy dig-
gnus, ut intres sub no de que entres en
tecum meum: sed tan- mi pobre morada; di
tum dic verbo, et sa- una sola palabra, y se-
nabitur anima mea. rá sana mi alma.

*Despues el Sacerdote hace la señal de la cruz
con la sagrada Hostia y dice:*

CORPUS Domini nostri EL cuerpo de nues-
Jesu Christi custo- tros Señor Jesucris-
diat animam meam in to guarde mi alma la
vitam æternam. Amen. vida eterna. Así sea.

*Y despues que ha recibido el cuerpo de nues-
tro Señor Jesucristo, toma el Cáliz, y dice:*

Quid retribuam Do- QUE retornaré al Se-
mino pro omnibus ñor por todos los
quæ retribuit mihi? bienes que me ha dado?

Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo. Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero.

Tomaré el Cáliz del Salvador, é invocaré el nombre del Señor. Invocate al Señor, cantando sus alabanzas y quedaré libre de mis enemigos.

Dichas estas palabras, hace la señal de la cruz con el Cáliz, diciendo:

SANGUIS Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vita æternam.

Amen.

LA sangre de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna.

Así sea.

Despues que ha recibido la sangre de nuestro Señor Jesucristo, toma vino en el Cáliz para la primera ablucion, y dice:

QUOD ore sumpsi-
mus, Domine, pura
mente capiamus: et de
munere temporali fiat
nobis remedium sem-
piternum.

Haz, Señor, recibamos con corazon puro lo que hemos tomado por la boca, y que este don temporal sea para nosotros un remedio eterno.

Y tomando vino y agua en el Cáliz para la segunda ablucion, dice:

CORPUS tuum, Domine, quod sumpsi, et sanguis, quem potavi, adhæreat visceribus meis: et præsta, ut in

TU cuerpo ; ó Señor! que he recibido, y tu sangre que he recibido, únanse á mis entrañas, y haz por tu

me non remaneat scelerum macula, quem pura et sancta refecerunt sacramenta. Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Amen.

santa gracia que no permanezca mancha alguna de pecado en mí, a quien han alimentado tan puros y tan santos sacramentos. Tú, que vives y reinas por lo siglos de los siglos.

Así sea.

Despues, reza la oracion llamada Post-Comunion, y concluida esta se vuelve otra vez cara al pueblo y dice:

DOMINUS vobiscum.

Et cum spiritu tuo.
Oremus. Dicitur Oratio et Colecta.

EL Señor sea con vosotros.

Y con tu espíritu.
Oremos. *Se dice la oracion y Colecta.*

En falta de la oracion del dia se dirá la siguiente:

CONCÉDENOS, Señor, que habiéndonos hecho participantes de tu Pan celestial, y héchonos sentar á la mesa de los ángeles, perseveremos siempre en continua accion de gracias, apartándonos de las locuras y vanidades que el mundo nos ofrece. Te lo suplicamos por tu Hijo y Señor nuestro Jesucristo. Así sea.

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.
Ita, Missa est.
Deo gratias.

El Señor sea con vosotros.

Y con tu espíritu.
Idos: se acabó la Misa.
Gracias sean dadas á Dios.

En las misas en que no se ha dicho, Gloria in excelsis, el sacerdote vuelto hacia el altar, en vez de Ite missa est, idos, se acabó la misa se dice:

Benedicamus Domino. Bendigamos al Señor.
Deo gratias. Gracias sean dadas
á Dios.

Y en las misas de difuntos en su lugar se dice:

Requiescant in pace. Que descansen en paz.
R). Amen. R). Así sea.

El sacerdote inclinado en medio del altar dice:

PLACEAT tibi, sancta Trinitas, obsequium servitutis meæ, et præsta, ut sacrificium, quod oculis tuæ Majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum.

SÉATE agradable, Trinidad santa, el obsequio de mi servidumbre, y haz que el sacrificio que acabo de ofrecer á los ojos de tu divina Majestad, de te sea agradable, y que por tu misericordia sea propiciatorio para mí, y para todos aquellos por quienes lo he ofrecido. Por Jesucristo nuestro Señor. Así sea.

Amen.

Concluida esta oracion besa el altar, y volviéndose de cara al pueblo le bendice, diciendo:

Benedicat Vos omnipotens Deus, Pater, et Bendigaos Dios todopoderoso, Padre é Hijo

Filius et Spiritus sanctus. Amen. y Espiritu Santo. Así sea.

Luego pasa al lado del Evangelio, esto es á la parte izquierda del altar, y dice el siguiente Evangelio, prèvia la invitacion ó salutacion al pueblo, á saber :

Dominus vobiscum. El Señor sea con vosotros.

Et cum spiritu tuo. Y con tu espíritu.

Initium sancti Evangelii secundum Joannem. Principio del santo Evangelio segun san Juan.

Gloria tibi, Domine. Gloria, á tí, Señor.

IN principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hominum: et lux in tenebris lucet, et tenebrae eam non comprehenderunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhiberet de lumine, ut omnes crederent per illum. Non erat ille lux.

EN el principio era el Verbo: y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. El estaba en el principio en Dios. Por él fueron hechas todas las cosas, y sin él nada se hizo de cuanto fue hecho. En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. Y esta luz resplandece en medio de las tinieblas; mas las tinieblas no la comprendieron. Hubo un hombre enviado por Dios, cuyo nombre era, Juan: este vino como testigo para dar testimonio de la luz, á fin

sed ut testimonium perhiberet delumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non receperunt. Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri; his qui credunt in nomine ejus, qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum caro factum est, (*Hic genuflectitur*) et habitavit in nobis (et vidimus gloriam ejus, gloriam quasi Unigeniti a Patre), plenum gratiæ et veritatis.

Deo gratias.

de que todos creyesen por él. No era él la luz, sino enviado para dar testimonio de aquel, que era la luz. El Verbo era la luz verdadera que alumbrá á todo hombre que viene á este mundo. En el mundo estaba, y el mundo por él fue hecho, y el mundo no le conoció. Vino á su propia casa, y los suyos no le recibieron. Pero á todos los que le recibieron, que son los que creen en su nombre, dióles poder de llegar á ser hijos de Dios: los cuales no nacen de la sangre ni de la voluntad de la carne, ni de querer de hombre, sino que nacen de Dios por la gracia. I para esto el Verbo se hizo carne (aquí se arrodilla) y habitó en medio de nosotros, y nosotros hemos visto su gloria, cual el Unigénito debía recibir del Padre, lleno de gracia y de verdad.

Demos gracias á Dios.

ORACION PARTICULAR

(ó sea Colecta) para todos los reinos de España por concesion de Pio V y Gregorio XIII la qual se reza despues de todos las oraciones del dia.

ET famulos tuos Papam nostrum N., Antistitem nostrum N., Regem nostrum N., cum prole regia, populo sibi comisso, et exercitu suo ab omni adversitate custodi: pacem et salutem nostris concede temporibus; et ab ecclesia tua cunctam repelle nequitiam: et gentes Paganorum et Hæreticorum dexteræ tuæ potenti conterantur: et captivos christianos, qui in Sarracenorum potestate detinentur, tua misericordia liberare, et fructus terræ dare et conservare digneris. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæculasæculorum. Amen.

Y guarda de toda adversidad á tus siervos nuestro Papa N., nuestro Patriarca N., (ó nuestro Obispo), al nuestro Rey N., con toda la real familia; al pueblo á ella encargado, y á su ejército: y concede paz y salud á nuestros tiempos, y des tierra toda maldad de tu Iglesia: sean devastadas con el poder de tu diestra las naciones de Paganos y Herejes, y dignate librar por tu misericordia á los cautivos cristianos que están detenidos bajo el poder de los Sarracenos, y de dar y conservar los frutos de la tierra. Por nuestro Señor, etc.

Despues se dice: Bendito y alababo sea el Santísimo Sacramento del Altar, etc.

Y se rezan tres Ave Maria, y la Salve.

ORACION PARA DESPUES DE LA MISA.

GRACIAS os doy, oh Dios mio, porque me habeis permitido asistir hoy al santo sacrificio de la Misa, de que yo era indigno, y os suplico me perdoneis la dissipacion en que ha podido distraerse mi entendimiento, y la tibieza que ha experimentado mi corazon cuando debia estar enteramente ocupado en vos é inflamado en vuestro amor.

ORACION

PARA LAS ALMAS DEL PURGATORIO.

FIELES almas cristianas, aquel os dé consuelo que es la verdadera holganza, Jesucristo Hijo de Dios vivo que nació de la immaculada siempre Virgen María por nuestra salud y la de todo el mundo: él os redimió con su sangre preciosa; él os dé su bendicion, y os libre haciéndoos de la compañía de los santos Ángeles y suya, con gozo para siempre. Así sea.

SANTO EJERCICIO DEL VIA-CRUCIS

SOBERANO Señor, ofrezco con todo rendimiento á vuestra divina Majestad todo lo que en este santo ejercicio hiciere, meditare ó rezare, lo que fuese de agrado vuestro, y á mi por vuestra bondad de algun mérito; principalmente por la intencion, fines y motivos que tuvieron los sumos pontífices y sucesores de los apóstoles en conceder las muchas indulgencias que pretendo ganar con tan piadosa y religiosa práctica; asimismo en remision de mis pecados y penas merecidas por ellos, y por las de mis mayores obligaciones, segun el órden de caridad ó justicia que puedo ó debo hacer, ó como mas agradable fuere á vuestra santísima voluntad.

PRIMERA ESTACION.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Se besa la tierra y despues se dice:

Considera alma perdida,
Que en aqueste paso fuerte,
Dieron sentencia de muerte
Al Redentor de la vida.

Considera, alma en esta primera estacion, que es la casa de Pilatos, donde fué rigorosamente azotado el Redentor del mundo, coronado de espinas y sentenciado á muerte.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh suavísimo Jesus! que quisiste ser tenido como vil esclavo delante del sacrilego pueblo, esperando la sentencia de muerte que contra Vos daba el tirano juez: suplicoos, Señor mio, que por esta mansedumbre vuestra mortifique yo mi soberbia, para que sufriendo con humildad las afrentas de esta vida, logre gozaros en la eterna gloria. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

SEGUNDA ESTACION.

Consta de 21 pasos que hasta ella anduvo el Señor.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Pecador, mira á Jesus
Con la cruz que le has cargado,
Que te dice lastimado,
Tus pecados son mi cruz.

Considera, alma, en esta segunda estacion, como es el lugar donde á nuestro amado Jesus le pusieron en sus lastimados hombros el grave peso de la cruz.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh rey supremo de los cielos! que sufriste ser entregado á la voluntad de los judíos para ser cruelmente atormentado, y recibiste el grave peso de la cruz: ruégote, pues, Señor, tome gustoso la cruz de la penitencia, para que te vea siempre en el cielo. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

TERCERA ESTACION.

Consta de 80 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendicimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

El que á los cielos crió
Y á la tierra le dió el ser,
Por tu amor quiso caer
Al tercer paso que dió.

Considera, alma, en esta tercera estacion, como es lugar donde caminando el Señor con la cruz acuestas gimiendo y suspirando, cayó en tierra, por vez primera, rendido por el grave peso de la cruz.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh amabilísimo Jesus! que fatigado con la cruz te obligó á caer en tierra el grave peso de la misma, para que conociésemos la gravedad de nuestros pecados figurados en este madero: ruego á tu clemencia divina, que me levante de la culpa, y que sea siempre firme y constante en el cumplimiento de tus mandamientos. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

CUARTA ESTACION.

Consta de 60 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

En este sitio sagrado
La Madre mas excelente
Con dolor muy vehemente
Abraza á su hijo amado.

Considera, alma, en esta cuarta estacion, como es el lugar donde caminando el Señor con la cruz acuestas se encontró con su santísima Madre, triste y afligida, en la calle de Amargura.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh, Señora, la mas afligida de las mugeres! por el cruel dolor que traspasó tu corazon mirando á Jesus tu Hijo afeado su rostro, denegrado su cuerpo y hecho oprobio de los hombres; te ruego, Madre afligida, que pues fui la causa de tus dolores, los llore amargamente

Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

QUINTA ESTACION.

Consta de 71 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Por cumplir su mal deseo,
Aquella perversa gente,
Dan al Cordero inocente
Por su ayuda un Cirineo.

Considera, alma, en esta quinta estación, como es el lugar donde alquilaron á Simon Cirineo, para que ayudase á llevar la cruz á nuestro Redentor, temiendo no se les muriese en el camino por el grave peso de la cruz.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh amantísimo Jesus! pues por mi amor llevaste la muy pesada cruz, y quisiste que en persona del Cirineo te ayudásemos á llevarla: te suplico, Señor, me abrace con la cruz de la abnegación de mí mismo, para que siguiendo tus pasos consiga los eternos gozos.

Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

SEXTA ESTACION.

Consta de 191 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Imita la compasion
De la Verónica y su manto,
Si de Cristo el rostro santo
Quieres en tu corazon.

Considera, alma, en esta sexta estacion, como es el lugar donde salió la muger Verónica, que viendo al Señor fatigado y su rostro obscurecido con el sudor, polvo, salivas y bofetadas que le dieron, se quitó un lienzo con que le limpió.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh hermosísimo Jesus! que siendo afeado tu rostro con las inmundas salivas, te limpió el sudor aquella piadosa muger con un velo de su cabeza, y quedó impreso en ella el la imagen de tu rostro divino: te suplico, Señor, que estampes en mi alma la imagen de tu santísimo rostro, y me des tu favor para conservarla siempre.

Padre nuestro y Ave Maria.

SEPTIMA ESTACION.

Consta de 336 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

La gravedad de tu ofensa
Segunda vez con exceso
Rindió en tierra con el peso
A la Magestad inmensa.

Considera, alma, en esta séptima estacion, como es el lugar de la Puerta Judiciaria, en donde cayó el Señor segunda vez á causa de una terrible y dolorosísima llaga que abrió el peso de la cruz en su debiles hombros.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh santísimo Jesus! que por la fatiga grande de tu delicado cuerpo caiste segunda vez con la cruz: te suplico Señor, me hagas conocer el inmenso peso que tienen mis pecados, y dadme tu gracia, para que no me arrastren á la eterna pena. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

OCTAVA ESTACION.

Consta de 348 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Abrasado en caridad,
Aqui dijo el sumo bien,
Hijas de Jerusalem,
Sobre vosotras llorad.

Considera, alma, en esta octava estacion, como es el lugar donde unas piadosa mugeres, viendo al Señor que le llevaban á crucificar, lloraron amargamente al verle tan injuriado.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh maestro Soberano! que viendo á las piadosas mugeres que se dolian de tus trabajos, las enseñaste á que llorasen por sí y por sus culpas: concédeme Señor mio, que con fervorosas lágrimas de contricion lave mis pecados, para que permanezca siempre en tu amistad y gracia. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

NOVENA ESTACION.

Consta de 171 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Pecador, anda advertido,
Pues llevando tu pecado
Mira como me has cargado,
Que tres veces he caído.

Considera, alma, en esta novena estación, como es el lugar donde cayó el Señor tercera vez en tierra, hasta llegar con su santo rostro al suelo, y queriéndose levantar no pudo, antes volvió á caer de nuevo.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh benignísimo Jesus! que sufriste atropellaran tu divina persona, cayendo tercera vez en tierra con la cruz, suplicote, Dios mio, que sufra las injurias de mis enemigos y que teniendo paciencia en mis trabajos, goce de tu compañía en las eternas delicias de la gloria.

Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

DÉCIMA ESTACION.

Consta de 18 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Aquí, desnudo, y sangriento,
Cristo la mirra gustó,
Y el beberla rehusó
Por no aliviar su tormento.

Considera, alma, en esta décima estación, como es el lugar donde habiendo llegado el Señor al Monte Calvario, le desnudaron y le dieron á beber vino mirrado con hiel.

Respondese: Alabado seáis mi Dios.

¡O pacientísimo Jesús! pues sufriste te quitasen tus vestiduras, quedando desnudo delante de todos: te ruego, Señor, por estos dolores, y por él que sentiste cuando te ofrecieron el vino mezclado con hiel, que no beba yo los deleites que, mezclados con hiel de culpas, me ofrece el mundo.

Padre nuestro y Ave Maria.

UNDÉCIMA ESTACION.

Consta de 18 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Aquí fué en la Cruz clavado
Rotas sus manos y pies;
Pecador que así lo ves,
¿Como abrazas el pecado?

Considera, alma, en esta undécima estacion, como es lugar donde fué clavado el Señor; y oyendo su santísima Madre el primer golpe del martillo, quedó como muerta de dolor, y le volvieron á poner la corona de espinas con gran crueldad y fiereza.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh clementísimo Jesus! pues sufriste ser estendido en la cruz, y que clavasen tus pies y manos en ella: te ruego Señor mio, que por tu inefable caridad, no extienda yo mis pies y manos á maldad alguna, sino ántes viva crucificado en tu santo servicio.

Padre nuestro y Ave Maria.

DUODÉCIMA ESTACION.

Consta de 14 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te ben-
decimos; pues por tu santa cruz redi-
miste al mundo.

Ni los clavos ni el madero
Me tienen aquí clavado
Sino solo tu pecado
Y lo mucho que te quiero.

Considera, alma, en esta duodécima
estacion, como es el lugar donde ya
crucificado el Señor, le dejaron caer de
golpe en el agujero de una peña.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡ Oh divino Jesus! que crucificado en-
tre dos ladrones fuiste levantado en alto
á vista de todo el mundo y padecisteis
tormentos insufribles: ruégote, Señor
mio, que sanes mi alma, y que solo á tí
ame, á tí quiera y por tí muera.

Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

DÉCIMATERCIA ESTACION.

Consta de 25 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mundo.

Aquí á Cristo desclavaron,
Y en los brazos de su madre
La misma hechura del padre
A la Virgen le entregaron.

Considera, alma, en esta décimatercia estacion, como es el lugar en donde José y Nicodemus bajaron el santo Cuerpo de la cruz, y lo pusieron en brazos de la Santísima Virgen.

Respondese: Alabado seais mi Dios.

¡Oh Madre de misericordia! por aquellas penas que padeciste cuando pusieron á tu amado Hijo en tus brazos y fué ungido por tí: te suplico me alcances un grande dolor de haberle ofendido, y compasion de tus muchas penas.

Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria

DECIMACUARTA Y ULTIMA ESTACION

Consta de 20 pasos.

Adorámoste ¡oh Jesucristo! y te bendecimos; pues por tu santa cruz redimiste al mudo.

Pecador detén tu afán,
Que en este sepulcro yace
Dios Hombre, que satisface
Por el pecado de Adán.

Contempla, alma, en esta última estación, como es el lugar en donde la Virgen María, Señora nuestra, puso el cuerpo de su querido Hijo en el santo sepulcro.

Respondese: Alabado seáis mi Dios.

¡Oh purísima Señora! por la grande pena que recibiste, cuando quitaron de tus brazos á tu soberano Hijo en el santo sepulcro: te suplico me alcances de su divina Majestad ablande mi duro corazón, é infunda en él un grande amor, para amarle y servirle. Así sea.

Padre nuestro y Ave Maria.

EL STABAT MATER

*STABAT Mater dolorosa,
Juxta Crucem lacrymosa,
Dum pendebat Filius.*

*Cujus animam gementem,
Contristatam et dolentem
Pertransiuit gladius.*

*O quam tristis et afflicta.
Fuit illa benedicta,
Mater Unigeniti!*

*Quæ mærebat et dolebat,
Et tremebat cum videbat
Nati pœnas inclyti.*

*Quis est homo qui non fletet,
Christi Matrem si videret
In tanto supplicio?*

*Quis posset non contristari,
Piam Matrem contemplari,
Dolentem cum Filio?*

*Pro peccatis suæ gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum.*

*Vidit suum dulcem natum,
Morientem, desolatum,
Dum emisit spiritum.*

*Eja, Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris.
Fac, ut tecum lugeam.*

*Fac, ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi complaceam.*

*Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.*

*Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati
Pœnas mecum divide.*

*Fac me vere tecum flere,
Crucifixo condolere,
Donec ego vixero*

*Juxta Crucem tecum stare
Te libenter sociare
In planctu desidero.*

*Virgo virginum præclara,
Mihî jam non sis amara,
Fac me tecum plangere.*

*Fac ut portem Christi mortem,
Passionis ejus sortem,
Et plagas recolere.*

*Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari
Ob amorem Filii.*

*Inflammatum et accensum,
Per te Virgo sim defunsus
In die judicii.*

*Fac me Cruce custodiri,
Morte Christi præmuniri,
Consoveri gratia.*

*Quando corpus morietur
Fac ut animæ donetur
Paradisi gloria.*

Amen.

El mismo en castellano:

MADRE estaba dolorosa
al pie de la cruz llorosa
viendo pendiente á su Hijo.

Cuya alma paciente,
triste en extremo y doliente,
cruel espada traspasó.

¡Oh que triste y aflijida.
se vió la reina escojida
Virgen y madre de Dios!

¡Con que pena agonizaba!
Temblando cuando miraba
las penas del Hijo escelso.

No es humano quien no llora
al ver la amable Señora
en suplicio tan cruel.

¿Quien podrá no enternecerse
viendo á tal madre dolerse
de la aflicion de tal Hijo?

Vió á Jesus por pecadores
en tormentos y dolores,
y de azotes maltratado.

Vió á Hijo amado la Madre
desamparado del Padre
cuando dió el espíritu.

Haced, madre del amor,
que sienta vuestro dolor,
y en el llanto os acompañe;

Que el corazon fervoroso
sirva fino y amoroso
á tu Hijo y mi Señor.

Suplicote, Madre, hagas
que del buen Jesus las llagas
me sellen el corazon.

Del Hijo que se ha dignado
de estar por mí tan llagado,
partid conmigo las penas.

Haced que llore con vos
los dolores de mi Dios,
mientras me dure la vida.

Al pié de la cruz, María
haceros fiel compañía.
en vuestro llanto deseo.

No me niegues, Virgen pura,
el beber de la amargura
del cáliz de la Pasion.

Que en su muerte me ejercite,
su amarga Pasion me escite
la memoria con fervor.

Que en su cruz embriagado
de su llaga traspasado,
solo viva de su amor.

Inflamado y encendido
de vos sea defendido
cuando vaya a ser juzgado.

La cruz santa me prepare
á que su Pasion me ampare,
y me dé valor su gracia.

Y de este cuerpo en la muerte
pedid que sea mi suerte
la gloria del Paraiso. Amen.

MODO DE REZAR

EL SANTO ROSARIO

DE MARIA SANTISIMA

ÿ. Adjutorium nostrum in nomine Domini.

R). Qui fecit cœlum et terram.

Confiteor Deo, etc. *v. a pag. 71.*

ÿ. Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum.

R). Benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui Jesus.

ÿ. Domine, labia mea aperies.

R). Et os meum annuntiabit laudem tuam.

ÿ. Deus, in adjutorium meum intende.

R). Domine, ad adjuvandum me festina.

ÿ. Gloria, Patri, et Filio, et Spiritui sancto.

R). Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.
Alleluia.

MISTERIOS GOZOSOS

Que se rezan el Lunes y Juéves.

PRIMER MISTERIO.

DE LA ENCARNACION DEL HIJO DE DIOS.

○ Virgen María, madre nuestra, ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste cuando, saludada del arcángel san Gabriel el Padre eterno te escogió por hija, el Verbo divino por madre, y el Espíritu santo por esposa; suplicámoste, Señora, por el inefable misterio de la Encarnacion de tu querido Hijo, nos alcances verdadera y profunda humildad, perfecto dolor de nuestros pecados, y la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

Se reza un Padre nuestro, diez Ave Maria, y un Gloria Patri (y lo mismo en todo los demás misterios).

SEGUNDO MISTERIO.

DE LA VISITACION DE NUESTRA SEÑORA

○ Virgen María y madre de toda pureza! ofrecémoste humildemente es-

tas diez Ave Marías y Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste cuando despues de haber concebido á Dios, llena de amor y caridad fuiste con toda prisa á la casa de tu prima santa Isabel para comunicarle bienes celestiales, y al precursor gracia y santidad. Suplicámoste, Señora, nos alcances de tu Hijo que mortifiquemos nuestras pasiones, y una encendida caridad para amar á nuestros prójimos, la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

TERCER MISTERIO.

DEL NACIMIENTO DEL HIJO DE DIOS.

O Virgen María y madre de toda pureza! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías, y un Padre nuestro, en reverencia del gozo singular que tuvisteis cuando paristeis á tu amado Hijo, y envuelto en pobres pañales le reclinasteis en un pesebre, quedando virgen despues del parto purísimo. Suplicámoste, Señora, por el nacimiento de tu Hijo, Dios y hombre, nos alcances un corazón limpio y puro, para que merezcamos nacer á sus ojos con vida de nuevo espíritu, la salud, paz y sosiego de estos

reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

CUARTO MISTERIO

DE LA PURIFICACION DE NUESTRA SEÑORA.

O Virgen María, madre de Dios y de los pecadores, ofrécmoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tu alma sintió cuando hecha trono de tu precioso Hijo, le presentastes en el templo para luz y remedio de los hombres. Suplicámoste, Señora, nos alcances por tu intercesion se alumbren las tinieblas de nuestras conciencias, y la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

QUINTO MISTERIO.

DEL NIÑO PERDIDO Y HALLADO EN EL TEMPLO.

O Virgen María y dulcísima Señora! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del gozo que tuviste cuando despues de haber buscado como madre cuidadosa á tu querido Hijo le hallaste en el templo disputando con los doctores como sabiduria eterna. Suplicámoste,

Señora, por el gozo que tuviste de haberle hallado, nos alcances de su majestad afecto fervoroso de buscarle cada día con mas veras, y verdadero dolor de nuestros pecados, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos, y la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

LETANÍA

DE LA VÍRGEN NUESTRA SEÑORA.

KYRIE eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Christe, audi nos.

Christe, exaudi nos,

Pater de coelis Deus.

Miserere nobis.

Filii Redemptor mundi

Deus.

Miserere nobis.

Spiritus Sancte, Deus.

Miserere nobis.

Sancta Trinitas, unus

Deus.

Miserere nobis.

SEÑOR tened piedad
de nosotros.

Cristo, tened piedad de
nosotros.

Señor, tened piedad de
nosotros.

Cristo, oidnos.

Cristo, escuchadnos.

Dios, Padre celestial, te-
ned misericordia de
nosotros.

Dios hijo, Redentor del
mundo, tened mise-
ricordia de nosotros.

Dios Espiritu Santo, te-
ned misericordia de
nosotros.

Trinidad santa, que sois
un solo Dios, tened
misericordia de no-
sotros.

Sancta Maria * Ora pro nobis.	Santa María, * rogad por nosotros.
Sancta Dei Genitrix.	Santa Madre de Dios.
Sancta Virgo Virginum.	Santa Virgen de las Virgines.
Mater Christi.	Madre de Jesucristo.
Mater divinæ gratiæ.	Madre de la divina gracia.
Mater purissima.	Madre purísima.
Mater castissima.	Madre castísima.
Mater inviolata.	Madre intacta.
Mater intemerata.	Madre incorrupta.
Mater immaculata.	Madre inmaculada.
Mater amabilis.	Madre amable
Mater admirabilis.	Madre admirable
Mater Creatoris.	Madre del Criador.
Mater Salvatoris.	Madre del Salvador.
Virgo prudentissima.	Virgen prudentísima.
Virgo veneranda.	Virgen digna de reverencia.
Virgo predicanda.	Virgen digna de alabanza.
Virgo potens.	Virgen poderosa.
Virgo clemens.	Virgen clemente
Virgo fidelis.	Virgen fiel.
Speculum justitiæ.	Espejo de justitia.
Sedes sapientiæ.	Trono de sabiduria.
Causa nostræ lætitiæ.	Causa de nuestra alegría.
Vas spirituale.	Vaso espiritual de eleccion.
Vas honorabile.	Vaso digno de honor
Vas insigne devotionis.	Vaso insigne de devocion.
Rosa mystica.	Rosa mística.
Turris davidica.	Torre de David.
Turris eburnea.	Torre de marfil.

Domus aurea.	Casa de oro.
Fœderis arca.	Arca de alianza.
Janua coeli.	Puerta del cielo
Stella Matutina.	Estrella de la mañana.
Salus infirmorum.	Salud de los enfermos.
Refugium peccatorum.	Refugio de los pecadores.
Consolatrix afflictorum.	Consoladora de los afligidos.
Auxilium Christianorum.	Auxilio de los cristianos.
Regina Angelorum.	Reina de los Ángeles.
Regina Patriarcharum.	Reina de los Patriarcas.
Regina Prophetarum.	Reina de los Profetas.
Regina Apostolorum.	Reina de los Apóstoles.
Regina Martyrum.	Reina de los Mártires.
Regina confessorum.	Reina de los Confesores.
Regina Virginum.	Reina de las Virgenes.
Regina Sanctorum omnium.	Reina de todos los Santos.
Regina sine labe originali concepta.	Reina sin pecado concebida.
Regina Sacratissimi Rosarii.	Reina del santísimo Rosario.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi. * Parce nobis Domine.	Cordero de Dios, que quitais los pecados del mundo, perdonadnos, Señor.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, * Exaudi nos, Domine.	Cordero de Dios, que quitais los pecados del mundo, oidnos.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. * Miserere nobis.	Cordero de Dios que quitais los pecados del mundo, tened misericordia de nosotros.

*SUB tuum praesidium
Sconfugimus, sancta
Dei genitrix, nostras
deprecationes ne des-
picias in necessitatibus,
sed à periculis cunctis
libera nos semper, Vir-
go gloriosa et bene-
dicta.*

*ÿ. Dignare me lau-
dare te, Virgo sacrata.*

*R). Da mihi virtutem
contra hostes tuos.*

Nos acogemos bajo
tu proteccion, san-
ta Madre de Dios, no
deseches nuestras sù-
plicas, ni te olvides de
nuestras necesidades,
antes bien libranos
siempre de todo peligro
Virgen gloriosa y ben-
dita.

ÿ. Dignate, Virgen
sagrada, que yo te alabe.

R). Dáme fuerzas con-
tra tus enemigos.

OREMUS.

Gratiam tuam, etc , pág. 17.

OFRECIMIENTO GENERAL
PARA LOS MISTERIOS GOZOSOS.

O Virgen María, Madre de Dios, y Se-
ñora nuestra! ofrecémoste humilde-
mente esta tercera parte del Rosario en
reverencia de los repetidos gozos que
vuestra alma sintió en los cinco Miste-
rios gozosos que veneramos en vuestro
Rosario santísimo. Suplicámoste, Señora,
nos alcances de vuestro preciosísimo
Hijo el reconocimiento de tan altos Mis-
terios, para que sepamos agradecer tan
grandes beneficios, y para que contem-
plando vuestros gozos y los de vuestro

Hijo tengamos alegría de espíritu en nuestro corazones, y consigamos un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todas ellas: la exaltacion de santa fé; el aumento de nuestra devocion, y finalmente la salud, paz y sosiego de estos reinos, y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

MISTERIOS DOLOROSOS

Que se rezan Mártes y Viérnes.

PRIMER MISTERIO.

DE LA ORACION EN EL HUERTO.

OH, Virgen María y madre afligida! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Mariás y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que tu alma sintió en las angustias, tristezas y sudor de sangre que tu querido Hijo padeció en el Huerto. Suplicámoste, Señora, por la voluntad prontísima con que se ofreció por nosotros á la muerte, nos alcances espíritu de resignacion en su divina voluntad, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

Se reza un Padre nuestro, diez Ave Marías y un Gloria Patri (y lo mismo en todos los demás misterios).

SEGUNDO MISTERIO.

DE LOS AZOTES QUE EL HIJO DE DIOS PADECIÓ
ATADO A LA COLUMNA.

OH, Virgen María y prudentísima Señora! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que sentiste en la desnudez, azotes y llagas de tu amado Hijo. Suplicámoste, Señora, por el dolor y desnudez que tuvo atado á la columna, le pidas nos desnude de nuestro malos afectos, y suframos con paciencia los azotes que por nuestros pecados nos envia, y nos dé verdadero dolor de todos ellos, la salud, paz y sosiego de todos los príncipes cristianos. Así sea.

TERCER MISTERIO.

DE LA CORONA DE ESPINAS DEL HIJO DE DIOS.

OH, Virgen María y misericordiosísima Señora! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que tu alma sintió con la corona de espinas que pusieron á tu querido Hijo sobre su deli-

cada cabeza. Suplicámoste, Señora por aquellas lastimosas y penetrantes heridas nos alcances verdadero dolor de nuestros pecados, la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

CUARTO MISTERIO.

DE LA CRUZ ACUESTAS.

OH, Virgen María y dolorida Madre! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia del dolor que tuvo tu corazón viendo la flaqueza y cansancio con que tu Hijo querido llevaba sobre sus hombros el madero santo de la Cruz. Suplicámoste, Señora, por tu santísima inocencia, nos alcances espíritu de resignación, con el cual, por su amor, llevemos con paciencia la cruz de nuestros trabajos, y consigamos la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos.

QUINTO MISTERIO.

DE COMO EL HIJO DE DIOS FUÉ CRUCIFICADO.

OH, Virgen María, madre llena de penas y dolores! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nues-

tro, en reverencia del escesivo dolor que tu alma tuvo, viendo crucificado á tu Hijo, sus pies y manos clavadas, y abierto con una lanzada aquel pecho amoroso. Suplicámoste, Señora, por el ejemplo grande de humildad que en la cruz nos dió, nos alentemos á padecer por él, y consigamos verdadero dolor de nuestros pecados, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos; la quietud y sosiego de estos reinos y la de todos los príncipes cristianos. Así sea.

Aqui se dice la Letanía de la Virgen nuestra Señora.

OFRECIMIENTO GENERAL
PARA LOS MISTERIOS DOLOROSOS.

OH, Virgen María y afligida Madre! ofrecémoste humildemente esta tercera parte de vuestro Rosario, en reverencia de los sentimientos y dolores que tuvo tu piadoso corazon en los cinco misterios dolorosos de la pasion de tu querido Hijo: Suplicámoste Señora, nos alcances ternura y lágrimas en la meditacion de estos misterios, sentimiento de tus dolores, paciencia en las adversidades y trabajos, y un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para

hacer una confesion bien hecha de todos ellos, la exaltacion de nuestra santa ré católica, el aumento de devocion; y finalmente la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

MISTERIOS GLORIOSOS

Que se rezan Miércoles y Sábado

PRIMER MISTERIO.

DE LA GLORIOSA RESURRECCION DEL HIJO DE DIOS.

OH, Virgen María, reina gloriosa de los cielos! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia de la alegría inefable que tuviste en la resurreccion gloriosa de tu querido Hijo, el cual triunfante de la muerte, y acompañado de almas santas, te hizo la primera visita, convirtiendo en alegría las pasadas penas. Suplicámoste, Señora, nos alcances la alegría espiritual de la buena conciencia, y la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos.

Así sea.

Se reza un Padre nuestro, diez Ave Marías, y un Gloria Patri (y lo mismo en todos los demás misterios).

SECUNDO MISTERIO

DE LA ASCENSION DEL HIJO DE DIOS.

OH, Virgen María, Madre de piedad y misericordia! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia de la alegría que tuviste en la admirable ascension y solemnísimá magestad con que subió al Cielo Jesucristo, tu Hijo querido y Señor nuestro. Suplicámoste, Señora, por su gloria y universal poder, nos alcances una firme y sólida esperanza de gozarle, y la salud, paz y sosiego de estos reinos de todos los príncipes cristianos. Así sea.

TERCER MISTERIO

DE LA VENIDA DEL ESPIRITU SANTO.

OH, Virgen María, único consuelo de afligidos, ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia de la alegría espiritual, que os causó la efusion de los inefables bienes y dones del Espíritu Santo, enviado para consuelo de la Iglesia. Suplicámoste, Señora, por tu ardentísima

caridad, nos alcances del Espíritu Santo perfecto amor de Dios y del prójimo, verdadero dolor de nuestros pecados, la salud, paz y sosiego de estos reinos, y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

QUARTO MISTERIO.

DE LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA.

OH, Virgen María, madre de pecadores! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre nuestro, en reverencia de tu felicísimo tránsito y apacible muerte, despues de la cual resucitaste gloriosa, asistida de ángeles y acompañada de tu amado Hijo y entraste triunfante en el Cielo, llenando de alegría á todos los bienaventurados con tu presencia. Suplicámoste, Señora, favorezcas á tus siervos en la hora de la muerte, para que sea principio de una dichosa vida, y en esta nos alcances la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

QUINTO MISTERIO.

DE LA CORONACION DE NUESTRA SEÑORA.

OH, Virgen María, corona de ángeles y de hombres! ofrecémoste humildemente estas diez Ave Marías y un Padre

nuestro, en reverencia de la inmensa gloria, y excelso trono en que sobre todos los serafines te colocó la Trinidad santísima, coronándote como Reina de todo el universo. Suplicámoste, poderosa y liberal Señora, nos alcanceis tal desprecio de quanto estima la tierra, que merezcamos verte con Dios en los Cielos, y consigamos ahora verdadero dolor de nuestros pecados, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todos ellos, la quietud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los príncipes cristianos. Así sea.

Aquí se reza la Letanía de la Virgen nuestra Señora.

OFRECIMIENTO GENERAL
PARA LOS MISTERIOS GLORIOSOS.

OH, Virgen María y gloriosa Reina de los Cielos! ofrecémoste humildemente esta tercera parte del Rosario, en reverencia de la alegría y gloria que recibiste en los cinco misterios gloriosos que veneramos en vuestro Rosario Santísimo. Suplicámoste, Señora, nos alcances de vuestro querido Hijo la gloria y felicidad eterna, para que te alabemos, junto con tú Hijo, por eternidades en el

Cielo; y al presente los ausilios de la divina gracia, para conseguir en esta vida la gloria de una buena conciencia, el ejercicio de todas virtudes el cumplimiento de nuestras obligaciones, un verdadero dolor de nuestras culpas, luz y acierto para hacer una confesion bien hecha de todas ellas, exaltacion de nuestra santa fé catolica, el aumento de nuestra devocion, y finalmente la salud, paz y sosiego de estos reinos y de todos los principes cristianos. Así sea.

Despues los seglares acaban el Rosario con una Salve á Maria Santisima, pidiendo su poderosa intercesion con su divino Hijo para que nos perdone nuestras culpas, nos dé lo que mas nos convenga, asi para el alma como para el cuerpo; y un Credo á Jesucristo, para que asi se digne concedernoslo, concluyendo con el Bendito y alabado sea el Santisimo Sacramento del altar, etc., y despues Ave María purisima — Sin pecado concebida.

ORACION

QUE PARA ALCANZAR UNA BUENA MORTE

Compuso y decía S. Vicente Ferrer, y exhortaba á todos á que la rezaran.

MISERICORDIA, oh mi Dios, y atiende piadoso á mi oracion. Misericordia, Señor, que mi alma se halla enferma, y las virtudes que como los huesos del cuerpo debieron sustentarla, estan muy desmayadas y perdidas. Misericordia, Señor, que me veo angustiado, á causa de haber provocado contra mí tu justicia, me hallo confuso y se estremece mi cuerpo. Misericordia, Dios mio, y sea segun tu grande clemencia. Misericordia, Dios mio, que me atropella el demonio: todo el día me impugna y molesta. Misericordia, mi Dios, misericordia; pues en tí confia mi alma. Misericordia, Señor, pues cada día clama á tí. Se alegra el alma de tu siervo, cuando levanto mi corazon y le dirijo hácia tu piedad. Misericordia, Señor, misericordia, que estamos afrentados y corridos.

Gloria Patri.

MISAS PROPIAS DE TIEMPO

Advertencia.

La Iglesia nuestra Madre, deseosa del bien espiritual de sus hijos, emplea las cuatro semanas que preceden al Nacimiento del Salvador de los hombres Jesucristo, en preparar á los fieles, para recibir en sus almas á Jesus recién nacido, pacífico y humilde, invitandoles á este fin á que consagren este tiempo á la oracion, al culto de Dios, á la práctica de las virtudes y sobre todo á mortificar los apetitos desordenados. El rezo de que usa la Iglesia en estas dominicas tanto en el oficio divino como en la misa, son avisos saludables para despertarnos de nuestro letargo y excitarnos al espíritu de penitencia, que nos haga dignos de recibir la gracia; por esto se viste de ornamentos morados, pues son el simbolo de la oracion y penitencia.

PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

INTROITO. Salmo 24.

*Ad te levavi animam
Ameam; Deus meus,
in te confido, non eru-
bescam, neque irri-
deant me inimici mei:
etenim universi qui te
expectant non confun-
dentur.*

A ti, ó Señor, he levantado mi espíritu. En ti, ó Dios mio, tengo puesta mi confianza: no quedaré avergonzado: ni se burlarán de mí mis enemigos; pues ninguno que espere en tí quedará confundido.

Ps. *Vias tuas, Domine, demonstra mihi, et semitas tua edoce me. y. Glori Patri. Ad te levavi.*

Sal. *Muestrame, oh Señor, tus caminos, y enséñame tus senderos. y. Gloria al Padre, etc.*

Se repite al introito hasta el Sal., lo que se practica en todas las misas. Hoy y los demás domingo de Adviento no se dice Gloria in excelsis. Despues del Dominum vobiscum, se dice

ORACION.

SEÑOR, haced ostentacion de vuestro poder, y venid; para que con los auxilios de vuestra gracia nos salvemos de los peligros en que nos ponen nuestros pecados. Esto os pedimos á vos que siendo Dios, vives y reinas con el Padre en la unidad del Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Así sea.

En el Adviento se hacen además dos conmemoraciones.

CONMEMORACION

DE LA BIENAVENTURADA VÍRGEN MARÍA.

OH Dios! que quisisteis que el Verbo eterno tomase nuestra carne de los entrañas de la bienaventurada Virgen María, luego que el santo ángel Gabriel la anunció el misterio; conceded á estos vuestros siervos que pues la veneramos

y la creemos verdadera Madre de Dios, nos ampareis con vuestra gracia por medio de su intercesion.

CONTRA LOS PERSEGUIDORES DE LA IGLESIA.

Os rogamos Señor, que admitais con benignidad los ruegos de vuestra Iglesia, para que destruidos todas las adversidades y errores, os sirvan todos con segura libertad. Por nuestro Señor, etc.

En lugar de esta precedente conmemoracion, puede decirse la siguiente

POR EL PAPA.

OH Dios! Pastor y gobernador de todos los fieles, mirad benignamente por vuestro siervo N. que quisiste presidiese como pastor en vuestra Iglesia. Concedle como os rogamos, que de tal suerte edifique á sus súbditos con la palabra y con el ejemplo, que merezca llegar á la eterna vida, junto con la grey, que le ha sido confiada. Por nuestro Señor Jesucristo, vuestro Hijo, etc.

EPISTOLA.

S. Pablo, á los Rom. c. 13, v. 11.

HERMANOS: Ya es hora de despertarnos de nuestro letargo: pues estamos

mas cerca de nuestra salud, que cuando recibimos la fè. La noche está ya muy avanzada, y va á llegar el día de la eternidad. Dejemos pues las obras de las tinieblas, y revistámonos de las armas de la luz. Andemos con decencia y honestidad, como se suele andar durante el día: no en comilonas y borracheras, no en deshonestidades y disoluciones, no en contiendas y envidias; mas revestios de nuestro Señor Jesucristo.

GRADUAL. Señor, todos los que esperen en ti no serán confundidos. *ÿ*. Manifiéstame, oh Señor, tus caminos, y enséñame tus senderos. Aleluya, aleluya.

ÿ. Muéstranos, Señor, tu misericordia, y danos tu salud. Aleluya.

EVANGELIO.

S. Lúcas, c. 21, v. 25.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Veránse empero antes fenómenos prodigiosos en el sol, la luna y las estrellas; y en la tierra estarán consternadas y atónitas las gentes por el estruendo del mar y de las olas; secándose de temor y de sobresalto los hombres por las cosas que han de sobrevenir á todo el universo: porque las virtudes de

los Cielos ó esferas celestes estarán bamboleando. Y entonces será cuando verán al Hijo del hombre venir sobre una nube con grande poder y magestad. Como quiera, vosotros fieles discípulos míos, al ver que comienzan á suceder estas cosas, abrid los ojos y alzad la cabeza, estad de buen ánimo, porque vuestra redencion se acerca. Y propúsoles esta comparacion: Reparad en la higuera y en los demás árboles: cuando ya empieza á brotar de sí el fruto, conoceis que está cerca el verano. Así tambien vosotros en viendo la ejecucion de estas cosas, entended que el reino de Dios está cerca. Os empeño mi palabra, que no se acabará esta generacion hasta que todo lo dicho se cumpla. El cielo y la tierra se mudarán, pero mis palabras no faltarán.

R). Alabanzas se den a Tí, oh Jesucristo.

Se dice Credo en todo los domingos y fiestas principales, excepto en las que se manda lo contrario.

OFERTORIO. A tí, oh Señor, como en el introito hasta el salmo.

SECRETA. Haced oh Señor, que purificados por la poderosa virtud de vuestros sacramentos, podamos celebrar con toda pureza á aquel que fué origen de todos ellos. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION DE LA B. V. MARÍA.

Os rogamos arraigüeis, Señor, en nuestras almas, los Sacramentos de la verdadera fé, para que los que confesamos por verdadero Dios y hombre, al que fué concebido de una Virgen merezcamos llegar á la eterna felicidad por virtud de su saludable resurreccion.

POR LA IGLESIA.

DEFENDED, Señor, á los que asistimos á vuestros misterios, para que unidos á las cosas divinas os sirvamos con cuerpo y alma. Per nuestro Señor, etc.

Ó BIEN ESTA OTRA POR EL PAPA.

Os suplicamos, Señor, que aplaqueis vuestro enojo con las presentes ofrecidos; y que gobernéis con la proteccion no interrumpida á vuestro siervo N., que quisisteis presiedera como pastor en vuestra Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Trinidad, *a pág.* 95.

COMUNION. Derramará el Señor su benignidad, y nuestra tierra producirá su fruto.

POSCOMUNIO. Te rogamos, oh Señor, nos hagas sentir los poderosos efectos de tu misericordia en medio de tu santo templo; para celebrar dignamente la fiesta que fué principio de nuestra venturosa redencion. Por nuestro Señor, etc.

CONMEMORACION DE LA B. V. MARÍA

Os suplicamos, Señor, que infundais vuestra gracia en nuestras almas para que los que reconocemos y veneramos la encarnacion de Jesucristo vuestro Hijo anunciada á María por ministerio del Angel, logremos por los meritos de su Pasion y Cruz participar de la gloria de la Resurreccion.

POR LA IGLESIA.

ROGÁMOOS, oh Señor, Dios nuestro, que aquellos á quienes concedeis gozar de la divina participacion no los dejéis caer en los peligros del mundo. Por nuestro Señor, etc.

Ó BIEN POR EL PAPA.

ROGÁMOOS, Señor, que sea nuestro escudo la participacion del divino Sacramento: y que salve y fortalezca en todo tiempo á vuestro siervo N. que quisisteis presidiese como pastor de vuestra

Iglesia, junto con la grey que le ha sido encomendada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO

INTROITO. *Isaias, 3.*

POPULUS *Sion, ecce Dominus veniet ad salvandas gentes: et auditam faciet Dominus gloriam vocis suæ in lætitia cordis vestri.*

Ps. Qui regis Israel, intende: qui deducis velut ovem Joseph.

ÿ. *Gloria Patri.*

PUEBLO de Sion hé aquí al Señor que vendrá á salvar las gentes; y hará el Señor que se oiga su magestuosa voz y vosotros os alegrareis.

Escuchámanos, oh tú, pastor de Israel, tú que apacientas al pueblo de José, como á ovejas.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

EXCITAD, Señor, nuestros corazones para preparar los caminos de vuestro Hijo unigénito, á fin de que purificadas nuestras almas por la gracia de su venida, podamos servirlos dignamente, esto os pedimos por aquel, que siendo Dios, vive y reina, etc.

En las Oraciones, Secretas y Poscomuniones se dicen las Oraciones de Beata Virgen María,

por la Iglesia ó por el Papa, como en el domingo pasado.

Esto mismo se observará en todos los domingos de Adviento.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Rom., c. 15, v. 4.

HERMANOS: Toda las cosas que han sido escritas en los libros santos, para nuestra enseñanza se han escrito: á fin de que mediante la paciencia y el consuelo que se saca de las Escrituras, mantengamos firme la esperanza. Quiera el Dios de la paciencia y de la consolacion haceros la gracia de estar siempre unidos mutuamente en sentimientos y afectos segun el espíritu de Jesucristo á fin de que no teniendo sino un mismo corazon y una misma boca, glorifiqueis unánimes á Dios el Padre de nuestro Señor Jesucristo. Por tanto soportaos mutuamente; así como Cristo os ha soportado y acogido con amor á vosotros para gloria de Dios. Digo pues que Jesucristo fué ministro ó predicador del Evangelio para con los de la circuncision, á fin de que fuese reconocida la veracidad de Dios, en el cumplimiento de las promesas que él habia hecho á los padres ó patriarcas. Mas los gentiles

deben alabar á Dios por su misericordia, segun está escrito: Por eso publicaré, ó Señor, entre las naciones tus alabanzas, y cantaré salmos á la gloria de tu nombre. Y en otro lugar: Alegraos, ó naciones, en compañía de los judíos, que son su pueblo. Y en otra parte: Alabad todas las gentes al Señor, y ensalzadle los pueblos todos. Asimismo dice Isaias: De la stirpe de José nacerá aquel que ha de gobernar las naciones; y las naciones esperarán en él. El Dios de la esperanza nuestra os colme de toda suerte de gozo y de paz en vuestra creencia, para que crezca vuestra esperanza siempre mas y mas por la virtud del Espíritu Santo.

GRADUAL. De Sion es de donde saldrá el esplendor de su gloria. Vendrá Dios manifiestamente: y. Congregad á sus Santos ante él, á los que hicieron con él alianza, en virtud de los sacrificios. Aleluya, aleluya. y. Gran contento tuve cuando se me dijo: irémos á la casa del Señor. Aleluya

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 11, v. 2.*

EN a quel tiempo: Habiendo oido Juan en la cárcel las obras maravillosas de Cristo, envió dos de sus discípulos á

preguntarle: ¿Eres tú el Mesías que ha de venir, ó debemos esperar á otro? A lo que Jesus les respondió: id y contad á Juan lo que habeis oido y visto. Los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios, los sordos oyen, los muertos resucitan, se anuncia el Evangelio á los pobres; y bienaventurado aquel que no tomará de mi ocasion de escándalo. Luego que se fueron estos, empezó Jesus á hablar de Juan, y dijo al pueblo: ¿Que es lo que salisteis á ver en el desierto? ¿alguna caña que á todo viento se mueve? Decidme sino, ¿qué salisteis á ver? ¿á un hombre vestido con lujo y afeminacion? Ya sabeis que los que visten así, en palacios de reyes están. En fin, ¿que salisteis á ver? ¿algun profeta? En verdad lo es, y aun mas que profeta. Pues él es de quien está escrito: Mira que yo envio mi ángel ante tú presencia, el cual irá delante de tí disponiéndote el camino.

OFERTORIO. Oh Dios volviendo tú el rostro hácia nosotros, nos darás vida; y tu pueblo se regocijara en tí. Muéstranos. Señor, tu misericordia, y dános tu salud.

SECRETA. Te rogamos, oh Señor, que movido por nuestras humildes oraciones y méritos de esta sagrada hostia aplaques tu cólera, y que

tu misericordiosa bondad nos socorra aunque para ello no tengamos contraído mérito alguno. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Lévantate Jerusalen, colócate en sitio elevado; y mira las felicidades que te vienen de tu Dios.

POSCOMUNION. Saciados con este alimento espiritual, te rogamos oh Señor humildemente; que por la participacion de este misterio nos enseñes á despreciar las cosas terrenas y amar unicamente las celestiales. Por nuestro Señor...

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

INTROITO. *Filip. 4.*

GAUDETE *in Domino semper: iterum dico: gaudete; modestia vestra nota sit omnibus hominibus Dominus enim prope est. Nihil solliciti sitis; sed in omni oratione petitiones vestre innotescant apud Deum.*

Ps. Benedixisti, Domine, terram tuam;

VIVID siempre alegres en el Señor; vivid alegres, repito. Sea vuestra modestia patente á todos los hombres. El Señor está cerca. No os inquieteis por la solicitud de cosa alguna: mas en todo presentad á Dios vuestras peticiones por medio de la oracion, y de las plegarias acompañadas de hacimiento de gracias.

Sal. Oh Señor, tú has derramado la bendicion

avertisti captivitatem sobre tu tierra: tú has
Jacob. libertado del cautiverio á Jacob.

ÿ. *Gloria Patri.* ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

Os rogamos, Señor, que oigais favorablemente nuestras súplicas, y que disipeis las tinieblas de nuestro espíritu por la gracia de vuestra venida. Vos que siendo Dios vivís y reináis...

EPISTOLA.

San Pablo, á los Filip., c. 4, v. 4.

HERMANOS: Vivid siempre alegres en el Señor: vivid alegres, repito. Sea vuestra modestia patente á todos los hombres. El Señor está cerca. No os inquieteis por la solitud de cosa alguna: mas en todo presentad á Dios vuestras peticiones por medio de la oracion, y de las plegarias acompañadas de hacimiento de gracias. Y la paz de Dios, que es superior á todo entendimiento, sea la guarda de vuestros corazones y de vuestros sentimientos en Jesucristo nuestro Señor.

GRADUAL. Tu Señor, que estás sentado sobre los querubines, ostenta tu poder, y ven á salvarnos.

ÿ. Escucha oh tú pastor de Israel, tú que apacientas como á una oveja al pueblo de José. Aleluya, aleluya. *Se repite hasta ÿ. Aleluya.*

EVANGELIO.

San Juan, cap. 1, v. 19.

EN aquel tiempo: Los judios enviaron desde Jerusalem sacerdote y levitas para que fueren á preguntar á Juan y decirle: ¿Tú quién eres? El confesó la verdad, y no la negó: antes protestó claramente: Yo no soy el Cristo. ¿Pues quién eres? le replicaron ¿Eres por ventura Elias? Y dijo: No lo soy. ¿Eres pues el Profeta? le repusieron ellos. No: les dijo Juan. ¿Pues quién eres tú, le dijeron, para que podamos dar alguna respuesta á los que nos han enviado? ¿Que dices por fin de tí mismo? Yo soy, dijo entonces la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como lo tiene dicho el profeta Isaías. Es de saber que los enviados eran de la secta de los fariseós. Y le preguntaron de nuevo, diciendo: ¿Como pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elias, ni el Profeta? Respondióles Juan, diciendo: Yo bautizo con agua, pero en medio de vosotros está uno, a quien no conocéis: él es el que ha de venir des-

pues de mí, el qual ha sido engendrado antes de mí, y á quien yo no soy digno de desatar la correa de su zapato. Todo esto sucedió en Betania, la que está á la otra parte del Jordan, donde Juan estaba bautizando.

OFERTORIO. O Señor, tú has derramado la bendicion sobre tu tierra, tú has libertado del cautiverio á Jacob. Perdonado has las maldades de tu pueblo.

SECRETA. Haced, Señor, que os inmoemos siempre con devocion esta hostia, á fin de que produzca en nosotros el efecto por el cual habeis instituido estos sagrados misterios, y nos alcance admirablemente la salvacion que nos habeis adquirido.

COMUNION. Decid á los pusilánimes: Ea buen ánimo, y no temais: Dios mismo en persona vendrá y os salvará.

POSCOMUNION. Señor, imploramos vuestra clemencia, y os suplicamos que habiéndonos purificado de nuestros pecados por estos divinos misterios, nos preparen tambien para honrar las fiestas que estamos próximos á celebrar.

CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

INTROITO. *Isaias, 45.*

RORATE, *cœli, desuper et nubes, pluant* O cielos! derramad desde arriba vuestro rocío; y lluevan las

Justum: aperiatur ter-

ra et germinet Salvatorem.

Ps. Cœli enarrant gloriam Dei, et opera manuum ejus annuntiat firmamentum.

ÿ. *Gloria Patri.*

nubes al Justo: ábrase la tierra, y brote al Salvador.

Sal. Los cielos publican la gloria de Dios y el firmamento anuncia la grandeza de las obras de sus manos.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

MOSTRADNOS, Señor, vuestro poder, y venid á socorrednos por vuestra poderosa virtud: haced que por el auxilio de vuestra gracia alcancemos la misericordia que nos prepara el camino de la eterna felicidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Cor., cap. 4, v. 1.

HERMANOS: A nosotros nos ha de considerar el hombre como unos ministros de Cristo y dispensadores de los misterios de Dios. Esto supuesto, entre los dispensadores lo que se requiere es, que sean hallados fieles en su ministerio. Por lo que á mi toca, muy poco se me dá el ser juzgado por vosotros, ó en cualquier juicio humano; pues ni aun

yo me atrevo á juzgar de mí mismo. Porque si bien no me remuerde la conciencia de cosa alguna, no por eso me tengo por justificado; pues el que me juzga es el Señor. Por tanto no queráis sentenciar antes de tiempo: suspended vuestro juicio hasta tanto que venga el Señor; el cual sacará á plena luz lo que está en los escondrijos de las tinieblas, y descubrirá en aquel día las intenciones de los corazones, y entonces cada cual será de Dios alabado segun merezca.

GRADUAL. Pronto está el Señor y muy cerca de todos los que le invocan, de todos los que le invocan de corazón. Cantará mi boca las alabanzas del Señor: bendigan todos los mortales su santo nombre. Aleluya, aleluya.

ÿ. Venid, Señor, y no tardeis mas, perdonad las iniquidades de Israel vuestro pueblo. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 3, v. 1.

EN el año décimo quinto del imperio de Tiberio César, gobernando Poncio Pilato la Judea, siendo Herodes tetrarca de la Galiléa, y su hermano Filipo, tetrarca de Ituréa y de la provincia de Traconitide, y Lisantias, tetrarca de Abilina; hallándose sumos sacerdotes Anás

y Caifás, el Señor hizo oír su palabra á Juan, hijo de Zacarías, en el desierto; el cual obedeciendo al instante, vinó por toda la ribera del Jordán, predicando un bautismo de penitencia para la remision de los pecados: como está escrito el libro de las palabras ó vaticinios del profeta Isaías: Se oirá la voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor: enderezad sus sendas: todo valle sea terraplenado, todo monte y cerro allanado; y así los caminos torcidos serán enderezados, y los escabrosos igualados; y verán todos los hombres al Salvador enviado de Dios.

OFERTORIO. Dios te salve María, llena eres de gracia: el Señor es contigo: bendita tú eres entre todas las mugeres y bendito es el fruto de tu vientre.

SECRETA. Ojalá Señor, que el presente sacrificio que te ofrecemos sirva no solo para aplacarte, sino tambien para aumentar nuestra devocion y asegurar nuestra salud eterna.

COMUNION. Sabes que una vírgen concebirá y parirá un hijo, y su nombre será Emanuel, ó Dios con nosotros.

POSCOMUNION. Haced, ó Señor, que el frecuente alimento de este pan celestial, aumente nuestra gracia y nos facilite el camino de nuestra eterna salvacion. Por nuestro Señor, etc.

Red decorative border on the left edge of the page.



La Natividad de Jesucristo

LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

PRIMERA MISA Á MEDIA NOCHE.

INTROITO. *Salmo 2.*

DOMINUS dixit ad me:
Filius meus es tu,
ego hodie genui te.

Ps. Quare fremue-
runt gentes, et populi
meditati sunt inania?

✠. *Gloria Patri.*

A mí me dijo el Señor:
Tú eres mi hijo:
Yo te engendré hoy.

Sal. ¿Por qué causa
se han embravecido
tanto las naciones, y
los pueblos maquinan
vanos proyectos?

✠. Gloria al Padre.

ORACION.

O Dios, que habeis iluminado esta noche con el resplandor de la verdadera luz; hacednos la gracia de que habiendo conocido en la tierra los misterios de esta luz, gocemos tambien en el cielo de la alegría eterna de aquel que siendo Dios vive y reina con vos, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á Tito, cap. 2, v. 11

CARÍSIMOS: la gracia de Dios Salvador nuestro, ha iluminado á todos los

hombres: enseñándonos, que renunciando á la impiedad y á las pasiones mundanas, vivamos sóbria, justa y religiosamente en este siglo, aguardando la bienaventuranza esperada, y la venida gloriosa del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo; el cual se dió á sí mismo por nosotros, para redimirnos de todo pecado, purificarnos, y hacer de nosotros un pueblo particularmente consagrado á su servicio, y fervoroso en la práctica de las buenas obras. Esto es lo que has de enseñar y exortar á todos por Jesucristo nuestro Señor, etc.

GRADUAL. Contigo está el principado en el día de tu poderío, en medio de los resplandores de la santidad: de mis entrañas te engendré, antes de existir el lucero de la mañana.

ÿ. El Señor dijo á mi Señor: Siéntate á mi diestra; mientras que yo pongo á tus enemigos por tarima de tus pies. Aleluya, aleluya.

ÿ. A mí me dijo el Señor: Tú eres mi hijo: Yo te engendré hoy. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, *cap. 2, v. 1.*

EN aquel tiempo se promulgó un edicto de César Augusto, mandando empadronar á todo el mundo. Este fué el primer empadronamiento hecho por Ci-

rino, que despues fué gobernador de la Siria. Y todos iban á empadronarse, cada cual á la ciudad de su stirpe. José pues, como era de la casa y familia de David, vino desde Nazaret, ciudad de Galiléa, á la ciudad de David, llamada Belen, en Judéa, para empadronarse, con María su esposa, la cual estaba encinta. Y sucedió que hallándose allí le llegó la hora del parto, y parió á su hijo primogenito, y envolvióle en pañales, y recostóle en un pesebre; porque no hubo lugar para ellos en el meson. Estaban velando en aquellos contornos unos pastores, y haciendo centinela de noche sobre su grey. Cuando de improviso un ángel del Señor apareció junto á ellos, y cercólos con su resplandor una luz celestial: lo qual les llenó de sumo temor. Díjoles entonces el ángel: No teneis que temer, pues vengo á daros una nueva de grandísimo gozo para todo el pueblo; y es, que hoy os ha nacido en la ciudad de David el Salvador, que es el Cristo ó Mesías, el Señor nuestro; y sirvaos de seña que hallaréis el Niño envuelto en pañales y reclinado en un pesebre. Al punto mismo se dejó ver con el ángel un exercito numeroso de la milicia celestial alabando á Dios, y diciendo: Gloria *

á tí Dios en lo mas alto de los cielos y paz en la tierra á los hombres de buena voluntad.

OFERTORIO. Alégrese los cielos, y salte de gozo la tierra, á la vista del Señor, porque viene.

SECRETA. Séate Señor, acepta, como solicitamos la oblacion de esta festividad, para que otorgándonos tu gracia por estas sacrosantas comuniones, nos hallemos conformes á aquel á quien unida está nuestra substancia: el cual contigo vive y reina, etc.

PREFACIO de la Encarnacion, *pag. 88.*

INFRA-ACCION. Unidos y celebrando la sacratísima noche en que la intacta virginidad de la bienaventurada María dió á luz el Salvador para la salud del mundo: y tambien venerando la memoria en primer lugar de la misma gloriosa siempre Virgen María, Madre de nuestro Dios y Jesucristo, etc.

(Sigue como está en el Canon de la Misa, pág. 98).

COMUNION. Entre los resplandores de los Santos, de mis entrañas te engendré antes del lucero de la mañana.

POSCOMUNION. Señor, Dios nuestro, hacednos la gracia que celebrando con alegría el nacimiento de nuestro Señor Jesucristo por la frecuente participacion de vuestros misterios y mediante una vida santa, merezcamos el ser al fin unidos á él que siendo Dios vive y reina..

SEGUNDA MISA DE LA AURORA.

INTROITO. *Isaias, 9.*

LUX fulgebit hodie
super nos, quia natus est nobis Dominus et vocabitur Admirabilis, Deus, Princeps pacis, Pater futuri seculi, cujus regni non erit finis.

Ps. Dominus regnavit, deccrem indutus est; indutus est Dominus fortitudinem, et praeinavit se.

ÿ. *Gloria Patri.*

UNA nueva luz nos iluminará hoy, porque ha nacido el Señor; que será llamado Dios admirables Príncipe de paz, Padre del siglo venidero, cuyo reino no tendrá fin.

Sal. El Señor reinó: revistióse de gloria, armóse de fortaleza, y se ciñó todo de ella.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

OMNIPOTENTE Dios, concedednos que así como nos hallamos ilustrados con la nueva luz de vuestro Verbo encarnado; resplandezca también en nuestras obras, lo que por la fe brilla en nuestra mente. Por el mismo Jesucristo, etc.

CONMEMORACION DE S. ANASTASIA.

CONCEDEDNOS, oh Dios todopoderoso, á los que honramos la solemnidad de vuestra bienaventurada mártir Anastasia,

que experimentemos ante Vos su patrocinio. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á Tito, cap. 3, v. 4.

DESPUES que Dios nuestro Salvador ha manifestado su benignidad y amor para con los hombres, nos ha salvado, no á causa de las obras de justicia que hubiésemos hecho, sino por su misericordia, haciéndonos renacer por el bautismo, y renovándonos por el Espíritu Santo, que él derramó sobre nosotros copiosamente, por Jesucristo Salvador nuestro, para que justificados por la gracia de este mismo, vengamos á ser herederos de la vida eterna, conforme á la esperanza que de ella tenemos: en Jesucristo nuestro Señor, etc.

GRADUAL. Bendito sea él que viene en nombre del Señor. El Señor es Dios y él nos ha manifestado su luz. Esto lo hizo el Señor y es admirable á nuestros ojos. Aleluya, aleluja.

ÿ. El Señor reinó: revistióse de gloria, armose de fortaleza, y se ciñó todo de ella. Aleluya, aleluja.

EVANGELIO.

S. Lucas.

EN a quel tiempo: los pastores se decían unos á otros: Vamos hasta Belen,

y veamos este suceso prodigioso que acaba de suceder, y que el Señor nos ha manifestado. Vinieron pues á toda prisa, y hallaron á María y á José, y al Niño reclinado en el pesebre. Y viéndole se certificaron de cuanto se les había dicho de este Niño. Y todos los que supieron el suceso, se maravillaron igualmente de los que los pastores les habían contado. María empero, conservaba todas estas cosas dentro de sí, ponderándolas en su corazón. En fin los pastores se volvieron, no cesando de alabar y glorificar al Señor por todas las cosas que habían oído y visto, según se les había anunciado por el ángel.

OFERTORIO. Dios asentó sobre firmes cimientos la redondez de la tierra, y no será conmovida. Desde entónces quedó, oh Señor, preparado tu solio; y tú existes desde la eternidad.

SECRETA. Sean, Señor, como deseamos, conformes nuestros dones á los misterios de la presente Natividad, y nos infundan siempre la paz; para que así como el que era hombre engendrado, manifestó que era Dios así también, nos comunique esta terrena sustancia, aquello que es divino. Por el mismo Señor Jesucristo tu Hijo, etc.

CONMEMORACION DE SANTA ANASTASIA. Recibid, Señor, con agrado estos dones ofrecidos á Vos, y concedednos que con la protección de vuestra

bienaventurada mártir Anastasia, vengan á ser auxilio de nuestra salud. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO *de la Encarnacion, y lo mismo la oracion de Infra-Accion.*

COMUNION. Oh hija de Sion regocijate en gran manera, salta de júbilo, oh hija de Jerusalem: he aquí que á tí vendrá tu Rey, el Justo y el Salvador del mundo.

POSCOMUNION. Haced, Señor, que recibamos siempre una nueva vida, por el Sacramento que renueva la memoria del nacimiento de vuestro Hijo por el cual ha quedado destruida la vida imperfecta del hombre antiguo, del hombre corrompido por el pecado original y renace el hombre nuevo purificado por la gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

CONMEMORACION DE SANTA ANASTASIA. Habeis saciado vuestra familia, Señor, con el manjar celestial: os suplicamos pues, que nos hagais experimentar los buenos efectos de la intercesion de aquella, cuya solemnidad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

TERCERA MISA DURANTE EL DIA.

INTROITO. *Isaias, 9.*

PUER *natus est nobis, et filius datus est nobis: cujus imperium super humerum ejus; et vocabitur nomen ejus magni consilii Angelus.*

UN Niño ha nacido para nosotros y se nos ha dado un Hijo, cuyo imperio posará sobre sus hombros, y tendrá por nombre el Ángel del gran consejo.

Ps. *Cantate Domino canticum novum, quia mirabilia fecit.*

ÿ. *Gloria Patri.*

Sal. Cantad el Señor un cántico nuevo; porque ha hecho maravillas.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

CONCEDEDNOS, Señor, os suplicamos, que la nueva Natividad segun la carne de vuestro Hijo unigénito nos libre del yugo del pecado, bajó el cual gime nuestra corrompida naturaleza. Por el mismo Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, *à los Hebr., c. 1, v. 1.*

Dios, que en otro tiempo hablaba á nuestros padres en diferentes ocasiones, y de muchas maneras por los profetas, nos has hablado últimamente en estos días, por medio de su Hijo Jesucristo, á quien constituyó heredero universal de todas las cosas por quien crió tambien los siglos y cuanto ha existido en ellos; el cual siendo, como es, el resplandor de su gloria, y vivo retrato de sus sustancia ó persona y sustentándolo y rijiéndolo todo con sola su poderosa palabra; despues de habernos purificado de nuestros pecados, está sentado á la

diestra de la Majestad en lo mas alto de los cielos; hecho tanto mas superior y escelente que los ángeles, cuanto es mas aventajado el nombre que recibió por herencia ó naturaleza. Porque ¿á cual de los ángeles dijo jamás: Hijo mio eres tú: Yo te hé engendrado hoy; y asimismo: Yo seré su Padre y él será Hijo mio? Y otra vez al introducir á su primogénito en el mundo, dice: Adórenle todos los ángeles de Dios. Asimismo en orden á los ángeles dice la Escritura: El que á sus ángeles ó embajadores los hace espíritus ó lijeros como el viento, y á sus ministros activos como la ardiente llama. Mientras que el Hijo le dice: El trono tuyo, oh Dios, subsistirá por los siglos de los siglos: cetro de rectitud, el cetro de tu reino. Amaste la justicia, y aborreciste la iniquidad: por eso, oh Dios, el Dios y Padre tuyo te ungió con oleo de júbilo, mucho mas que á tus compañeros. Y en otro lugar se dice del Hijo de Dios: Tú eres, oh Señor, el que al principio fundaste la tierra; y obras de tus manos son los cielos: ellos perecerán, mas tu permanecerás siempre el mismo; y todo como vestidos, envejecerse han, y como un manto ó ropa, así los mudarás y quedarán mudados; pero

tú eres para siempre el mismo, y tus años ó tus días nunca se acabarán, pues eres eterno.

GRADUAL. Todos las extremidades de la tierra han visto la salvacion que nuestro Dios ha enviado. Cantad pues festivo himnos á Dios todas las regiones de la tierra. y. El Señor ha dado á conocer al Salvador prometido; ha manifestado su justicia á los ojos de las naciones.

Aleluya, aleluya. y. Un día lleno de santidad nos ilumina: venid naciones, y adorad el Señor, porque hoy ha aparecido una gran luz sobre la tierra. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 1, v. 1.

EN el principio era ya el Verbo; y el Verbo estaba en Dios, y el Verbo era Dios. El estaba en el principio en Dios. Por él fueron hechas todas las cosas, y sin él no se ha hecho cosa alguna de cuantas han sido hechas. En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. Y esta luz resplandece en medio de las tinieblas; mas las tinieblas no la comprendieron. Hubo un hombre enviado por Dios, cuyo nombre era Juan: este vino como testigo para dar testimonio de la luz, á fin de que todos creyesen por él. El no era la luz, mas era enviado para dar testimonio de aquel que era la

luz. El Verbo era la luz verdadera que alumbra á todo hombre que viene á este mundo. En el mundo estaba, y el mundo por él fué hecho, y el mundo no le conoció. Vino á su propia casa, y los suyos no le recibieron: empero á los que le recibieron que son los que creen en su nombre, dióles poder de llegar á ser hijos de Dios: los cuales no nacen de la sangre, ni de la voluntad de la carne, ni de querer de hombre, sino que nacen de Dios por la gracia. I para esto el Verbo se hizo carne y habitó en medio de nosotros y nosotros hemos visto su gloria, cual el Unigénito debía recibir del Padre, lleno de gracia y de verdad.

OFERTORIO. Tuyos son los cielos y tuya es la tierra, tú fundaste el mundo y cuanto contiene. Justicia y equidad son las bases de su trono.

SECRETA. Santifica, Señor, por el nuevo nacimiento de tu Hijo único, los dones que te ofrecemos y purifícanos de las manchas de nuestros pecados. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

PREFACIO *de la Encarnacion, é Infra-Accion como en la primera misa.*

COMUNION. Todos las extremidades de la tierra han visto la salvacion que nuestro Dios nos ha enviado.

POSCOMUNION. O Dios, todopoderoso, otorga, como solicitamos, que habiendo nacido hoy el

Salvador del mundo, así como para nosotros es autor de la generación divina, de la misma manera nos dé la inmortalidad bienaventurada, el mismo que contigo vive y reina, etc.

EVANGELIO ÚLTIMO. Véase el día de Reyes: Habiendo nacido, etc.

SAN ESTÉBAN PROTOMARTIR

ó el primer mártir

INTROITO. *Salmo 118.*

SEDERUNT *principes, Set adversum me loquebantur: et iniqui persecuti sunt me: adiuva me, Domine Deus meus, quia servus tuus exercebatur in tuis justificationibus.*

Ps. Beati immaculati in via, qui ambulant in lege Domini.

ÿ. *Gloria Patri.*

Los Príncipes se pusieron muy de asiento á deliberar contra mí, y los inicuos me han perseguido. Señor, socorredme pues vuestro siervo se ocupa en contemplar tus justísimos mandamientos.

Sal. Bienaventurados los que proceden sin manchilla, los que caminan segun la Ley del Señor.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

SEÑOR, concédednos por vuestra piedad que imitemos al Santo que reverenciamos hoy, para que con su ejemplo

aprendamos á amar á nuestros enemigos, pues celebramos el dichoso nacimiento de aquel que perdonó á sus perseguidores, é imploró por ellos la misericordia de nuestro Señor Jesucristo, el cual siendo Dios...

Se hace conmemoracion de la Natividad. Las oraciones son las de la tercera misa

EPISTOLA.

Act. Apost., cap. 6, v. 8, y 7, v. 54.

EN aquellos días: Estéban, lleno de gracia y de fortaleza, obraba grandes prodigios y milagros entre el pueblo. Levantáronse pues algunos de la sinagoga llamada de los libertinos, ó libertos y de las sinagogas de los cirineos, de los alejandrinos, de los de Cilicia y de los asiáticos; y trabaron disputas con Estéban; pero no podian contrarestar á la sabiduría y al Espíritu que hallaba en él. Al oír tales cosas, ardian en cólera sus corazones, y crujian los dientes contra él. Mas Estéban estando lleno del Espíritu Santo, y fijando los ojos al cielo, vió la gloria de Dios, y á Jesus que estaba á la diestra de Dios y dijo: Estoy viendo ahora los cielos abiertos, y al Hijo del hombre sentado á la diestra de

Dios. Entonces clamando ellos con gran gritaría, se taparon los oídos: y despues todos á una arremetieron contra él, y arrojandole fuera de la ciudad, le apedrearon. Y los testigos depositaron sus vestidos á los pies de un mancebo, que se llamaba Saulo. Y apedreaban á Estéban, el cual estaba orando y diciendo: Señor Jesus, recibe mi espíritu. Y poniéndose de rodillas, clamó en alta voz: Señor, no les hagas cargo de este pecado. Y dicho esto, durmió en el Señor.

GRADUAL. Los Príncipes se pusieron muy de asiento á deliberar contra mí, y los inicuos me han perseguido. *ÿ*. Ayúdame, Señor, Dios mio, y trata á tu siervo conforme á tu misericordia. Aleluya aleluya.

ÿ. Estoy viendo ahora los cielos abiertos, y Jesus á la diestra de Dios todopoderoso. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 23, v. 34.

EN aquel tiempo decia Jesus á los escribas y fariseos: Hè aquí que yo voy á enviaros profetas, y sabios, y escribas y de ellos degollareis á unos, crucificareis á otros, á otros azotareis en vuestras sinagogas, y los andareis persiguiendo de ciudad en ciudad: para que recaiga

sobre vosotros toda la sangre inocente derramada sobre la tierra, desde la sangre del justo Abel hasta la sangre de Zacarías, hijo de Baraquías, á quien matateis entre el templo y el altar. En verdad os digo, que todas estas cosas vendrán á caer sobre la generacion presente. ¡Jerusalen! ¡Jerusalen! que matas á los profetas y apedreas á los que á tí son enviados! ¿Cuántas veces quise recoger tus hijos, como la gallina recoge sus pollitos bajo las alas, y tú no lo has querido? He aquí que vuestra casa va a quedar desierta. Y así os digo: en breve ya no me vereis hasta tanto que reconociéndome por Mesías, digais: Bendito sea él que viene en nombre del Señor.

OFERTORIO. Los apóstoles eligieron diácono á Estéban, varon lleno de fé y del Espíritu Santo, al que apedrearon los judíos, mientras estaba orando y diciendo: Señor Jesus recibe mi espíritu. Aleluya.

SECRETA. Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en conmemoracion de tus santos; y haz que así como su martirio los hizo dignos de la gloria, nuestra devocion nos haga acreedores á la bienaventuranza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Encarnacion.

COMUNION. Veo abierto los cielos y á Jesus sentado á la diestra de Dios todopoderoso. Se-

ñor Jesus, recibe mi espíritu, y no les hagas cargo de este pecado.

POSCOMUNION. El misterioso sacramento que acabamos de recibir nos ausilie, oh Señor, y la intercesion de tu Protomártir san Estéban nos asegure tu eterna proteccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

SAN JUAN APOSTOL Y EVANGELISTA

INTROITO *Eccl. 15*

IN medio Ecclesie aperuit os ejus, et implevit eum Dominus spiritu sapientie et intellectus, stolam glorie induit eum.

Ps. Bonum est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime.

ÿ. Gloria Patri.

ABRIÓ sus labros en medio de la Iglesia, y Dios le llenó del espíritu de sabiduría y de inteligencia: le revisió con manto de gloria.

Sal. Bueno es tributar alabanzas al Señor; y cantar loores á tu nombre, oh Altísimo.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

SEÑOR, alumbrad benigno á vuestra Iglesia, para que ilustrada con la doctrina del bienaventurado Juan, vuestro apóstol y evangelista, llegue á conseguir los dones eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Segunda oracion la de la tercera misa de Natividad. Tercera la de San Estéban.

EPISTOLA.

Eccl. 15, v. 1.

EL que teme á Dios hará buenas obras y el que observa exactamente la justicia, poseerá la sabiduría; porque ella le saldrá al encuentro cual madre respetable. Le alimentará con pan de vida y de inteligencia, y le dará á beber el agua de ciencia saludable, y fijará en él su morada, para hacerle constante. Y la sabiduría será su sosten, y no se verá jamás confundido, sino que será ensalzado entre sus hermanos, y en medio de la Iglesia le abrirá la boca, llenándole del Espíritu de sabiduría y de inteligencia, y revistiéndole de un manto que le cubrirá de gloria. Colmarle ha de consuelo y de alegría, y le dará en herencia un eterno renombre nuestro Señor Dios.

GRADUAL. Dijose entre los hermanos, que el tal discipulo no moriria. Mas no dijo Jesus. No morirá: y. sino; Quede así hasta mi venida: Tú sigueme. Aleluya, aleluya.

y. Este es aquel discipulo que dá testimonio de estas cosas; y estamos ciertos de que su testimonio es verdadero. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 21, v. 19.

EN aquel tiempo dijo Jesus á Pedro: Sígueme. Volviéndose Pedro á mirar vió venir detrás al discípulo amado de Jesus, aquel que en la cena se reclinara sobre su pecho, y habia preguntado: ¿Señor, quien es él que te hará traicion? Pedro pues, habiéndole visto, dijo á Jesus: ¿Señor, que será de este? Respóndele Jesus: ¿Si yo quiero que así se quede hasta mi venida, á tí que te importa? Tu sígueme á mí. Y de aquí se originó la voz que corrió entre los hermanos, de que este discípulo no moriria. Mas no le dijo Jesus: No morirá; sino: ¿Si yo quiero que así se quede hasta mi venida, á tí que te importa? Este es aquel discípulo que dá testimonio de estas cosas, y las ha escrito; y estamos ciertos de que su testimonio es verdadero.

OFERTORIO. Florecerá como la palma del varon justo, y descollará cual cedro del Libano.

SECRETA. Acepta, oh Señor, los dones que te ofrecemos en la festividad de aquel, por cuya intercesion esperamos vernos libres de la esclavitud del pecado. Por nuestro Señor, etc.

*Segunda la de la tercera misa de Natividad.
Tercera la de san Estéban.*

PREFACIO de la Encarnacion.

COMUNION. Y se originó la voz que corrió entre los hermanos, de que este discípulo no moriría. Mas no le dijo Jesús: No morirá; sino: ¿Si yo quiero que así se quede hasta mi venida.

POSCOMUNION. Nutridos con este alimento y bebida celeste, te rogamos humildemente, oh Señor Dios nuestro, que fortalezcas nuestro espíritu por los méritos y oraciones de aquel en cuya conmemoracion lo hemos recibido. Por el mismo Señor nuestro, ecc.

*Segunda la de la tercera misa de Natividad.
Tercera la de san Estéban.*

LOS SANTOS INOCENTES

INTROITO. *Salmo 8.*

*EX ore infantium,
Deus, et lactentium
perfecisti laudem prop-
ter inimicos tuos.*

*Ps. Domine Dominus
noster quam admira-
bile est nomen tuum
in universa terra.*

ÿ. Gloria Patri.

DE la boca de los niños, y de los que están aun pendientes del pecho de sus madres, hiciste tú salir perfecta alabanza, para vergüenza de tus enemigos.

Sal. Señor, Soberano Dueño, ¡cuan admirable es tu Nombre en toda la redondez de la tierra!

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

O Dios cuya gloria han confesado en este día los santos Inocentes, no con sus palabras, sino con su sangre y su muerte; haced que mueran en nosotros todas las pasiones y vicios, para que nuestra vida y costumbres sean una confesion continuada de la fè que confesamos con la lengua: Por nuestro Señor...

*Segunda la de la tercera misa de Natividad.
Tercera la de san Estèban. Cuarta la de san Juan.*

EPISTOLA.

Apoc. cap. 14, v. 1.

EN aquellos días: Vi que el cordero estaba sobre el monte Sion; y con él ciento y cuarenta y cuatro mil personas, que tenian escrito en sus frentes el nombre de él, y el nombre de su Padre. Al mismo tiempo oí una voz del cielo, semejante al ruido de muchas aguas, y al estampido de un gran trueno! y la voz que oí era como de citaristas que tañian sus citaras. Y cantaban como un cántico nuevo ante el trono, delante de los cuatro animales, y de los Ancianos, y nadie podia cantar ni oír aquel cántico, fuera de aquellos ciento y cua-

renta y cuatro mil, que fueron rescata-
dos de la tierra. Estos son los que no
se mancillaron con mugeres, porque son
virgenes. Estos siguen al Cordero por do
quiera que vaya. Estos fueron rescatados
de entre los hombres como primicias
escogidas para Dios, y para el Cordero.
Ni se halló mentira en su boca: porque
están sin mácula ante el trono de Dios.

GRADUAL. Nuestra alma, ó vida, escapó cual
pájaro del lazo de los cazadores. y. Fué roto
el lazo, y nosotros quedamos libres. Nuestro so-
corro viene del nombre del Señor, criador del
cielo y de la tierra.

Si es domingo se añade: Aleluya Aleluya.
y. Alabad, oh juvenes al Señor: dad loores al
nombre del Señor. Aleluya.

*Si no es domingo se añade despues del Gra-
dual:*

TRACTO. Como agua han derramado la sangre
de los santos al rededor de Jerusalem: sin que
hubiese quien los sepultase. y. Señor vengad
la sangre de vuestros santos que ha sido der-
ramada sobre la tierra.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 2, v. 13.

EN aquel tiempo: Un ángel del Señor
apareció en sueños á José diciéndole:
levántate, toma al niño y á su madre,
y huye á Egipto, y estate allí hasta que

yo te avise ; porque Herodes ha de buscar al niño para matarle. Levantándose José tomó al niño y á su madre de noche, y se retiró á Egipto, donde se mantuvo hasta la muerte de Herodes ; de suerte que se cumplió lo que dijo el Señor, por boca del profeta: Yo llamé del Egipto á mi hijo. Entretanto Herodes, viéndose burlando de los magos, se irritó sobremanera, y mandó matar á todos los niños que habia en Belen y en toda su comarca, de dos años abajo, conforme al tiempo de la aparicion de la estrella, que habia averiguado de los magos. Vióse cumplido entonces lo que predijo el profeta Jeremías diciendo : Hasta en Ramá se oyeron las voces, muchos lloros y alaridos ! Es Raquel que llora sus hijos, sin querer consolarse, porque ya no existen.

OFERTORIO. Nuestra alma ó vida, escapó cual pájaro del lazo de los cazadores: fué roto el lazo, y nosotros quedamos libres.

SECRETA. Las oraciones de tus santos, o Señor, no sean sin fruto para nosotros; sino que por el contrario, fortalezcan nuestro espíritu y nos aseguren tu eterna indulgencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Segunda la de la tercera misa de la Natividad. Tercera la de san Estéban. Cuarta la de san Juan.

PREFACIO de la Encarnacion.

COMUNION. Hasta en Ramá se oyeron las voces, muchos lloros y alaridos: Es Raquel que llora sus hijos sin querer consolarse, porque ya no existen.

POSCOMUNION. Señor, hemos recibido los dones que os dedicamos, haced que las oraciones de vuestros santos, nos den los socorros que necesitamos tanto para esta vida como para la eterna.

*Segunda la de la tercera misa de Natividad.
Tercera la de san Estéban. Cuarta la de san Juan.*

DOMINGO INFRA-OCTAVA DE NATIVIDAD

INTROITO.

DUM *medium silentium tenerent omnia, et nox in suo cursu medium iter haberet, omnipotens sermo tuus, Domine, de caelis a regalibus sedibus venit.*

Ps. Dominus regnavit, decorem indutus est; indutus est Dominus fortitudinem et praecinxit se.

ÿ. Gloria Patri.

CUANDO un tranquilo silencio ocupaba todas las cosas, y la noche, siguiendo su curso, se hallaba en la mitad del camino, tu omnipotente palabra, vino oh Señor, desde el cielo, desde tu Real solio.

Sal. El Señor reinó: revistióse de gloria, armóse de fortaleza, y se ciñó todo de ella.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

Dios todopoderoso, dirigid nuestras acciones segun vuestra voluntad; para que en el nombre de vuestro Hijo amado tengamos la dicha de abundar en buenas obras. Por el mismo Señor, etc.

Commemoracion: 1.º de Natividad; 2.º de san Esteban; 3.º de san Juan; 4.º de los Inocentes.

EPISTOLA.

HERMANOS: Mientras el heredero es niño, en nada se diferencia del siervo, no obstante que es dueño de todo: sino que está bajo la potestad de los tutores y curadores, hasta el tiempo señalado por su padre. Así tambien nosotros, cuando éramos todavía niños, estábamos servilmente sujetos á las primeras y mas groseras instrucciones que se dieron al mundo. Mas cumplido que fué el tiempo, ha enviado Dios á su Hijo, formado de una muger, y sujeto á la ley; para redimir á los que estaban debajo de la ley, y á fin de que recibiésemos la adopcion de hijos. Y por cuanto vosotros sois hijos, envió Dios a vuestros corazones el espíritu de su Hijo, el cual

nos hace clamar: Abba, (esto es) Padre mio. Y así ninguno de vosotros es ya siervo, sino hijo; y siendo hijo es también heredero de Dios (por Cristo).

GRADUAL. Oh tú el mas gentil en hermosura entre los hijos de los hombres, derramada se vé la gracia en tus labios. y. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos. Al Rey consagro yo esta obra. Mi lengua es pluma de amanuense que escribe muy lijero. Aleluya, aleluya.

y. El Señor, reinó: revistióse de gloria, armóse de fortaleza, y se ciñó todo de ella. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: José y María madre de Jesus escuchaban con admiracion las cosas que de él se decian. Simeon bendijo á entrambos, y dijo á María su madre: Mira este niño que ves, está destinado para ruina y para resurreccion de muchos en Israel, y para ser el blanco de la contradiccion de los hombres (lo que será para tí misma una espada que traspasará tu alma), á fin de que sean descubiertos los pensamientos ocultos en los corazones de muchos. Vivía entonces una profetiza llamada Ana, hija de Faniel, de la tribu de Aser, que era ya de edad muy avanzada; y la cual, casada

desde la flor de ella, vivió con su marido siete años; y abiase mantenido viuda hasta los ochenta y cuatro de su edad, no saliendo del templo, y sirviendo en él á Dios día y noche con ayunos y oraciones. Esta pues sobreviniendo á la misma hora, alababa igualmente el Señor, y hablaba de él á todos los que esperaban la redencion de Israel. Y Jesus y María cumplidas todas las cosas ordenadas en la ley del Señor, regresaron á Galilea á su ciudad de Nazaret. Entretanto el Niño iba creciendo y fortaleciéndose, lleno de sabiduría; y la gracia de Dios estata en él.

OFERTORIO. Dios asentó tambien firme la re-
dondez de la tierra, y no será conmovida.
Desde entonces quedó oh Señor, preparado tu
solio; y tú existes ya desde la eternidad.

SECRETA. Te rogamos, oh Dios omnipotente,
que aceptes con tan bondadosa misericordia el
don que te ofrecemos, que produzca el efecto
de asemejarnos lo mas posible á la beatitud y
perfeccion. Por nuestro Señor, etc.

*Commemoracion: 1.º de la Natividad; 2.º de
san Esteban; 3.º de san Juan; 4.º de los Ino-
centes.*

COMUNION. Levántate y toma al niño y á su
madre, y vete á la tierra de Israel, porque ya
han muerto los que atentaban contra la vida
del niño.

POSCOMUNIO. Señor, hacednos la gracia, por el sagrado misterio que acaba de celebrarse, que purgados de nuestros vicios se llenen nuestros deseos y lleguemos á la perfeccion. Per nuestro Señor, etc.

Commemoracion: 1.º de la Natividad; 2.º de san Estéban; 3.º de san Juan; 4.º de los Inocentes.

LA

CIRCUNCISION DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

INTROITO

Ha nacido, *pág.* 180.

ORACION.

Dios que comunicaste la salvacion eterna á todo el genero humano, por la fecunda verginidad de la bienaventurada Virgen Maria, suplicámoste nos concedas, que experimentemos en nuestras necesidades cuan poderosa es para con vos la intercesion de aquella, por quien recibimos el autor de la vida, nuestro Señor Jesucristo, que como Dios verdadero vive y reina contigo y con el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Así sea.

EPISTOLA

Carísimos: la gracia de Dios Salvador nuestro, etc.

(Véase primera misa de Natividad, p. 173).

GRADUAL. Aleluya, aleluya. Dios, que en otro tiempo hablaba á nuestros padres en diferentes ocasiones, y de muchas maneras por los profetas, nos ha hablado últimamente en estos días, por medio de su Hijo. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lúcas, cap. 2, v. 21.

EN aquel tiempo: Llegado el día octavo, en que debia ser circuncidado el niño, le fué puesto por nombre Jesus, nombre que le puso el ángel antes que fuese concebido.

OFERTORIO. Tuyos son los cielos, y tuya es la tierra: tú fundaste el mundo y quanto se contiene. Justicia y equidad son las bases de tu trono.

SECRETA. Te suplicamos, Señor, que movido por nuestras ofrendas y oraciones, nos purifiques por estos divinos misterios, y que elemente nos oscucheis. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de Natividad, pág. 88.

COMUNION. Todos los términos de la tierra han visto la salvacion que nuestro Dios nos ha enviado.

POSCOMUNION. Esta comunión oh Señor, borre todos nuestro pecados; y nos haga sentir los efectos de ese pan celestial por la mediación de la Virgen María, madre de Dios. Por nuestro Señor, etc.

VIGILIA DE LA EPIFANIA

Toda la misa que lo mismo que en el Domingo Infra-octava de Natividad pág. 196, menos el

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: Muerto Herodes, un ángel del Señor apareció su sueños á José en Egipto diciendole: Levántate y toma al niño y á su madre, y vete á la tierra de Israel, porque ya han muerto los que atentaban contra la vida del niño. José levantándose tomó al niño y á su madre, y vino á la tierra de Israel. Mas oyendo que Arquelao reinaba en Judea, en lugar de su padre Herodes, temió ir allá; y avisado en sueños retiróse á la tierra de Galilea. Y vino á morar en una ciudad llamada Nazaret; cumpliéndose de este modo lo que habian dicho los profetas: Será llamado Nazareno.

LA EPIFANIA Ó ADORACION DE LOS REYES

INTROITO. *Malaq. 3.*

ECCE *advenit dominatur Dominus, et regnum in manu ejus, et potestas et imperium*

Ps. Deus, judicium tuum regi da, et justitiam tuam filio regis.

ÿ. Gloria Patri.

HE aquí que viene el Señor dominador, y el reino está en su mano y la potestad y el imperio.

Dá, oh Dios, al Rey tus leyes para juzgar, dá al hijo del Rey tu justicia.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

O Dios, que en el día de hoy, siendo guía una estrella, descubriste tu unigénito Hijo á los gentiles, concede propicio que los que ya te conocemos por la fé, seamos llevados hasta contemplar de cerca la hermosura de tu grandeza y gloria inefable. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

Isaias, cap. 60, v. 2.

LEVANTÁTE oh Jerusalen, recibe la luz: porque viene á ti tu lumbrera, y ha nacido sobre ti la gloria del Señor. Porque hé aquí que la tierra estará cubierta

de tinieblas, y de obscuridad las naciones; mas sobre tí nacerá el Señor, y en tí se dejará ver su gloria. Y á tu luz caminarán las gentes, y los Reyes al resplandor de tu nacimiento. Tiende tu vista al rededor tuyo, y mira: todos esos se han congregado para venir á tí: vendrán de lejos tus hijos y tus hijas acudirán á tí de todas partes. Entonces te verás en la abundancia: te asombrarás; te se ensanchará tu corazon, cuando vendrá á unirse contigo la muchedumbre de naciones de la otra parte del mar; cuando á tí acudirán poderosos pueblos. Te verás inundada de una muchedumbre de camellos, de dromedarios de Madian y de Efa: todos los sabéos vendrán á traerte oro é incienso, y publicarán las alabanzas del Señor.

GRADUAL. Todos los sabéos vendrán á traerte oro é incienso, y publicarán las alabanzas del Señor. Levántate, esclarecete, Jerusalem, porque la gloria del Señor ha nacido sobre tí.

Aleluya, aleluya. y. Vimos su estrella en oriente y venimos con dones á adorar el Señor.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 2, v. 2.*

HABIENDO nacido Jesus en Belen de Juda, reinando Herodes, he aquí que

unos magos vinieron de Oriente á Jerusalem, preguntando: ¿dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque nosotros hemos visto su estrella en Oriente, y venido con el fin de adorarle. Oyendo esto el rey Herodes, turbóse, y con él toda Jerusalem. Y convocando á todos los príncipes de los sacerdotes, y á los escribas del pueblo, les preguntaba donde habia de nacer el Cristo. A lo cual ellos respondieron: en Belen de Juda: que así está escrito en el profeta: Y tu, Belen, tierra de Juda, no eres ciertamente la menor entre las principales ciudades de Juda, porque de tí es de donde ha de salir el caudillo que rija mi pueblo de Israel. Entonces Herodes llamando en secreto ó á solas, á los magos, averiguó cuidadosamente de ellos el tiempo en que la estrella les apareció. Y encaminádoles á Belen les dijo: Id, é informaos puntualmente de lo que hay de ese niño; y en habiéndole hallado dadme aviso, para que yo tambien vaya y le adore. Luego que oyeron esto del rey, partieron. Y hé aquí que la estrella que habian visto en Oriente iba delante de ellos, hasta que llegando sobre el sitio en que estaba el niño, se paró. A la vista de la estrella se regocijaron por

estremo; y entrando en la casa hallaron el niño con María su madre (se hincan todos de rodillas) y postrándose le adoraron; y abiertos sus cofres le ofrecieron presentes de oro, incienso y mirra. Y habiendo recibido en sueños un aviso del cielo para que no volviesen á Herodes, regresaron á su pais por otro camino. *Credo.*

OFERTORIO. Los reyes de Tharsis, y los de las islas le ofrecerán regalos: traeránle presentes los reyes de la Arabia y de Saba: le adorarán todos los reyes de la tierra, todas las naciones le rendirán homenaje.

SECRETA. Recibe, Señor propicio, como solicitamos, los dones de tu Iglesia; en los que no se ofrece oro, incienso ni mirra, sino lo que tales dones figuran; es decir, á Jesucristo nuestro Hijo, que inmola sobre sus altares, y nos lo dá para que le recibamos dignamente, el cual vive y reina, etc.

PREFACIO propio de la Epifania, *pág. 89.*

INFRA-ACCION. Unidos y celebrando el sacratísimo día en que tu unigénito Hijo, como eterno contigo en tu gloria, se manifestó con verdad visiblemente unido á la nuestra corporal carne, y tambien venerando la memoria en primer lugar de la gloriosa siempre Virgen María, etc.

(*Sigue como en el Canon de la Misa, página 98.*)

COMUNION. Vimos su estrella en Oriente y venimos con dones á adorar al Señor.

POSCOMUNION. Otorga, como solicitamos Dios todopoderoso, que con entendimiento recto y puro comprendamos los misterios que solemnemente celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE SEPTUAGÉSIMA

Las tres dominicas que anteceden á la cuaresma deben considerarse como una preparacion á este santo tiempo; por esto la Iglesia deja ya los canticos alegres y sustituye en la santa Misa á la *aleluya* el *Tracto* y en el rezo usa el *Laus tibi, Domine rex æterne gloriae* en vez de *Aleluya*. En las misas llamada de tiempo no se dice *Gloria in excelsis Deo* ni *Ite missa est* en lugar de este último se dice *Benedicamus Domino*.

INTROITO. *Salmo 17.*

CIRCUMDERUNT *me gemitus mortis, dolores inferni circumdederunt me; et in tribulatione mea invocavi Dominum, et exaudivit de templo sancto suo vocem meam.*

Ps. Diligam te Domine, fortitudo mea: Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus.

ÿ. *Gloria Patri.*

CERCÁRONME dolores de muerte: rodeáronme dolores de infierno: Mas en medio de esta mi tribulacion invoqué al Señor, el cual desde tu santo templo escuchó benigno mis voces.

Sal. A tí he de amar-te, oh Señor, que eres toda mi fortaleza. El Señor, es mi firme apoyo, mi asilo y mi liberador.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

Os suplicamos, Señor, que escuchéis benignamente las oraciones de vuestro pueblo, para que vuestra misericordia nos libre, por la gloria de vuestro nombre, de los males que nos afligen en pena de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: ¿No sabéis que los que corren en el estádio, si bien todos corren, uno solo se lleva el premio? Corred pues, hermanos míos, de tal manera que lo ganeis. Ello es que todos los que han de luchar en la palestra; guardan en todo una exacta continencia, y no es sino para alcanzar una corona perecedera; al paso que nosotros la esperamos eterna. Así que, yo voy corriendo, no como quien corre á la aventura: peleo, no como quien tira golpes al aire sin tocar á su enemigo; sino que castigo mi cuerpo rebelde, y le esclavizo; no sea que habiendo predicado á los otros, venga yo á ser reprobado. Porque no debéis ignorar, hermanos míos, que nuestros padres estuvieron todos á la sombra de aquella misteriosa nube; que

todos pasaron el mar; y que todos bajo la direccion de Moisés fueron en cierto modo bautizados en la nube y en el mar; que todos comieron el mismo manjar espiritual, y todos bebieron la misma bebida espiritual (porque ellos bebían el agua que salía de la misteriosa piedra, y los iba siguiendo; la qual piedra era figura de Cristo). Pero á pesar de eso la mayor parte de ellos desagradaron á Dios.

GRADUAL. El Señor, es nuestro socorro en las necesidades y el refugio en las tribulaciones. Confíen pues en tí oh Dios mio, los que conocen y adoran tu nombre; porque jamás has desamparado, Señor, á los que á tí recurren.

ÿ. Que no estará para siempre olvidado el pobre; quedará para siempre frustrada la paciencia de los infelices. Levántate, oh Señor, haz que no prevalezca el hombre malvado.

TRACTO. Desde los mas profundo clamé á tí, oh Señor. Oye, Señor, benignamente mi voz. ÿ. Estén atentós tus oídos á la voz de mis plegarias. ÿ. Si te pones á examinar, Señor, nuestras maldades: ¿quien podrá subsistir, oh Señor, en tu presencia? ÿ. Mas en tí se halla como de asiento la clemencia; y en vista de tu ley he confiado en tí, oh Señor.

EVANGELIO.

San Matteo, c. 20, v. 1.

EN aquel tiempo propuso Jesus á sus discípulos la parábola siguiente: El reino de los cielos es semejante á un

padre de familias, que al amanecer salió á contratar jornaleros para su viña, y habiendo concertado con ellos el darles un denario por día, enviólos á su viña. Saliendo despues cerca de la hora de tercia, se encontró con otros que estaban mano sobre mano en la plaza y dijoles: id tambien vosotros á mi viña, y os daré lo que sea justo. Con lo que ellos se fueron allá. Otras dos veces salió á eso de la hora de sexta y cerca de la hora de nona, é hizo lo mismo con otros jornaleros. Finalmente salió cerca de la hora undécima, y vió á otros que estaban todavía sin hacer nada, y les dijo: ¿Como es que estais aquí ociosos todo el día? Respondiéronle: es que nadie nos ha llamado á jornal. Dijóles pues: id tambien vosotros á mi viña. Puesto el sol, dijo el dueño de la viña á su mayordomo: llama á los trabajadores, y págales el jornal, empezando desde los postreros, y acabando en los primeros. Cuando vinieron los que habian ido cerca de la hora undécima, recibieron un denario cada uno. Cuando al fin llegaron los primeros, se imaginaron que ellos recibirian mas. Pero no obstante esto, recibieron igualmente cada uno su denario. Y al recibirlo murmuraron contra el padre

de familias, diciendo: Estos últimos no han trabajado mas que una hora, y los han igualado con nosotros que hemos soportado el peso del día y del calor. Mas él por respuesta dijo á uno de ellos: amigo, yo no te hago agravio. ¿No te ajustaste conmigo en un denario? Toma pues lo que es tuyo, y vete; yo quiero dar á este, bien que sea el último, tanto como a tí: ¿Acaso no puedo yo hacer de lo mio lo que quiero? ¿O ha de ser tu ojo malo ó envidioso, porque yo soy bueno? De esta suerte los postreros en este mundo serán primeros en el reino de los cielos, y los primeros postreros. Muchos empero son los llamados: mas pocos los escojidos. *Credo.*

OFFERTORIO. Bueno es loar al Señor; bueno es cantar alabanzas á tu nombre, oh Altísimo.

SECRETA. Os suplicamos, Señor, recibais propicio nuestras ofrendas y oraciones; purificandonos por medio de estos misterios celestiales y oid con clemencia nuestras súplicas. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Trinidad.

COMUNION. Derrama sobre tu siervo la luz de tu rostro: sálvame por tu misericordia: oh Señor, no quede yo confundido, ya que te he invocado.

POSCOMUNION. Fortifiquense tus fieles en virtud de estos santos dones que recibimos de Tí,

oh Señor, para que cuanto mas los gusten, mas los busquen, y buscándolos merezcan gustarlos sin fin. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE SEXAGÉSIMA

INTROITO. *Salmo 43.*

EXURGE, *quare obdormis, Domine; exurge, et ne repellas in finem: quare faciem tuam avertis? oblivisceris tribulationem nostram? adhæsit in terra venter noster; exurge, Domine, adjuva nos, et libera nos.*

Ps. Deus, auribus nostris audivimus: patres nostri annuntiaverunt nobis.

ÿ. *Gloria Patri.*

LEVÁNTATE, oh Señor, ¿porque aparentas dormir: levántate, y no nos desampares para siempre. ¿Como es que retiras de nosotros tu rostro, y te olvidas de nuestra tribulacion? Estamos prostrados en tierra, pegado nuestro pecho al suelo. Levántate, oh Señor, socórrenos y libranos.

Sal. Nosotros, oh Dios, lo hemos oidos por nuestros propios oidos: nuestros padres nos lo han anunciado.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

SEÑOR, que veis que no ponemos la confianza en nuestras obras: concédenos por vuestra bondad, que la protec-

cion del Doctor de las gentes nos fortalezca. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

S. Pablo, á los Cor. II, cap. 11, v. 19,
y 12, v. 1.

HERMANOS: Siendo como sois prudentes, sufrís con paciencia á los imprudentes. Porque vosotros aguantais á quien os reduce á esclavitud, á quien os devora, á quien toma vuestros bienes, estafándoos, á quien os trata con altanería, á quien os hiere en el rostro, ó llena de injurias. Digo esto para confusión mia; pues en este punto pasamos por sobrado débiles ó moderados. Pero en cualquier otra cosa de que alguno presumiere, y se vanagloriare (os parecerá que hablo sin cordura), no menos presumo yo. ¿Son hebréos? Yo también lo soy. ¿Son Israelitas? También yo. ¿Son del linage de Abraham? También lo soy yo. ¿Son ministros de Cristo? Aunque me esponga á pasar por imprudente, diré que yo lo soy mas que ellos; pues me he visto en muchísimos mas trabajos, en lás cárceles, en azotes sin medida, en riesgos de muerte. Cinco veces recibí de los judíos cuarenta azo-

tes menos uno. Tres veces fui azotado con varas, una vez apedreado: tres veces naufragué: estuve una noche y un día como hundido en alta mar, á punto de sumergirme. Me he hallado en penosos viajes muchas veces: en peligros de rios, en peligros de ladrones, peligros de los de mi nacion, peligros de los gentiles, peligros en la ciudad y en des poblado, peligros en el mar, peligros entre los falsos hermanos: en toda suerte de trabajos y miserias, en muchas vigiliias y desvelos, en hambre y sed, en muchos ayunos; en frio y desnudez. Fuera de estas cosas ó males esteriore, cargan sobre mí las ocurrencias de cada día, por la solicitud y cuidado de todas las iglesias. ¿Quién enferma, que no enferme yo con él? ¿Quién es escandalizado ó cae en pecado, que yo no me abraze? Que si es preciso gloriarse de alguna cosa, me gloriaré de aquellas que son propias de mi flaqueza. Dios, que es el Padre de nuestro Señor Jesucristo, y que es para siempre bendito, sabe que no miento, ni exajero. Y aun no he dicho que estando en Damasco, el gobernador de la provincia por el rey Aretas, tenia puestas guardias á la ciudad para prenderme: mas por una ventana fui descol-

gado del muro abajo en un seron, y así escapé de sus manos. Si es necesario gloriarse (aunque nada se gana en hacerlo) yo haré mención de las visiones y revelaciones del Señor. Yo conozco á un hombre que cree en Cristo, que catorce años ha (si en cuerpo, ó fuera del cuerpo no lo sé, sábelo Dios) fué arrebatado hasta el tercer cielo, y sé que el mismo hombre (si en cuerpo, ó fuera del cuerpo no lo sé, Dios lo sabe) fué arrebatado al paraiso; donde oyó palabras inefables, que no es lícito ó posible á un hombre el proferirlas ó explicarlas. Hablando de semejante hombre podré gloriarme: mas en cuanto á mí, de nada ma gloriaré, sino de mis flaquezas y penas. Verdad es que si quisiese gloriarme, podría hacerlo, sin ser imprudente; porque diria verdad: pero me contengo, á fin de que nadie forme de mi persona un concepto superior á aquello que en mí ve; ó de mí oye. Y para que la grandeza de las revelaciones no me desvanezca, se me ha dado el estímulo ó aguijon de mi carne, que es como un ángel de Satanás, para que me abofetee. Sobre lo cual por tres veces pedí al Señor, que le apartase de mí; y respondiome: Bástate mi gracia; porque mi poder brilla y consigue

su fin por medio de la flaqueza. Así que, con gusto me gloriaré de mis flaquezas ó enfermedades: para que haga morada en mí el poder de Cristo. *Credo.*

GRADUAL. Conozcan todos los hombres, que te es propio el nombre de Señor, ó de Jehovah, y que tú eres el Altísimo en toda la tierra. y. Agítalos, ó Dios mio, como á una rueda, ó como la hojarasca al soplo del viento.

TRACTO. Hiciste Señor, estremecer la tierra, y la hicisteis bambolear. y. Sanadla de los sacudimientos, que recibió en su estremecimiento. y. Huyar los que os temen de los tiros de vuestro arco: á fin de que se libren vuestros escogidos.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 8, v. 4.

EN aquel tiempo: En ocasion de un grandísimo concurso de gentes, que de las ciudades acudian presurosas á oír á Jesus, les dijo esta parábola: Salió un sembrador á sembrar su simiente; y al esparcir la, parte cayó á lo largo del camino, donde fué pisoteada y la comieron las aves del cielo: parte cayó sobre un pedregal, y luego que nació, secóse por falta de humedad: parte cayó entre espinas, y creciendo al mismo tiempo las espinas con ella, sofocáronla. Parte finalmente cayó en buena tierra, y habiendo

nacido, dió fruto, ciento por uno. Dicho esto, exclamó en alta voz: El que tenga oídos para escuchar, atienda bien lo que digo. Preguntáronle sus discípulos cual era el sentido de esta parábola. A los cuales respondió así: A vosotros se os ha concedido el entender el misterio del reino de Dios, mientras á los demás, en castigo de su malicia, se les habla en parábolas: de modo que viendo no echen de ver, y oyendo no entiendan. Ahora bien, el sentido de la parábola es este: La semilla es la palabra de Dios. Los granos sembrados á lo largo del camino, significan aquellos que la escuchan, sí; pero viene luego el diablo y se la saca del corazon, para que no crean y se salven. Los sembrados en un pedregal, son aquellos que oída la palabra, recibenla, sí, con gozo: pero no echa raíces en ellos; y así creen por una temporada, y al tiempo de la tentacion vuelven atrás. La semilla caída entre espinas, son los que escucharon la palabra de Dios; pero con los cuidados, y las riquezas y delicias de la vida, al cabo la sofocan, y nunca llega á dar fruto. En fin, la que cae en buena tierra, denota aquellos que con sano y buen corazon oyen la palabra de Dios, y la conservan

con cuidado, y mediante la paciencia dan fruto sazonado.

OFERTORIO. Asegura constantemente mis pasos por tus senderos, á fin de que mis pies no resbalen: inclina pues hácia mí tus oídos y escucha mis palabras. Haz brillar de un modo maravilloso tus misericordias, oh Salvador de los que en tí esperan.

SECRETA. Señor haced que el sacrificio que os ofrecemos vivifique y fortifique nuestros espíritus. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Me acercaré al altar de Dios, al Dios que llena de alegría mi juventud.

POSCOMUNION. Os rogamos humildemente, oh Dios todopoderoso, concedais la gracia de ser-viros dignamente, esto es con constumbres puras y rectas, á los que alimentais con vuestros Sacramentos. Por Jesucristo, etc.

DOMINGO DE QUINCUAGÉSIMA

INTROITO. *Salmo 30.*

Esto *mihí in Deum protectorem, et in locum refugii, ut salvum me facias: quoniam firmamentum meum et refugium meum es tu, et propter nomen tuum dux mihí eris, et enutries me.*

Ps. *In te, Domine*

Sé para mí, oh Señor, un Dios tutelar, y un alcázar de refugio para ponerme en salvo. Porque tu eres mi fortaleza y mi asilo; y por honra de tu nombre me guiarás y sustentarás.

Sal. Oh Señor, en tí

*speravi non confundar
in æternum: in justitia
tua libera me, et eripe
me.*

ÿ. *Gloria Patri.*

tengo puesta mi espe-
ranza: no quede yo pa-
ra siempre confundido:
sálvame, pues eres jus-
to, y librame.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

SEÑOR, oid favorablemente nuestras
súplicas: y libertados por vos de los
lazos del pecado, guardadnos de toda ad-
versidad. Por nuestro Señor Jesucristo...

EPISTOLA.

San Pablo, á los Cor. I, c. 13, v. 1

HERMANOS: Aun cuando yo hablara
todas las lenguas de los hombres y
aun el language de los mismos ángeles,
si no tuviere caridad, vengo á ser como
un metal que suena, ó campana que
retumba. Y cuando tuviera el don de
profecía, y penetrase todos los misterios,
y poseyese todas las ciencias: cuando
tuviera toda la fè posible, de manera
que trasladase de una á otra parte los
montes, no teniendo caridad, nada soy.
Cuando yo distribuyese todos mis bienes
para sustento de los pobres, y cuando
entregára mi cuerpo á las llamas; si la
caridad me falta, todo lo dicho no me

sirve de nada. La caridad es sufrida, es dulce y bienhechora ; la caridad no tiene envidia, no obra precipitada ni temerariamente, no se ensoberbece, no es ambiciosa, no busca sus intereses, no se irrita, no piensa mal, no se alegra de la injusticia, complácese sí en la verdad: á todo se acomoda ; cree todo el bien del prójimo, todo lo espera ; y lo soporta todo. La caridad nunca fenece ; aun cuando se terminarán las profecías, y cesarán las lenguas, y se acabará la ciencia. Porque ahora nuestro conocimiento es imperfecto, é imperfecta la profecía. Mas llegado que sea lo perfecto, desaparecerá lo imperfecto. Así cuando yo era niño hablaba como niño, juzgaba como niño, discurría como niño. Pero cuando fuí ya hombre hecho, dí de mano á las cosas de niño. Al presente no vemos á Dios sino como en un espejo, y bajo imágenes oscuras : pero entonces le veremos cara á cara. Yo no le conozco ahora sino imperfectamente ; mas entonces le conoceré con una vision clara, á la manera que soy yo conocido. Ahora sabed que estas tres virtudes permanecen la fê, la esperanza y la caridad ; pero de las tres la caridad es la mas excelente de todas.

GRADUAL. Tú eres, Dios mio, el que obras los prodigios. Tú manifestaste á los pueblos tu poderío. y Con tu brazo libraste á tu pueblo, á los hijos de Jacob y de Josef.

TRACTO. Moradores todos de la tierra, cantad con júbilo las alabanzas de Dios: servid al Señor con alegría. Venid llenos de alborozo á presentaros ante su acatamiento. Tened entendido que el Señor, ó Jehovah, es el unico Dios. y. El es él que nos hizo, y no nosotros á nosotros mismos: nosotros somos su pueblo y ovejas a quienes él apacienta.

EVANGELIO.

San Lucas, *cap. 18, v. 31.*

EN aquel tiempo: tomando Jesus aparte á los doce apóstoles, les dijo: Ya veis que subimos á Jerusalem, donde se cumpliran todas las cosas que fueron escritas por los profetas acerca del Hijo del hombre: porque será entregado en manos de los gentiles, y escarnecido, y azotado, y escupido; y despues que le hubieren azotado, le darán la muerte, y al tercer día resucitará. Pero ellos ninguna de estas cosas comprendieron, antes era este un language desconocido para ellos, ni entendian la significacion de las palabras dichas. Y al acercarse á Jericó, estaba un ciego sentado á la

orilla del camino pidiendo limosna: y sintiendo el tropel de la gente que pasaba, preguntó que novedad era aquella. Dijéronle que Jesus Nazareno pasaba por allí de camino. Y al punto se puso á gritar: Jesus, hijo de David, ten piedad de mí. Los que iban delante le reprendian para que callase. Pero él levantaba mucho mas el grito: Hijo de David, ten piedad de mí. Paróse entonces Jesus, y mandó traerle á su presencia. Y cuando le tuvo ya cerca, preguntóle, diciendo: ¿Que quieres que te haga? Señor, respondió él, que yo tenga vista. Dijole Jesus: Ténla: y sábetete que tu fè te ha salvado. Y al instante vió, y le seguia celebrando las grandezas de Dios. Y todo el pueblo cuando vió esto alabó á Dios.

Credo.

OFERTORIO. Bendito eres tú, oh Señor, enséñame tus justísimos preceptos. Anunciado ha mis labios todos los oráculos que han salido de tu boca.

SECRETA. Que esta hostia, oh Señor, nos limpie de toda culpa, y santifique los cuerpos y espíritus de tus siervos á fin que puedan celebrar dignamente este sacrificio. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Comieron y quedaron saciados, y satisficieron sus deseos, y cumpliéronse sus gustos.

POSCOMUNION. Te suplicamos, oh Dios todopoderoso, que él manjar celestial que acabamos de tomar nos libre de todo género de adversidades. Por nuestro Señor, etc.

MIÉRCOLES DE CENIZA

INTROITO. *Sabid. 11.*

MISERERIS *omnium, Domine, et nihil odisti eorum quæ fecisti: dissimulans peccata hominum propter pœnitentiam, et parcens illis; quia tu es Dominus Deus noster.*

Ps. Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam.

ÿ. Gloria patri.

TE compadececes, Señor de todos y no aborreces á ninguno de cuantos has criado; tú disimulas los pecados de los hombre, por la penitencia, y les perdonas porque eres el Señor Dios nuestro.

Sal. Ten piedad de mí, Dios mio, apiádate de mí; ya que mi alma tiene puesta en tí su confianza.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

SEÑOR, concede á tus fieles la gracia de que entremos en la solemnidad sagrada de este ayunos, con la debida piedad y la sigamos hasta el fin con una devocion inalterable. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PARA PEDIR LOS SUFRAGIOS DE LOS VIVOS.

LÍBRANOS, Señor, de todos los peligros de alma y cuerpo; concédenos benigno la salud y la paz por la intercesion de la bienaventurada Virgen María, madre de Dios, de los santos apóstoles Pedro y Pablo, del bienaventurado N., (aquí se nombra el titular de la Iglesia) y de todos los Santos. Haz, Señor, que destruidas todas las adversidades, y confundidos, todos los errores, te sirva tu Iglesia con eterna y segura libertad.

POR LOS VIVOS Y DIFUNTOS.

OMNIPOTENTE y sempiterno Dios, tu que eres el supremo Señor de vivos y muertos, y que usas de misericordia con todos los que por su fé y por sus obras conoces que han de ser vuestros escogidos, á Ti humildemente te suplicamos, que por la intercesion de todos los Santos, concedas con piedad el perdon de todos sus pecados á todos aquellos por quienes hemos rogado, ya vivan en este mundo todavia vestidos de nuestra carne ó in ella, hayan ya pasado al siglo futuro. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Estas oraciones deben decirse hasta el domingo de Pasion en el oficio del tiempo.

EPISTOLA.

Joel, profeta, *cap. 2, v. 12.*

AHORA pues, convertíos á mí, dice el Señor, de todo vuestro corazón, con ayunos, con lágrimas y con gemidos. Y rasgad vuestros corazones, y no vuestros vestidos; y convertíos al Señor Dios vuestro; puesto que el Señor es benigno y misericordioso, y paciente, y de mucha clemencia, é inclinado á suspender el castigo. ¿Quién sabe si se inclinará á piedad, y os perdonará y os dejará gozar de la bendición, y el poder ofrecer sacrificios y libaciones al Señor Dios vuestro? Sonad la trompeta en Sion, intimated un santo ayuno, convocad á junta; congregad al pueblo, purificad toda la gente, reunid los ancianos, haced venir los párvulos, y los niños de pecho; salga del lecho nupcial el esposo, y de su tálamo la esposa. Lloren entre el vestíbulo y el altar los sacerdotes, ministros del Señor, y digan: Perdona, Señor, perdona á tu pueblo, y no abandones al oprobio la herencia tuya, entregándola al dominio de las naciones. Porque tendrán pretesto las gentes para decir: ¿El Dios de ellos donde está? El Señor mira con ardiente amor á su tierra,

y ha perdonado á su pueblo. Y ha hablado el Señor, y ha dicho á su pueblo: Yo os enviaré trigo, y viño, y aceite, y sereis abastecidos de ello, y nunca mas permitiré que seais el escarnio de los naciones. Esto dice al Señor omnipotente.

GRADUAL. Ten piedad de mí Dios mio, apiádate de mí, ya que mi alma tiene puesta en tí su confianza. *ÿ*. Desde el mismo cielo me envió auxilio: cubrió de oprobio á los que me traian entre pies.

TRACTO. Señor, no nos trates segun merecen nuestros pecados, ni des el castigo debido á nuestras iniquidades. *ÿ*. Señor, no te acuerdes de nuestras antiguas maldades: anticipense cuanto antes tus misericordias á favor nuestro: pues nos hallamos reducidos á una extrema miseria. (*Se arodillan*). *ÿ*. Ayúdanos, oh Dios, Salvador nuestro, y por la gloria de tu nombre libranos, Señor y perdonadnos nuestros pecados por amor de tu Nombre.

EVANGELIO

San Mateo, cap. 6, v. 16.

EN aquel tiempo: Dijo Jesus á sus discípulos: Cuando ayuneis no aparenteis estar tristes como los hipócritas que desfiguran sus rostros para mostrar á los hombres que ayunan. En verdad os digo que ya recibieron su galardón. Tú al contrario, cuando ayunas, perfuma

tu cabeza y lava bien tu cara, para que no conozcan los hombres que ayunas, sino unicamente tu Padre que está presente á todo, aun lo que hay mas secreto y que ve lo que hay mas escondido te galardoneará. No queráis amontonar para vosotros tesoros en la tierra, donde el orin y la polilla los consumen, y donde los ladrones los desentierran y roban. Atesorad mas bien para vosotros tesoros en el cielo, donde no hay orin ni polilla que los consumen, ni tampoco ladrones que los desentierren y roben. Porque donde está tu tesoro, allí está tambien tu corazon.

OFERTORIO. Te glorificaré; oh Señor, por haberte declarado Protector mio, no permitiendo que mis enemigos se gozaran á costa mia. Oh Señor Dios mio, yo clamé á tí y me diste la salud.

SECRETA. Os rogamos, Señor, nos hagais dignos de ofrecer estos dones, con los cuales principiamos á celebrar este venerable Sacramento. Por nuestro Señor, etc.

PARA PEDIR LOS SUFRAGIOS DE LOS VIVOS.

ESCUCHANOS, oh Dios, Salvador nuestro; y defiendanos de todos los enemigos del alma y del cuerpo dándonos tu gracia por la virtud de este Sacramento en este mundo y la gloria en el otro.

POR LOS VIVOS Y DIFUNTOS.

OH Dios, á quien solo es dado conocer el numero de los escogidos, que deben gozar de la bienaventuranza eterna, concedenos por la intercesion de todos tus santos, que el libro de la bienaventurada predestinacion contenga los nombres de todos aquellos, por quienes rogamos en nuestra oracion y los de todos los demas fieles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Cuaresma hasta el Domingo de Pasion, pág. 90.

COMUNION. El que tiene puesta toda su voluntad en la ley del Señor, y está meditando en ella día y noche, dará su fruto en el debido tiempo.

POSCOMUNION. Auxiliennos, Señor, los Sacramentos que hemos recibido á fin que nuestros ayunos puedan seros agradables, y al propio tiempo sean saludable remedio para nuestras almas.

PARA PEDIR LOS SUFRAGIOS DE LOS VIVOS.

TE rogamos, Señor, que el don que te hemos ofrecido en este divino Sacramento, nos limpie y defienda; y que por la intercesion de la bienaventurada Virgen María, de los santos apóstoles Pedro y Pablo del bienaventurado N., (aquí se nombra el titular de la Iglesia) y de

todos los Santos, seamos purificados de nuestras iniquidades y libertados de todos los peligros.

POR LOS VIVOS Y DIFUNTOS.

TE suplicamos, oh Dios omnipotente, y misericordioso, que los Sacramentos que acabamos de recibir nos purifiquen, y por la intercesion de todos tus Santos haz, que este Sacramento no nos sirva de reato de condenacion sino de intercesion para obtener el perdon: que sea la ablucion de nuestros crímenes, la fortaleza de los frágiles, apoyo firme y escudo contra los peligros del mundo: finalmente que sirva para la remision de los pecados á todos los fieles vivos y difuntos. Por nuestro Señor Jesucristo...

OREMUS.

El sacerdote inclinando la cabeza dice:

HUMILLAD vuestras cabezas delante de Dios.

Atended propicio, Señor á los que se humillan ante vuestra magestad, para que los que acabamos de ser sustentados con tan divino presente, seamos fortificamos en el alma con celestiales auxilios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PRIMIER DOMINGO DE CUARESMA

INTROITO. *Salmo 90.*

INVOCABIT *me, et ego
exaudiam eum: eri-
piam eum, et glori-
ficabo eum: longitudi-
ne dierum adimplebo
eum.*

*Ps. Qui habitat in
adjutorio Altissimi, in
protectione Dei cæli
commorabitur.*

ÿ. Gloria Patri.

CLAMARÁ á mí, y le
Coiré benigno: pon-
dréle en salvo, y lle-
narle ha de gloria: Le
daré una vida confor-
me á sus deseos.

*Sal. El que se acoje
al asilo del Altísimo, des-
cansará siempre bajo
la protección del Dios
del cielo.*

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios, que purificas á tu Iglesia con
la observancia de la santa cuaresma;
haced que vuestros hijos obtengan por
medio de las buenas obras lo que os
piden por medio de la abstinencia. Por
nuestro Señor Jesucristo, etc

Las conmemor. del día de ceniza, pág. 223.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Cor., cap. 6, v. 1.

HERMANOS: Os exhortamos á que no
recibais en vano la gracia de Dios.
Pues él mismo dice: Te oí en el día fa-

vorable y te ayudé en el día de tu salud. Ved, pues, aquí, el tiempo favorable: Ved aquí el día de la salud. Nosotros empero no demos á nadie motivo alguno de escandalo: para que no sea vituperado nuestro ministerio: antes bien portémonos en todas cosas, como deben portarse los ministros de Dios, con mucha paciencia en las tribulaciones, en las necesidades, en las angustias, en los azotes, en las cárceles, en las sediciones, en los trabajos, en las viglias, en los ayunos, por la castidad, por la ciencia, por la mansedumbre y dulzura, por los frutos del Espíritu santo, por una caridad sincera, por la palabra de verdad, por la fortaleza de Dios, con las armas de la justicia para pelear á derecha é izquierda: entre el honor y la ignominia, entre la mala y buena fama; tratados como impostores aunque siendo siempre veridicos: como desconocidos, aunque bien conocidos; como moribundos á cada paso, y á pesar de esto viviendo; como castigados pero no con la muerte; como tristes, y sin embargos siempre alegres; como pobres y enriqueciendo á muchos: como no teniendo nada y poseyéndolo todo.

GRADUAL. Mandó Dios á sus ángeles que cuidasen de tí en todos tus caminos. v. Te lle-

varán en las palmas de sus manos; para que no tropiece tu pié en piedra alguna.

TRACTO. El que se acoje al asilo del Altísimo, descansará siempre bajo la proteccion del Dios del cielo. y. El dirá al Señor; Tú eres mi amparo y refugio: el Dios mio en quien esperaré. y. Porque él me ha librado del lazo de los cazadores, y de terribles adversidades. y. Con sus espaldas te hará sombra; y debajo de sus alas vivirás confiado. y. Su verdad te cercará como escudo: no tendrás que temer terrores nocturnos. y. Ni á la saeta disparada de día: no al enemigo que nada entre tinieblas, ni los asaltos del demonio en medio del día. y. Caerán á tu lado izquierdo mil saetas y diez mil á tu diestra; mas ninguna te tocará á ti.

y. Porque él mandó á sus ángeles que cuidasen de tí: los cuales te guardarán en cuantos pasos dieres. y. Te llevarán en las palmas de sus manos: no sea que tropiece tu pié en alguna piedra. y. Andarás sobre áspides y basiliscos, y hollarás los leones y dragones. y. Ya que ha esperado en mí, dice el Señor, yo le libraré: yo le protegeré, pues que ha conocido ó adorado mi Nombre. y. Clamará á mí, y le oiré benigno. Con él estoy en la tribulacion: y. Pondréle en salvo, y llenarle he de gloria. Colmaré sus deseos dándole larga vida; y le haré ver el Salvador que enviaré.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 4, v. 1.*

EN aquel tiempo: Jesus fué conducido del Espíritu de Dios al desierto para que fuese tentado allí por el diablo. Y

despues de haber ayunado cuarenta días con cuarenta noches, tuvo hambre. Entónces acercándose el tentador le dijo: Si eres el Hijo de Dios, dí que estas piedras se conviertan en panes. Mas Jesus le respondió: escrito está: No de solo pan vive el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios. Despues de esto le tomó el diablo y le llevó á la santa ciudad de Jerusalem, y le puso sobre lo alto del templo, y le dijo: si eres el Hijo de Dios échate de aquí abajo; pues está escrito: Que te ha encomendado á sus ángeles, los cuales te tomarán en las palmas de sus manos para que no tropieces en piedra alguna con tu pié. Replicóle Jesus: tambien escrito está: No tentarás al Señor tu Dios. Todavía lo subió el diablo á un monte muy encumbrado, y mostróle todos los reinos del mundo y la gloria de ellos, y le dijo: Todas estas cosas te daré si postrándote delante de mí me adoráres. Respondióle entónces Jesus: Vete, Satanás; porque escrito está: Al Señor tu Dios adorarás, y á él solo servirás. Con eso le dió el diablo: y hé aquí que se acercaron los ángeles y le servian.

Credo.

OFERTORIO. Con sus espaldas te protegerá e

Señor; y debajo de sus alas vivirás confiado. Su verdad te servirá de escudo.

SECRETA. Te inmolamos, oh Señor solemnemente este sacrificio al empezar la cuaresma, rogándote nos hagas la gracia de que por la abstinencia nos apartemos de los dañosos placeres. Por nuestro Señor, etc.

Las conmemoraciones del día de ceniza.

PREFACIO de la Cuaresma, *pág. 90.*

COMUNION. El Señor con sus espaldas, *como al Ofertorio.*

POSCOMUNION. Haced, oh Señor, que esta sagrada ofrenda de vuestros sacramentos, nos restaure; y que purgados de nuestros antiguos vicios nos haga partícipes de ese saludable misterio. Por nuestro Señor, etc.

Las conmemoraciones del día de ceniza. Se omite la de sobre el pueblo: Humillad, etc.

SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA

INTROITO. *Salmo 24.*

REMINISCERE *miserationum tuarum, Domine, et misericordiarum tuarum, quae a seculo sunt; ne unquam dominantur nobis inimici nostri: libera nos, Deus Israel, ex omnibus angustiis nostris.*

ACUÉRDATE, Señor, de tus piedades y de tus misericordias que has usado en los siglos pasados. No permitas que nuestros enemigos tengan poder sobre nosotros. Libranos, Dios de Israel de todas nuestras tribulaciones.

Ps. *Ad te, Domine, levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam.*

ÿ. *Gloria Patri.*

Sal. A ti, oh Señor, levaté mi espíritu. En tí oh Dios mio tengo puesta mi confianza: no quedaré pues avergonzado.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

O Dios, ya que nosotros, como ves, estamos privados de toda virtud; guárdanos interior y esteriormente, para que libres de los males del cuerpo seamos limpios de todo mal pensamiento en el alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Las conmemoraciones del miércoles de ceniza.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Tesal. I, c. 4, v. 1.

HERMANOS: OS rogamos y conjuramos por nuestro Señor Jesucristo, que progais en la fè y en el método de vida, que os tengo enseñado, y es necesario á los que desean agradar á Dios, para que conozca que os aprovechais. Porque ya sabeis que preceptos os he dado en nombre del nuestro Señor Jesucristo. Esta es la voluntad de Dios, es á saber, vuestra santificacion: que os abstengais de la fornicacion: que sepa cada uno de

vosotros usar del propio cuerpo santa y honestamente; no con pasion libidinosa, como lo hacen los gentiles, que no conocen á Dios: que nadie oprima á su hermano, ni le angañe en ningun asunto; puesto que Dios es vengador de todas estas cosas, como yo antes os lo hemos dicho y protestado. Porque no nos ha llamado Dios para que seamos impuros, sino para la santidad en Cristo Jesus nuestro Señor.

GRADUAL. Las tribulaciones de mi corazon se han multiplicado; líbrame de mis congojas, Señor. y. Mira mi humillacion y mi trabajo, y perdona todos mis pecados.

TRACTO. Confesad al Señor porque es bueno, porque es eterna su misericordia. y. ¿Quién podrá hablar dignamente de las obras del poder del Señor y hacer entender á los demás los motivos que hay para alabarle? y. Bienaventurados los que observan la ley, y practican en todo tiempo la justicia. y. Acuérdate, ó Señor, de nosotros segun tu benevolencia para con tu pueblo: visitanos por medio de tu Salvador.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 17, v. 1.

EN aquel tiempo: Tomó Jesus consigo á Pedro, y á Santiago, y á Juan su hermano; y subiendo con ellos á un alto monte, se transfiguró en su presencia;

de modo que su rostro se puso resplandeciente como el sol, y sus vestidos blancos como la nieve. Y al mismo tiempo les aparecieron Moisés y Elías conversando con él. Entonces Pedro tomando la palabra, dijo á Jesus, Señor, bueno es estarnos aquí: si te parece, formaremos aquí tres pabellones, uno para tí, otro para Moisés, y otro para Elías. Todavía estaba Pedro hablando, cuando una nube resplandeciente vino á cubrirlos; y al mismo instante resonó desde la nube una voz que decia: Este es mi Hijo, muy amado en quien tengo todas mis complacencias. A él habeis de escuchar. A cuya voz los discípulos cayeron sobre su rostro en tierra, y quedaron poseidos de un grande espanto. Mas Jesus se llegó á ellos, los tocó, y les dijo: Levantaos, y no temais; y alzando los ojos no vieron á nadie, sino á solo Jesus. Y al bajar del monte les puso Jesus precepto diciendo: No digais á nadie lo que habeis visto, hasta tanto que el Hijo del hombre haya resucitado de entre los muertos.

OFERTORIO. Meditaré tus mandamientos, porque siempre los amé: levantaré mis manos para cumplirlos pues son mis delicias.

SECRETA. Aplacado, Señor, con estos sacrificios presente, atended á nuestros ruegos, á fin

de que nos aprovechen aquellos para el aumento de nuestra devocion y de nuestra salud. Per nuestro Señor Jesucristo, etc.

Las conmemoraciones del miércoles de ceniza.

PREFACIO de la Cuaresma, *pág. 90.*

COMUNION. Escucha mis clamores: Atiende á la voz de mis súplicas, oh mi Rey y Dios mio. Porque á tí, oh Señor, se dirige siempre mi oracion.

POSCOMUNION. Humildemente te suplicamos, oh Dios todopoderoso, infundas mansedumbre á los que se han alimentado con este pan sagrado á fin de que puedan servirte pacifica y dignamente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Las conmemoraciones del día de ceniza.

TERCER DOMINGO DE CUARESMA

INTROITO. *Salmo 24.*

OCULI *mei semper ad Dominum, quia ipse evellet de laqueo pedes meos: respice in me, et miserere mei, quoniam unicus et pauper sum ego.*

Ps. *Ad te, Domine, levavi animam meam: Deus meus in te confido, non erubescam.*

ÿ. *Gloria Patri.*

Mis ojos están siempre fijos en el Señor: pues él es quien ha de librar mispiés de caer en el lazo. Vuelve, Señor, hácia mí tu vista, y ten de mí compasion; porque me veo solo y pobre.

Sal. A tí, Señor, he levántado mi espíritu. Entí, oh Dios mio, tengo puesta mi confianza: no quede yo sonrojado.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

OMNIPOTENTE Dios, recibe favorablemente las súplicas y votos de los humildes, y extiende tu poderosa diestra para defendernos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Las conmemoraciones como al miércoles de ceniza.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Efes., c. 5, v. 1.

HERMANOS: Sed pues imitadores de Dios, como hijos que sois muy amados; y proceded con amor con vuestros hermanos, á ejemplo de lo que Cristo nos amó, y se ofreció á sí mismo á Dios en oblation y hostia de olor suavísimo. No se hable siquiera entre vosotros de fornicacion ni de impureza alguna, como corresponde á quienes Dios ha hecho santos: así tampoco se oigan entre vosotros palabras torpes ni locas, ni truhanerías, ni bufonadas; lo cual desdice de vuestro estado; sino antes bien acciones de gracias á Dios. Porque tened esto bien entendido, que ningun fornicador, ó impúdico, ó avariento, lo cual viene á ser una idolatría, será heredero del reino de Cristo y de Dios. Nadie os

engañe con palabras vanas: pues por tales cosas descargó la ira de Dios sobre los incrédulos. No querais por tanto tener parte con ellos. Porque verdad es que en otro tiempo no erais sino tinieblas: mas ahora sois luz en el Señor; y así conduciós como hijos de la luz: el fruto empero de la luz consiste en proceder con toda bondad, y justicia, y verdad.

GRADUAL. Levántate, oh Señor; haz que no prevalezca el hombre malvado; sean juzgadas las gentes todas ante tu presencia. y. Cuando mi enemigo se verá obligado á volver las espaldas huyendo, los malvados serán deshechos y perecerán á tu presencia.

TRACTO. A tí Señor, que habitas en los cielos, levaté mis ojos. y. Como las ojos de los siervos están mirando siempre las manos ó insinuaciones de sus amos. y. Como la esclava tiene fijos sus ojos en las manos de su señora; así nuestros ojos estan clavados en el Señor Dios nuestro, para moverle á que se apiade de nosotros. y. Apiádate, Señor, ten misericordia de nosotros.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 11, v. 4.

EN aquel tiempo: Estaba Jesus lanzando un demonio, el cual era mudo; y así que hubo echado al demonio, habló el mudo: y todas las gentes quedaron muy admiradas. Mas no faltaron allí algunos

que dijeron: Por arte de Beelzebub, príncipe de los demonios, echa él los demonios. Y otros por tentarle, le pedían que les hiciese ver algún prodigio en el cielo. Pero Jesús, penetrando sus pensamientos, les dijo: Todo reino dividido en partidos contrarios quedará destruido; y una casa dividida en facciones camina á su ruina. Si pues Satanás está también dividido contra sí mismo, ¿cómo ha de subsistir su reino? ya que decís vosotros que yo lanzo los demonios por arte de Beelzebub. Y si yo lanzo los demonios por virtud de Beelzebub, ¿por virtud de quien los lanzan vuestros hijos? Por tanto, ellos mismos serán vuestros jueces. Pero si yo lanzo los demonios con el dedo ó virtud de Dios, es evidente que ha llegado ya el reino de Dios, á vosotros. Cuando un hombre valiente, bien armado, guarda la entrada de su casa, todas las cosas están seguras. Pero si otro más valiente que él, asaltándole le vence, le desarmará de todos sus arneses, en que tanto confiaba; y repartirá sus despojos. El que no está conmigo está contra mí; y el que no recoge conmigo desparrama. Cuando un espíritu inmundo ha salido de un hombre, se va por lugares áridos buscando lugar donde

reposar, y no hallándolo, dice: Me volveré á mi casa de donde salí. Y viniendo á ella, la halla barrida y bien adornada. Entónces va y toma consigo otros siete espíritus peores que él; y entrando en esta casa, fijan en ella su morada. Con lo que el último estado de aquel hombre viene á ser peor que el primero. Estando diciendo estas cosas, hé aquí que una muger levantando la voz de en medio del pueblo, exclamó: Bienaventurado el vientre que te llevó, y los pechos que te alimentaron. Pero Jesus respondió: Bienaventurados mas bien los que escuchan la palabra de Dios, y la ponen en práctica. *Credo.*

OFERTORIO. Los mandamientos del Señor son rectos, y alegran los corazones. Los juicios del Señor son mas dulces que la miel y el panal: Por eso tu siervo los guarda.

SECRETA. Te rogamos, Señor, hagas que esta hostia nos limpie de toda culpa, y santifique de tal modo los cuerpos y almas de tus siervos, que puedan celebrar dignamente este sacrificio. Por nuestro Señor, etc.

Las conmemor. como el miércoles de ceniza

PREFACIO de la Cuaresma, *pág. 90.*

COMUNION. El pajarillo halló un hueco donde guarecerse, y nido la tórtola para poner sus polluelos. Tus, altares, oh Señor, de los ejércitos oh Rey mio y Dios mio: son mi guarida. Bie-

naventurados, Señor, los que moran en tu casa: alabarte han por los siglos de los siglos.

POSCOMUNION. A vos, Señor, que por vuestra suprema bondad nos haceis partícipes de tantos misterios, os suplicamos humildemente que propicio nos libréis de todo peligro y nos absolváis de todo reato de culpa. Por nuestro Señor...

Las conmemoraciones como el miércoles de ceniza. Se omite la de sobre el pueblo: Humillad, etc.

CUARTO DOMINGO DE CUARESMA

INTROITO. *Salmo 66.*

LAETARE, *Jerusalem, let conventum facite, omnes qui diligitis eam: gaudete cum lætitia, qui in tristitia fuistis; ut exultetis, et satiemini ab uberibus consolationis vestre.*

Ps. Lætatus sum in his quæ dicta sunt mihi. In domum Domini ibimus.

ÿ. *Gloria Patri.*

ALÉGRATE oh Jerusalem, y reunios con ella todos los que la amais: rebozad con ella de gozo todos cuantos por ella estabais tristes; á fin de que os saicieis de delicias y de consolaciones celestiales.

Sal. Gran contento tuve cuando se me dijo: Irémos á la casa del Señor.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

CONCÉDENOS omnipotente Dios, que los que nos vemos afligidos con tantos

males, justamente merecidos, respiremos por el consuelo de vuestra divina gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Las conmemoraciones como el miércoles de ceniza.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Gálat., c. 4, v. 22.

HERMANOS: Escrito está: Que Abraham tuvo dos hijos: uno de la esclava Agar, y otro de la libre, que era Sara. Mas el de la esclava nació segun el orden natural: al contrario el hijo de la libre nació milagrosamente, y en virtud de la promesa. Todo lo cual fué dicho por alegoría. Porque estas dos madres son las dos Leyes ó Testamentos. La una dada en el monte Sinaí, que engendra esclavos; la cual es simbolizada en Agar: porque el Sinaí es un monte de la Arabia, que corresponde á la Jerusalem de aquí bajo, la cual es esclava con sus hijos. Mas aquella Jerusalem de arriba, figurada en Sara, es libre; la cual es madre de todos nosotros. Porque escrito está: Alégrate, estéril, que no pares: prorrumpes en voces de júbilo, tú, la que no eres fecunda; porque son muchos mas los hijos de la que ya estaba abandonada por estéril, que los de la que

tiene marido. Nosotros pues, hermanos, somos los hijos de la promesa, figurados en Isaac. Mas así como entónces el que habia nacido segun la carne perseguia al nacido segun el espíritu; así sucede tambien ahora. ¿Pero que dice la Escritura? Echa fuera la esclava y á su hijo: que no ha de ser heredero el hijo de la esclava con el hijo de la libre. Segun esto, hermanos, nosotros no somos hijos de la esclava, sino de la libre; y Jesucristo es el que nos ha adquirido esta libertad.

GRADUAL. Gran contento tuve cuando se me dijo: Irémos á la Casa del Señor. y. Reine la paz dentro de tus muros, y la abundancia, en tus torres ó palacios.

TRACTO. Los que ponen en el Señor su confianza estarán firmes como el monte de Sion: nunca jamás será derrocado el morador de Jerusalem. y. Circuida está Jerusalem de montes, y el Señor es el antemural de su pueblo desde ahora y para siempre.

EVANGELIO.

San Juan, *cap 6, v. 1.*

EN aquel tiempo: Pasó Jesus al otro lado del mar de Galilea, que es el lago de Tiberíades. Y como le siguiese una gran muchedumbre de gentes, porque veían los milagros que hacía con los

enfermos; subióse á un monte, y sentóse allí con sus discípulos. Acercábase ya la Pascua, que es la gran fiesta, de los judíos. Habiendo pues Jesus levantado los ojos, y viendo venir hácia sí un grandísimo gentío, dijo á Felipe: ¿Dónde comprarémos panes para dar de comer á toda esa gente? Mas esto lo decia para probarle; pues que bien sabia el mismo lo que habia de hacer. Respondióle Felipe: Doscientos denaros de pan no bastan para que cada uno de ellos tome un bocado. Dícele uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simon Pedro: Aquí está un muchacho que tiene cinco panes de cebada y dos peces: ¿mas de que sirve esto para tanta gente? Pero Jesus dijo: Haced sentar á esas gentes. El sitio estaba cubierto de yerba. Sentáronse pues cerca cinco mil hombres. Jesus entónces tomó los panes; y despues de haber dado gracias á su eterno Padre, repartiólos, por medio de sus discípulos entre los que estaban sentados: y lo mismo hizo con los peces, dando á todos cuanto querian. Despues que quedaron saciados, dijo á sus discípulos: Recoged los pedazos que han sobrado, para que no se pierdan. Hiciéronlo así, y llenaron doce cestos de los pedazos que habian so-

brado de los cinco panes de cebada, despues que todos hubieron comido. Visto el milagro que Jesus habia hecho, decian aquellos hombres: Este sin duda es el gran profeta que ha de venir al mundo. Por lo cual, conociendo Jesus que habian de venir para llevársele por fuerza y levantarle por Rey, huyóse él solo otra vez al monte. *Credo.*

OFERTORIO. Alabad al Señor, porque el Señor es infinitamente bueno: cantad himnos á su escelso Nombre, porque es sumamente suave. Todas cuentas cosas quiso ha hecho el Señor; así en el cielo como en la tierra.

SECRETA. Señor, recibid favorablemente este sacrificio, á fin que acreciente nuestra devocion y nos sirva para obtener la perpetua bienaventuranza. Por nuestro Señor, etc.

Las conmemoraciones como el miércoles de ceniza.

PREFACIO de Cuaresma, *pág. 90.*

COMUNION. Jerusalem, la cual se va edificando como una ciudad, cuyas partes ó habitantes estan en perfecta y mútua union. Allá subirán las tribus, todas las tribus del Señor para tributar alabanzas al nombre del Señor.

POSCOMUNION. Hacednos la gracia, oh Dios de misericordia, de infundirnos un devoto espíritu para que debidamente reverenciamos vuestros Sacramentos y seamos siempre fieles al recibirlos. Por nuestro Señor, etc.

Las conmemoraciones como el dia de ceniza. Se omite la oracion: Humillad, etc.

DOMINGO DE PASION

INTROITO. *Salmo 42.*

JUDICA *me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta; ab homine iniquo et doloso eripe me: quia tu es Deus meus, et fortitudo mea.*

Ps. Emitte lucem tuam, et veritatem tuam: ipsa me deduxerunt, et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.

ÿ. Judica me.

JUZGAME tú oh Dios, y toma en tus manos mi causa; librame de gente impia, y de hombre iniquo y engañador. Pues que tu eres mi Dios y mi fortaleza,

Sal. Enviame tu luz y tu verdad, tu gracia y socorro; estas me han de guiar y conducir á tu monte santo, hasta tus tabernáculos. Júzgame, etc., hasta el ÿ. y no se dice Gloria al Padre.

ORACION.

DIGNATE, oh Dios omnipotente, mirar con ojos propicios á tus siervos, para que por tu providencia consigan los socorros corporales y por tu gracia los espirituales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

La segunda oracion es por la Iglesia o por el Papa como en el primer domingo de Adviento, pag. 157; no se dice tercera oracion.

EPISTOLA.

San Pablo, à los Hebr., c. 9, v. 11.

HERMANOS: Cristo vino como Pontífice que nos habia de alcanzar los bienes futuros, por medio de un tabernáculo mas excelente y mas perfecto no hecho á mano, esto es, no de fábrica ó formacion semejante á la nuestra; y presentándose no con sangre de cabritos, ni de becerros, sinó con la sangre propia, entró una sola vez para siempre en el Santuario del cielo, habiendo obtenido una eterna redencion del género humano. Porque si la sangre de los cabritos y de los toros, y la ceniza de la ternera sacrificada esparcida sobre los inmundos, los sacrifica en orden á la purificacion legal de la carne: ¿cuanto mas la sangre de Cristo, el cual por impulso del Espíritu Santo se ofreció á sí mismo immaculado á Dios, limpiará nuestras conciencias de las obras muertas de los pecados, para que tributemos un verdadero culto al Dios vivo? Y por eso es Jesus mediador de un nuevo Testamento; á fin de que mediante su muerte para espacion aun de las prevaricaciones cometidas en tiempo del primer testamento,

reciban la herencia eterna prometida á los que han sido llamados de Dios.

GRADUAL. Librame, oh Señor, de mis enemigos: Enséñame á cumplir tu voluntad. Tú que me libraste de la saña de mis enemigos: ensalzarme has, sobre los que se levantan contra mí: me libertarás del hombre inicuo.

TRACTO. Muchas veces me han asaltado los enemigos desde mi tierna edad: y. Bien puedes decir hasta ahora Israel; muchas veces me han asaltado desde mi tierna edad: y. Pero no han podido conmigo. Sobre mis espaldas descargaron crudos golpes los pecadores: y. Por largo tiempo me hicieron sentir su injusticia ó tiranía. El Señor, empero, que es justo, ha cortado la cabeza á los pecadores.

EVANGELIO.

San Juan, *capo 8, v. 46.*

EN aquel tiempo decia Jesus á las turbas de los judíos: ¿Quién de vosotros me convencerá de pecado alguno? ¿Pues si yo os digo la verdad, porque no me creéis? Quien es de Dios, escucha las palabras de Dios. Por eso vosotros no las escuchais, porque no sois de Dios. A esto respondieron los judíos diciéndole; ¿No decimos bien nosotros que tú eres un samaritano, y que estás endemoniado? Jesus les respondió: Yo no estoy poseído del demonio, sino que honro á mi

Padre, y vosotros me habeis deshonrado á mí. Pero yo no busco mi gloria: otro hay que la promueve, y él me vendicará. En verdad, en verdad os digo, que quien observáre mi doctrina, no morirá para siempre. Dijeron los judíos: Ahora acabamos de conocer que estás poseido de algun demonio. Abraham murió, y murieron tambien los profetas, y tu dices: Quien observare mi doctrina, no morirá eternamente. ¿Acaso eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió, y que los profetas, que tambien murieron? Tú ¿por quién te tienes? Respondió Jesus: Si yo me glorifico á mí mismo, mi gloria; direis, no vale nada; pero es mi Padre el que me glorifica, aquel que decis vosotros que es vuestro Dios. Vosotros empero no le habeis conocido. Yo sí que le conozco; y si dijere que no le conozco seria como vosotros un mentiroso. Pero le conozco bien, y observo sus palabras. Abraham, vuestro padre, ardió en deseos de ver este día mio: vióle, y se llenó de gozo. Los judíos le dijeron: ¿Aun no tienes cincuenta años: y viste á Abraham? Respondióles Jesus: En verdad, en verdad os digo, que antes que Abraham fuera criado, existo yo. Al oír esto, cogieron piedras

para tirárselas: mas Jesus se escondió milagrosamente, y salió del templo.

Credo.

OFERTORIO. Clamé á ti Señor, con todo mi corazón: por respeto á tu palabra haced que vuestro siervo viva para que yo observe tus mandamientos: y vivificame conforme lo has prometido.

SECRETA. Os rogamos, Señor, que los dones que os hagais que ofrecemos nos desaten de los lazos de nuestra iniquidad y nos consigan los efectos de vuestra divina misericordia. Por nuestro Señor, etc.

Segunda oracion por es por la Iglesia o por el Papa. No se dice tercera oracion.

PREFACIO de Pasion, *pág. 91.*

COMUNION. Este es mi cuerpo que por vosotros será entregado á la muerte: Este cáliz del nuevo testamento está en mi sangre: dice el Señor, haced esto en memoria de mi cuantas veces lo recibiereis.

POSCOMUNION. Asistenos, ó Señor Dios nuestro, y ampara perpetuamente con tus continuos auxilios á los que recreais segun los sacrosantos misterios. Por nuestro Señor, etc.

Segunda oracion por la Iglesia, etc.

LA SEMANA SANTA

DOMINGO DE RAMOS

Nuestra madre la Iglesia recuerda en este día los hechos magníficos de Jesucristo, principalmente su entrada triunfante en la ciudad de Jerusalem en medio de aplausos, vivas y aclamaciones las mas espresivas de un inmenso gentío, que con ramos y palmas en la mano, le victoreaban, por Rey de Israel, y por Bendito el que viene en nombre del Señor.

BENDICION DE LAS PALMAS Y RAMOS.

Acabada tercia y hecha la aspersion como se acostumbra, el sacerdote vestido de capa pluvial morada, ó sin casulla, acompañado de los ministros igualmente vestidos, pasa á bendecir las palmas y ramos de olivo ó de otros árboles puestos enfrente del altar, ó al lado de la epistola, (ó al del Evangelio, si las bendice el Obispo) y primero el coro canta la antífona siguiente:

San Mateo, 21.

HOSANNA al hijo de David: bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Oh Rey de Israel! Hosanna en las alturas.

Luego dice el sacerdote:

ÿ. Dominus vobiscum.

R). Et cum spiritu tuo.

ÿ. El Señor sea con vosotros.

R). Y con tu espíritu.

ORACION.

OH Dios! á quien es justo amar con todo el corazon, multiplicad en nosotros los dones de tu inefable gracia, y pues en la muerte de tu Hijo nos hiciste esperar lo que creemos; haz que resucitando él mismo, lleguemos al fin á que caminamos. El cual con tí vive y reina un solo Dios con el Espíritu Santo, etc.

Despues canta el subdiácono en todo la Epistola la siguiente:

Leccion del libro del Exodo, *cap. 15 y 16.*

EN aquellos días vinieron los hijos de Israel á Elim, donde habia doce fuentes y setenta palmeras, y acamparon junto á las aguas. Partieron da Elim y llegó toda la multitud de los hijos de Israel al desierto de Sin, entre Elim y Sináí, á los quince días del segundo mes despues que salieron de la tierra de Egipto; y murmuró toda la congregacion de los hijos de Israel contra Moisés y Aaron en la soledad diciéndoles: ¡Ojalá hubiésemos muerto por mano del Señor en tierra de Egipto, cuando estábamos sobre ollas de carne y comíamos pan con hartura! ¿Por qué nos habeis traído á este desierto para matarnos á todos de

hambre? Y dijo el Señor á Moisés: Voy á hacer llover pan del cielo: salga el pueblo y recoja cada día el necesario, para probarle si anda ó nó por los caminos de mi ley. Mas el día sexto apañen el que han de guardar, y sea doble del que solian recoger en los otros días. Y dijeron Moisés y Aaron á todos los hijos de Israel: Esta tarde sabréis que el Señor os ha sacado de la tierra de Egipto, y mañana veréis la gloria del Señor.

Despues se canta en lugar del Gradual, este:

R). Los pontífices y los fariseos juntaron consejo y dijeron: ¿Qué hacemos? Porque este hombre obra muchos prodigios. Si le dejamos así todos creerán en él. Y vendrán los romanos, y se enseñorearán de nuestro país y de nuestra nacion.

ÿ. Pero uno de ellos llamado Caifás, que era pontífice aquel año, profetizó diciendo: Os conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nacion perezca. Así que desde aquel día resolvieron darle muerte diciendo: Y vendrán, etc.

O este otro: san Mateo, 26.

R). En el monte de los Olivos oró al Padre: Padre, si es posible, pase de mí este cáliz. El espíritu ciertamente está pronto, mas la carne enferma; hágase tu voluntad.

ÿ. Velad y orad para que no entreis en tentacion. * El espíritu, etc.

Mientras el coro canta el responso, el diácono pone sobre el altar el libro de los Evangelios: y el sacerdote pone incienso en el incensario sirviéndole el diácono la navecilla. Despues este dice: Munda cor meum, etc., toma el libro del altar, pide la bendicion al sacerdote, y teniéndole el libro el subdiácono en medio de dos acolitos que tengan ciriales encendido hace la señal de la cruz en el libro, lo inciensa y canta el Evangelio siguiente del modo que se acostumbra: y acabado lleva el subdiácono el libro al sacerdote para que le bese y el diácono inciensa al mismo sacerdote.

*Continuacion del santo Evangelio segun
s. Mateo, cap 21, v. 1.*

EN aquel tiempo habiéndose acercado Jesus á Jerusalem, y llegado á Betfage junto al monte de los Olivos, envió á dos de sus discipulos, diciéndoles: Id á esa aldea que está en frente de vosotros, y luego hallaréis una asna atada y un pollino con ella: desatadla y traédmelos: y si alguno os dijere algo, decid que los necesita el Señor; y luego los dejará. Todo esto sucedió para que se cumpliese lo que habia dicho el Profeta: Decid á la hija de Sion: Mira á tu Rey que viene á tí, lleno de mansedumbre, sentado sobre un asna y un pollino, hijo de animal de yugo. Y los discipulos fueron y lo hicieron como Jesus les habia mandado. Trajeron el asna y el pollino, pusieron sobre ellos sus vestidos, y le hicieron sentar encima. Mucha gente

tendia sus vestidos por el camino, y otros cortando ramos de los árboles los esparcían por el camino. Y el pueblo que iba delante y detrás, clamaba diciendo: Hosanna al Hijo de David: Bendito el que viene en nombre del Señor.

El sacerdote bendice los ramos diciendo en tono ferial:

ÿ. El Señor sea con vosotros. R). Y con tu espíritu.

ORACION.

OH Dios, acrecienta la fè de los que en tí esperan, y oíd benignamente nuestras súplicas: derrama sobre nosotros la abundancia de tus misericordias, y sean ben-†decidos estos ramos de palmas ú olivos; y así como en figura de la Iglesia multiplicaste á Noé al salir del arca, y á Moisés cuando salía de Egipto con los hijos de Israel: así también nosotros, llevando estas palmas y ramos de olivo, salgamos al encuentro á Jesucristo con buenas obras, y entremos por él en los eternos gozos, el cual con tí vive y reina un solo Dios con el Espíritu Santo, por todos los siglos de los siglos. R). Amen.

ÿ. El Señor sea con vosotros. R). Y con tu espíritu.

ÿ. Levantad los corazones. R). Los tenemos hácia el Señor.

ÿ. Demos gracias á Dios nuestro Señor. R). Digno y justo es.

Verdaderamente es digno y justo, saludable y de nuestro deber, que os demos gracias en todo tiempo y lugar, oh Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios, que os gloriais en la congregacion de vuestros santos. A la verdad todas vuestras criaturas os sirven, porque os reconocen por su único Dios y Hacedor: y todas vuestras obras os alaban y vuestros santos os bendicen confesando en alta voz, en presencia de los reyes y potestades de este siglo, el augusto nombre de nuestro Unigénito Hijo. Al cual sirven los ángeles y los arcángeles, los tronos y las dominaciones, y acompañados de toda la milicia del ejército celestial entonan este himno á vuestra gloria, diciendo sin cesar:

Canta el coro:

SANTO, Santo, Santo, es el Señor Dios de los ejércitos. Los cielos y la tierra están llenos de vuestra gloria. Hosanna en las alturas; bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en las alturas.

ÿ. El Señor sea con vosotros. R). Y con tu espíritu.

ORACION

PEDÍMOSTE, oh Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios, que te dignes ben-†decir y santificar estos ramos que hiciste nacer del tronco del olivo semejantes al que llevó al arca la paloma con su propio pico; para que todos aquellos á quienes se distribuyeren reciban la proteccion para su alma y cuerpo; y el misterio de gracia se convierta, oh Señor en remedio para nuestra salvacion. Por nuestro Señor, etc.

ORACION.

OH Dios, que congregas lo que anda disperso, y conservas lo congregado, y que bendijisteis á los pueblos que con ramos salieron á recibir á Jesus, ben-†decid tambien estos ramos de palma y olivo que reciben con fé tus siervos á gloria de tu nombre, para que en cualquier lugar donde fuere llevados, alcancen los que en él habitan vuestra bendicion, y ahuyentada toda adversidad, defienda tu diestra á los que redimió Jesucristo, tu Hijo, nuestro Señor, que con tí vive y reina, etc.

ORACION.

OH Dios, que con admirable providencia aun por las cosas insensibles quisisteis mostrar los caminos por donde nos conduces á nuestra salvacion, conceded, como os suplicamos, que los devotos corazones de tus fieles entiendan provechosamente los misterios que se encierran en el hecho de aquel pueblo, que, alumbrado de la celestial luz, salió hoy á recibir al Redentor, echando ramos de palma y olivos debajo de sus piés. Así pues los ramos de palma muestran los triunfos conseguidos sobre el príncipe de la muerte: y los ramos de olivo publican en cierto modo haber venido la uncion espiritual. Porque ya entonces comprendió aquel dichoso pueblo que se prefiguraba que el Redentor, compadecidos de las humanas miserias, habia de pelear con el príncipe de la muerte para dar vida á todo el mundo. Y por esta causa llevó delante de él ramos de árboles, que declarasen la gloria de su triunfo y la abundancia de su misericordia. Por tanto, nosotros conservando con entera fé este hecho y su significacion, humildemente rogamos, oh Señor santo, Padre omnipotente, eterno Dios,

por el mismo Señor nuestro Jesucristo, que pues nos elegisteis para miembros suyos haciéndonos triunfar en él y por él del imperio de la muerte, merezcamos ser participantes de su gloriosa resurreccion. El qual con tí vive y reina, etc.

ORACION.

OH Dios, que por medio de la paloma mandaste fuese anunciada la paz á la tierra con un ramo de olivo: dignate santificar con nuestra celestial bendición estos ramos de olivo y de otros árboles, á fin de que á todo vuestro pueblo le sirvan para salvacion. Por Cristo Señor nuestro. Amen.

ORACION.

BENDECID, Señor, como os pedimos, estos ramos de Palma ú olivo, y haced que lo que tus pueblo practica hoy exteriormente para gloria vuestra, lo cumpla en lo interior con una muy encendida devocion, consiguiendo victoria del enemigo, y amando con todas veras las obras de misericordia. Per nuestro Señor.

Pone el celebrante incienso en el incensario, rocía tres veces los ramos con agua bendita, y diciendo la antífona siguiente, los inciensa tres veces.

ROCIADME, oh Señor, con hisopo, y seré limpio; lavadme y seré emblanquecido mas que la nieve.

ÿ. El Señor sea con vosotros. Rl. Y con tu espíritu.

ORACION.

OH Dios, que enviasteis á este mundo á tu Hijo nuestro Señor, para nuestra salvacion, á fin de que humillándose él á nosotros, nos hiciese volver á ti: á cuyos piés tambien, para cumplimiento de las Escrituras, al entrar en Jerusalem, una gran muchedumbre de creyentes tendian con muy sincera devocion sus vestidos y ramos de palmas en el camino; concedednos que le preparemos el camino de la fé, en el cual quitando el tropiezo y piedra de escándalo florezcan ante tu acatamiento nuestras obras con ramos de justicia, para que merezcamos seguir sus pisadas. El cual con tí vive y reina, etc.

Acabada la bendicion se llega al altar el de mas dignidad entre el clero y da un ramo bendito al celebrante, que no se arrodilla ni besa la mano al que se lo da. Despues el celebrante estando en pie delante del altar y de cara al pueblo, distribuye los ramos, primero al de mas dignidad que se lo dió, despues al diácono y subdiácono revestidos y á los demás clerigos cada uno por su orden, y en último lugar á los seglares. Todos se arrodillan y besan

el ramo y la mano del celebrante, excepto los preladados, si los hay; y cuando se empiezan á distribuir canta el coro las siguientes antífonas:

Los niños de los hebreos salieron á recibir al Señor con ramos de olivo en las manos, clamando y diciendo: Hosanna en las alturas.

Los niños de los hebreos tendían en el camino sus vestidos, y clamaban diciendo: Hosanna al Hijo de David: bendito el que viene en nombre del Señor.

Se repétiran hasta que se acabe la distribución de los ramos. Luego dice el sacerdote:

ÿ. El Señor sea con vosotros. R). Y con tu espíritu.

ORACION.

OMNIPOTENTE eterno Dios que ordenaste que nuestro Señor Jesucristo montase en un jumentillo, y que las gentes de los pueblos le tendiesen en el camino sus propio vestidos, ó las ramas de los árboles, enseñándoles a cantar Hosanna en su alabanza; concedednos que podamos imitarles en la inocencia y ser participantes, de su merecimiento. Por el mismo Cristo Señor nuestro. Amen.

Hácese la procesion, y ante todo el celebrante pone incienso en el incensario; y el diácono vuelta al pueblo dice: Procedamos en paz. Y el coro responde: En nombre de Cristo, Amen.

Va delante el que lleva el incensario con incienso ó humeando: luego el subdiácono con la Cruz en medio de dos acolitos con ciriales encendidos. Si- quese el clero por su órden, y al último el celebrante llevádo al diácono á la izquierda, todos con ramos en las manos. Cántanse las siguientes antifonas, todas ó algunas de ellas miéntras duráre la procesion.

ANTIFONA. *S. Mateo, 21.* Acercándose el Señor á Jerusalén, envió á dos de sus discípulos, diciéndoles: Id á la Aldéa que está enfrente de vosotros, y hallaréis un pollino atado, sobre el cual ningun hombre ha subido, desatadlo y traédmelo. Si alguno os preguntáre, decid: el Señor lo á menester. Desatándolo, pues, trajéronle y pusieron sobre él sus vestidos, y Jesus se sentó sobre él: unos tendian sus vestidos en el camino, otros echaban ramos de árboles, y los que seguian clamaban: Hosanna, bendito el que viene en nombre del Señor: bendito el Reyno de nuestro padre David: Hosanna en las alturas: ten misericordia de nosotros, ó Hijo de David.

ANTIFONA. Habiendo oido el pueblo que Jesus venia á Jerusalén, tomaron ramos de palmas, y salieron á recibirle, y clamaban los niños diciendo: Este es el que ha de venir para salvacion del pueblo. Este es nuestra salvacion, y la redencion de Israel. ¡Cuan grande es este á quien salen á recibir los tronos y las dominaciones! No temas, oh Hija de Sion: Hé aquí, tu Rey viene para tí como está escrito, sentado sobre un pollino. Dios te salve, oh Rey, hacedor del mundo, que veniste á redimirnos.

ANTIFONA. *S. Juan, 12.* Seis días ántes de la solemne Pascua, quando vino el Señor á la ciudad de Jerusalén, le salieron á recibir los

niños, y llevaban ramos de palmas en las manos, y clamaban en alta voz diciendo: Hosanna en las alturas: bendito seas tú, que veniste con la muchedumbre de tu misericordia: Hosanna en las alturas.

ANTIFONA. Mucha gente con ramos y palmas salieron á recibir al Redentor, y al vencedor triunfante rinden dignos obsequios: publican las naciones que él es Hijo de Dios, y en alabanza de Cristo renuevan voces por los aires: Hosanna en las alturas.

ANTIFONA. Unamos nuestro obsequio al de los ángeles y los niños, cantando á gloria del triunfador de la muerte: Hosanna en las alturas.

ANTIFONA. Una gran muchedumbre de pueblo que habia acudido á la solemnidad del día, clamaba al Señor: Bendito el que viene en nombre del Señor: Hosanna en las alturas.

Al volver la procesion, dos ó cuatro cantores entran en la Iglesia, y cerrando la puerta, y vueltos de cara á la procesion, cantan el himno Gloria, laus, tambien los dos primeros versos. El sacerdote permaneciendo con los demás fuera de la Iglesia, los repite. Luego los que están dentro cantan los versos que se siguen, todos ó parte de ellos, segun mejor parezca; y los de fuera cada dos veces responden: Gloria, laus, como en el principio.

GLORIA, alabanza y honor sea á tí, oh Rey y Redentor Jesucristo, á quien consagró pios loores la graciosa devocion de los niños.

Tú eres Rey de Israel é Hijo esclarecido de David; bendito Rey, que vienes en nombre del Señor. R). Gloria, alabanza..

En las alturas te alaban todas las celestiales gerarquías, y en la tierra el hombre mortal con todas las demás criaturas.

R). Gloria, alabanza, etc.

La plebe hebrea te sale á recibir con palmas, y nosotros aquí nos presentamos á tí con ruegos, votos é himnos.

R). Gloria, alabanza, etc.

Aquellos te tributaron loores cuando ibas á padecer, nosotros te cantamos con dulces versos Rey inmortal.

R). Gloria, alabanza, etc.

Aquellos te agradaron, agrádetete también nuestra devocion, oh Rey benigno, á quien todo lo bueno agrada.

R). Gloria, alabanza, etc.

Luego el subdiácono da un golpe á la puerta con la cruz, y al instante se abre y entra la procesion en la Iglesia cantando.

AL entrar el Señor en la santa ciudad, los niños de los hebreos, anunciando la resurreccion de la vida, * con ramos de palma clamaban: Hosanna en las alturas.

ÿ. Habiendo oido el pueblo que venia Jesus á Jerusalem, le salieron á recibir con ramos de palmas, etc.

Luego empieza la misa, y todos tendrán los ramos en sus manos mientras se canta la Pasion y el Evangelio solamente.

MISA.

ESTACION A SAN JUAN DE LETRAN

INTROITO. *Salmo 21.*

DOMINE, *ne longe
facias auxilium
tuum a me; ad defen-
sionem meam aspice:
libera me de ore leo-
nis, et a cornibus uni-
cornium humilitatem
meam.*

*Ps. Deus, Deus meus,
respice in me, quare
me dereliquisti? Longe
a salute mea verba de-
lictorum meorum. Do-
mine, ne longe, etc.*

SEÑOR, no alejes de
mi auxilio atiende
luego á mi defensa. Lí-
brame de la boca del
leon; salva de los cuer-
nos de los unicornios
á mi humildad.

*Sal. ¡Oh Dios! ¡oh
Dios mio, vuelve á mi
tus ojos! ¿Por qué me
has desamparado? Los
clamores de mis deli-
tos alejan de mí la sal-
vacion. Señor... hasta
el y. Y no se dice Gloria.*

ORACION.

Dios omnipotente y eterno, que qui-
siste que nuestro Salvador se vistiese
de nuestra carne, y padeciese el suplicio
de la cruz para que los hombres no reu-
sasen imitar la humildad del mismo Dios:
haznos la gracia de que le sigamos en
lo que padeció, para que tengamos parte
en su gloriosa resurrección. Por el mismo
Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Filip., c. 2, v. 5.

HERMANOS: Habeis de tener en vuestro corazones los mismos sentimientos que tuvo Jesucristo en el suyo: el cual teniendo la naturaleza de Dios, no fué por usurpacion, sino por esencia, el ser él igual á Dios: y no obstante se anonadó á sí mismo, tomando la forma ó naturaleza de siervo, hecho semejante á los demás hombres; y reducido á la condicion de hombre, se humilló á sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Por lo cual tambien Dios le ensalzó sobre todas las cosas, y le dió nombre superior á todo nombre (*aquí se hinca la rodilla*) á fin de que al nombre de Jesus se doble toda rodilla en el cielo, y en la tierra, y en el infierno; y toda lengua confiese que el Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre.

GRADUAL. Tomaste mi mano derecha; y guiáste me segun tu voluntad, y con gloria me sublimaste y. ¡Cuán bondadoso es el Dios de Israel, para los recto de corazon! Casi se movieron mis piés y poco faltó para que mis pasos se derramasen. Porque envidié los impios al ver la paz ó prosperidad de los pecadores.

TRACTO. ¡Oh Dios! ¡oh Dios mio, vuelve á mí tus ojos! ¡Por qué me has desamparado? y.

Los clamores de mis delitos alejan de mí la salud. y. Clamaré, oh Dios mio, durante el día, y no me oíras; clamaré de noche, y no por necesidad mia empero habitas a tú, oh gloria de Israel. y. En tí esperaron nuestros padres, esperaron y tú los libraste. y. A tí clamaron, y fueron puestos en salvo. Conflaron en tí, y no fueron confundidos. y. Mas yo soy un gusano y no un hombre; el oprobio de los hombres, y el desecho de la plebe. Todos los que me veían me escarnecían y meneaban la cabeza, diciendo: En el Señor esperaba; que le liberte: sálvele, ya que tanto le ama. y. Ellos empero me observaron y me miraron: Repartieron entre sí mis vestidos, y sortearon mi túnica. y. Librame de la boca del leon; salva de los cuernos de los unicornios mi pobre alma. y. O vosotros que temeis al Señor, alabadie: glorificadle, vosotros descendientes de Jacob. y. Al Señor pertenecerá el pueblo venidero; y los cielos anunciarán su justicia al pueblo que ha de nacer, el cual es obra del Señor.

Empiézase la Pasion absolutamente sin decir: Munda cor meum, no se pide la bendicion ni se llevan ciriales ni incienso; no se dice Dominus vobiscum, ni se responde gloria tibi Domine, y el celebrante ó el diácono cuando pronuncia Passio Domini nostri, no persigna el libro ni á sí: regla que se ha de guardar todos los demás días en que se dice la Pasion.

PASION DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.

S. Mateo, cap. 26, v. 1, y 27, v. 1.

EN aquel tiempo, dijo Jesus á sus discípulos. † Sabeis que de aquí á dos días debe celebrarse la Pascua, y

que el Hijo del hombre será entregado para ser crucificado. C. Al mismo tiempo se juntaron los príncipes de los sacerdotes y los magistrados del pueblo en el palacio del sumo pontífice, que se llamaba Caifás, y tuvieron consejo para hallar medio como apoderarse con maña de Jesus, y hacerle morir. Y por temor de que se alborotase el pueblo, decían: S. No conviene que se haga esto durante la fiesta. C. Estando Jesus en Betania, en casa de Simon el leproso, se llegó á él una muger con un vaso de alabastro, lleno de perfumes ó unguento de gran precio, y derramólo sobre la cabeza de Jesus, el cual estaba en la mesa. Algunos de los discípulos al ver esto, lo llevaron muy á mal diciendo: S. ¿A que fin este desperdicio, cuando se pudo vender esto en mucho precio, y darse á los pobres? C. Lo cual entendiendo Jesus les dijo: ¿Por qué molestais á esta muger, y reprobais lo que hace; siendo buena como es, la obra que ha hecho conmigo? Pues á los pobres los teneis siempre á mano; mas á mí no me tendreis siempre. Y derramando ella sobre mi cuerpo este bálsamo, lo ha hecho como para disponer de antemano mi sepultura. En verdad os digo, que donde quiera que se predique

este Evangelio, que lo será en todo el mundo, se contará también en memoria de esta muger lo que acaba de hacer. Entonces Judas Iscariote, uno de los doce, fué á buscar á los príncipes de los sacerdotes y les dijo: ¿Que quereis darme, y yo le pondré en vuestras manos? Y se convinieron con él en darle treinta monedas de plata. Y desde entonces andaba buscando coyuntura favorable para entregarle. El primer día de los ázimos, acudieron los discípulos á Jesus y le preguntaron: S. ¿donde quieres que te dispongamos la cena de la Pascua? Jesus les respondió: † Id á la ciudad en casa de tal persona, y dadle este recado: El Maestro dice: mi tiempo se acerca: voy á celebrar en tu casa la Pascua con mis discípulos. C. Hicieron pues los discípulos lo que Jesus les ordenó, y prepararon lo necesario para la Pascua. Al caer de la tarde púsose á la mesa con sus doce discípulos; y estando ya comiendo dijo: † En verdad os digo que uno de vosotros me hará traicion. C. Y ellos, afligidos sobre manera, empezaron cada uno de por sí á preguntar: Señor, S. ¿Soy acaso yo? y él en respuesta dijo: † El que mete conmigo su mano en el plato para mojar el pan, ese es el traidor. En

verdad el Hijo del hombre è se marcha conforme està escrito de él; pero ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre será entregado; mejor le fuera al tal sino hubiese jamás nacido. C. Y tomando la palabra Judas, el que le vendió, dijo: S. ¿Soy quizá yo, Maestro? Y respondióle Jesus: † Tú lo has dicho: Mientras estaban cenando, tomó Jesus un pan y bendiciéndole partió, y dió á sus discípulos diciendo: † Tomad y comed: este es mi cuerpo. C. Y tomando el cáliz dió gracias, le bendijo y dióselo, diciendo, † Bebed todos de él; porque esta es mi sangre que será el sello del nuevo testamento, la cual será derramada por muchos para la remision de los pecados. Y os declaro que no beberé ya mas desde ahora de este fruto de vid, hasta el día en que le beberè nuevo con vosotros en el reino de mi Padre. C. Y dicho el himno de accion de gracias, salieron hácia el monte de los olivos. Entónces diceles Jesus: † Todos vosotros padeceréis escándalo en mí esta noche, y me abandonareis. Por cuanto escrito está: Heriré al pastor, y se dispersaron las ovejas del rebaño. Mas despues que hubiere resucitado iré delante de vosotros en Galiléa. C. Mas Pedro le respondió diciendo: Aun

cuando todos se escandalizaren en Ti, nunca jamás me escandalizare yo, ni te abandonaré. C. Replicóle Jesus: † Pues yo te aseguro con toda verdad, que esta misma noche, antes que cante el gallo, me has de negar tres veces. C. Dijole Pedro: S. Aun cuando me sea necesario morir contigo, no te negaré. C. Eso mismo protestaron todos los discípulos. Entretanto pasó Jesus con ellos á una granja llamada Getsemani y les dijo: † Sentáos aquí, mientras yo voy mas allá y hago oracion. C. Y llevándose consigo á Pedro y á los dos hijos del Zebedeo, Santiago y Juan, á entristecerse y angustiarse en gran manera. Entónces les dijo: † Mi alma está triste hasta la muerte aguardad aquí y velad conmigo. C. Y adelantándose algunos pasos se postró en tierra caido sobre su rostro, orando y diciendo: † Padre mio, si es posible, no me hagas beber este cáliz: pero no obstante no se haga lo que yo quiero, sino lo que tú. C. Volvió despues á sus discípulos y los halló durmiendo; y dijo á Pedro: † ¿Es posible que no hayais podido velar una hora conmigo? Velad y orad para que no entreis en tentacion. Que si bien el espíritu está pronto mas la carne es flaca. C. Volvióse de nuevo por segunda vez, y

oró diciendo: † Padre mio, si no puede pasar este cáliz sin que yo lo beba hágase tu voluntad. C. Y volvió nuevo y los halló dormidos, porque sus ojos estaban cargados de sueño. Y dejándolos, se retiró nuevamente á órar por tercera vez, repitiendo las mismas palabras. En seguida volvió á sus discípulos, v les dijo: † Dormid ya y descansad: hé aquí que llegó ya la hora, y el Hijo del Hombre va luego á ser entregado en manos de los pecadores. Ea levantaos, vamos: ya llega aquel que me ha de entregar. C. Aun estaba él hablando cuando llegó Judas, uno de los doce, seguido de gran multitud de gentes armadas con espadas y con palos, enviados por los príncipes de los sacerdotes y ancianos ó senadores del pueblo. El traidor les habia dado este señal: S. Aquel á quien yo besaré, ese es: prendedle. C. Y al mismo tiempo acercandose á Jesus le dijo: S. Dios te salve, Maestro; y le besó. Dijole Jesus: † O amigo, ¿ á qué has venido? Entonces se acercaron y echaron la mano á Jesus y le prendieron. Y hé aquí que uno de los que estaban con Jesus, tirando de la espada, hirió á un criado del príncipe de los sacerdotes, cortándole una oreja. Entónces Jesus le dijo: † Vuelve

tu espada á su lugar, porque todos los que tomaren espada perecerán con espada. Acaso crees que no puedo rogar á mi Padre, y pondrá en el momento á mi disposicion mas de doce legiones de ángeles? Mas ¿como se cumplirán las Escrituras, segun las cuales conviene que así suceda? C. En aquella hora dijo Jesus á aquella tropa de gentes? Como si fuera un ladron ó asesino habeis salido con espadas y con palos á prenderme: cada día estaba sentado en medio de vosotros enseñando en el templo, y nunca me prendisteis. Verdad es que todo esto ha sucedido para que se cumpliese lo que escribieron los profetas. C. Entónces todos los discípulos abandonándole, huyeron. Y los que prendieron á Jesus lo condujeron á casa de Caifás, que era el príncipe de los sacerdotes donde los escribas y los anciano estaban congregados. Y Pedro le iba siguiendo de lejos hasta llegar al atrio del príncipe de los sacerdotes. Y habiendo entrado, se estaba con los criade para ver el paradero de todo esto. Los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio andaban buscando algun falso testimonio contra Jesus para condenarle a muerte, y no le hallaban aunque se hubiesen presentado muchos

falsos testigos. Por último vinieron dos falsos testigos, y dijeron: S. Este dijo: Yo puedo destruir el templo de Dios y reedificarle á los tres días. C. Entonces levantandose el sumo sacerdote, le dijo: S. ¿No respondes nada á lo que deponen estos contra tí? C. Pero Jesus permanecia en silencio. Y dijole el Sumo Sacerdote: S. Yo te conjuro de parte de Dios vivo, que me digas si tú eres el Cristo ó Mesias, el Hijo de Dios. Respondióle Jesus: † Tú lo has dicho: Empero yo os que digo vereis bien pronto al Hijo del hombre, sentado á la diestra de la magestad de Dios, venir sobre las nubes del cielo. C. A tal respuesta el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras, diciendo: S. Blasfemado ha: ¿qué necesidad tenemos ya de testigos? Vosotros mismos acabais de oír la blasfemia ¿qué os parece? C. A lo que respondieron ellos diciendo: S. Reo es de muerte. C. Luego empezaron á escupirle en la cara y á maltratarle á puñadas; y otros, despues de haberle vendado los ojos, le daban de bofetadas, diciendo: S. Cristo, profetizanos adivina ¿quién es él que te ha herido? C. Mientras tanto Pedro estaba sentado fuera en el atrio: y llegandose á él una criada le dijo: S. Tambien tú an-

dabas con Jesus el galileo. C. Pero él lo negó en presencia de todos diciendo : S. No sé lo que, dices : C. Y saliendo él al atrio, le vió otra criada, y dijo á los que allí estaban : S. Este tambien se hallaba con Jesus Nazareno. Y él lo negó segunda vez afirmando con juramento : S. No conozco tal hombre. C. Poco despues se acercaron los que allí estaban, y dijeron á Pedro : S. Seguramente eres tú tambien de estas gentes, porque tu mismo lenguaje te dá á conocer. C. Entonces comenzó á hacer imprecaciones, y á jurar que no habia conocido á tal hombre, y al momento cantó el gallo. Con lo que se acordó Pedro de la palabra que Jesus le habia dicho : Antes de cantar el gallo me negarás tres veces. Y saliéndose fuera lloró amargamente. Llegada la mañana, todos los principes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo tuvieron consejo contra Jesus para hacerle morir. Y declarándole reo de muerte, le condujeron atado y entregaron al presidente ó gobernador, Poncio Pilato. Entonces Judas, el que le habia entregado, viendo como Jesus que era condenado, arrepentido de lo hecho, restituyó las treinta monedas de plata á los principes de los sacerdotes y á los ancianos, di-

ciendo : S. Yo he pecado entregando la sangre inocente. C. A lo que ellos respondieron : S. A nosotros ¿qué nos importa? Allá te las hayas. C. Mas él, arrojando el dinero en el templo, se fué : y echándose un lazo, desesperado, se ahorcó. Pero los príncipes de los sacerdotes, recojidas las monedas, dijeron : S. No es lícito ponerlas en el tesoro del templo, siendo como son precio de sangre : C. Y habiéndolo tratado en consejo, compraron con ellas el campo de un alfarero para sepultura de los extrangeros. Por cual se llamó dicho campo Hacéldama, esto es, campo de sangre, y así se llama hasta hoy día. Con lo que vino á cumplirse lo que predijo el profeta Jeremías, que dice : Y tomarón las treinta monedas de plata, precio por el cual fué apreciado el que pusieron en precio los Hijos de Israel ; y empleáronlas en la compra del campo de un alfarero, como me lo ordenó el Señor. Fué pues Jesus presentado ante el presidente, y el presidente le interrogó diciendo : ¿S. Eres tú el rey de los judíos? Respondióle Jesus : † Tú lo dices : C. Y por mas que le acusaban los príncipes de los sacerdotes y los ancianos nada respondió. Por lo que Pilato le dijo : S. ¿No oyes de cuantas cosas te

acusar? C. Pero él á nada contestó de cuanto le dijo; por manera que el presidente quedó en extremo maravillado. Acostumbraba el presidente conceder por razon de la fiesta de la Pascua, la libertad de un reo, á eleccion del pueblo; y teniendo á la sazón en la cárcel á uno muy famoso llamado Barrabás, les dijo Pilato cuando se hubieron todos juntado S. ¿A quién quereis que os suelte á Barrabás ó á Jesus, que es llamado el Cristo ó Mesías? C. Porque sabia bien que se lo habian entregado los príncipes de los sacerdotes por envidia. Y estando él sentado en su tribunal, le envió á decir su muger: S. No te mezcles en las cosas de ese justo, porque son muchas las congojas que hoy hé padecido en sueños por su causa. C. Entretanto los príncipes de los sacerdotes y los ancianos indujeron al pueblo á que pidiese la libertad de Barrabás y la muerte de Jesus. Así es que preguntádoles el presidente otra vez, y diciendo: S. A quien de los dos quereis que os suelte? C. Respondieron ellos: S. Á Barrabás. C. Replicóles Pilato: S. ¿Pues que hé de hacer de Jesus, llamado el Cristo? C. Dicen todos: S. Sea crucificado. C. El presidente les dijo: S. Pero ¿qué mal ha hecho? C. Mas ellos

comenzaron á gritar mas diciendo: S. Sea crucificado. C. Con lo que viendo Pilatos que nada adelantaba, antes bien que cada vez crecia el tumulto, mandando traer agua, se llavó las manos á vista del pueblo, diciendo: S. Inocente soy yo de la sangre de este justo: allá os lo veais vosotros. C. A lo que respondiendo todo el pueblo, dijo: S. Caiga su sangre sobre nosotros y sobre nuestros hijos. C. Entónces les solto á Barrabás; y á Jesus, despues de haberlo hecho azotar, lo entregó para que fuere crucificado. En seguida los soldados del presidente, metiendo luego á Jesus en el pretorio hicieron formar al rededor de él toda la guardia. Y despojándole de sus vestiduras, le pusieron un manto de grana; y entretejendo una corona de espinas, se la pusieron sobre la cabeza, y una caña por cetro en su mano derecha; y con la rodilla hincada en tierra le escarnecian, diciendo: S. Dios te salve, Rey de los Judíos. C. Y Escupiéndole, tomaban la caña y le herian en la cabeza. Y despues que así se mofaron de él, le quitaron el manto; y habiéndole puesto otra vez sus propios vestidos, le llevaron para crucificarle. Al salir de la ciudad, encontraron un nombre natural de Cirene,

llamado Simon, al cual obligaron á que cargase con la cruz de Jesus. Y llegados al lugar que se llama Gólgota, esto es, lugar del calvario ó de las calaveras allí le dieron á beber vino mezclado con hiel: mas él habiéndolo probado no quiso beberlo. Despues que le hubieron crucificado, repartieron entre sí sus vestidos echando suertes. Con esto se cumplió la profecía que dice: Repartieron entre sí mis vestidos, y sortearon mi túnica. Y sentándose junto á él le hacian guardia. Pusiéronle tambien sobre la cabeza estas palabras que denotaban la causa de su condenación ESTE ES JESUS EL REY DE LOS JUDÍOS. Al mismo tiempo fueron crucificados con él dos ladrones, uno á la diestra y otro á la izquierda. Y los que pasaban por allí le blasfemaban y escarnecian meneando la cabeza y diciendo: S. Ah, tú que derribas el templo de Dios y en tres días lo reedificas, sálvate a ti mismo: si eres el Hijo de Dios, desciende de la cruz. C. De la misma manera tambien los principes de los sacerdotes, á una con los escribas y los ancianos, insultándole, decian: S. A otros ha salvado, y no puede salvarse á sí mismo: si es el Rey de Israel, baje ahora de la cruz y creeremos en él. Él pone su confianza

en Dios; pues si Dios le ama tanto, libbrele ahora, ya que el mismo decia: Yo soy el Hijo de Dios. C. Los ladrones que estaban crucificados con él le zaherian del mismo modo. Mas desde la hora sexta hasta la hora de nona, quedó toda la tierra cubierta de tinieblas. Y cerca de la hora nona dió Jesus un gran grito, diciendo: † Eli, Eli, LAMMA SABACTHANI? C. Esto es: † Dios mio, Dios mio, ¿por qué me has desamparado? C. Lo que oyendo algunos de los circumstantes decian: S. Este llama á Elias. C. Y luego corriendo uno de ellos, tomó una esponja, y la empapó en vinagre, y puesta en la punta de una caña, dábasela á chupar. Los otros decían: S. Dejad, veamos si viene Elias á librarle. C. Entónces Jesus, dando de nuevo un gran grito, entregó su espíritu. (*Aquí todos se arro-dillan y hacen una breve pausa*). Y al momento el velo del templo se rasgó en dos partes de alto á bajo, y la tierra tembló; y se partieron las piedras; y los sepulcros se abrieron, y los cuerpos de muchos santos, que habian muerto, resucitaron. Y saliendo de los sepulcros despues de la resurreccion de Jesus, vinieron á la ciudad santa, y se aparecieron á muchos. Entretanto el centurion

y los que con él estaban guardando á Jesus, visto el terremoto y las cosas que sucedían, se llenaron de gran temor y decían: S. Verdaderamente que este hombre era Hijo de Dios. C. Estaban tambien allí á lo léjos muchas mugeres, que habian seguido á Jesus desde Galiléa y le venian sirviendo entre las cuales estaban María Magdalena, y María madre de Santiago y de José, y la madre de los hijos del Zebedéo. Y declinada ya la tarde vino un hombre rico, natural de Arimatéa, llamado José, el cual era tambien discipulo de Jesus. Este se presentó á Pilato y le pidió el cuerpo de Jesus, el cual mandó Pilato que se le entregase. José pues, tomando el cuerpo de Jesus, envolviólo en un sepulcro suyo que habia hecho abrir en una peña, y no habia servido todavia; y arrimando una gran piedra, cerró la boca del sepulcro y fuese. Estaban allí María Magdalena y la otra María sentadas enfrente del sepulcro.

Lo que sigue se canta en tono de Evangelio diciendo antes el Munda cor meum; se pide la bendición, se lleva incienso sin ceriales y se incienso el libro. No se dice: Dominus vobiscum, y el celebrante ó el diácono no persigna el libro ni á sí, y al fin el celebrante besa el libro y recibe incienso. Todo esto se observa en las demás Pasiones, á excepcion del Viérnes santo.

AL siguiente día despues de la Parasceve, acudieron juntos á Pilato los principes de los sacerdotes y los fariséos, diciendo: Señor, nos acordamos que aquel impostor, estando todavía en vida, dijo: Despues de tres días resucitaré. Manda pues que se guarde el sepulcro hasta el día tercero; porque no vayan quizá de noche sus discipulos y lo roben, y digan á la plebe: Ha resucitado de entre los muertos; y sea el postrer engaño mas pernicioso que el primero. Respondióles Pilato: ahí teneis la guardia: Id y ponedla como os parezca. Con eso yendo allá, aseguraron bien el sepulcro, sellando la piedra y poniendo guardas de vista. *Credo.*

OFERTORIO. Improperios y miserias aguarda siempre mi corazon. Esperé quien de mí se compadeciese, mas nadie lo hizo; ó quien me consolase, y no hallé quien lo hiciera. Presentáronme hiel por comida, y en medio de mi sed me hicieron beber vinagre.

SECRETA. Concédenos, oh Señor, como te rogamos, que este don ofrécido á los ojos de tu magestad, nos alcance la gracia de la devocion, y nos merezca la posesion de la bienaventurada eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de Cruz, *pág. 91.*

COMUNION. Padre, si no puede pasar este cáliz sin que yo le beba, hágase tu voluntad.

POSCOMUNION. Haz, Señor, que por el efecto de este misterio seamos limpios de nuestros vicios, y se cumplan nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

En las misas privadas se lee al fin el siguiente:

EVANGELIO.

S. Juan.

EN aquel tiempo: Acercándose Jesus á Jerusalem, luego que llegaron á la vista de Betfage, al pié del monte de los olivos, envió á dos discípulos diciéndoles: Id á esa aldea que se vé en frente de vosotros, y sin mas diligencia encontrareis una asna atada, y su pollino con ella: desatadlos, y traédmelos. Que si alguno os dijere algo, respondédle que los ha menester el Señor; y al punto os los dejará llevar. Todo esto sucedió en cumplimiento de lo que dijo el Profeta. Decid á la hija de Sion: mira que viene á tí tu Rey lleno de mansedumbre, sentado sobre una asna y su pollino, hijo de animal de yugo. Y los discípulos fueron é hicieron lo que Jesus les mandó; y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus vestidos, y le hicieron sentar encima. Y una gran muchedumbre de gentes tendian por el camino sus vestidos: otros cortaban ramos de los ár-

boles, y los ponian por donde habia de pasar. Y tanto las gentes que iban delante, como las que venian detras, clamaban diciendo: Hosanna, salud y gloria al Hijo de David: Bendito sea él que viene en nombre del Señor.

JUÉVES SANTO

INTROITO. *Gálatas, 6.*

Nos autem gloriari
Noportet in Cruce
Domini nostri Jesu
Christi, in quo est sa-
lus, vita et resurrectio
nostra: per quem sal-
vati et liberati sumus.

Ps. *Deus misereatur
nostri et benedicat
nobis: illuminet vul-
tum suum super nos,
et misereatur nostri.*

DEBEMOS gloriarnos
en la cruz de nues-
tros Señor Jesucristo,
que es el autor de nues-
tra salud, de nuestra
vida, y de nuestra re-
surreccion: por la cual
fuimos salvados y li-
bertados.

Sal. Dios tenga mi-
sericordia de nosotros,
y nos bendiga: haga
resplandecer su rostro
sobre nosotros, y tenga
piedad de nosotros.

Debemos, etc.

ORACION.

OH Dios, que habeis castigado la per-
fidia de Judas, y recompensado la con-
fesion del buen ladron; haced, Señor, que
nosotros experimentemos los efectos de

vuestra misericordia, para que así como el mismo Jesucristo, que en su Pasion dió á cada uno de entrambos la diferente recompensa que merecia, así destruido el error del hombre antiguo nos haga partícipes de la gloria de su resurreccion: por el mismo Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Cor. I., c. 11, v. 20.

HERMANOS: cuando os juntais, no es ya para comer la cena del Señor. Porque cada cual se anticipa á comer su cena. Mas unos no tienen que comer, mientras otros comen con exceso: ¿Por ventura no teneis vuestras casas para comer y beber? O menospreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzáis á aquellos que no tienen? Que os diré ¿Os alabaré? En esto no os alabo. Mas yo aprendí del Señor y tambien os lo he enseñado: que Jesucristo en la noche en que fue entregado tomó el pan, y habiendo dado gracias, lo partió y dijo: tomad, y comed, este es mi cuerpo, que será entregado por vosotros haced esto en memoria de mí. Del mismo modo tomó el cáliz despues de haber cenado, diciendo: este cáliz es la nueva alianza en mi sangre. Haced esto en me-

moria de mí, siempre que de el bebiereis, pues todas las veces que comiereis este pan, y que bebiereis este cáliz, anunciareis la muerte del Señor, hasta su venida. Por tanto cualquiera que comiere este pan, ó bebiere el cáliz del Señor indignamente, sera reo del cuerpo y de la sangre del Señor. Examínese pues el hombre á sí mismo; y así coma de aquel pan, y beba de aquel cáliz. Porque él que los come y bebe indignamente, come y bebe su condenacion, no discerniendo el cuerpo del Señor. Esta es la causa de que haya muchos enfermos y débiles entre vosotros, y de que muchos duerman. Que si nos examinásemos á nosotros mismos, no seríamos ciertamente juzgados. Mas cuando así somos juzgados, nos castiga el Señor para que no seamos condenados en este mundo.

GRADUAL. Cristo se hizo obediente por nosotros hasta la muerte y muerte de cruz. y. Por esto Dios le exaltó y le ha dado un nombre que es superior á todo nombre.

EVANGELIO.

San Juan, *cap. 13, v. 6.*

ANTES de la fiesta de Pascua, conociendo Jesus que habia llegado el momento en que debia pasar de este mundo

á su Padre; como habia amado á los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. Despues de la cena, habiendo ya Satanás inspirado á Judas Iscariote el venderle: Jesus que sabia que su Padre le habia puesto todas las cosas en sus manos; y que habia salido de Dios, y que habia de volver á Dios; se levantó de la mesa, se quitó sus vestiduras, y tomando una toalla se la ciñó. Luego echó agua en un lebrillo, y comenzó á lavar los piés á sus discípulos, y á limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido. Cuando llegó á lavar los piés de Simon Pedro, dijo este: Tu, Señor, me lavas á mí los piés? y Jesus le dijo: lo que yo hago tu lo ignoras ahora, pero lo sabrás despues. Jamas (replicó Pedro) me lavarás los piés: y respondió Jesus: Si yo no te lavare, no tendris parte conmigo. Entónces dijo Pedro: Señor, de esa manera no solamente los piés, sino tambien las manos y la cabeza; y le dijo Jesus: El que está lavado no tiene necesidad de que le laven mas que los piés, porque todo lo demas está limpio: y vosotros estais limpios, aunque no todos. Sabia el Señor quien era el que le habia de vender, y por eso dijo: Estais limpios, pero no todos. Y despues que

les hubo lavado los piés, volvió á tomar sus vestiduras, y habiéndose vuelto á sentar á la mesa les dijo: ¿ Entendeis esto que acabo de hacer con vosotros? vosotros me llamais Maestro y Señor, y decis bien, porque lo soy : pues si os he lavado los piés siendo vuestro Señor y Maestro, debéis tambien vosotros lavaros los pies unos á otros, porque ejemplo os he dado con esto, para que así como yo lo he hecho, vosotros tambien lo hagais.

Credo.

OFERTORIO. La diestra del Señor ostentó su poder, la diestra del Señor me exaltó: no moriré; mas viviré, y publicaré las maravillas del Señor.

SECRETA. Os suplicamos, Señor, Padre Santo Dios omnipotente y eterno, que el mismo Jesucristo, vuestro Hijo y Señor nuestro, haga que os sea agradable este sacrificio ; pues que con el hecho de este día mostró á sus discípulos que esto se hace en memoria de él. Que contigo vive y reina.

COMUNION. El Señor Jesus, despues de haber cenado con sus discípulos les lavó los piés, y les dijo: Entendeis lo que he hecho con vosotros yo que soy vuestro Señor y Maestro? Ejemplo os he dado, para que así lo hagais vosotros tambien.

POSCOMUNION. Fortalecidos ya con este alimento, que da vida, te rogamos, Señor, Dios nuestro, que nos deis por el don de la inmortalidad, lo que celebramos en el tiempo de la vida mortal.

VIÉRNES SANTO

ESTACION A SANTA CRUZ EN JERUSALEN

Acabada la Nona, el Sacerdote y ministros con ornamentos negros, sin ciriales ni incienso van al altar; y postrándose delante de él un rato, hacen oracion. Entre tanto los acolitos ponen una sola toalla sobre el altar. El Sacerdote con sus ministros, hecha oracion, sube al altar y le besa en medio. Luego el Lector va á leer la Profecía en el lugar en donde se lee la Epístola y la empieza sin titulo alguno: la leerá tambien el Sacerdote en voz baja quedándose en el altar al lado de la Epístola.

Leccion de Oseas, cap. 6. v. 1.

ESTO dice el Señor: En su afliccion se levantarán á la mañana para venir á mí. Venid, y volvamos al Señor, porque él nos cautivó y nos salvará: nos hirió, y nos curará. Nos dará vida despues de dos días: al tercer día nos resucitará y viviremos en su presencia. Sabremos y seguiremos, de modo que conozcamos al Señor. Como el alba, está aparejada su salida, y vendrá á nosotros como la lluvia á la tierra en la primavera y en el otoño. ¿Que haré por tí, Ephraim? ¿Que haré por tí, ó Juda? Vuestra misericordia es como la nube de la mañana, y como el rocío que pasa á la madrugada. Por esta causa los acepillé por medio de los

Profetas, y los maté con las palabras de mi boca : y tus juicios saldrán como la luz. Porque yo quise la misericordia, y no el sacrificio, y la ciencia de Dios, mas que los holocaustos.

TRACTO. *Domine, audivi auditum, etc.*

Señor, escuché lo que me hiciste oír, y temí: consideré tus obras, y quedé espantado. *ÿ.* En medio de dos animales te das á conocer; cuando se cumplieren los años serás conocido: cuando llegare el tiempo serás manifestado. *ÿ.* Cuando estuviere conturbada mi alma en tu ira, te acordarás de tu misericordia. *ÿ.* Vendrá Dios desde el Líbano, y el Santo desde el monte sombrío y fragoso. *ÿ.* Su majestad cubrió los cielos, y la tierra está llena de su alabanza.

Acabado el Tracto el Sacerdote dice al lado de la Epístola:

ORAMOS, *el diácono:* Hinquemos las rodillas, *y el subdiácono responde:* Levantaos.

ORACION.

O Dios, de quien recibió Judas la pena de su pecado, y el ladron el premio de su fè: haz que sintamos los efectos de tu propiciacion : para que así como nuestro Señor Jesu Cristo en su Pasion. Dió á cada uno de entrambos la diferente recompensa que merecia: así á nosotros, destruido el error del hombre antiguo, nos conceda la gracia de resurreccion. El cual con tí vive, etc.

El subdiácono en tono de la Epístola, también sin título, canta la siguiente

Lección del Exodo, cap. 12.

EN aquellos días dijo el Señor á Moisés y á Aaron en tierra de Egipto: Este mes será para vosotros el principio de los meses, y el primero entre los meses del año. Hablad á todo el ayuntamiento de los hijos de Israel, y decidles: A los diez días de este mes tomen todos un cordero por familias de casas. Mas si fueren ménos las personas, de suerte que no basten á comer el cordero, convidará al vecino mas cercano de su casa, segun el número de las personas que bastáren para comer el cordero. El cordero no tendrá mácula, será macho, de un año: lo mismo observaréis si el que tomareis fuese cabrito. Y lo guardareis hasta el día catorce de este mes, en cuya tarde lo sacrificará toda la muchedumbre de los hijos de Israel. Y tomarán de su sangre, y la pondrán sobre los dos postes, y en los lindares de las puertas de las casas en que lo comieren. Y aquella noche comerán la carne asada al fuego y panes sin levadura, y lechugas silvestres. Ninguna cosa de él comeréis cruda ni cocida con agua, sino solo asada al

fuego: comeréis la cabeza, los piés, y los intestinos, sin dejar cosa alguna de él para la mañana: si algo quedáre, lo quemaréis en el fuego. Y así lo comeréis: ceñiréis vuestros lomos, tendréis el calzado en los piés, y báculos en las manos; y lo comeréis apresuradamente; porque es el Phase, esto es, tránsito del Señor.

TRACTO. *Eripe me Domine, etc.*

ÿ. Librame, Señor, del hombre malo; del varon iniquo librame.

R). De los que pensaron maldades en su razon, y todo el día maquinaban guerras.

ÿ. Aguzaron sus lenguas como la de la serpiente; veneno de áspides hay debajo de sus labios.

ÿ. Guardame, Señor, de la mano del pecador: y librame de los hombres inicuos.

ÿ. Que pensaron en derribarme, y escondieronme soberbios el lazo.

ÿ. Y las cuerdas tendieron para lazo á mis piés: y junto al camino me pusieron tropiezo.

ÿ. Dije al Señor; mi Dios eres tú: escucha oh Señor la voz de mi oracion.

ÿ. Señor, Señor, fortaleza de mi salud: cubre mi cabeza en el día de la pelea.

ÿ. No me entregues, Señor, contra mi deseo en manos del pecador: conspiraron contra mí, no me abandones, porque no se ensoberbezcan.

ÿ. El blanco de sus rodados consejos, y el afán de sus labios se volverán contra ellos.

ÿ. Pero los justos alabarán tu nombre, y morarán los rectos en tu presencia.

Acabado el Tracto se canta la Pasion en un facistol sin ornato alguno; y el Sacerdote la leerá en voz baja, al lado de la Epistola.

PASION DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO

Segun S. Juan, cap. 18.

EN aquel tiempo: Salió Jesus con sus discípulos á la otra parte del arroyo de Cedron, donde habia un huerto, en el qual entró él y sus discípulos. Y Judas que le entregaba, sabia tambien aquel lugar; porque Jesus habia ido allí muchas veces con sus discípulos. Judas, pues, habiendo tomado tropa, y los ministros que le enviaron los Pontífices y los Fariséos, fué allá con linternas, con hachas y con armas. Mas Jesus, sabiendo todo lo que le habia de suceder, se adelantó, y les dijo: † ¿Á quién buskais? C. Respondiéronle: S. Á Jesus Nazareno. C. Díceles Jesus: † Yo soy. C. Estaba tambien con ellos Judas, el que le entregaba. Luego, pues, que Jesus les dijo: Yo soy, volviéron atrás, y cayeron en tierra. Volvióles, pues, á preguntar: † ¿A quién buskais? C. Y ellos dijeron: S. Á Jesus Nazareno. C. Respondió Jesus: † Os he dicho que soy yo. Si me buskais, pues, á mí, dejad ir á estos. C. Para que se cumpliese la palabra que habia dicho:

de los que me entregaste, ninguno de ellos perdí Mas Simon Pedro, que tenia una espada, la sacó é hirió á un criado del pontífice, y le cortó la oreja derecha. Y el criado se llamaba Malco. Dijo entonces Jesus á Pedro: † Mete tu espada en la vaina: ¿No he de beber el cáliz que me dió el Padre? C. Entónces los soldados y el tribuno, y los ministros de los judíos prendieron á Jesus, y le ataron, le llevaron primero á casa de Anás, porque era suegro de Caifás, el qual era pontífice aquel año. Y Caifás era el que habia dado el consejo a los judíos: que era necesario, que un hombre muriese por el pueblo. Iba Simon Pedro y otro discípulo siguiendo á Jesus. Aquel discípulo era conocido del pontífice, y entró con Jesus en el atrio del pontífice. Mas Pedro quedó fuera á la puerta. Y salió aquel Discípulo que era conocido del pontífice, y habló á la portera, é hizo entrar á Pedro. Mas la criada portera dijo á Pedro: S. ¿Eres tú, por ventura, tambien de los discípulos de este hombre? C. Él respondió: S. No lo soy. C. Los criados, y los ministros estaban al fuego, y se calentaban; porque hacia frio: y Pedro estaba tambien en pié con ellos, calentándose. El pontífice, pues, preguntó

á Jesus por sus discípulos y doctrina. Jesus le respondió: † Yo he hablado al mundo públicamente: yo siempre he enseñado en la Sinagoga y en el Templo, donde se juntan todos los judíos; y nada he hablado ocultamente. ¿Qué me preguntas á mí? pregunta á los que han oído lo que les he hablado; que ellos saben lo que he dicho. C. Apenas dijo esto, quando uno de los ministros que estaba allí, dió una bofetada á Jesus diciendo: S. ¿Así respondes al pontífice? C. Respondióle Jesus: † Si he hablado mal, muestra en que está el mal; y si bien, ¿por que me hieres? C. Y Anás le envió atado al pontífice Caifás. Estaba, pues, Simon Pedro en pié calentandose; y le dijeron: ¿S. Acaso eres tu tambien de sus discípulos? C. El lo negó, y dijo: S. No lo soy. C. Uno de los criados del pontífice, pariente de aquel á quien Pedro cortó la oreja, le dijo: S. ¿Por ventura no te ví yo en el huerto con él? C. Mas Pedro lo negó otra vez, y en el mismo punto cantó el gallo. Condujeron, pues, á Jesus desde la casa de Caifás, al Pretorio. Y esto era por la mañana; y ellos no entraron en el Pretorio, por no contaminarse, y por poder comer el Cordero Pasqual. Salió entonces Pilato



fuera á ellos y dijo: S. ¿Qué acusacion traeis contra este hombre? C. Ellos le respondieron y dijeron: S. Sí este no fuere un malhechor, no te lo hubiéramos traído. C. Díjoles entónces Pilato: S. Tomadlo vosotros, y juzgado segun vuestra ley. Mas los judíos les respondieron: S. A. nosotros no nos es lícito quitar la vida á ninguno. C. Para que se cumpliese la palabra que habia dicho Jesus, quando dió á entender de qué muerte habia de morir. Entró, pues, otra vez Pilato en el Pretorio, y habiendo llamado á Jesus, le dijo: ¿Eres tú Rey de los judíos? C. Jesus le respondió: † ¿Dices tú esto de tí mismo, ó te lo han dicho otros de mí? C. Pilato le replicó: S. ¿Acaso soy yo judío? tu nacion y los pontífices te han puesto en mis manos, ¿qué has hecho? C. Respondió Jesus: † Mi reino no es de este mundo: si mi reino fuera de este mundo, mis ministros sin duda pelearian para que no fuese yo entregado á los judíos: mas mi reino no es de aquí. C. Díjole entónces Pilato: S. ¿Segun esto tú eres Rey? C. Respondió Jesus: † Tú dices, que yo soy Rey? Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio á la verdad. Todo aquel que es de la

verdad, escucha mi voz. C. Dícele Pilato: S. ¿Qué cosa es verdad? C. Y dicho esto, volvió de nuevo á los judíos, y díceles: S. Yo no hallo en él delito alguno. Mas vosotros teneis por costumbre, que yo os suelte uno en la Pascua, ¿que-reis, pues, que os suelte al Rey de los judíos? C. Entonces gritaron todos de nuevo, diciendo: S. Nó á este, sino á Barrabás. C. Barrabás era un ladron. Pilato, pues, tomó entonces á Jesus, y le hizo azotar. Y los soldados entretejiendo una corona de espinas, se la pusieron sobre la cabeza, y le pusieron un vestido de púrpura. Y se acercaban á él, y decian: S. Dio te salve, Rey de los judíos. C. Y le daban de bofetadas. Pilato, pues, salió, otra vez fuera, y les dijo: S. Hé aquí os le traigo fuera, para que sepais que no hallo en él ningun delito. C. Y salió Jesus fuera, llevando la corona de espinas, y el vestido de púrpura: y díceles Pilato: S. Ved aquí el hombre. C. Y como le vieron los pontífices, y los ministros daban voces, diciendo: S. Crucifícale, crucifícale. C. Díceles Pilato: S. Tomadle vosotros, y crucifícale; porque yo no hallo en él delito. C. Los judíos le respondieron: S. Nosotros tenemos ley, y segun la ley debe morir; porque se ha

hecho Hijo de Dios. C. Pues como Pilato oyó estas palabras, se intimidó mas: y entró otra vez en el Pretorio, y preguntó á Jesus: S. ¿De dónde eres tú? C. Mas Jesus no le respondió. Entónces Pilato le dijo: S. ¿Qué no me respondes? ¿No sabes que tengo poder para crucificarte y para librarte? C. Respondió Jesus: † No tendrias sobre mí ningun poder, si no te hubiera sido dado de arriba. Por tanto, el que me ha entregado á tí tiene mayor pecado. C. Desde entónces buscaba Pilato algun medio para librarlo. Mas los judíos gritaban diciendo: S. Si dejas libre á este, no eres amigo del Cesar: porque todo aquel que se hace Rey, se declara contra el Cesar. C. Pilato, pues habiendo oido estas razones, sacó fuera á Jesus: y se sentó en su tribunal en el lugar que se llama *Lithóstrotos*, y en hebreo *Gabbatha*. Y era la Parasceve de la Pascua, y como la hora sexta; y dijo á los judíos: S. Ved aquí vuestro Rey. C. Mas ellos gritaban: S. Quita, quita, crucifícale. C. Díceles Pilato: S. ¿A vuestro Rey he de crucificar? C. Respondiéron los príncipes de los sacerdotes: S. No tenemos mas Rey, que al Cesar. C. Entónces se lo entregó para que le crucificasen. Y tomando

á Jesus, le llevaron. Y él, llevando su Cruz, se encaminó hácia el lugar llamado de la Calavera, y en hebreo Gólgatha, donde le crucificaron, y con él á otros dos de una parte, y de otra, y á Jesus en medio. Pilato escribió tambien un título, el qual hizo poner sobre la Cruz; y el escrito era: Jesus Nazareno, Rey de los judíos: y muchos de los judíos leyeron este título: porque el lugar donde crucificaron á Jesus, estaba cerca de la ciudad: y estaba escrito en hebreo, en griego, y en latin. Y decían á Pilato los pontífices de los judíos. S. No escribas: Rey de los judíos; sino que él dijo: Rey soy de los judíos. C. Respondió Pilato: S. Lo que he escrito, he escrito. C. Los soldados despues de haberlo crucificado, tomaron sus vestidos, (y los dividieron en cuatro partes, una para cada soldado) y la túnica. Esta no tenia costura; sino que toda era tejida de alto á bajo: por lo cual dijeron entre sí: S. No la partamos, mas echémosla á suerte á quien toque: C. Para que se cumpliese la Escritura, que dice: repartieron mis vestidos entre sí, y sobre mi túnica echaron suertes. Y esto fué lo que hicieron los soldados. Y estaban junto á la Cruz de Jesus su Madre, y la hermana

de su Madre Maria de Cleofás, y Maria Magdalena. Y como vió Jesus á su Madre, y junto á ella al discípulo que amaba, dice á su Madre: † Muger, hé ahí tu hijo. C. Despues dice al discípulo: † Hé ahí tu Madre. C. Y desde aquella hora el discípulo la recibió por suya. Despues de esto sabiendo Jesus que todas las cosas eran ya cumplidas, para que se cumpliese la Escritura, dijo: † Sed tengo. C. Estaba allí puesto un vaso lleno de vinagre, y ellos empaparon una esponja de vinagre, y la envolvieron á una vara de hisopo, y se la aplicaron á la boca: y luego que Jesus tomó el vinagre, dijo: † Cumplido está. C. É inclinada la cabeza, entregó el espíritu. (*Hincanse de rodillas, y hacen una breve pausa*). Mas los judíos (por quanto era la Parasceve) para que los cuerpos no quedasen en la Cruz el sábado, porque era muy solemne aquel día de sábado) rogaron á Pilato que les rompiesen las piernas, y que los quitasen. Vinieron, pues, los soldados, y quebraron las piernas al primero, y al otro que habia sido crucificado con él: mas como vinieron á Jesus, viéndolo ya muerto, no le rompieron las piernas; mas uno de los soldados le abrió el costado con una lanza:

y al punto salió sangre y agua; y el que lo vió dió testimonio, y su testimonio, es verdadero, y él sabe que dice verdad: para que vosotros tambien creais. Porque estas cosas sucedieron, para que se cumpliese la Escritura: No quebrantaréis ninguno de sus huesos; y tambien otra Escritura dice: verán á quien tras pasaron.

Lo que se sigue se ha de leer en tono de Evangelio; y se dice Munda cor meum, sin pedir bendicion, ni llevar ciriales ni incienso, y el Sacerdote al fin no ha de besar el libro:

Despues de esto Joseph de Arimathea, que era discípulo de Jesus, aunque oculto por temor de los judíos, rogó á Pilato que le permitiese quitar el cuerpo de Jesus: y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y quitó el cuerpo de Jesus: vino tambien Nicodemo, el cual la primera vez habia ido á buscar á Jesus de noche, trayendo una confeccion como de cien libras de mirra y de áloe. Y tomaron el cuerpo de Jesus, y le envolvieron en lienzos con aromas, como los judíos acostumbraban enterrar. Habia un huerto en el lugar donde habia sido crucificado; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el qual aun no habia sido puesto ninguno. Allí, pues, por causa de la Parasceve de los judíos,

porque aquel sepulcro estaba cerca, depositaron á Jesus.

Luego el Sacerdote estando en pié al lado de la Epistola, teniendo juntas las manos, empieza absolutamente:

ORACION.

OREMOS, muy amados míos, por la santa Iglesia de Dios, para que nuestro Dios y Señor se digne conservarla en paz y en union, y defenderla por toda la redondéz de la tierra, sujetando á ella los Principados y las Potestades: y concedernos que viendo esta mortal vida con descanso y tranquilidad, glorifiquemos á Dios padre todopoderoso.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

La oracion se canta teniendo las manos extendidas, en el tono que se suele en las Misas feriales: y este modo de cantar se ha de observar en las que se siguen:

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, que en Jesu Cristo manifestaste tu gloria á todas las gentes: conserva las obras de tu misericordia, para que tu Iglesia estendida, por todo el mundo, persevere con firme fé en la confesion de tu nombre. Por el mismo, etc.

POR EL PAPA.

OREMOS tambien por nuestro santísimo Papa N. para que nuestro Señor, Dios, que lo ha escogido en el orden Episcopal, le conserve sano y salvo para bien de su santa Iglesia, y acertado gobierno de su santo pueblo.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, en cuyo decreto se fundan todas las cosas: recibe benignamente nuestros ruegos, y conserva por tu piedad al Pastor que nos has dado: para que el pueblo cristiano que es gobernado por tu autoridad, crezca en los méritos de su fé bajo la direccion de tan gran Pontífice. Por nuestro Señor Jesu Cristo, tu Hijo, etc.

POR TODAS LAS ORDENES DE LA IGLESIA

OREMOS tambien por todos los Obispos, Presbíteros, Diáconos, Subdiáconos, Acólitos, Exorcistas, Lectores, Ostiarios, Confesores, Virgenes, Viudas, y por todo el pueblo santo de Dios.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, que con tu Espiritu santificas y gobiernas todo el cuerpo de la Iglesia, oye los ruegos que te hacemos por todos los Ordenes, para que por don de tu gracia te sirvan todos ellos fielmente. Por nuestro, etc.

POR NUESTRO REY CATÓLICO.

OREMOS tambien por nuestro Católico Rey N. para que nuestro Dios y Señor, sujete á su dominio todas las Naciones bárbaras, para nuestra perpétua paz.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. Rj. Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, en cuya mano está todo el poderío y derecho de todos los reynos: vuelve tus misericordiosos ojos á la Monarquía de España, para que las naciones que confían en su propia fiereza, sean abatidas por la diestra de tu poder. Por nuestro, etc.

POS LOS CATECÚMENOS.

OREMOS tambien por nuestros Catecúmenos, para que nuestro Dios, y Señor les abra los oidos del corazon y la

puerta de su misericordia: y así recibido el perdón de todos sus pecados en el bautismo, sean incorporados con nosotros en Cristo Jesús Señor nuestro.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y Eterno Dios, que haces siempre fecunda á tu Iglesia con nuevos hijos: acrecienta en nuestros Catecúmenos la fé y la inteligencia, para que reengendrados en la fuente del bautismo, vengan á ser del número de tus hijos adoptivos. Por nuestro, etc.

POR LAS NECESIDADES DE LOS PRÓJIMOS.

OREMOS, amados míos, á Dios Padre todopoderoso, para que se digne purificar al mundo de todo error, disipar las enfermedades, desterrar el hambre, abrir las cárceles, romper las cadenas de los cautivos, conceder á los caminantes regreso, á los enfermos salud, y á los que navegan puerto de salvacion.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, consuelo de los afligidos, fortaleza de los atri-

bulados, lleguen á tí los ruegos de los que te invocan en qualquiera tribulacion: para que todos tengan el gozo de experimentar en sus necesidades los efectos de tu misericordia. Por nuestro, etc.

POR LOS HEREJES Y CISMÁTICOS.

OREMOS tambien por los Herejes y Cismáticos, para que nuestro Dios y Señor les libre de todos sus errores, y se digne traerlos á la Santa Madre Iglesia Católica y Apostólica.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, que á todos salvas, y no quieres que nadie perezca: vuelve tus ojos á las almas seducidas por engaño del diablo, para que esto corazones descarriados dejando toda herética malicia vuelvan al buen camino, á la union de tu verdad. Por nuestro Señor, etc.

POR LOS JUDÍOS.

OREMOS tambien por los pérfidos judíos, para que quitando nuestro Dios y Señor el velo de sus corazones, vengan al conocimiento de nuestro Señor Jesucristo

No se dice Hinquemos las rodillas sino que inmediatamente se prosigue dicienao:

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, que no escluyes de tu misericordia aun á los pérfido Judíos: oye los ruegos que te hacemos por la obstinada ceguedad de aquel pueblo, para que conociendo la luz de tu verdad que es Cristo, sean libertados de sus tinieblas. Por el mismo, etc.

POR LOS GENTILES.

OREMOS tambien por los paganos, para que Dios todopoderoso a parte de sus corazones la iniquidad: y abandonando sus ídolos se conviertan al Dios vivo y verdadero, y á su único Hijo Jesucristo, Dios y Señor nuestro.

OREMOS. Hinquemos las rodillas. R). Levantaos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, que procuras siempre la vida, y no la muerte de los pecadores: admite benignamente nuestra oracion, y librándolos de la adoracion de los ídolos, únelos á tu Santa Iglesia para alabanza y gloria de tu nombre. Por nuestro, etc.

Acabadas estas oraciones se quita la casulla el Sacerdote; y pusado á la parte de la Epistola, y puesto al lado del altar, recibe de mano del diácono la Cruz que estará en él prevenida, y vuelto el rostro al pueblo, la descubre un poco por la parte de arriba, y entona solo la antífona: Ved aquí el madero de la Cruz: y despues en todo lo demás cantan con él los ministros hasta Venid adorémosle. Mientras el coro canta Venid, adorésmole, todo se han de postrar, excepto el Sacerdote que celebra.

Despues se pone delante del altar al lado de la Epistola y descubriéndola el brazo derecho, la levanta un poco, y en tono un poco mas alto que al principio, dice: Ved aquí el madero de la Cruz; irán los demás cantando y adorándola, como acabamos de decir. Luego el Sacerdote pasa al medio del altar, y descubriendo de todo la Cruz y levantándola mas, entona tercera vez mas alto: Ved aquí el madero de la Cruz: y los demás cantan, y la adoran como ántes

VED aquí el madero de la Cruz, del cual es tuvo pendiente la salud del mundo.

El coro responde: Venid adorémosle.

Luego el Sacerdote solo lleva la Cruz, y de rodillas la pone en un lugar que ha de estar preparado delante del altar mayor; y despues descalzó la adora, hincandose tres veces de rodillas antes de besarla. Hecho esto, se vuelve y se calza, y toma la casulla. Adoran la Cruz despues del Sacerdote los ministros del altar, y despues de ellos el clero, y los legos, todos de dos en dos la besan despues de haber hincado tres veces las rodillas. Mientras se adora la Cruz, se cantan los improperios, y lo damos que sigue, todo ó parte, segun el número de los que adoran. El modo es este:

Dos cantores en medio del coro cantan el y. Po-pule meus, etc.

y. Pueblo mio, ¿que te hecho yo? ó ¿en que te he entristecido? respóndeme. y. Porque te

saqué de la tierra de Egipto, preparaste una Cruz para tu Salvador.

Lo siguiente se canta alternando los dos coros:

ÿ. Agios ó theos. R). Oh Dios Santo.

ÿ. Agios ischyros. R). Santo fuerte.

ÿ. Agios athánatos eleison imas. R). Santo inmortal, ten misericordia de nosotros.

Luego dos del segundo coro cantan el ÿ. Quia eduxi, etc.

ÿ. Porque te llevé cuarenta años por el desierto, y te alimenté con el maná, y te introduje á una muy deleitosa tierra, preparaste una cruz á tu Salvador.

Respondes los coros alternativamente: Agios ó theos, etc. Santo Dios, etc., de suerte que el primer coro siempre repite: Agios.

Luego dos del primer coro cantan el ÿ. Quid ultra, etc.

ÿ. ¿Qué mas debí hacer por tí, y no lo hice? Yo te planté como viña mia hermosísima, y tú te has hecho para mí muy amarga; porque con vinagre apagaste mi sed, y traspasaste con una lanza el costado de tu Salvador.

Los coros responden alternativamente Agios ó theos. Santo Dios, etc.

Los versos del siguiente improprio los van cantando alternativamente dos cantores, y repiten juntos los dos coros despues de cada verso, el ÿ. Pueblo mio, hasta Porque te saqué, etc.

*Dos del segundo coro cantan el ÿ. Ego prop-
ter te, etc.*

ÿ. Yo por tu causa azoté á Egipto, con sus primogénitos; y tú despues de haberme azotado me entregaste á la muerte.

Repite el coro:

PUEBLO mio, ¿que te he hecho yo? ó ¿en que te he entristecido? respóndeme.

ÿ. Yo te saqué de Egipto, sumergiéndome á Faraon en el mar Bermejo; y tú me entregaste á los príncipes de los sacerdotes. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo abrí el mar delante de tí; y tú con una lanza abriste mi costado. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo anduve delante de tí en una columna de nube; y tú me llevaste al Pretorio de Pilato. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te sustenté con el maná en el desierto; y tú me abofeteaste, y me azotaste. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te dí de beber del agua de salud que saqué de la piedra; y tú apagaste mi sed con hiel y vinagre. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo herí por tu causa á los reyes de los cananéos; y tú heriste con una caña mi cabeza. *Rep.* Pueblo mio, etc.

ÿ. Yo te dí un cetro real; y tú pusiste en mi cabeza una corona de espinas. *Rep.* Pueblo mio etc.

ÿ. Yo te exalté á un gran poder; y tú me colgaste en el patíbulo de la cruz. *Rep.* Pueblo mio, etc.

Luego todos cantan esta antifona: Crucem tuam, etc.

ADORAMOS, Señor, tú Cruz, y alabamos y glorificamos tu santa resurrección, porque por este madero vino el gozo á todo el mundo.

Salmo: Dios haya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros, y haya misericordia de nosotros. *Repítese la antifona:* Adoramos, etc.

Cántase despues el siguiente: y. Cruz fidelis, etc., con el himno Pange lingua, y despues de cada una de sus estrofas, se repite: Oh Cruz fiel, oh dulce leño segun aqui se pone.

Oh Cruz fiel: tú eres entre todos los árboles el mas ilustre. Ningun bosque ha producido otro semejante en la hoja, en la flor ni en el fruto. Dulce leño, que con dulces clavos sostienes dulce peso.

HIMNO: Pange... lauream certaminis, etc.

Canta, oh lengua, la victoria del mas glorioso combate: di el ilustre triunfo que el Salvador del mundo alcanzó sobre la Cruz; y como venció siendo sacrificado. *Y se repite: Oh Cruz fiel, etc. hasta Dulce leño: y asi se hace siempre que se repite: Oh Cruz fiel, etc.*

y. Compadecido el Criador del engaño con que nuestro primer padre incurrió en la muerte por el bocado de la dañosa fruta, escogió desde entonces este árbol para reparar los daños del primero. *Y se repite: Dulce leño, etc.*

y. El orden de nuestra salvacion pedía que así se hiciese: para que la subiduria eterna confundiese con arte la astucia del engañoso impostor, y sacase medicina de donde el enemigo habia sacado el daño. *Y se repite: Oh Cruz, etc.*

y. Llegada, pues, la plenitud del tiempo establecido, fué enviado desde el trono del Padre, el Hijo criador del mundo, y nació hecho carne en las entrañas de una virgen. *Y se repite: Dulce leño, etc.*

y. Lloró en su infancia entre las estrechuras de un pesebre: la Virgen Madre envuelve su cuerpecito con unos pobres pañales, y con una apretada faja ciñe las manos, y los piés de Dios. *Y se repite: Oh Cruz, etc.*

ÿ. Cumplidos ya los treinta años, y en ellos el tiempo de su vida mortal, entregándose voluntariamente á padecer el Salvador, subió como cordero al árbol de la Cruz para ser sacrificado. *Y se repite:* Dulce leño, etc.

ÿ. Gustada la hiel, ¡cómo desfallece! las espinas, los clavos, y la lanza traspasaron su delicado cuerpo: corre sangre y agua: ¡oh con qué raudal son lavados, la tierra, el mar, los astros, y el mundo todo! *Y se repite:* Oh Cruz, etc.

ÿ. Oh árbol elevado, inclina tus ramas, ablanda tus entrañas duras; suavicese aquella rigidez que te dió naturaleza, y estiende dulcemente en tí los miembros del Rey Soberano. *Y se repite:* Dulce leño, etc.

ÿ. Solo tú fuiste digno de llevar la víctima de todo el mundo que habia naufragado: tú fuiste bañado con la sagrada sangre que deramó el cuerpo del cordero. *Y se repite:* Oh Cruz, etc.

ÿ. Gloria eterna sea dada á la Santísima Trinidad, igualmente al Padre que al Hijo y al Espíritu Santo: el nombre del uno y trino sea alabado en todo el universo. Amen. *Y se repite:* Dulce leño, etc.

Poco ántes que se acabe la adoracion de la Cruz, se han de encender las velas del altar; y el diácono tomando la bolsa de los corporales, extiende uno en la forma acostumbrada, y pone junto a él el purificador; y acabada la adoracion, toma la Cruz con reverencia, y la vuelve al altar. Luego se van en procesion al Monumento; primero el subdiácono con la Cruz entre dos acótilos, que llevarán candeleros con velas encendidas: sigue el clero por su orden, y al fin el Sacerdote con los ministros: en llegando al Monumento se encenderán las hachas, y quedarán encendidas hasta que se consuma el

Sacramento. Llega el Sacerdote, y al llegar se hinca de rodillas, y hace breve oracion mientras el diácono abre el arca en que está guardando el cuerpo del Señor: luego el Sacerdote se levanta, y sin bendecir el incienso le pone en dos incensarios, (la navecilla la sirve el diácono) y de rodillas inciensa al Sacramento: luego el diácono sacando el cáliz del arca, le pone en las manos del Sacerdote, y lo cubre con los remates del paño de hombros: y con esto se vuelve con el mismo orden que vinieron: el Sacramento se lleva bajo de palio, dos acólitos le van continuamente incensando, y se canta este himno: Vexilla Regis, etc.

LAS vanderas del Rey se enarbolan: resplandece el misterio de la Cruz, en la qual la vida padeció muerte, y con la muerte nos dió vida.

Vida que traspasada con el cruel hierro de la lanza, manó agua y sangre para lavarnos de las manchas de nuestros pecados.

Cumplióronse ya los proféticos cantares de David, donde dijo á las Naciones: reinó Dios desde el madero.

¡Oh árbol hermoso y resplandeciente! adornado con la púrpura del Rey, escogido como digno madero, para el contacto de tan santos miembros.

¡Árbol venturoso, de cuyos brazos estuvo péndiente el precio del mundo! hecho balanza del divino cuerpo, levantó la presa del infierno.

Salve, ¡oh Cruz, única esperanza nuestra! En este tiempo de pasion acrecienta la gracias á los justos, y borra á los pecadores sus culpas.

A tí, oh Santa Trinidad, fuente de la eterna salud, alaben todos los espíritus: y á los que haces participantes de la victoria de la Cruz, dales el galardón. Amen.

En llegando el Sacerdote al altar pondrá en él el cáliz, y se arrodillará, y le incensará: luego se levantará, y sacará la hostia, y la pondrá en la patera que ha de tener el diácono; y recibiendo de la mano del diácono, pondrá la hostia en el corporal sin decir nada: si hubiere tocado el Sacramento se se lavará los dedos en un vaso. Entre tanto el diácono pone vino en el cáliz, y el subdiácono agua sin que el Sacerdote la bendiga, ni diga la oracion que se suele: el Sacerdote toma el cáliz de mano del diácono, y lo pone sobre el altar sin decir nada. El diácono lo cubrirá con la hijuela: luego pone incienso en el incensario sin bendecirlo, é incienso la ofrenda, y el altar como otras veces, arrodillándose al principio, al fin, y siempre que pase por delante del Santísimo Sacramento.

Mientras incienso dice: Incensum istud, etc.

SUBA, Señor, á ti este incienso bendecido por tí, y descienda sobre nosotros tu misericordia.

Al incensar al altar dice: Dirigatur, Domine, etc.

SEA enderezada mi oracion hácia ti como el Shumo del incienso, y la elevacion de mis manos como el sacrificio de la tarde. Pon, Señor, guarda á mi boca, y puerta á mis labios; para que no tuerza mi corazon á palabras malas, para buscar excusas á mis pecados.

Cuando le dá al diácono el incensario, dice: Accendat in nobis, etc.

ENCIENDA el Señor en nosotros el fuego de su amor, y la llama de la eterna caridad. Amen.

No se incienso al Sacerdote. Despues algo apartado del altar al lado de la Epistola se lava las manos sin decir nada; luego se in-

clina en medio del altar, y juntas las manos dice así: In spiritu humilitatis, etc.

SEAMOS, Señor, recibidos por tí con espíritu de humildad, y corazón contrito; y de tal manera sea hoy ofrecido este sacrificio, oh Señor Dios, en tu presencia, que te sea agradable.

Luego se vuelve al pueblo al lado del Evangelio, diciendo: Orate, etc.

ORAD, hermanos, para que este sacrificio mio, y vuestro sea agradable á Dios Padre todopoderoso.

Vuélvese por el mismo camino sin dar vuelta entera, y dejando todo lo demás, empieza: Oremus. Præceptis salutaribus moniti, etc.

OREMOS. Amonestados con saludables mandamientos, y dirigidos por enseñanza del Señor, osamos decir: Padre nuestro etc.

Habiendo dicho el Sacerdote Amen en voz baja, con la misma voz que dijo el Padre nuestro, absolutamente sin decir Oremus, en el tono que se dicen las Colectas los días feriales, dice: Libera nos, etc.

LÍBRANOS, Señor, de todos los males pasados, presentes y venideros; y por intercesion de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen María Madre de Dios, y de tus bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo, y Andrés, y todos los Santos, danos benignamente paz en nuestros días; para que ayudados con el auxilio de tu misericordia, perseveremos siempre limpios de pecado, y libres de toda perturbacion. Por el mismo Señor Jesucristo, etc. *Y el coro responde: Amen.*

Luego el Sacerdote con una reverencia muy profunda pone la patena debajo del Sacramento; y tomándolo con la mano derecha, lo alza para que el pueblo lo vea mejor; y poniéndolo sobre el cáliz lo divide en tres partes, y hecha la última en el cáliz, pero sin decir nada.

Pax Domini no se dice, ni tampoco Agnus Dei, ni se dá osculo de paz: luego dejando las dos primeras oraciones, dice solo: Perceptio corporis, etc.

LA participacion de tu cuerpo, oh Señor Jesucristo, que yo indigno me atrevo á recibir, no me sea de juicio ni condenacion; ántes por tu piedad sea escudo de mi alma y cuerpo, y remedio de mis males. Que vives, etc.

Arrodillase y luego toma la patena con la hostia, y con gran humildad, y reverencia dice: Panem cœlestem accipiam, etc.

RECIBIRÉ el pan celestial, é invocaré el nombre del Señor.

Dáse tres golpes de pecho, y dice: Domine non sum dignus, etc.

SEÑOR, no soy digno de que entres en mi Smorada; mas di solo una palabra, y mi alma será sana.

Después se hace la señal de la cruz con el mismo Sacramento, y dice: Corpus Domini nostri, etc.

EL Cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. Amen.

Y con esto lo recibe con toda reverencia. Después dejando todo lo que se suele decir otras veces para tomar la sangre, inmediatamente toma el vino con la partícula de la hostia que en él estaba; y lavándose los dedos, como se suele hacer, tomará las purificaciones en medio del altar; y luego inclinado, juntas las manos dirá: Quod ore supsimus, etc.

HAZ, Señor, que recibamos con pureza de corazón lo que acabamos de tomar con la boca, y que este beneficio temporal se nos convierta en remedio eterno.

No se dice Corpus tuum, Domine; no hay poscomunión, ni se dice Placeat tibi; ni se da la bendición, sino que hecha reverencia al altar, el Sacerdote y ministros se van. Dicense la visperas sin canto, y se desnuda el altar.

A las visperas se dicen las mismas Antifonas y Salmos que ayer sin canto. Al Magnificat. Antifona: Cum accepisset, etc.

HABIENDO tomado el vinagre, dijo: cumplido está, é inclinada la cabeza entregó el espíritu.

ÿ. Cristo se hizo por nosotros obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz.

Padre nuestro *en secreto*. Salmo Miserere. Oración: Respice quæsumus, etc.

A completas como en el Jueves Santo, añadiendo al verso Christus etc. pág. 288.

DOMINGO DE PASCUA

INTROITO. Salmo 138.

RESURREXI, *et adhuc tecum suum, alleluja; posuisti super me manum tuam, alleluja: mirabilis facta est scientia tua, alleluja, alleluja.*

Ps. Domine, probasti me, et cognovisti me:

RESUCITÉ, y aun estoy contigo. Aleluya. Pusiste sobre mí tu mano bienhechora, aleluya. Tu sabiduría se ha hecho admirar. Aleluya, aleluya.

Sal. Señor, tú me proba ste y me cono-

tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. ciste. Tú conociste mi muerte y mi resurreccion.

ÿ. *Gloria Patri.* ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios, que en este día nos abriste las puertas de la vida eterna por la victoria que tu unigénito Hijo alcanzó de la muerte: oye favorable los votos que nos inspiras tú mismo, previniéndonos con tu gracia; por el mismo Jesucristo...

EPISTOLA.

San Pablo, á los Cor., I., c. 5, v. 7.

HERMANOS: Echad fuera la levadura añeja, para que seais una masa enteramente nueva, como que sois panes puros y sin levadura. Porque Jesucristo, que es nuestro cordero pascual, ha sido inmolado por nosotros. Por tanto, celebremos la fiesta ó el convite pascual, no con levadura añeja, ni con levadura de malicia y de corrupcion, sino con los panes ázimos de sinceridad y de verdad.

GRADUAL. Este es el día que ha hecho el Señor. Alegrémonos y regocijémonos en él. ÿ. Alabad el Señor, porque es tan bueno: porque hace brillar eternamente su misericordia.

Aleluya, aleluya. ÿ. Fué inmolado Cristo nuestro cordero pascual.

SECUENCIA.

Consagren los cristianos las debidas alabanzas á Jesucristo nuestra victima Pascual.

El Cordero redimió a las ovejas: Cristo inocente reconcilió con su Padre á los pecadores.

Lucharon maravillosamente la muerte y la vida; el autor de la vida triunfa de la muerte muriendo, y reina lleno de vida.

Cuéntanos, María, lo que viste en el camino?

Ví el sepúlcro vacío y á Jesucristo que vive, con la gloria de su resurreccion.

Ví á los ángeles que de ello han sido testigos; ví su sudario y sus vestidos.

Resucitó Cristo esperanza mia: delante de vosotros irá á Galiléa.

Sabemos que Cristo verdaderamente resucitó de entre los muertos; tú, oh Rey vencedor de la muerte, ten misericordia de nosotros.

Así sea. Aleluya.

Esta sequencia se dice hasta el Sábado in albis inclusive.

EVANGELIO.

San Márcos, *cap. 46, v. 1.*

EN aquel tiempo: María Magdalena, y María madre de Santiago, y Salomé compraron aromas para ir á embalsamar á Jesus. Y partiendo muy de mañana el domingo, ó primer día de la semana llegaron al sepulcro, salido ya el sol. Y decían entre si: ¿Quién nos apartará la piedra de la puerta del sepulcro? la cual realmente era muy grande. Mas

echando la vista repararon que la piedra estaba apartada. Y entrando en el sepulcro, ó cueva sepulcral, vieron á un jóven sentado al lado derecho, vestidos de un blanco ropaje, y se quedaron pasmadas. Pero él les dijo: No teneis que asustaros: vosotras venis á buscar á Jesus Nazareno, que fué crucificado: ya resucitó; no está aquí: mirad el lugar donde le pusieron. Pero id y decid á sus discípulos, y especialmente á Pedro, que él irá delante de vosotros á Galiléa; donde le veréis, como os lo tiene dicho. *Credo.*

OFERTORIO. La tierra tembló, y quedó en paz, cuando se levantó Dios á juicio. Aleluya.

SECRETA. Admite, Señor, como te suplicamos, los ruegos de tu pueblo con la oblacion de estas hostias: para que consagradas en celebridad de los misterios de la Pascua nos sirvan por la eficacia de tu gracia para alcanzar la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Pascua, *pag. 92.*

INFRA-ACCION. Comunicando y celebrando la noche sacratisima en que nuestro Señor Jesucristo resucitó segun la carne, y venerando tambien la memoria en primer lugar de la gloriosa siempre Virgen María, Madre del mismo Jesucristo, Dios y Señor nuestro, etc.

COMUNION. Cristo nuestro Cordero Pascual fué inmolado. Aleluya.

Celebremos pues, esta solemnidad con los ázimos de sinceridad y de verdad. Aleluya, aleluya.

POSCOMUNION. Infúndenos, Señor, el espíritu de tu caridad: para que aquellos que habeis saciado con los Sacramentos de Pascua, sean por tu piedad unidos en santa concordia. Por nuestro Jesucristo, etc.

CANTO DE CORO.

Aleluya, aleluya, aleluya.

Alegraos, jóvenes y doncellas, el Rey del cielo, el Rey de la gloria ha resucitado hoy de entre los muertos. Aleluya.

María Magdalena, María madre de Santiago y Salomé, vinieron para embalsamar el cuerpo de Jesu. Aleluya.

Prevenidos por Magdalena, dos discípulos corrieron á la entrada del sepulcro. Aleluya.

Pero Juan Apóstol corrió mas que Pedro, y llegó el primero al sepulcro. Aleluya.

Un ángel vestido de blanco allí sentado dijo á las mugeres: El Señor ha resucitado. Aleluya.

Jesu apareció en medio de sus discípulos, y les dijo: La paz sea con vosotros. Aleluya.

Tomas, llamado Didimo, habiendo oido decir que Jesu habia resucitado no quiso creerlo. Aleluya.

Jesu le dijo: Ven Tomas y mira mi costado ve mis piés, ve mis manos y no sea incrédulo. Aleluya.

Quando Tomas hubo visto el costado, los piés y los manos de Jesucristo, exclamó: Tú eres mi Dios, Aleluya.

Bienaventurados los que no viéron y que creyeron firmamente: tendrán la vida eterna. Alel.

En tan santa festividad, bendigamos al Señor con alegría y cánticos de alabanza. Aleluya.

Demos gracias á Dios con una humildad profunda y una piedad ardiente. Aleluya.

LUNES DE PASCUA

INTORITO. *Exodo, 13.*

INTRODUXIT vos Dominus in terram fluentem lac et mel alleluja, et ullex Domini semper sit in ore vestro, alleluja, alleluja.

Ps. *Confitemini Domini et invocate nomen ejus: annuntiate inter gentes opera ejus.*

ÿ. *Gloria Patri.*

EL Señor os ha hecho entrar en una tierra que mana leche y miel: Aleluya: para que la ley del Señor esté siempre en vuestra boca, aleluya, aleluya.

Sal. Alabad el Señor, é invocad su nombre, publicad sus obras entre las Naciones.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

OH Dios, que por el misterio de la Pascua diste al mundo el remedio de todos los males; derrama sobre tu pueblo tus celestiales dones, para que recibiendo de tu mano una libertad perfecta, aproveche en virtud, y llegue á la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

Act. Apóst., cap. 10, v. 37.

EN aquellos días: Estando Pedro en medio del pueblo, dijo: Hermanos, ya sabeis lo que ha sucedido en toda la

Judéa, y que comenzó desde Galiléa después del bautismo que predicó Juan, como Dios ungió del Espíritu Santo, y de virtud á Jesus de Nazaret, que pasó haciendo bien y sanando á todos los oprimidos del diablo, porque Dios estaba con él. Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en el país de Judéa y en Jerusalem; al cual no obstante quitaron la vida, colgándole en una cruz. Pero Dios le resucitó al tercer día, y dispuso que se manifestase vivo, no á todo el pueblo, sino á unos testigos escogidos por Dios: á nosotros, que comimos y bebimos con él, después que resucitó de entre los muertos. Y nos mandó que predicásemos y testificásemos al pueblo, que él es el que está constituido por Dios juez de vivos y de muertos. Á este dan testimonio todos los profetas, de que todos los que creyeren en él, recibirán por su nombre, la remision de los pecados.

GRADUAL. Este es el día que ha hecho el Señor, alegrémonos y regocijémonos en él. *ÿ*. Diga ahora Israel que el Señor es bueno, y que es eterna su misericordia.

Aleluya, aleluya. *ÿ*. Descendió del cielo un ángel del Señor, y llegándose al sepulcro apartó la piedra, y sentóse en ella.

SECUENCIA. C on sagren los cristianos, *pág. 321.*

EVANGELIO.

San Lucas, *cap. 24, v. 13*

EN aquel tiempo: Dos de los discípulos de Jesus iban en el mismo día á una aldea, llamada Emaús, distante de Jerusalem sesenta estadios. Iban hablando entre sí de todo lo que habia sucedido. Mientras así discurrían y conferenciaban reciprocamente, el mismo Jesus, juntándose con ellos, caminaba en su compañía. Mas sus ojos estaban como impedidos para que no le reconociesen. Dijoles pues: ¿De que vais hablando por el camino, y por qué estais tan tristes? Uno de ellos llamado Cleofas, le respondió: ¡Tú eres el solo forastero en Jerusalem que no sabes lo que allí ha pasado en estos días! Dijole Jesus; ¿Qué? De Jesus Nazareno, respondieron, el cual fué un profeta poderoso en obras y palabras á los ojos de Dios y de todo el pueblo: y como los príncipes de los sacerdotes, y nuestro jefes le entregaron á Pilato para que fuese condenado á muerte, y le crucificaron. Mas nosotros esperábamos quel él era el que habia de redimir á Israel; y no obstante, despues de todo esto, hé aquí que estamos ya en el tercer día despues que sucedieron estas

cosas. Bien es verdad que algunas mujeres de entre nosotros nos asustaron las cuales muy de mañana fueron al sepulcro, y no hallando en él su cuerpo, volvieron diciendo habérselas aparecido unos ángeles, los cuales les han asegurado que estaba vivo. Con eso algunos de los nuestros han ido al sepulcro y lo hallaron como habian dicho las mujeres, pero á Jesus no le encontraron. Entónces les dijo Jesus: !Oh necios y tardos de corazon en creer todo lo que anunciaron ya los profetas! Pues qué, ¿por ventura no era conveniente que Cristo padeciese todas estas cosas, y entrase así en su gloria? Y empezando por Moisés, y discurriendo por todos los profetas, les interpretaba todo lo que de él estaba dicho en todas las escrituras. En esto llegaron cerca de la aldea á donde iban; y Jesus simuló que iba mas léjos. Mas le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque ya es tarde, y está declinando el día. Entró pues con ellos; y estando juntos en la mesa, tomó el pan y le bendijo, y habiéndole partido se lo dió. Con lo cual se les abrieron los ojos y le conocieron; mas él de repente desapareció de su vista. Entónces se dijeron uno á otro :

¿ No es verdad que sentíamos abrazarse nuestro corazón, mientras nos hablaba por el camino, y nos explicaba las Escrituras? Y levantándose al punto regresaron á Jerusalem, donde hallaron congregados á los once apóstoles, y á los que estaban con ellos, que les dijeron: El Señor ha resucitado realmente, y se ha aparecido á Simon. Ellos por su parte contaban lo que les habia sucedido en el camino, y como le habian conocido al partir el pan. *Credo.*

OFERTORIO. Un ángel del Señor descendió del cielo y dijo á las mugeres: El que buscáis no está aquí, porque ha resucitado, como lo dijo. Al.

SECRETA. Admite Señor, *como el día de Pascua, pág. 322.*

PREFACIO de Pascua, *pág. 92.*

COMUNION. El Señor ha resucitado y se apareció a Pedro. Aleluja.

POSCOMUNION. Infúdenos Señor, *como el día de Pascua, pág. 323.*

MARTES DE PASCUA

INTROITO.

*A*QUA sapientie potavit eos, alleluja: *D*ÍOLES á beber el agua de ciencia. Aleluja: fijará en ellos su morada y será constante, aleluja; y les en-

ternum. Alleluja, alleluja.

Ps. Confitemini Domino, et invocate nomen ejus: annuntiate inter gentes opera ejus.

ÿ. Gloria Patri.

cumbrará á una gloria que será eterna. Aleluya, aleluya.

Sal. Alabad al Señor, é invocad su nombre: predicad entre las naciones, sus admirables obras.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios, que renuevas tu Iglesia con los nuevos hijos que le das; haz que tus siervos conserven por una vida verdaderamente cristiana la gracia del bautismo que han recibido por la fé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

EN aquellos días: Pablo, puesto en pié, y haciendo con la mano una señal pidiendo atencion, dijo: Hermanos descendientes del linage de Abraan, y vosotros los que temeis al Señor, escuchad: Porque los habitantes de Jerusalem, y sus jefes, desconociendo á este Señor, y las profecias que se leen todos los sábados; con haberle condenado, las cumplieron; cuando no hallando en él ninguna causa de muerte, no obstante pidieron á Pilato que se le quitase la vida.

Y despues de haber cumplido todo lo que de él estaba escrito quitandolo del madero, le pusieron en el sepulcro. Mas Dios le resucitó de entre los muertos al tercer día, y se apareció durante muchos días á aquellos que con él habian venido de Galiléa á Jerusalem: los cuales hasta el día de hoy estan dando testimonio de él al pueblo. Nosotros pues, os anunciamo el cumplimiento de la promesa hecha á nuestros padres; la cual ciertamente ha cumplido Dios á nuestros hijos, resucitando á Jesucristo nuestro Señor.

GRADUAL. Este es el día que ha hecho el Señor. Alegrémonos y regocijémonos en él. *ÿ*. Digan aquellos que fueron redimidos por el Señor, á los cuales rescató del poder del enemigo, y congregó de entre las naciones. Aleluya, aleluya. *ÿ*. Resucitó del sepulcro el Señor, el cual por nosotros estuvo pendiente de un madero.

SECUENCIA. Consagren los cristianes, *p.* 321.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: Se presentó Jesus de repente en medio de sus discípulos, y les dijo: La paz sea con vosotros. Soy yo, no temais. Ellos empero atónitos se imaginaban ver algun espíritu. Y Jesus les dijo; ¿De qué os asustais, y porque dais lugar en vuestro corazon á tales

pensamientos? Ved mis manos y mis piés: yo mismo soy: palpad y considerad que un espíritu no tiene carne ni huesos, como vosotros veis que yo tengo. Dicho esto, mostróles las manos y los piés. Mas como ellos aun no lo acabasen de creer estando como estaban fuera de sí de gozo y de admiracion, les dijo: ¿Teneis aquí algo para comer? Entónces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel. Comido que hubo delante de ellos, tomando las sobras se las dió. Dijoles en seguida : Ved ahí lo que os decia cuando estaba aun con vosotros: Que era necesario que se compliese todo cuanto está escrito de mi en la Ley de Moisés, y en los Profetas y en los Salmos. Entónces les abrió el sentido para que entendiesen las Escrituras, y les dijo: Así estaba ya escrito y así era necesario que Cristo padeciese, y que resucitase de entre los muertos al tercer día, y que en su nombre se predicase penitencia y remision de pecados á todas las naciones.

OFERTORIO. Tronó el Señor desde lo alto del cielo; el Altísimo hizo oír su voz, y quedaron visibles los ocultos manantiales de las aguas. Alel.

SECRETA. Admite, Señor, las oraciones de tu pueblo con las ofrendas de estas hostias: para que por su medio con nuestra humilde devo-

cion lleguemos á la gloria celestial. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Pascua, *pag. 92.*

COMUNION. Si habeis resucitado con Jesucristo buscad las cosas que son de arriba, donde Cristo está sentado á la diestra de Dios Padre; aleluya: Saboreaos en las cosas del cielo. Alel

POSCOMUNION. Concédenos, como te lo rogamos oh Dios todopoderoso, que la virtud del Sacramento de la Pascua que hemos recibido, permanezca siempre en nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo tu Hijo, etc.

DOMINGO DE CUASIMODO

INTROITO. *S. Pedro, 2.*

QUASI *modo geniti*
infantes, alleluja,
rationabile, sino dolo
lac concupiscite, ut in
eo crescatis in salu-
tem, alleluja, alleluja.

Ps. *Exultate Deo a-*
djutori nostro: jubilate
Deo Jacob.

ÿ. *Gloria Patri.*

COMO *infantes recién*
nacidos, aleluya,
apeteced con ansia la
leche del espíritu, para
que con ella vayais cre-
ciendo en salud y ro-
bustez. Aleluya, alel.

Sal. *Regocijaos, ala-*
bando á Dios nuestro
protector: celebrad con
júbilo al Dios de Jacob.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

CONCÉDENOS, Dios todopoderoso, á los que hemos celebrado estos días consagrados á la solemnidad de la Pascua,

que conservemos su espíritu en nuestras acciones y en nuestra vida: Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

San Juan, I, cap. 5, v. 4.

CARÍSIMOS: Todo hijo de Dios vence al mundo; y lo que nos hace alcanzar victoria sobre el mundo, es nuestra fè. ¿Quién es el que vence al mundo, sino el que cree que Jesus es el Hijo de Dios? Jesucristo es el que vino á lavar nuestros pecados con agua y sangre; no vino con el agua solamente, sino con el agua y con la sangre. Y el Espíritu es el que testifica que Cristo es la misma verdad. Porque tres son los que dan testimonio en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo; y estos tres son una misma cosa. Y son tres lo que dan testimonio en la tierra, el espíritu, y el agua, y la sangre; y estos tres testigos son para confirmar una misma cosa. Si admitimos el testimonio de los hombres, de mayor autoridad es el testimonio de Dios. Ahora bien, Dios mismo, cuyo testimonio es el mayor, es el que ha dado de su Hijo este gran testimonio. El que cree pues en el Hijo de Dios, tiene el testimonio de Dios, consigo, ó á su favor.

GRADUAL. Aleluya, aleluya. El día de mi resurrección, dijo el Señor, iré delante de vosotros a Galilea. Aleluya. y. Ocho días después estando cerradas las puertas, apareciéndose Jesús en medio de sus discípulos, les dijo: La paz sea con vosotros. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, *cap. 20, v. 19.*

EN aquel tiempo: Entrada ya la tarde de aquel día, el primero de la semana, y estando cerradas las puertas de la casa donde se hallaban reunidos los discípulos por temor de los judíos, vino Jesús, y apareciéndose en medio de ellos, les dijo: La paz sea con vosotros. Dicho esto, mostróles las manos y el costado. Llenáronse de gozo los discípulos con la vista del Señor. El cual les repitió: La paz sea con vosotros. Como mi Padre me envió, así os envío yo también á vosotros. Dichas estas palabras, dirigió el aliento hácia ellos, y les dijo: Recibid el Espíritu Santo. Quedarán perdonados los pecados, á aquellos á quienes los perdonareis; y quedarán retenidos, á los que se los retuviereis. Tomas, empero, uno de los doce, llamado Dídimo, no estaba con ellos cuando vino Jesús. Dijéronle después los otros discípulos: Hemos visto al Señor. Mas él les respondió: Si

yo no veo en sus manos la hendidura de los clavos, y no meto mi dedo en el agujero que en ellas hicieron, y mi mano en la llaga de su costado, no lo creeré. Ocho días despues, estaban otra vez los discípulos en el mismo lugar, y Tomas con ellos. Vino Jesus estando tambien cerradas las puertas; y púsoseles en medio y dijo: La paz sea con vosotros. Despues dice á Tomas: Mete aquí tu dedo, y registra mis manos; y trae tu mano, y métela en mi costado; y no seas incrédulo sino fiel. Respondió Tomas, y le dijo: ¡ Señor mio, y Dios mio! Dijole Jesus: Tú has creído, oh Tomas, porque me has visto: bienaventurados aquellos, que sin haberme visto han creído. Muchos otros milagros hizo tambien Jesus, en presencia de sus discípulos, que no estan escritos en este libro. Pero estos se han escrito, con el fin de que creais que Jesus es el Cristo, el Hijo de Dios; y para que creyendo, tengais vida eterna en virtud de su nombre. *Credo.*

OFERTORIO. Bajó del cielo un ángel del Señor y dijo á las mugeres: Bien sé que venís en busca de Jesus que fué crucificado; pero no está aquí, porque ha resucitado, como ya lo tenia dicho. Aleluya. *Credo.*

SECRET. Señor, dignaos aceptar los dones

que con gozo os ofrece la Iglesia; y a los que vos mismo habeis dado motivo para tanto gozo, concededles tambien frutos perpetuos de alegría. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO *del tiempo de Pascua, pág. 92.*

COMUNION. Trae tu mano y reconoce la hendidura de los clavos. Aleluya: y no seas incrédulo sino fiel. Aleluya, aleluya.

POSCOMUNION. Te suplicamos rendidamente, oh Señor Dios nuestro, concedas los misterios que instituisteis para sostenernos en la gracia, sean para nosotros un remedio contra los males presentes y futuros. Por nuestro Señor. etc.

DOMINGO TERCERO DESPUES DE PASCUA

EL PATROCINIO DEL PATRIARCA SAN JOSÉ.

INTROITO.

ADJUTOR *et protector*
noster est Dominus:
in eo letabitur cor no-
strum, et in nomine
sancto ejus speravi-
mus: alleluja, alleluja.

Ps. *Qui regis Israel,*
intende: qui deducis
velut ovem Joseph.

ÿ. *Gloria. Adjutor.*

EL Señor es nuestro auxiliador y nuestro protector: nuestro corazon se regocijará en él, porque hemos puesto nuestra esperanza en su santo nombre: Aleluya, aleluya.

Sal. Escucha, oh Pastor de Israel; Tú, que como á tus ovejas, apacientas el pueblo de José.

ÿ. *Gloria. El Señor.*

ORACION.

OH Dios, que por una providencia inefable os habeis dignado escoger al bienaventurado José por esposo de vuestra Santísima Madre, haced que merezcamos tener por intercesor en los cielos al que veneramos por nuestro protector en la tierra. Vos que vivís y reináis con Dios Padre, etc.

SEGUNDA ORACION.

OH Dios, que con la luz de la verdad ilumináis nuestros entendimientos, para que abandonando los caminos del error sigamos el de la justicia: conceded á todos los que profesamos vuestra divina religion, que no desmerezcamos por nuestras obras el santo nombre de cristianos, que debemos a vuestra infinita bondad. Por nuestro, etc.

EPISTOLA.

Génesis, *cap. 49, v. 22.*

Hijo que va en auge José: Hijo que siempre va en auge, y de hermoso aspecto; las doncellas corrieron sobre los muros para mirarle. Pero antes le causaron amarguras, y le armaron

pendencias y miráronle con mortal envidia sus hermanos armados de flechas. Apoyó su arco, ó su confianza en el Dios fuerte, fueron desatadas las cadenas de sus brazos y manos por la mano del todopoderoso Dios de Jacob: de donde salió para Pastor y Piedra fundamental de Israel. Oh hijo mio, el Dios de tu Padre será tu auxiliador, y el omnipotente te llenará de bendiciones en lo alto del cielo, de bendiciones de los manantiales de aguas abundantes de acá abajo, de bendiciones de leche y fecundidad. Las bendiciones que te dá tu padre Jacob sobrepujan las bendiciones de sus progenitores; hasta que venga el deseado de los collados eternos: recaigan estas bendiciones sobre la casa de José, sobre la cabeza del Nazareno, ó escogido entre sus hermanos.

GRADUAL.

ALLELUJA, *alleluja.*
ÿ. De quacumque tribulatione clamaverint ad me, exaudiam eos, et ero protector eorum semper. Alleluja. ÿ. Fac nos innocuam Joseph, decurrere vitam: sitque tuo semper tuta patrocinio.

ALELUYA, *aleluya. ÿ.*
Acogeré favorablemente las súplicas que me hicieren en medio de todas sus tribulaciones; y siempre seré su protector. Aleluya. ÿ. Haced, oh glorioso Patriarca José, llevemos una vida inocent

Alleluja.

y seamos siempre protegidos con vuestro patrocinio. *Alleluja.*

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 3, v. 21.

EN aquel tiempo: cuando concurría todo el pueblo á recibir el bautismo, y habiendo tambien sido bautizado Jesus, y estando él en oracion, sucedió que se abrieron los cielos y bajó sobre él el Espíritu santo en forma corporal de una paloma; y se oyó del cielo esta voz: Tú eres mi Hijo amado: en tí tengo puestas todas mis complacencias. Tenia Jesus al comenzar su ministerio, cerca de treinta años; reputado, al pensar de las gentes, como hijo de José. *Credo.*

OFERTORIO. Ensalza, Jerusalem, al Señor, porque aseguró tus puertas con fuerte cerrojos, y ha colmado de bendiciones á los hijos que moran dentro de tí: *Alleluja.*

SECRETA. Amparados con el patrocinio del esposo de vuestra Santísima Madre, imploramos vuestra clemencia, Señor, para que hagais que nuestros corazones menosprecien las cosas mundanas, y os amen con perfecta caridad á vos, que sois verdadero Dios: que vivis y reinais con Dios Padre, etc.

SEGUNDA SECRETA. Haced Señor, que por medio de estos misterios se nos confiera la gracia de que, moderando los deseos terrenos, apren-

damos á amar las cosas celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de Pascua, *pág. 92.*

COMUNION. Jacob, pues, engendró á José, esposo de María de la que nació Jesus, llamado el Cristo, aleluya.

POSCOMUNION. Alimentados con el divino manjar, os rogamos, Dios y Señor nuestro, que así como haceis nos regocijemos con la proteccion del bienaventurado José: nos hagais por su intercesion participantes de la gloria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

SEGUNDA POSCOMUNION. Os rogamos, Señor, que los santos Sacramentos recibidos nos sirvan de alimento espiritual á nuestra alma, y de socorro en nuestras necesidades temporales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

ÚLTIMO EVANGELIO DE LA DOMINICA.

San Juan, cap. 16.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Dentro poco ya no me veréis; mas poco despues me volveréis á ver, porque me voy al Padre. Al oír esto algunos de sus discípulos, se decian unos á otros: qué nos querrá decir con esto: dentro de poco no me veréis; mas poco despues me volveréis á ver, porque me voy al Padre: Qué espacio tan corto de tiempo es este de que nos habla? No estendemos lo que quiere decirnos. Conoció Jesus que deseaban preguntarle

algo, y les dijo: Vosotros estais tratando y preguntándoos unos á otros, por qué habré dicho: Dentro de poco ya no me veréis; mas poco despues me volveréis á ver. En verdad, en verdad os digo, que vosotros lloraréis y os lamentaréis mientras el mundo se estará regocijando: os contristaréis, si; pero vuestra tristeza se convertirá en gozo. La mujer cuando está en los dolores del parto, se halla poseida de tristeza, porque le vino ya su hora: mas luego que dió á luz su infante, ya no se acuerda de su angustia, con el gozo que tiene de haber dado a luz un niño en el mundo. Así vosotros: al presente, es verdad, padeceis tristeza; pero yo volveré á visitaros, y vuestro corazon se bañará en gozo; y nadie acibarará vuestra alegría en adelante.

LA ASCENSION DEL SEÑOR

INTROITO. *Act, 1.*

*V*IRI Galilæi, quid admiramini aspicientes in cælum? al-eluja: quemadmodum vidistis eum ascendentem in cælum ita

*V*ARONES de Galilea, ¿porque llenos de admiracion estais mirando al cielo? al-eluya: Este Jesus, que separándose de vosotros se

veniet: alleluja, alleluja, alleluja.

*Ps. Omnes gentes
plaudite manibus: ju-
bilate Deo in voce exul-
tationis.*

ÿ. Gloria Patri.

ha subido al cielo, ven-
drá de la misma suerte
que le acabais de ver
subir allá. Aleluya, ale-
luya, aleluya.

Sal. Naciones todas
aplaudid al Señor: glo-
rificad á Dios con voces
de júbilo.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

Dios todopoderoso, concédenos que asi como creemos por la fê que tu unico Hijo nuestro Redentor, subió el día de hoy á los cielos; así nosotros, habitémos tambien en ellos con el espíritu y el corazon. Por mismo Señor, etc.

EPISTOLA.

Act. Apost., cap. 1, v. 1.

HE hablado en mi primer libro, oh Teófilo, de todo lo mas notable que hizo y enseñó Jesus desde su principio, hasta el día en que fué recibido en el cielo, despues de haber instruido por medio del Espíritu Santo á los apóstoles, que él se habia escogido. A los cuales se habia manifestado tambien despues de su pasion, dándoles muchas pruebas de que vivia, apareciéndoseles en el espacio de cua-

renta días: y hablándoles de las cosas tocantes al reino de Dios. Mas, por último, comiendo con ellos, les mandó que no partiesen de Jerusalem, sino que esperasen el cumplimiento de la promesa del Padre, la cual, dijo, oisteis de mi boca; y es: que Juan bautizó con el agua, mas vosotros habeis de ser bautizados en el Espíritu Santo, dentro de pocos días. Entónces los que se hallaban presentes, les hicieron esta pregunta: Señor, ¿si será este el tiempo en que has de restituir el reino de Israel? A lo cual respondió Jesus: No os corresponde a vosotros el saber los tiempos y momentos que tiene el Padre reservados á su poder soberano, Recibiréis, sí, la virtud del Espíritu Santo, que descenderá sobre vosotros, y me serviréis de testimonio en Jerusalem y en toda la Judéa y Samaria, y hasta el cabo del mundo. Dicho esto, se fué elevando á vista de ellos por los aires, hasta que una nube le ocultó á sus ojos. Y estando atentos á mirar como iba subiéndose al cielo, hé aquí que aparecieron cerca de ellos dos personajes con vestiduras blancas, los cuales les dijeron: ¿ Varones de Galiléa, porque estais ahí parados, mirando al cielo? Este Jesus, que sepárandose de vosotros

se ha subido al cielo, vendrá de la misma suerte que le acabais de ver subirse allá.
Credo.

CRADUAL. Aleluya, aleluya. y. Subió Dios entre voces de júbilo; subió el Señor al sonido de trompetas. Aleluya. y. El Señor está en el Sinaí, en el lugar santo. Ascendi el Señor, á lo alto: llevóse cautiva á la cautividad. Aleluya.

EVANGELIO.

San Márcos, *cap. 16, v. 14.*

EN aquel tiempo: Jesus apareció á los once apóstoles cuando estaban á la mesa, y les dió en rostro con su incredulidad y dureza de corazón, porque no habían creído á los que le habían visto resucitado. Por último les dijo: Id por todo el mundo: predicad el Evangelio á todas las criaturas. El que creyere y se bautizare, se salvará; pero el que no creyere, será condenado. Á los que creyeren, acompañarán estos milagros; en mi nombre lanzarán los demonios, hablarán nuevas lenguas, manosearán las serpientes, y si algun licor venenoso bebieren, no les hará daño: pondrán las manos sobre los enfermos, y quedarán estos curados. Así el Señor Jesus, después de haberles hablado varias veces, fué elevado al cielo por sua propia vir-

tud; y está allí sentado á la diestra de Dios. Y sus discípulos fueron, y predicaron en todas partes, cooperando el Señor, y confirmando su doctrina con los milagros que la acompañaban.

Credo.

*Acabado el Evangelio se apaga el cirio pas-
cual.*

OFERTORIO. Ascendió Dios entre voces de júbilo; y el Señor, al son de los clarines. Aleluya.

SECRETA. Recibe, Señor, los presentes que te hacemos celebrando la Ascensión gloriosa de tu Hijo, y concédenos propicio que seamos libres de los peligros de esta vida y al fin consigamos la eterna. Por el mismo Señor, etc.

PREFACIO de la Ascensión, *pag. 93.*

INFRA-ACCION. Comunicando y venerando el sacratísimo día en que tu Unigenito Hijo Señor nuestro, unida á sí la substancia de nuestra fragilidad se colocó á la diestra de tu gloria; y también venerando la memoria en primer lugar de la gloriosa siempre Virgen María, madre del mismo nuestros Dios y Señor Jesucristo, etc. (*Sigue como el Canon de la misa.*)

COMUNION. Cantad salmos á Dios: el cual se elevó á lo mas alto de los cielos, desde el oriente. Aleluya.

POSCOMUNION. Otórganos como solicitamos, omnipotente y misericordioso Dios que los que hemos recibido tus visibles misterios consigamos el efecto invisible, que hoy se nos propone. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE PENTECOSTÉS

INTROITO. *Sabid. 1.*

SPIRITUS *Domini re-
splevit orbem terra-
rum, alleluja; et hoc
quod continet omnia,
scientiam habet vocis,
alleluja, alleluja alle-
luja.*

*Ps. Exurgat Deus,
et dissipentur inimici
ejus; et fugiant, qui
oderunt eum, á facie
ejus.*

ÿ. *Gloria Patri.*

EL Espíritu del Se-
ñor llenó el mundo
universo, aleluya: y
como contiene en sí to-
das las cosas, suyo es
el don de lenguas. Ale-
luja, aleluya.

*Sal. Levántese Dios,
y sean disipados sus
enemigos, y huyau á
su vista los insensatos
que le aborrecen.*

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

OH Dios, que este día instruiste é ilumi-
naste los corazones de los fieles con
las luces de tu Espíritu Santo; haz que
el mismo Espíritu ilumine nuestras al-
mas, imprimiendo en ellas su verdad y
las consuele siempre con su alegría
santa y celestial.

Por nuestro Señor Jesucristo, que con-
tigo y en unidad del mismo Espíritu
Santo vive, etc.

EPISTOLA.

Act. Apost., *cap. 2, v. 1.*

AL cumplirse los días de Pentecostés, estaban todos los discípulos reunidos en un mismo lugar: cuando de repente sobrevino del cielo un ruido, como de viento impetuoso que soplabá, y llenó toda la casa en donde estaban. Al mismo tiempo vieron aparecer unas como lenguas de fuego, que se repartieron y se asentaron sobre cada uno de ellos. Entónces fueron llenados todos del Espíritu Santo, y comenzaron á hablar en diversas lenguas las palabras que el Espíritu Santo ponía en su boca. Había á la sazón en Jerusalem judíos piadosos y temerosos de Dios, de todas las naciones del mundo. Divulgado pues este suceso, acudió una gran multitud de ellos, y quedaron atónitos al ver que cada uno oía hablar á los apóstoles en su propia lengua. Así pasmados todos y maravillados se decían unos á otros: ¿Por ventura estos que hablan, no son todos galileos rudos é ignorantes? ¿Pues como es que los oímos cada uno de nosotros hablar nuestra lengua nativa? ¿Parthos, Medos y Elamitas, los moradores de Mesopotamia, de Judéa y de Capadocia, del Ponto

y del Asia, los de Frigia, de Panfilia y del Egipto, los de la Libia, confinante con Cirene, y los que han venido de Roma, tanto judíos, como prosélitos, los Cretenses y los Arabes, les oimos hablar en nuestras propias lenguas las maravillas de Dios.

GRADUAL. Aleluya, aleluya. y. Enviarás tu espíritu, y serán creados, y renovarás la faz de de la tierra. Aleluya (*Se arrodillan*). Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, y enciende en ellos el fuego de tu amor.

SECUENCIA.

*Veni, Sancte Spiritus, et emitte cœlitus
Lucis tuæ radium.*
*Veni, Pater Pauperum, veni dator munerum,
Veni, lumen cordium.*
*Consolator optime, dulcis hospes animæ,
Dulce refrigerium.*
*In labore requies, in æstu temperies,
In fletu solatium.*
*O lux beatissima, reple cordis intima
Tuorum fidelium.*
*Sine tuo numine nihil est in homine,
Nihil est innocuum.*
*Lava quod est sordidum, riga quod est aridum,
Sana quod est saucium.*
*Flecte quod est rigidum, fove quod est frigidum,
Rege quod es devium.*
*Da tuis fidelibus, in te confidentibus,
Sacrum Septenarium.*
*Da virtutis meritum, da salutis exitum,
Da perenne gaudium.*
Amen. R). Alleluja.

La misma en castellano :

Ven Espíritu Santo y haz llegar hasta nosotros un rayo celeste de tu luz.

Ven tú que eres el Padre de los pobres, el dador de todo bien y la luz de los corazones.

Tú eres el verdadero consolador, que habitando en nuestras almas, nos traes la paz y nos alivias en nuestras penas.

En tí hallamos un descanso durante el trabajo, un refrigerio en el bochorno intenso de la aflicción y un consuelo en nuestro llanto.

O luz bienhechora penetra hasta lo íntimo del corazón de los fieles.

Sin tu gracia nada hay en el hombre que sea puro, inocente.

Lava nuestras manchas; fertiliza nuestra aridez: cura nuestras heridas.

Domina nuestra dureza inflexible; anima la tibieza de nuestras almas, endereza nuestros caminos descarriados.

Concede á tus fieles, que en tí depositan todas sus esperanzas, la gracia preciosa de tus siete dones.

Danos el mérito de todas las virtudes, la perseverancia que conduce á la salvación y á la eterna felicidad.

Así sea. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 14, v. 23.

EN aquel tiempo: dijo Jesús á sus discípulos: Cualquiera que me ama observará mi doctrina; y mi Padre le

amará, y vendrémos á él, y harémos mansion dentro de él. Pero el que no me ama, no práctica mi doctrina. Y la doctrina que habeis oido, no es solamente mia, sino del Padre que me ha enviado. Estas cosas os he dicho, conversando con vosotros. Mas el Consolador, el Espíritu Santo, que mi Padre enviará en mi nombre, os lo enseñará todo, y os recordará cuantas cosas os tengo dichas. La paz os dejo; la paz mia os doy: no os la doy yo, como la dá el mundo. No se turbe vuestro corazon, ni se acobarde. Oido habeis que os he dicho: Me voy, y vuelvo á vosotros. Si me amaseis, os alegrariais sin duda de que voy al Padre: porque el Padre es mayor que yo. Ya os lo digo ahora antes que suceda; á fin de que cuando sucediese, os confirmeis en la fê. Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe de este mundo; aunque no hay en mí cosa que le pertenezca. Mas á fin de que conozca el mundo que yo amo al Padre, y que cumplo con lo que me ha mandado. *Credo.*

OFERTORIO. Confirma, oh Dios, esta obra, que has hecho en nosotros. Por respeto á tu templo en Jerusalem, ofreceránte dones los Reyes. Aleluya.

SECRETA. Santifica, Señor, como solicitamos los dones que te hemos ofrecido, y purifica nuestros corazones por la luz del Espíritu Santo.

Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO, de Pentecostés, *pág. 94.*

INFRA-ACCION. Unidos y celebrando el día santísimo de Pentecostés, en que el Espíritu Santo se apareció á los Apóstoles en forma de innumerables lenguas de fuego, y venerando la memoria en primer lugar, etc. (*Como en el canon*).

Despues de Amen, sigue como aqui:

Solicitamos pues, Señor, que recibais esta oblacion de nuestra servidumbre y de toda vuestra familia, la cual os ofrecemos tambien por aquellos que os habeis dignado reengendrar por el agua y el Espíritu Santo, concediendoles remission de todos los pecados; y hagais que gocemos de vuestra paz mientras vivamos; que nos libreis de la condenacion eterna y nos conteis en el número de vuestros elegidos. Por Jesucristo nuestro Señor. Amen. (*Lo demás como en el canon*).

COMUNION. De repente sobrevino del cielo un ruido, como de viento impetuoso, que llegó á donde estaban sentados: Aleluya: y todos fueron llenos del Espíritu Santo, publicando las maravillas de Dios. Aleluya, aleluya.

POSCOMUNION. Haced Señor que el Espíritu Santo llenando nuestros corazones, los purifique; y los fecundice llenandolos con su celestial rocío. Por nuestro Señor, etc.

HIMNO DE PENTECOSTÉS

San Ambrosio

VENI Creator Spiritus,
Mentes tuorum visita,
Imple superna gratia,
Quæ tu creasti pectora.

Qui diceris Paraclitus.
Altissimi donum Dei,
Fons vivus ignis, charitas,
Et spiritalis unctio.

Tu septiformis munere,
Digitus Paternæ dexteræ,
Tu rite promissum Patris,
Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,
Infunde amorem cordibus,
Infirma nostri corporis
Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius,
Pacemque dones prótinus:
Ductore sic te prævio
Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,
Noscamus atque Filium,
Teque, utriusque Spiritum,
Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria,
Et Filio, qui a mortuis
Surrexit, ac Paraclito,
In sæculorum sæcula. Amen.

LUNES DE PENTECOSTÉS

INTROITO. *Salmo 80.*

CIBAVIT *eos Dominus ex adipe frumenti, alleluja; et de petra, melle saturavit eos, alleluja, alleluja, alleluja.*

Ps. Exultate Deo adiutori nostro: jubilate Deo Jacob.

ÿ. Gloria Patri.

Los sustentó con riquísimo trigo, alleluja y sacióslos con la miel hecha salir de la piedra. Aleluja, alleluja.

Sal. Regocijaos alabando á Dios nuestro protector: celebrad con júbilo al Dios de Jacob. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios, que diste el Espíritu Santo á tus apóstoles; concede á tu pueblo lo que humildemente te pide, y haz que los que llamas á la luz de la fé, gocen de una inalterable paz. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

Act. Apost., cap. 10, v. 42.

EN aquellos días: Pedro, dando principio á su discurso, habló de esta manera: Hermanos, el Señor nos mandó que predicásemos al pueblo, que él es el que está constituido por Dios, como

juez de vivos y muertos. Del mismo testifican todos los profetas, que cualquiera que cree en él, recibe, en virtud de su nombre, la remision de los pecados. Estando aun Pedro diciendo estas palabras, descendió el Espíritu Santo sobre todos los que oían la plática. Y los fieles circuncidados ó judíos que habian venido con Pedro, quedaron pasmados al ver que la gracia del Espíritu Santo se derramaba tambien sobre los gentiles ó incircuncisos; pues les oían hablar varias lenguas, y publicar las grandezas de Dios. Entónces dijo Pedro: ¿Quién puede negar el agua del bautismo á los que, como nosotros, han recibido tambien el Espíritu Santo? Así que mandó bautizarlos en nombre y con el bautismo de nuestro Señor Jesucristo.

GRADUAL. Aleluya, aleluya. y. Los Apóstoles publicaban en varias idiomas las grandezas de Dios. Aleluya. y. (*Se arrodivan*). Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles y enciende en ellos el fuego de tu amor.

SECUENCIA, como en la pág. 348.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 3, v. 16.

EN aquel tiempo; dijo Jesus á Nicodemos: Tanto amó Dios al mundo,

que no paró hasta á dar á su mismo Hijo unigénito; á fin de que todos los que creen en él, no perezcan, sino que vivan vida eterna. Pues no envió Dios su Hijo al mundo, para condenar al mundo, sino para que por su medio el mundo se salve. Quien cree en él, no es condenado; pero quien no cree, ya tiene hecha la condena; por lo mismo que no cree en el nombre del Hijo unigénito de Dios. Este juicio de condenacion consiste, en que la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: por cuanto sus obras eran malas. Pues quien obra mal, aborrece la luz, y no se arrima á ella, para que no sean reprendidas sus obras. Al contrario, quien obra segun la verdad le inspira, se arrima á la luz, á fin de que sus obras se vean, como que han sido hechas segun Dios. *Credo.*

OFERTORIO. Tronó el Señor desde lo alto del cielo: y el Altísimo hizo oír su voz y aparecieron é hiciéronse visibles los ocultos manantiales de las aguas. Aleluya.

SECRETA. Te suplicamos, Señor, santifiques propicio estos dones, y habiendo recibida esta ofrenda de sacrificio espiritual, nos perfeccionéis de tal suerte, que nos hagais para Vos un eterno presente. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de Pentecostés, *pdg. 94.*

COMUNION. El Espíritu Santo os enseñará, aleluya, y os recordará cuantas cosas os tengo dichas. Aleluya, aleluya.

POSCOMUNION. Os rogamos, Señor, asistais, á vuestro pueblo, y ya que le habeis enseñado vuestros divinos misterios, defendedle tambien contra él furor de sus enemigos. Por nuestro Señor, etc.

DOMINGO DE LA SANTISIMA TRINIDAD

INTROITO. *Tobias, 12.*

BENEDICTA *sit sancta Trinitas, atque indivisa Unitas: confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.*

Ps. Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen tuum in universa terra!

ÿ. *Gloria Patri.*

BENDITA sea la santa Trinidad, y la invisible unidad, la confesaremos eternamente porque ha usado de misericordia con nosotros.

Sal. Oh Señor, Soberano dueño nuestro, ¡cuán admirable es tu Santo Nombre en toda la redondez de la tierra!

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

Dios omnipotente y eterno, que con la luz de tu fè, diste á conocer á tus siervos la gloria de la eterna Trinidad, y á adorar en ella la unidad de tu soberana naturaleza: afirmamos en esta misma fè, para que nunca nos abatan

los males, y adversidades del mundo. Por nuestro Señor, etc.

CONMEMORACION DE LA DOMINICA PRIMERA
DESPUES DE PENTECOSTÉS.

OH Dios, fortaleza de los que en Vos esperan, oid propicio nuestras invocaciones; y pues que nosotros fragiles y miserables, nada podemos sin vos, socorrednos con vuestra gracia, para que os agrademos con voluntad y accion en el cumplimiento de vuestros preceptos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, á los Rom., c. 11, v. 33.

OH profundidad de los tesoros de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán incomprensibles son sus juicios, cuán inapelables sus caminos! Porque ¿quién ha conocido los designios del Señor? Oh ¿quién fué su consejero? Oh ¿quién es el que le dió á él primero alguna cosa, para que pretenda ser por ello recompensado? Todas las cosas son de él, y todas son por él, y todas existen en él. A él sea la gloria por siempre jamás. Así sea.

GRADUAL. Bendito eres Señor, que con tu vista penetras los abismos, y estás sentado os-

bre querubines. y. Bendito eres, Señor, en el firmamento del cielo, y digno de loor por todos los siglos.

Aleluya, aleluya. y. Bendito sois Señor Dios de nuestros padres, y digno de ser alabado para siempre. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 28, v. 18.*

EN aquel tiempo: Dijo Jesus á sus discipulos: A mí se me ha dado toda potestad en el cielo y en la tierra. Id pues, é instruid á todas las naciones en el camino de la salud, bautizándolas en nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo; enseñándoles á observar todas las cosas que yo os he mandado. Y estad ciertos que yo mismo estaré siempre con vosotros hasta la consumacion de los siglos. *Credo.*

OFERTORIO. Bendito sea Dios Padre y el Hijo unigénito de Dios, y tambien el Espíritu Santo porque usó de misericordia con nosotros.

SECRETA. Te suplicamos, Señor, Dios nuestro que por medio de la invocaciones de tu santo nombre, te dignes santificar la hostia de este sacrificio y hacer que por su virtud seamos nosotros como ofrenda eterna ante su divino acatamiento. Por nuestro Señor Jesucristo.

CONMEMORACION DE LA DOMINICA PRIMERA DESPUES PENTECOSTÉS. Te suplicamos, Señor, que aplacado acepteis la ofrenda que os hemos

presentado; haced que ella se nos convierta en alimento perpétuo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Trinidad, *pag. 95.*

COMUNION. Bendigamos al Dios del cielo, y confesemosle ante todos los vivientes, porque usó de misericordia con nosotros.

POSCOMUNION. Aprovechénos, Señor Dios nuestro, para salud del cuerpo y alma la comunión de este Sacramento juntamente con la confesion de la santa y eterna Trinidad, y la de su indivisible unidad. Por nuestro Señor Jesucristo...

CONMEMORACION DE LA DOMINICA. Saciados, Señor, de tantos dones, haced que participemos continuamente de las dádivas saludables, y que jamas cesemos de tributaros nuestras alabanzas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

En vez del Evangelio de S. Juan se dice el siguiente de San Lucas correspondiente á la Dominica, que se suprime por razon de la festividad de la santísima Trinidad.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 6, v. 36.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Sed misericordiosos, así como vuestro Padre es misericordioso. No juzgueis, y no seréis juzgados: no condeneis y no seréis condenados: perdonad y seréis perdonados. Dad, y se os dará: dad abundantemente, y se os echará en el seno una buena medida, apretada y bien atestada hasta que se derrame. Porque con la misma medida con que midiereis

á los demás, se os medirá á vosotros. Proponiales asimismo esta semejanza: ¿Por ventura puede un ciego guiar á otro ciego? ¿No caerán ambos en el precipicio? No es el discípulo superior al maestro: pero todo discípulo será perfecto, como sea semejante á su maestro: Mas tú ¿por qué miras la mota en el ojo de tu hermano, ne reparando en la viga que tienes en el tuyo? Oh ¿con qué cara dices á tu hermano: Hermano, deja que te quite esa mota del ojo, cuando tu mismo no echas de ver la viga en el tuyo? Hipócrita, saca primero la viga de tu ojo y despues podrás ver como has de sacar la mota del ojo de tu hermano.
Deo gratias.

FIESTA
DEL SANTISIMO SACRAMENTO Ó CORPUS CHRISTI

INTROITO. *Salmo 80.*

Los sustentó, etc., como el límes de Pentecostés.

ORACION.

OH Dios que en el admirable Sacramento nos dejaste la memoria de tu pasión: concédenos, que de tal suerte veneremos los sagrados misterios de tu

cuerpo, y sangre, que perennemente sintamos en nuestras almas el fruto de tu redencion: Que vives y reinas con Dios Padre en union del Espiritu Santo Dios.

EPISTOLA.

S. Pablo, á los Cor. I, c. 11, v. 23.

HERMANOS: Yo aprendí del Señor, lo que os tengo ya enseñado, y es que el Señor Jesus la noche misma en que habia de ser traidoramente entregado, tomó el pan, y dando gracias lo partió, y dijo á sus discípulos: Tomad, y comed: este es mi cuerpo, que por vosotros será entregado á la muerte: haced esto en memoria mia. Y de la misma manera (tomó tambien) el cáliz despues de haber cenado, diciendo: Este cáliz es el nuevo testamento en mi sangre. Haced esto cuantas veces le bebiéreis, en memoria mia. Pues toda las veces que comiéreis este pan y bebiéreis este cáliz, anunciaréis ó representaréis la muerte del Señor hasta que venga. De manera que cualquiera que comiere este pan, ó bebiere el cáliz del Señor indignamente, reo será del cuerpo y de la sangre del Señor. Por tanto examínese á sí mismo el hombre; y de esta suerte, coma de

aquel pan, y beba de aquel cáliz: porque quien lo come y bebe indignamente se traga y bebe su propia condenacion, no haciendo el debido discernimiento del cuerpo del Señor.

GRADUAL. En ti esperan, Señor, y en ti están fijos los ojos de todos; y tú les das á su tiempo el alimento necesario. y. Abres tu liberal mano y colmas de bienes á todos los vivientes.

Aleluya, aleluya. y. Mi carne verdaderamente es comida, y mi sangre, es verdaderamente bebida: quien come mi carne y bebe mi sangre en mí mora, y yo en él. Aleluya.

SECUENCIA.

San Tomás de Aquino.

*Lauda, Sion, Salvatorem,
Lauda Ducem et Pastorem
In hymnis et canticis.*

*Quantum potes tantum aude;
Quia major omne laude,
Nec laudare sufficis.*

*Laudis thema specialis,
Panis vivus et vitalis
Hodie proponitur.*

*Quem in sacræ mensa cœnæ,
Turbæ fratrum duodenæ
Datum non ambigitur.*

*Sit laus plena, sit sonora,
Sit jucunda, sit decora
Mentis jubilatio.*

*Dies enim solemnis agitur,
In qua mensæ prima recolitur
Hujus institutio.*

*In hac mensa novi Regis,
Novum Pascha novæ legis
Phase vetus terminat.*

*Vetustatem novitas,
Umbram fugat veritas,
Noctem lux eliminat.*

*Quod in cæna Christus gessit,
Faciendum hoc expressit
In sui memoriam.*

*Docti sacris institutis,
Panem, vinum, in salutis
Consecramus Hostiam.*

*Dogma datur christianis,
Quod in carnem transit panis,
Et vinum in sanguinem.*

*Quod non capis, quod non vides,
Animosa firmat fides,
Præter rerum ordinem.*

*Sub diversis speciebus,
Signis tantum et non rebus,
Latent res eximie.*

*Caro cibus, sanguis potus;
Manet tamen Christus totus
Sub utraque specie.*

*A sumente non concisus,
Non contractus, non divisus,
Integer accipitur.*

*Sumit unus, sumunt mille;
Quantum isti, tantum ille;
Nec sumptus consumitur.*

*Sumunt boni, sumunt mali
Sorte tamen inæquali,
Vitæ vel interitus.*

*Mors est malis, vita bonis :
Vide paris sumptionis.
Quam sit dispar exitus.*

*Fracto demum Sacramento,
Ne vacilles, sed memento
Tantum esse sub fragmento,
Quantum toto legitur.*

*Nulla rei fit scissura,
Signi tantum fit fractura ;
Qua nec status, me statura,
Signati minuitur.*

*Ecce Panis Angelorum.
Factus cibus viatorum ;
Vere Panis filiorum,
Non mittendus canibus.*

*In figuris præsignatur,
Cum Isaac immolatur ;
Agnus Paschæ deputatur :
Datur manna Patribus.*

*Bone Pastor, Panis vere,
Jesu, nostri miserere :
Tu nos pasce, nos tuere :
Tu nos bona fac videre
In terra viventium.*

*Tu qui cuncta scis et vales,
Qui nos pascis hic mortales ;
Tuos ibi commensales,
Coheredes et sodales
Fac sanctorum civium.
Amen. Alleluja.*

La misma en castellano :

Sion, alaba á tu Salvador: entona himnos y cánticos de gozo en honor de tu Pastor y de tu divino Guía.

Alábele con todas tus fuerzas, pues que es superior á toda alabanza y tu no eres suficiente para alabarle.

Hoy nos dá un nuevo motivo para alabarle ofreciéndonos como á pan saludable que dá la vida.

No es dudoso que fué dado en la sagrada mesa en que cenaron los doce hermanos.

Que vuestro júbilo se haga manifiesto con cánticos alegres y dignos del misterio que celebramos.

Pues que en este día recordamos la institucion de esta mesa Divina.

En la que Jesus, nuevo Rey puso fin á la antigua Pascua con la Pascua de la nueva ley.

La nueva verdad destruye las sombras de la antigua: la luz disipa la noche.

Ló que Jesucristo hizo en la última cena, nos ha mandado espresamente hacerlo en su memoria.

Insiguiendo sus órdenes sagradas, consagramos el pan y el vino, como á víctima de nuestra salvacion.

Pues la fé enseña á los cristianos que el pan se convierte en el cuerpo de Jesucristo y el vino en su sangre.

La misma fé nos hace creer lo que nuestros ojos no ven, y lo que nuestra razon no comprende, por ser tan contrario al orden natural.

Bajo estas especies que ya no tienen de pan y de vino sino las solas apariencias se contienen preciosas realidades.

Comemos la carne y bebemos la sangre de Jesucristo que permanece entero en cada una de las dos especies, no pudiendo ser dividido, de suerte que el que recibe la menor porcion de ellos le recibe todo entero.

Que sean mil los que le reciben, ó que sea uno solo, no recibe esto menos que los mil, y todos se alimentan de él sin consumirle.

Los malos y los buenos le reciben asimismo con la sola diferencia que los unos hallan la vida, donde los otros encuentran la muerte.

Es la vida para los virtuosos, y la muerte para los pecadores: la comunión aunque semejante exteriormente, produce interiormente efectos muy diversos.

No vacie vuestra fé al ver romper la hostia, y recordad que su mas pequeña fracción contiene tanto como el todo de ella.

Únicamente se divide el signo exterior, pues la sustancia que representa y que contiene; no recibe la menor variación.

Hé aquí el pan de los ángeles, se ha hecho alimento para los hombres mientras permanecemos en nuestro viage: es un pan destinado para los hijos y que no debe de consiguiente darse á los perros.

Fué figurado por el sacrificio de Isaac, del Cordero Pascual; y por el maná que Dios dió á los judíos.

Buen pastor; pan de vida, Jesús nuestro, tened piedad de nosotros; sed nuestro alimento y nuestra defensa, y colocadnos en la mansión donde se vive eternamente.

Vos cuya ciencia y poder son igualmente infinitos que en esta tierra mortal nos alimentais con vuestra propia carne, hacednos sentar un día á vuestra mesa en el cielo, y que sea-

seamos coherederos y compañeros de los santos, que habitan tan dichosa patria. Así sea. Aleluya.

EVANGELIO,

San Juan, *cap. 6, v. 16.*

EN aquel tiempo: dijo Jesus á la turbas de los judíos: Mi carne verdaderamente es comida, y mi sangre es verdaderamente bebida. Quien come mi carne y bebe mi sangre, en mí mora; y yo en él. Así como el Padre, que me ha enviado, vive, y yo vivo por mi Padre; así quien me come, también él vivirá por mí, y de mi propia vida. Este es el pan que ha bajado del cielo: No sucederá como á vuestros padres, que comieron el maná, y no obstante murieron. Quien come este pan, vivirá eternamente. *Credo.*

OFERTORIO. Los sacerdotes del Señor, ofrecen á Dios, el incienso y los panes: por lo tanto se conservarán santos para con su Dios y no profanarán su nombre. Aleluya.

SECRETA. Concede, Señor, á tu Iglesia los dones de union y de paz, que están representados por los misterios que os efrecemos. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de Navidad, *pág. 88.*

COMUNION. Todas las veces que comiereis de este pan y bebiereis de este cáliz anunciareis la muerte del Señor, hasta que venga. De manera que cualquiera que comiere este pan, ó be-

quiera el cáliz del Señor indignamente, reo será del cuerpo y de la sangre del Señor. Aleluya.

POSCOMUNION. Haced, oh Señor, que gozemos eternamente de tu divinidad, que se nos representa en esta tierra por la recepción de tu precioso cuerpo y sangre. Por nuestro Señor, etc.

DOMINGO DENTRO LA OCTAVA DEL SANTISIMO SACRAMENTO

INTROITO. *Salmo 17.*

FACTUS est Dominus protector meus, et eduxit me in latitudinem; salvum me fecit, quoniam voluit me.

Ps. *Diligam te, Domine, fortitudo mea; Dominus firmamentum meum, et refugium meum et liberator meus.*

ÿ. *Gloria Patri.*

EL Señor se hizo mi protector, y me puso en lugar seguro: salvóme por efecto de su amor.

Sal. A tí he de amar-te, oh Señor, que eres toda mi fortaleza. El Señor es mi firme apoyo, mi asilo, y mi libertador.

ÿ. *Gloria al Padre.*

ORACION.

SENOR, haz que amemos y temamos siempre tu santo nombre; ya que nunca abandonas á los que has establecido en la solidez de tu amor. Por nuestro Señor, etc.

Se dice la oracion del dia de Corpus, p. 360.

EPISTOLA.

San Juan, cap. 3, v. 13.

CARÍSIMOS: No extrañéis, si os aborrece el mundo. La caridad con que amais á todos vuestros hermanos, nos hace ver que el Señor os ha sacado ya del triste estado de esclavitud del pecado y de muerte del alma, y que os ha trasladado al estado de su gracia y vida espiritual. Cualquiera que tiene odio á su hermano, es como un homicida. Y ya sabéis que en ningun homicida tiene su morada la vida eterna. En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que dió el Señor su vida por nosotros; y así nosotros debemos estar prontos á dar la vida por la salvacion de nuestros hermanos. ¿Quién tiene bienes en este mundo, y viendo á su hermano en necesidad, cierra las entrañas para no compadecerse de él, ¿cómo es posible que resida en él la caridad de Dios? Hijos míos, no amemos solamente de palabra y con la lengua, sino con obras y de veras ó sinceramente.

-GRADUAL. Clamé al Señor en mi tribulacion, y me atendió. y. Libra, oh Señor, mi alma de los labios inicuos, y de la lengua engañosa.

Aleluya, aleluya. y. Señor, Dios mio, en tí he puesto mi esperanza: sálvame de todos mis perseguidores, y líbrame. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lúcas, profeta, c. 14, v. 16.

EN aquel tiempo: Propuso Jesus á los fariseos esta parábola: Un hombre dispuso una gran cena, y convidó á mucha gente. A la hora de cenar, envió un criado á decir á los convidados que viniesen, pues ya todo estaba dispuesto. Y empezaron todos, como de concierto, á escusarse. El primero le dijo: He comprado una granja, y necesito salir á verla: ruégote, que me des por excusado. El segundo dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy á probarlas, dáme te ruego, por excusado. Otro dijo: Acabo de casarme, y así no puedo ir allá. Habiendo vuelto el criado, refirió todo esto á su amo. Irritado entónces el padre de familias, dijo á su criado: Sal luego á las plazas y barrios de la ciudad, y traème acá cuantos pobres, y lisiados, y ciegos, y cojos halláres. Dijo despues el criado: Señor, se ha hecho lo que mandaste, y aún sobra lugar. Respondióle el amo: Sal á los caminos y cercados, é imple á los que encuentres á que vengan, para que se llene mi casa. Pues os protesto que ninguno de los que antes fueron convidados ha de probar mi cena. *Credo.*

OFERTORIO. Vuélvete á mí, Señor; y libra mi alma: sálvame por tu misericordia.

SECRETA. Señor, que esta oblacion que dedicamos á tu nombre, purificando de día en día nuestras acciones, nos haga cada vez, mas dignos de la gloria celestial. Por nuestro Señor, etc.

La Secreta del Santísimo Sacramento, p. 367.

PREFACIO de Navidad, *pág. 88.*

COMUNION. Cantaré al Señor, bienhechor mio, y entonaré himnos de alabanza al nombre del Señor Dios Altísimo.

POSCOMUNION. Habiendo recibido, oh Señor, estos sagrado dones, haced que con la frecuente recepcion de este divino misterio se afirme y solide mas nuestra salvacion. Por nuestro Señor, etc.

La Poscomunion del Santísimo Sacramento, pág. 338.

FESTIVIDAD DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS

INTROITO. *Cant. 3.*

EGREDIMINI, *et videte, filie Sion, regem Salomonem in diademate, quo coronavit eum mater sua in die desponsationis ejus, et in die lætitiæ Cordis ejus.*

Ps. 44. *Eruclavit cor meum verbum bonum;*

HIJAS de Sion, salid á ver al Rey Salomon vestido de diadema con que su madre le coronó en el día de su desposorio, y en el día del gran júbilo para su Corazon.

Salmo 44. Hirviendo está mi pecho en subli-

dico ego opera mea regi. mes pensamientos: al Rey consagro yo esta obra. *ÿ. Gloria. Egredi-mini...* *ÿ. Gloria. Hijas de Sion.*

ORACION.

OH Jesus Señor nuestro haz que interiormente nos vistamos de las virtudes de tu santísimo Corazon, y nos inflamemos con sus afectos; para que nos conformemos con la bondad de tu imagen, y merezcamos ser partícipes de tu Redencion. Tú que vives y reinas con Dios Padre en union, etc.

EPISTOLA.

San Pablo, *cap. 4, v. 8.*

HERMANOS: A mí, el mas inferior de todos los Santos, se me dió esta gracia, de anunciar en las naciones las riquezas investigables de Jesucristo, y de ilustrar á todos los hombres, descubriéndoles la dispensacion del misterio que despues de tanto siglos habia estado en el secreto de Dios, Criador de todas las cosas. Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre de nuestro Señor Jesucristo, que es el principio y la cabeza de toda esta gran familia, que está en el cielo y sobre la tierra. Yo le pido pues que,

segun las riquezas de su gloria, os conceda por medio de su Espíritu el ser fortalecidos con la virtud en el hombre interior, y el que Cristo habite por la fé en vuestro corazones, cimentándolos y arraigándolos en Caridad. Así es como podréis comprender con todos los Santos, cual sea la anchura y longitad, la alteza y la profundidad de esto misterio. Así es como podréis conocer tambien aquel amor de Jesucristo hacia nosotros, que sobrepuja á todo conocimiento; para que seais plenamente colmados de todos los dones de Dios.

GRADUAL. Decid á la Hija de Sion: he aquí á tu Rey que viene hácia tí lleno de mansedumbre. y. No se entristecerá ni perturbará á nadie: no prorumpirá en clamores, ni se sentirá su voz afuera. Aleluya, aleluya. y. Aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón: y hallaréis descanso para vuestras almas. Alel.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 15, v. 9.

EN aquel tiempo: Dijo Jesus á sus discípulos: al modo que mi Padre me amó, así os he amado yo. Permaneced en mi amor. Si observáreis mis preceptos perseveraréis en mi amor, así como yo he guardado los preceptos de mi Padre, y persevero en su amor. Estas

cosas he dicho, á fin de que observándolas fielmente, os goceis con el gozo mio, y que vuestro gozo sea completo. El precepto mio es que os ameis unos á otros, como yo os he amado á vosotros. Que nadie tiene amor mas grande, que el que dá su vida por sus amigos. Vosotros sois mis amigos, si haceis lo que yo os mando. Ya no os llamaré siervos: pues el siervo no es sabedor de lo que hace el amo. Mas á vosotros os he llamado amigos, porque os he hecho y haré saber cuantas cosas oí de mi Padre. No sois vosotros los que me habeis elegido á mí, sino que soy yo quien os he elegido á vosotros, y destinádoos para que vayais por todo el mundo, y hagais fruto, y que vuestro fruto sea duradero, á fin de que cualquiera cosa que pidieréis al Padre en mi nombre os la conceda. *Credo.*

OFERTORIO. Todo cuanto te he ofrecido, Señor, lo he hecho gustoso y satisfecho; he visto tambien que tu pueblo te ofrece dones con el mayor júbilo. Oh Dios de Jsrael, haz que se conserve en sus corazones esta union de voluntades: aléluya.

SECRETA. Haz, Señor, que el Espíritu Santo abrase nuestras almas con aquel sagrado fuego que Jesucristo hizo salir de lo íntimo de su corazón para encender los de todo el mundo. Por el mismo Jesucristo, etc.

PREFACIO de Natividad, *pág. 88.*

COMUNION. Examinad, y vereis cuán suave es el Señor. Es eterna su misericordia: aleluya.

POSCOMUNION. Llénenme, Señor, de un santo fervor vuestros divinos Sacramentos para que habiendo ya gustado la dulzura de vuestro Corazon, aprenda á menospreciar las cosas terrenas, y á amar las celestiales, etc.

DOMINGO TERCERO DESPUES DE PENTECOSTÉS

INTROITO. *Salmo 24.*

RESPICE *in me, et miserere mei, Domine; quoniam unicus et pauper sum ego; vide humilitatem meam, et laborem meum; et dimitte omnia peccata mea, Deus meus.*

Ps. Ad te, Domine, levavi animam meam: Deus meus, in te confido, non erubescam.

ÿ. *Gloria Patri.*

MIRAME, Señor, y compadécete de mí: porque soy pobre, y estoy solo: ved mis humillaciones, y mis trabajos, y perdoname, Dios mio, todos mi pecados.

Sal. Levanté mi espíritu hácia tí, Señor; Dios mio; tengo puesta en tí toda mi confianza, y no quedará desairado.

ÿ. Gloria al Padre. Mirame, etc.

ORACION.

OH Dios, protector de todos los que esperan en tí y sin quien nada hay santo, nada valedero; multiplica tu misericordias sobre nosotros para que, siendo tú

nuestro director y nuestra guía, pasemos en esta vida por medio de los bienes temporales, de suerte que no perdamos los eternos. Por nuestro Señor Jesucristo...

EPISTOLA.

San Pedro, I. cap. 5, v. 6.

AMADOS míos: Humillaos bajo la mano poderosa de Dios, para que os ensalce al tiempo de su visita ó del juicio; depositad en su amoroso seno todas vuestras solicitudes; pues él tiene cuidado de vosotros. Sed sóbrios y estad en continua vela, porque vuestro enemigo el diablo anda girando al rededor de vosotros, como leon rugiente, en busca de presa que devorar; resistidle, puse, firmes en la fé; sabiendo que la misma tribulacion padecen vuestros hermanos cuantos hay en el mundo. Mas Dios, dador de toda gracia, que nos llamó á su eterna gloria por Jesucristo, despues que hayais padecido un poco, él mismo os perfeccionará, fortificará y consolidará. Á él sea dada la gloria y el imperio soberano por los siglos de los siglos. Así sea.

GRADUAL. Arroja en el seno del Señor tus cuidados y ansiedades, que él te sustentará. y. Cuando clamé al Señor, escuchó mi voz y me libertó de los que me rodeaban. Aleluya, ale-

luya, y. Dios, que es el Juez justo, fuerte y paciente, ¿a caso está airado para siempre? Alel.

EVANGELIO

San Lucas, cap. 15, v. 1.

EN aquel tiempo: Solian los publicanos y pecadores acercarse á Jesus para oirle. Y los Fariseos y Escribas murmuraban de eso diciendo: Mirad como se familiariza con los pecadores, y come con ellos. Entónces les propuso esta parábola: ¿Quién hay de vosotros que teniendo cien ovejas, y habiendo perdido una de ellas, no deje las noventa y nueve en la dehesa, y no vaya en busca de la que perdió hasta encontrarla? En hallándola se la pone sobre los hombros muy gozoso y llegando á casa, convoca á sus amigos y vecinos, diciéndoles: Regocijaos conmigo, porque he hallado la oveja mia que habia perdido. Os digo, qué á este modo habrá mas fiesta en el cielo por un pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no tienen necesidad de penitencia. O ¿qué mujer, que teniendo diez dracmas, si pierde una no enciende luz, barre bien la casa y lo registra dodo hasta dar con ella? y en hallándola, convoca a sus amigas y vecinas diciendo: alegraos conmigo, que ya

he hallado la dracma que habia perdido. Así os digo yo, que harán fiesta los ángeles de Dios por un solo pecador, que convertido, haga penitencia. *Credo.*

OFERTORIO. Esperen en ti, Señor, cuantos conocen tu nombre, porque no abandonas á los que te buscan. Cantad salmos en honor del Señor, que abita en Sion, porque no ha desechado las plegarias de los pobres.

SECRETA. Recibe, oh Señor; los dones que humildemente te ofrece tu iglesia; y haz que sirvan a tus fieles para su perpétua santificación. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

COMUNION. Os digo en verdad, que los ángeles de Dios se regocijan de un solo pecador, que convertido, haga penitencia.

POSCOMUNION. Los sagrados misterios que acabamos de recibir, haz, Señor, que nos vivifiquen y nos preparen por medio de la expiación á la eterna misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

FESTIVIDAD DEL PURISIMO CORAZON DE LA SANTISIMA VIRGEN MARIA

Esta fiesta puede celebrarse en el Domingo tercero despues de Pentecostés ó en el de la infra octava de la Asuncion.

INTROITO. *Salmo 44.*

OMNIS gloria ejus filie Regis ab intus in fimbriis aureis circumdatur. TODA la gloria de la hija del Rey está en lo interior rodeada

cum amicta varietatibus : adducentur Regi virgines post eam, proximæ ejus afferentur tibi.

Ps. *Eructavit cor meum verbum bonum: dico ego opera mea Regi.*

ÿ. *Gloria Patri.*

de variedad de oro : las vírgines serán llevadas al Rey despues de ella, las mas proximas á ella serán ofrecidas á tí.

Sal. Prorumpirá mi corazon en palabras buenas : al Rey es á quien consagro mis obras.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

Dios sempiterno y omnipotente que preparaste una digna habitacion al Espiritu Santo en el corazon de la bienaventurada Virgen María, concédenos benignamente que recordando con pura intencion la festividad del mismo Purísimo Corazon, alcancemos vivir segun tu corazon. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina en unidad del mismo Espiritu Santo, etc.

Se hace conmemoracion de la Dominica.

EPISTOLA.

Sabid., *cap. 8, v. 6.*

PONME como señal sobre tu corazon, como señal sobre tu brazo, porque es fuerte como la muerte el amor, dura

como el infierno la emulacion; sus lámparas, lámparas de fuego y de llamas. Muchas aguas no pudieron extinguir la caridad, ni rios la sumergirán: si el hombre diere toda la sustancia de su casa por este amor, lo despreciará come si fuese nada.

GRADUAL. Nada manchado existe en ella: es el resplandor de la luz eterna, y espejo sin mancha de la majestad de Dios, é imágen de su bondad. Y. Yo soy toda de mi amado que se recrea entre lirios, y mi amado es todo para mí.

Aleluya, aleluya. Mi alma engrandece el Señor: y mi espíritu salta de gozo en Dios mi Salvador. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lúcas, *cap. 2, v. 48.*

EN aquel tiempo le dijo la Madre de Jesus: Hijo, ¿porqué te has portado así con nosotros? Mira como tu Padre y yo llenos de aficion te hemos andado buscando. Y él les respondió. ¿Como es que me buscabais? ¿No sabiais que yo debo emplearme en las cosas que miran al servicio de mi Padre? Y ellos no entendieron la palabra que les habló. Y descendió con ellos y vino á Nazaret y les estaba obediente.

Y su Madre conservaba todas estas cosas en su corazon.

OFERTORIO. Porque obraste con vigor por esto ha sido fortalecido tu corazon: y tambien la mano del Señor te ha confortado: y serás bendita para siempre.

SECRETA. Ofreciendo, Señor, á tu majestad el Cordero immaculado, te pedimos que aquel fuego divino que inflamó inefablemente el Corazon de la bienaventurada Virgen María, encienda nuestros corazones. Por nuestro Señor, etc.

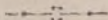
Se hace conmemoracion de la Dominica.

PREFACIO, de la Virgen: *Et te in festivitate.*

COMUNION. Me senté bajo la sombra de aquel que habia deseado, y su fruta fué dulce á mi paladar.

POSCOMUNION. Fortalecidos con los divinos dones te pedimos humildemente, Señor, que por la intercesion de la bienaventurada Virgen María de cuyo Purísimo Corazon celebramos la festividad, consigamos, libres de los presentes peligros, la alegria de la vida eterna. Por nuestro Señor, etc.

Se hace conmemoracion de la Dominica y se lee el último evangelio de esta.



MISAS PROPIAS DE SANTOS

SEGUNDO DOMINGO DESPUES DE LA EPIFANIA

EL DULCE NOMBRE DE JESUS.

INTROITO.

IN nomine Jesu omne genuflectatur caelestium, terrestrium, et infernorum, et omnis lingua confiteatur quia Dominus Jesus Christus in gloria est Dei Patris.

Ps. Domine, Dominus noster: quam admirabile est nomen tuum in univ'ersa terra!

ÿ. Gloria. In nomine.

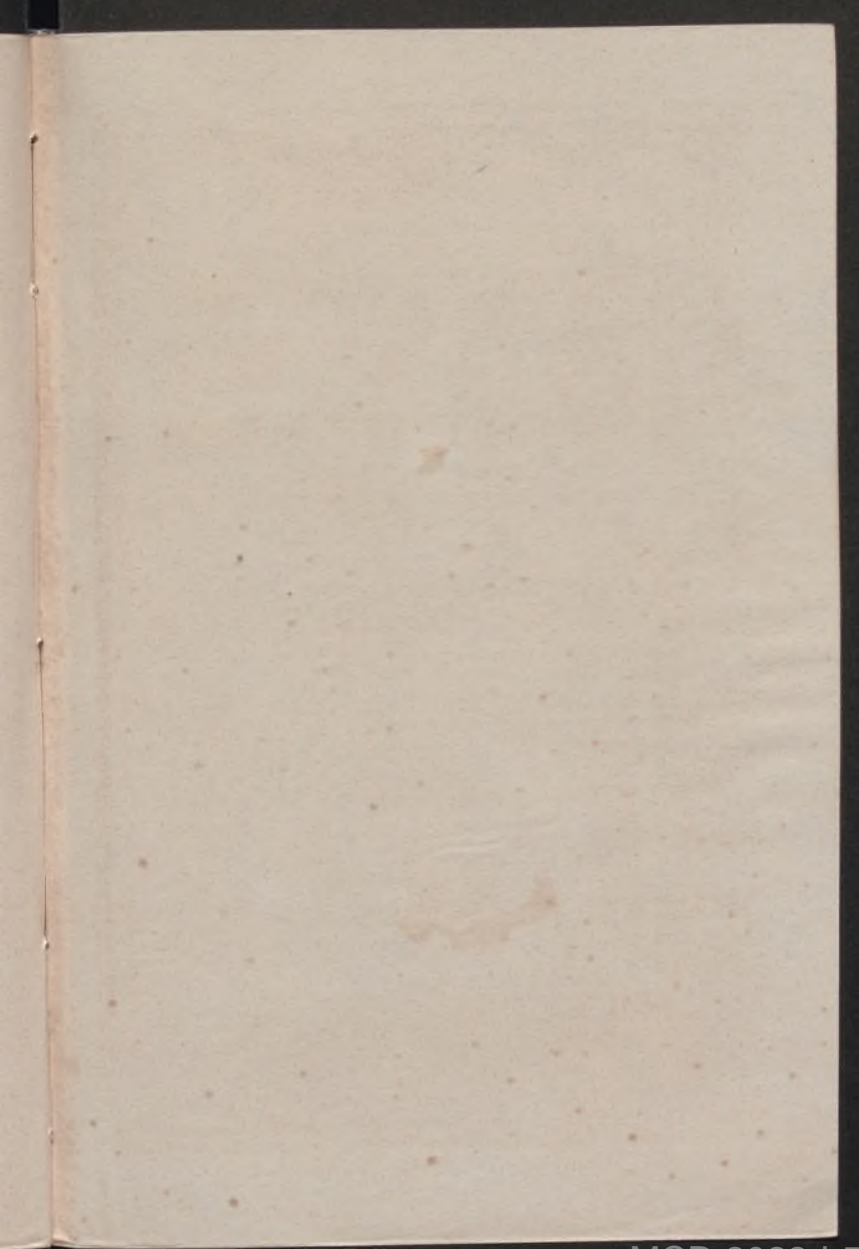
AL nombre de Jesu Arrodiense toda las criaturas del cielo, tierra é infierno: toda lengua confiese, que nuestro Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre.

Sal. Oh Señor, Dios nuestro, cuan admirable es tu nombre en toda la tierra!

ÿ. Gloria. Al nombre

ORACION.

OH Dios, que dispusiste el que vuestro Unigénito Hijo fuese el Salvador del mundo, y se llamase Jesus, concedédnos propicio, que gocemos en los cielos de la vista de aquel, cuyo nombre venera-





Virgo Santissima Immaculata

mos en la tierra. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

Act. Apost., *cap. 4. v. 8.*

EN aquellos días: Pedro lleno del Espíritu Santo dijo: Principes del pueblo, y vosotros ancianos de Israel, escuchad. Ya que en este día se nos pide razon del bien que hemos hecho á un hombre tullido, y que se quiere saber por virtud de quién ha sido curado: declaramos á todos vosotros y á todo el pueblo de Israel, que la curacion se ha hecho en nombre de nuestro Señor Jesucristo, á quién vosotros crucificasteis y Dios ha resucitado. En virtud de tal nombre se presenta sano este hombre á vuestros ojos. Este Jesus es aquella piedra que vosotros desechasteis al edificar, la cual ha venido á ser la principal piedra del ángulo: fuera de él no hay que buscar en otro alguno la salvacion. Pues no se ha dado á los hombres otro nombre debajo del cielo por el cual debemos salvarnos.

GRADUAL. Salva-dnos, Señor, Dios nuestro recogednos de entre las naciones: para que confesemos vuestro santo nombre, y nos gloriemos en cantar vuestras alabanzas.

ÿ. Vos, Señor, soy nuestro Padrey Redentor,

vuestro Nombre existe desde la eternidad. Aleluya, aleluya. *Y.* Cantará mi boca las alabanzas del Señor: bendigan todos los mortales su santo nombre. Aleluya.

El Evangelio como el día de la Circuncision, pág. 201. Credo.

OFERTORIO. Os alabaré, oh Señor, Dios mio, con todo mi corazon, y glorificaré eternamente vuestro santo Nombre, porque Vos, Señor, sois manso y suave: Vos sois todo misericordia, para los que de veras os invocan. Aleluya.

SECRETA. Rogámoste, oh Dios elementisimo, que vuestra bendicion que da vigor á toda criatura, santifique este sacrificio, el cual os ofrecemos á gloria del nombre de vuestro Hijo nuestro Señor Jesucristo para que pueda ser agradable á vuestra divina majestad y á nosotros provechosa para nuestra salvacion. Por el mismo Señor Jesucristo.

PREFACIO de Natividad, *pág. 88.*

COMUNION. Las naciones cuantas criasteis vendran, Señor, y postradas ante Vos, os adorarán y tributarán gloria a vuestro Nombre. Porque Vos sois grande: Vos el hacedor de maravillas. Vos solo sois Dios. Aleluya.

POSCOMUNION. Oh Dios omnipotente y eterno, que nos habeis criado y redimido, atended propicio á nuestros votos y dignaos recibir benignamente el sacrificio de la hostia saludable, que hemos ofrecido á vuestra majestad á honra del nombre de vuestro Hijo, nuestro Señor Jesucristo: para que infundiéndonos vuestra gracia en virtud del glorioso nombre de Jesus, merezcamos á titulo de eterna predestinacion, el que nuestros nombres sean escritos en los cielos. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo.

DIA 23 DE ENERO.

SAN ILDEFONSO, ARZOBISPO DE TOLEDO

INTROITO.

EN medio de la Iglesia, el Señor le abrirá la boca, llenándole del espíritu de sabiduría y de inteligencia, y revistiéndole de un manto que le cubrirá de gloria.

Sal. Bueno es tributar alabanzas al Señor; y salmear á tu nombre, oh Altísimo. y. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios, que por medio de la madre gloriosísima de tu hijo honraste al bienaventurado Ildefonso tu confesor y pontífice, enviándole un don precioso de los tesoros celestiales, concédenos benigno que por su intercesion y merecimiento consigamos los dones eternos. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

San Tim. II, cap. 4.

CARÍSIMO: Te conjuro pues delante de Dios, y de Jesucristo que ha de juzgar á los vivos y á los muertos, en su venida y en su reino; que prediques la palabra de Dios con toda fuerza y va-

lencia, que juzgues á tiempo y fuera de tiempo: reprende, ruega, exorta con toda paciencia y doctrina. Porque vendrá tiempo en que los hombres no podrán sufrir la sana doctrina, sino que teniendo una comezon extremada de oír doctrinas que lisonjeeen sus pasiones, recurrirán á una caterva de doctores, propios para satisfacer sus desordenados deseos; y cerrarán sus oídos á la verdad, y los aplicarán á fábulas. Tu entretanto vigila, trabaja en todas las cosas de tu ministerio: desempeña el oficio de evangelista: cumple todos los cargos de tu ministerio, vive con templanza. Que yo ya estoy á punto de ser inmolado, y está inminente el tiempo de mi muerte. Combatido he con valor; he concluido la carrera, he guardado la fè. Nada me resta sino aguardar la corona de justicia, que me está reservada: y que me dará el Señor en aquel día, como justo juez; y no solo á mí, sino tambien á los que llenos de fè desean su venida.

GRADUAL. La boca del justo derramará sabiduría, y su lengua hablará juiciosamente. *ÿ*. La Ley de su Dios permanece siempre en su corazon, y no resbalarán sus piés. Aleluya. Aleluya.

ÿ. Amóle el Señor y le adornó: revistióle con manto de gloria. Aleluya.

EVANGELIO

EN aquel tiempo: Dijo Jesus á sus discípulos: Vosotros sois la sal de la tierra. Y si la sal se hace insípida, ¿con qué se le volverá el sabor? Para nada sirve ya, sino para ser arrojada y pisada de las gentes. Vosotros sois la luz del mundo. No se puede encubrir una ciudad edificada sobre un monte. Ni se enciende la luz para ponerla debajo de un celemin, sino sobre un candelero, á fin de que alumbre á todos los de la casa. Brille así vuestra luz ante los hombres, de manera que vean vuestras buenas obras y glorifiquen á vuestro Padre que está en los cielos. No penseis que yo he venido á destruir la doctrina de la ley, ni de los profetas: no he venido á destruirla, sino á darle su cumplimiento: que en toda verdad os digo, que antes faltarán el cielo y la tierra, que deje de cumplirse perfectamente cuanto contiene la ley, hasta una sola jota ó ápice de ella. Y así el que violare uno de estos mandamientos, por mínimos que parezcan, y enseñare á los hombres á hacer lo mismo, será tenido por el mas pequeño, esto es por nulo, en el reino de los cielos; pero el que los guardáre y enseñare,

ese será tenido por grande en el reino de los cielos. *Credo.*

OFERTORIO. Florecerá como la palma el varon justo, y descollará cual cedro del Líbano.

SECRETA. Haz Señor, que los obsequios que tributamos todos los años á San Ildefonso tu confesor y Pontífice, nos constituyan gratos á tus ojos, para que esos cultos de pia aplacacion, produzcan una benéfica recompensa y nos concilien los dones de tu gracia. Por nuestro Señor...

COMUNION. Siervo fiel y prudente es aquel á quien el Señor constituyó preposito de su familia, para distribuir á cada uno á su tiempo el alimento conveniente.

POSCOMUNION. Oh Dios que recompensas debidamente, á las almas que te son fieles; haz, que por las oraciones del bienaventurado Ildefonso tu confesor y pontífice, cuya fiesta celebramos, consigamos la indulgencia que tanto necesitamos. Por nuestro Señor, etc.

DIA 2 DE FEBRERO.

LA PURIFICACION DE NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

HEMOS recibido, oh Dios, tu misericordia en medio de tu templo. Al modo que tu Nombre, oh Dios, así tu gloria se extiende hasta los últimos términos de la tierra: tu diestra está llena de justicia.

Sal. Grande es el Señor, y dignísimo de alabanza en la ciudad de nuestro Dios en su santo monte. *ÿ.* Gloria al Padre.

ORACION.

OMNIPOTENTE y eterno Dios, suplicamos humildemente a tú Magestad, que así como tu unigénito Hijo fué presentado en el día de hoy en el templo revestido de nuestra carne, así nos concedais la gracia de que nosotros seamos presentados á Vos purificadas ya nuestras almas. Por el mismo nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

Malaquías, cap. 3, v. 1.

ESTO dice el Señor Dios nuestro: Hé aquí que yo envío mi ángel, el cual preparará el camino delante de mi. Y luego vendrá á su Templo el dominador á quien buskais vosotros y el Angel del Testamento de vosotros tan deseado. Vedle ahí que viene, dice el Señor de los ejércitos: ¿y quien podrá pensar en lo que sucederá el día de su venida? ¿quien podrá pararse á mirarle? Por que él será como un fuego que derrite, y como la hierba jabonera de los bataneros; y sentarse há como para derretir y limpiar la plata; y de este modo purificará á los hijos de Leví, y los acrisolará como el oro y la plata, y ellos ofrecerán al Se-

ñor con justicia y santidad los sacrificios. Y entónces será grato al Señor el sacrificio de Juda y de Jerusalem, como en los siglos primeros y tiempos antiguos: esto dice el Señor omnipotente.

GRADUAL. Hemos experimentado, oh Dios, tu misericordia en medio de tu templo. Al modo que tu nombre, oh Dios, así tu gloria se extiende hasta los últimos términos de la tierra. *ÿ*. Como lo oimos, así lo hemos visto en la ciudad del Señor y en su santo monte.

Aleluya, aleluya. *ÿ*. El anciano llevaba al niño; pero el niño era el guia del anciano. Aleluya.

EVANGELO.

San Lucas, *cap. 2, v. 22.*

EN aquel tiempo: cumplido el tiempo de la purificacion de la madre, segun la ley de Moisés, llevaron al niño á Jerusalem para presentarle al Señor como está escrito en la ley del Señor: Todo varon que nazca el primero, será consagrado al Señor; y para presentar la ofrenda de un par de tórtolas, ó dos pichones como está tambien ordenado en la ley del Señor. Habia á la sazón en Jerusalem un hombre justo y temeroso de Dios, llamado Simeon, el cual esperaba de día en día la consolacion de Israel ó la venida del Mesias, y el Espíritu Santo moraba en él. El mismo Es-

piritu Santo le habia revelado, que no habia de morir antes de ver al Cristo ó ungido del Señor. Así vino inspirado de él al templo. Y al entrar con el niño Jesus sus padres, para practicar con él lo prescrito por la ley, tomándole Simeon en sus brazos, bendijo a Dios diciendo: ahora, Señor, ahora sí que sacas en paz de este mundo á tu siervo, segun tu promesa; porque ya mis ojos han visto al Salvador que nos has dado: al cual tienes destinado para que, expuesto á la vista de todos los pueblos, sea luz brillante que ilumine á los gentiles y la gloria de tu pueblo de Israel. *Credo.*

OFERTORIO. Derramada está la gracia en tus labios; y por eso te bendijo Dios para siempre y por los siglos de los siglos.

SECRETA. Atiende, oh Señor, á nuestras súplicas; y para que los dones que te ofrecemos sean gratos á tus ojos, concedenos el auxilio de tu divina misericordia. Por nuestro Señor...

PREFACIO de Natividad, *pag. 88.*

COMUNION. El mismo Espiritu Santo había revelado á Simeon que no moriría antes de ver al Cristo ó ungido del Señor.

POSCOMUNION. Os suplicamos, oh Señor, Dios nuestro, que estos sacrosantos misterios instituidos para nuestra defensa y reparo especial sean por la intercesion de la siempre Virgen María un remedio contra los males presentes y futuros. Por nuestro Señor, etc.

DIA 24 Ò 25 DE FEBRERO.

SAN MATIAS, APOSTOL

INTROITO.

VEO oh Dios mio, que tú has honrado sobremanera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso.

Sal. Oh Señor, tú has hecho prueba de mi y me tienes bien conocido. Tú sabes cuanto hago, ora esté quieto, ora andando. *ÿ.* Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que te dignaste agregar al colegio de tus apóstoles al bienaventurado San Matías; concédenos por su intercesion, que experimentemos siempre los efectos de tu piedad y misericordia. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

Act. I.

EN aquellos días: levantándose Pedro en medio de los hermanos (y eran los que estaban allí juntos como unos ciento y veinte hombres) les dijo: Hermanos míos, es preciso que se cumpla lo que predijo el Espíritu Santo por boca de David, acerca de Judas que fué el caudillo de los que

prendieron á Jesus, y el cual fué de nuestro número, y habia sido llamado á las funciones de nuestro ministerio. Este pues poseyó un campo con el precio de su maldad; y habiéndose ahorcado, reventó por medio, quedando esparcidas por tierra todas sus entrañas; cosa que es notoria á todos los habitantes de Jerusalem; por manera que aquel campo ha sido llamado en su lengua: Hacéldama, esto es, campo de sangre. Así es que está escrito en el libro de los salmos: Quede su morada desierta, ni haya quien habite en ella; y ocupe otro su lugar en el episcopado. Es necesario pues que de estos sujetos que han estado en nuestra compañía, todo el tiempo que Jesus Señor nuestro conversó entre nosotros, empézando desde el bautismo de Juan, hasta el día en que apartándose de nosotros, subió al cielo, se elija uno que sea, como nosotros testigo de su resurreccion. Con esto propusieron á dos: á José llamado Barrabas y por sobrenombre el Justo, y á Matias. Y haciendo oracion dijeron: Oh Señor, tu que ves los corazones de todos, muéstranos cual de estos dos has destinado á ocupar el puesto de este ministerio y apostolado, del cual cayó Judas por su prevaricacion, para irse á su lugar. Y

echando suertes, cayó la suerte á Matías; con lo que fué agregado á los once apóstoles.

GRADUAL. En gran manera has honrado oh Dios míos á tus amigos; su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso. *ÿ*. Los contaré y su número se multiplicará como las arenas del mar.

TRACTO. Tú, Señor, le has cumplido los deseos de su corazón, y no has frustrado los ruegos que formaron sus labios. *ÿ*. Antes te has anticipado á él con bendiciones amorosas. *ÿ*. Púístele sobre la cabeza una corona de piedras preciosas.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 11, v. 25.

EN aquel tiempo exclamó Jesús diciendo: Yo te glorifico Padre mio, Señor de cielo y tierra, porque has tenido encubiertas estas cosas á los sabios y prudentes del siglo, y las has revelado á los pequeñuelos. Sí, Padre mio, alabado seas por haber sido de tu agrado que fuera así. Todas las cosas las ha puesto mi Padre en mis manos. Pero nadie conoce al Hijo sino el Padre: ni conoce ninguno al Padre sino el Hijo, y aquel á quien el Hijo habrá querido revelarlo. Venid á mí todos los que andáis agobiados con trabajos y cargas, que yo os aliviaré. Tomad mi yugo sobre vosotros,

y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis el reposo para vuestras almas: porque suave es mi yugo y ligera mi carga. *Credo.*

OFERTORIO. Los establacerás príncipes sobre toda la tierra; estos conservarán, oh Señor la memoria de tu nombre por todas las generaciones.

SECRETA. Haced Señor, que estas hostias que consagramos á tu nombre, vayan acompañadas de las oraciones de San Matías, afin de que por su virtuosa influencia nos perdonez nuestras culpas, y nos libres de caer nuevamente en pecado. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de los Apóstoles, *pag. 97.*

COMUNION. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis y juzgareis las doce tribus de Israel.

POSCOMUNION. Haced Omnipotente Dios, que por estos santos sacramentos que hemos recibido, y por la intercesion del Apóstol S. Matías, consigamos la remision de nuestros pecados, y la paz de nuestra alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 19 DE MARZO.

SAN JOSÉ ESPOSO DE NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

FLORECERÁ como la palma el varon justo y descollará cual cedro del Libano: Plantado en la casa del Señor, se hará frondoso en los atrios de la casa de nuestro Dios.

Sal. Bueno es tributar alabanzas al Señor ;
y cantar salmos oh Dios Altísimo a tu nombre.
ÿ. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

SUPPLICÁMOSTE, Señor, que nos ayudes por los merecimientos del Esposo de tu Santísima Madre, para que consigamos por su intercesion lo que no podemos alcanzar por nosotros mismos : Qui vives y reinas, etc.

EPISTOLA.

Sabid., cap. 45, v. 1.

AMADO de Dios y de los hombres ; su memoria se conserva en bendicion entre su pueblo. Hizole el Señor semejante en la gloria á los santos, y engrandecióle é hizole terrible á los enemigos ; y él con su palabra hizo cesar las horrendas plagas. Glorificóle en presencia de los Reyes ; dióle preceptos ó mandamientos que promulgase á su pueblo : y le mostró su gloria. Santificóle por medio de su fè y mansedumbre y escojióle entre todos los hombres. Por eso oyó á Dios y su divina voz ; é hizole Dios entrar dentro de la nube ; donde cara á cara le dió los mandamientos y la ley de vida y de ciencia.

GRADUAL. Oh Señor te has anticipado á él con bendiciones amorosas: pusístele sobre la cabeza una corona de piedras preciosas. y. Te pidió vida, y tú le has concedido el alargar sus días por los siglos de los siglos.

TRACTO. Bienaventurado el hombre que teme al Señor: y que toda su afición la pone en cumplir sus mandamientos. y. Poderosa será sobre la tierra la descendencia suya: bendita será la generación de los justos. y. Habrá en su casa gloria y riquezas, y su justicia durará eternamente.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 1, v. 18.

ESTANDO desposada María madre de Jesus con José se halló que habia concebido en su seno por obra del Espíritu Santo, sin que antes hubiesen estado juntos. Mas José su esposo, siendo como era justo y no queriendo infamarla, deliberó dejarla secretamente. Estando él en este pensamiento, hé aquí que un ángel del Señor le apareció en sueños diciendo: José hijo de David, no tengas recelo en recibir á María tu esposa en tu casa, porque lo que se ha engendrado en su vientre es obra del Espíritu Santo. Por lo cual parirá un hijo á quien pondrás por nombre Jesus; pues él es que ha de salvar á su pueblo librandole de sus pecados. *Credo.*

OFERTORIO. Mi verdad y mi misericordia estarán de asiento en él: y en mi nombre será exaltado su poder.

SECRETA. Señor, humildemente os rogamos acepteis esta deuda de nuestra servidumbre, y que por la intercesion de San José esposo de la Madre de tu Hijo Señor nuestro en cuya festividad inmolamos esta ostia, nos tomeis bajo vuestra proteccion. Por nuestro Señor...

PREFACIO de Cuaresma, *pág. 90.*

COMUNION. José, hijo de David, no tengas recelo en recibir María tu esposa en tu casa, porque lo engéndrado en su vientre es obra del Espiritu Santo.

POSCOMUNION. Te rogamos, oh Señor misericordioso, que nos asistas; y que nos conserves propicio tus dones por la intercesion de S. José tu confesor. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

VIERNES DE LA SEMANA DE PASION

NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES.

INTROITO.

ESTABAN junto á la cruz de Jesus, su Madre, la hermana de su Madre, María, muger de Cleofás, y María Salomé y María Magdalena.
y. Muger, dijo Jesus, ese es tu hijo: y al discípulo: esa es tu Madre. y. Gloria. Estaban.

ORACION.

OH Dios, en cuya pasion fué traspasada de dolor el alma de la santísima

Virgen y Madre María, segun ya se lo habia anunciado Simeon: otorgadnos propicio, á los que veneramos su transfixion y padecimientos, que consigamos, por los gloriosos méritos é intercesion de todos los santos, fielmente presentes á la cruz, el efecto feliz de vuestra pasion. Vos que vivís, etc.

EPISTOLA

Judit., *cap. 13, v. 22.*

EL Señor ha derramado sobre tí sus bendiciones, comunicandote su poder, pues por medio de tí ha aniquilado á nuestros enemigos. Bendita eres tú del Señor, Dios altísimo, sobre todas las mugeres de la tierra. Bendito sea el Señor, Criador del cielo y de la tierra, que ha hecho hoy tan célebre tu nombre, que no cesarán jámas de publicar tus alabanzas cuantos conservaren en los siglos venideros la memoria de los prodigios del Señor, pues no has temido exponer tu vida por tu pueblo, viendo las angustias y tribulacion de tu gente sino que para impedir su ruina has acudido á nuestro Dios.

GRADUAL. Llorosa y dolorida estais, oh Virgen María, al pié de la cruz del Señor Jesus vuestro Hijo, el Redentor.

TRACTO. Estaba María la reina santa del cielo
y Señora del mundo dolorida al pié de la cruz
de nuestro Señor Jesucristo. y. ¡Oh vosotros,
todos los que pasais por el camino, atended
y ved si hay dolor semejante á mi dolor!

SEQUENCIA.

Stabat.

TRISTE y llorosa la Madre
Al pié de la cruz estaba,
Donde pendiente se hallaba
El Hijo de su dolor.

Y su corazon ardiente,
Contristado y dolorido,
Entre el agudo gemido
Dura espada traspasó.

¡Oh! cuánta congoja y pena
Para la Reina escogida,
En tanto pesar sumida,
Siendo la Madre de Dios!

Melancólica y doliente,
Y en confuso desaliento,
Del Hijo escelso el tormento
Conturbada lamentó.

¿Quién será el hombre que pueda
Ver sin llorar tanto duelo.
La Madre del Rey del cielo
En suplicio tan atroz?

¿Quién no tiembla contemplando
Una Madre tan piadosa,
Cerca de la cruz llorosa,
Y espirando el Redentor?

Mira á Jesus azotado,
Y en aquel trance violento,
Por los pecados sin cuento
De su infiel generacion ;

Y mira á tan dulce Hijo,
Desolado y moribundo,
Espectáculo del mundo
Causa de tanto baldon.

Fuente de amor, Madre mia,
Haced que yo experimente
Ese dolor tan vehemente
Y logre llorar con vos :

Y que mi pecho se inunde
En fervorosos amores,
Sirviendo con mis dolores
A Cristo mi bienhechor.

Haced que con las sangrientas
Llagas del Crucificado,
Quede igualmente sellado
Mi rebelde corazon.

Partid conmigo las penas
De un hijo tan eminente,
Que, impecable é inocente,
Sufrir por mí se dignó.

Haced que mientras viviere
Os acompañe en el llanto,
Y con la de Cristo santo
Se confunda mi afliccion.

Al pié de la cruz contigo
Quiero vivir, madre mia.
Y haceros fiel compañía
En tanta desolacion.

Virgen pura, sobre todas
Las virgenes tu indulgencia
Me alcance la preeminencia
De llorar junto á tu amor.

Haced que lleve conmigo
De Jesucristo la muerte,
Y que comparta la suerte
Y angustias de su pasion.

Haced que con sus heridas
Me sienta yo vulnerado,
Y que en su cruz embriagado,
Encuentre la salvacion :

Que de tanto amor en premio,
Lleno de fé y de esperanza,
El día de la venganza,
Me valga tu mediacion.

La cruz y la muerte de Cristo
Me sirva de escudo y guia:
Dándome su valentia
La gracia del Salvador.

Y cuando el cuerpo reciba
La ley mortal que le oprime,
Que mi alma se sublime
Al Dios remunerador. Amen.

EVANGELIO.

San Juan, *cap. 19, v. 25.*

EN aquel tiempo : Estaban junto á la cruz de Jesus su Madre, y la hermana de su Madre, María, muger de Cleofás, y María Magdalena. Habiendo mirado

pues Jesus á su Madre, y al discípulo que él amaba, el cual estaba allí, dice á su madre: Muger, ahí tienes á tu hijo. Despues dice al discípulo: Abí tienes á tu Madre: Y desde aquel punto encargóse de ella el discípulo y la tuvo consigo. *Credo.*

OFERTORIO. Oh Santísima Virgen y Madre de Dios pues que os hallais en su presencia, acordaos de interceder por nosotros y libradnos siempre de caer en su indignacion.

SECRETA. Estas hostias y plegarias os ofrecemos, oh Jesucristo nuestro Señor, suplicándoos rendidamente, que los que por medio de estas preces reverenciamos la transfixion del dulcísimo corazon de la bienaventurada Virgen Maria vuestra Madre, merezcamos reinar con los bienaventurados por los meritos de vuestra misma madre y de todos los santos, que la acompañaron al pié de la cruz. Concedédnoslo así, Vos que vivís y reinais, etc.

PREFACIO de la Virgen: *Et te in Transfixione,* pág. 96.

COMUNION. Dichosos los sentidos de la bienaventurada Virgen Maria, que sin morir merecieron la palma del martirio al pié de la cruz del Señor.

POSCOMUNION. Haced, Señor, que los sacramentos que acabamos de recibir, celebrando devotamente la transfixion de vuestra Madre Maria, nos alcancen de vuestra clemencia toda suerte de saludables efectos. Vos que en union con el Padre y el Espiritu Santo vivís y reinais por los siglos de lo siglos. Amen.

DIA 25 DE MARZO.

LA ANUNCIACION DE LA SANTISIMA VIRGEN
Y ENCARNACION DEL VERBO

INTROITO.

TE presentarán humildes súplicas todos los poderosos del pueblo. Serán presentadas al rey las vírgenes que han de formar el séquito de ella; ante tu presencia serán traídas sus compañeras con fiestas y con regocijos. y. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos: al rey consagro yo esta obra. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que quisiste que el Verbo tomase carne en las entrañas de la Santísima Virgen luego que el ángel le anunció el misterio; concédenos por sus ruegos, que así como firmemente la creemos y confesamos por verdadera madre de Dios, así también nos favorezca para contigo con su soberana intercesión. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

EN aquellos días, habló el Señor á Achaz diciendo: Pide á tu gusto al Señor tu Dios una señal ó prodigio, sea del pro-

fundo del infierno, sea de arriba en lo mas alto del cielo. Y respondió Achaz: No pediré tal, por no tentar al Señor. Entonces dijo Isaías: Oye pues tú ahora, oh prosapia de David: ¿Acaso os parece poco hacer agravio á los hombres, que osais hacerle tambien á mi Dios? Por tanto el mismo Señor os dará la Señal: sabed que una Virgen concebirá y parirá un hijo, y su nombre será Emmanuel, ó Dios con nosotros. Manteca y miel comerá, hasta que sepa desechar lo malo y escoger lo bueno.

GRADUAL. Derramada está la gracia en tus labios: por eso te bendijo, Dios para siempre. y. Reina por medio de la verdad y de la mansedumbre y de la justicia; y tu diestra te conducirá á cosas maravillosas.

TRACTO. Escucha, oh hija, y considera, y presta atento oido, porque el rey se enamorará mas de tu beldad. y. Te presentarán humildes, súplicas todos los poderosos del pueblo y las hijas de los reyes para tener parte en tu honor. y. Serán presentadas al Rey las virgenes que han de formar el séquito de ella: ante tu presencia serán traídas sus compañeras. y. Conducidas serán con fiestas y con regocijos: al templo ó palacio del Rey serán llevadas.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 1, v. 26.

EN aquel tiempo: envió Dios el ángel Gabriel á Nazareth, ciudad de Galilea,

á una vírgen desposada con cierto varon de la casa de David, llamado José, y el nombre de la Vírgen era María. Y habiendo entrado el ángel á donde ella estaba, le dijo: Dios te salve, oh llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tu eres entre todas las mugeres. Al oír estas palabras la Vírgen se turbó, y púsose á considerar que significaria una tal salutación. Mas el ángel le dijo: Oh María, no temas, porque has hallado gracia en los ojos del Señor; sábetete que has de concebir en tu seno, y parirás un hijo á quien pondrás por nombre Jesus. Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo, al cual el Señor Dios dará el trono de su padre David, y reinará en la casa de Jacob eternamente, y su reino no tendrá fin. Pero María dijo al ángel: ¿ Como ha de ser eso? pues yo no conozco ni jamás conoceré varon alguno. El ángel en respuesta le dijo: El Espíritu Santo descenderá sobre tí, y la virtud del Altísimo te cubrirá con su sombra ó fecundará: por cuya causa el fruto santo que de tí nacerá será llamado Hijo de Dios. Y ahí tienes á tu parienta Isabel; que en su vejez ha concebido tambien un hijo: y la que se llamaba estéril, hoy cuenta ya el sexto mes: porque para

Dios nada es imposible. Entónces dijo María: Hé aquí la esclava del Señor: hágase en mí segun tu palabra. *Credo.*

OFERTORIO. Dios te salve María, llena eres de gracia: el Señor es contigo: bendita tu eres entre todas las mugeres; y bendito es el fruto de tu vientre.

SECRETA. Os suplicamos, oh Señor, afirméis en nuestras almas la fé de vuestros misterios, para que por la saludable resurreccion y poder del que confesamos haber nacido de una virgen Dios y hombre verdadero, merezcamos alcanzar la gloria celestial. Por nuestro Señor...

PREFACIO de la Virgen: *Et te in Anunciacione.*

COMUNION. Sabed que una virgen concebirá y parirá un hijo, y su nombre será Emmanuel.

POSCOMUNION. Derrama, oh Señor tu gracia en nuestras almas, á fin de que habiendo sabido por boca del ángel la Encarnacion de tu Hijo Jesucristo, por los méritos de su Pasion y cruz lleguemos á la gloria de su resurreccion. Por nuestro Señor, etc.

DIA 23 DE ABRIL

SAN JORGE, MARTIR

INTROITO.

TU me has defendido de la conspiracion de los malignos, aleluya, del tropel de los que obran la iniquidad, aleluya, aleluya. *ÿ.* Escucha oh Dios mio, mi oracion, cuando á tí clamo: libra mi alma del temor que me causa el enemigo. *ÿ.* Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios que nos alegras con los merecimientos y con la intercesion de tu bienaventurado mártir san Jorge, concédenos que consigamos por tu gracia los beneficios que pedimos por su intercesion. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

CARÍSIMO: acuérdate que nuestro Señor Jesucristo del linaje de David, resucitó de entre los muertos segun mi Evangelio: por el qual estoy yo padeciendo, hasta verme entre cadenas como malechor: si bien la palabra de Dios no está encadenada. Por tanto todo lo sufro por amor de los escogidos, afin de que consigán tambien ellos la salvacion adquirida por Jesucristo, con la gloria celestial. Tú, al contrario mi caro Timoteo, ya has visto mi doctrina, mi modo de proceder, el fin que me propongo: cual es mi fé, mi longanimidad, mi caridad, mi paciencia; cuales las persecuciones y vejaciones que he sufrido; lo que me aconteció en Antiochía, é Iconio, y en Listra; cuan grandes han sido las persecuciones que he tenido que sufrir; y como de todas me ha sacado á salvo el Señor. Y

ya se sabe que todos los que quieren vivir virtuosamente segun Jesucristo, han de padecer persecucion.

GRADUAL. Aleluya, aleluya, oh Señor, los cielos celebrarán tus maravillas; como tambien tu verdad en la congregacion de los Santos. Aleluya. y. Pusisteles sobre la cabeza una corona de piedras preciosas. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 15.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Yo soy la verdadera vid y mi Padre es el labrador. Todo sarmiento que en mí que soy la vid, no lleva fruto, le cortará, y á todo aquel que diere fruto le podará para que dé mas fruto. Ya vosotros estais limpios, en virtud de la doctrina que os he predicado. Permaneced en mí que yo permaneceré en vosotros. Al modo que el sarmiento no puede de suyo producir fruto, si no está unido con la vid: así tampoco vosotros si no estais unidos conmigo. Yo soy la vid, vosotros los sarmientos. Quien está unido pues conmigo, y yo con él ese dá mucho fruto: porque sin mí nada podeis hacer. El que no permanece en mí, será echado fuera, como el sarmiento inútil, y se secará, y le cogerán y arrojarán

al fuego y arderá. Al contrario, si permanecéis en mí y mis palabras permanecen en vosotros, pedireis lo que quisieris y se os otorgará.

OFERTORIO. Oh Señor, los cielos celebrarán tus maravillas; como también tu verdad en la congregación de los Santos. Aleluya, aleluya.

SECRETA. Oh Señor, santifica las ofrendas que te presentamos, y por la intercesión de tu mártir S. Jorge, límpianos de las manchas del pecado. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Alegrarse ha el justo en el Señor, y esperará en él: y serán aplaudidos todos los de recto corazón. Aleluya, aleluya.

POSCOMUNION. Oh Dios omnipotente, te rogamus con toda humildad, que á los que nutres con tus sacramentos, les concedas la gracia por la intercesión de tu mártir san Jorge, de servirte como es debido, con puras y santas costumbres. Por nuestro Señor, etc.

DÍA 4.º DE MAYO.

SAN FELIPE Y SANTIAGO, APOSTOLES

INTROITO.

EN su tribulación clamaron á tí, oh Señor, y tu desde el cielo los escuchaste favorablemente. Aleluya, aleluya.

Sal. Regocijaos oh justos en el Señor: á los rectos de corazón es á quienes les está bien la alabanza. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que cada año nos alegras con la solemne festividad de tus apóstoles Felipe y Santiago; concédenos que imitemos los ejemplos de aquellos, de cuyos merecimientos nos regocijamos. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

Los justos se presentarán con gran valor contra aquellos que los angustiaron, y robaron el fruto de sus fatigas; á cuyo aspecto se apoderará de estos la turbacion y un temor horrendo; y asombrarse han de la repentina salvacion de los justos, que ellos no esperaban ni creían; y arrepentidos, y arrojando gemidos de su angustiado corazon; dirán dentro de sí: Estos son los que en otro tiempo fueron el blanco de nuestros escarnios, y á quienes proponíamos como un ejemplar de oprobio. ¡Insensatos de nosotros! Su tenor de vida nos parecia una necedad, su muerte una ignominia: mirad como son contados en el número de los hijos de Dios, y como su suerte es estar con los Santos.

GRADUAL. Aleluya, aleluya. y. Oh Señor, los cielos celebrarán tus maravillas, como tambien tu verdad en la congregacion de los Santos.

ÿ. Tanto tiempo ha que estoy con vosotros y aun no me habeis conocido. Felipe: quien me vé á mí: vé tambien á mi Padre. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 14, v. 1.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: No se turbe vuestro corazon. Pues creeis en Dios, creed tambien en mí. En la casa de mi Padre hay muchas moradas. Si así no fuera, os lo hubiera yo dicho. Yo voy á preparar lugar para vosotros. Y cuando habré ido, y os habré preparado lugar, vendré otra vez, y os llevare conmigo: para que donde yo estoy, esteis tambien vosotros. Que ya sabeis á donde voy, y sabeis asimismo el camino. Dicele Tomás: Señor, no sabemos adonde vas: ¿pues como podemos saber el camino? Respondele Jesus: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida. Nadie viene al Padre sino por mí. Si me hubieseis conocido á mí, hubierais sin duda conocido tambien á mi Padre; pero le conoceréis luego; y ya le habeis visto en cierto modo. Dicele Felipe: Señor, muéstranos al Padre, y eso nos basta. Jesus le responde: Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y aun no me habeis conocido? Felipe quien me ve á mí, ve tambien á mi Padre. ¿Pues como

dices tú: ¿ Muéstranos al Padre? ¿ No creéis que yo estoy en el Padre, y que el Padre está en mí? Las palabras que yo os hablo no las hablo de mí mismo. El Padre que está en mí, él mismo hace conmigo las obras que yo hago. ¿ Como no creéis que yo estoy en el Padre y que el Padre está en mí? Creedlo á lo menos por las obras que yo hago. En verdad, en verdad os digo, que quien cree en mí ese hará tambien las obras que yo hago, y las hará todavía mayores; por cuanto yo me voy al Padre. Y cuanto pidieréis al Padre en mi nombre, yo lo haré. *Credo.*

OFERTORIO. Oh Señor, los cielos celebrarán tus maravillas, como tambien tu verdad en la congregacion de los Santos. Aleluya.

SECRETA. Acepta oh Señor, propiciamente los dones que te ofrecemos en la festividad de tus Santos Apóstoles san Felipe y Santiago y perdónanos las penas que merecemos por nuestras culpas. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO, de los Apostoles, *pág. 97.*

COMUNION. Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y aun no me habeis conocido? Felipe quien me ve a mí, ve tambien á mi Padre. ¿ No creis que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Aleluya, Aleluya.

POSCOMUNION. Oh Señor alimentados con tan sagrado misterios te rogamos nos concedas tu gracia por las oraciones de aquellos cuya festividad celebramos. Por nuestro Señor, etc.

DIA 3 DE MAYO.

LA INVENCION DE LA SANTA CRUZ

INTROITO.

MAS nosotros debemos gloriarnos en la Cruz de nuestro Señor Jesucristo; que es nuestra salud, nuestra vida, y nuestra resurreccion; por la cual somos salvcs y libres. Aleluya, aleluya. y. Dios tenga misericordia de nosotros y nos bendiga; haga resplandecer sobre nosotros la luz de su rostro; y nos mire compasivo. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que en la invencion de la saludable cruz renovaste los milagros de tu pasion: concédenos que por el precio del arbol que da vida, consigamos auxilios eficaces para lograr la vida eterna. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

La del Domingo de Ramos, pdg. 268.

GRADUAL. Aleluya, aleluya. y. Publicad entre las naciones que el Señor reinó por el leño. Aleluya. y. Oh amable y dulce tronco. Oh dulces clavos, oh cruz que sospesais el peso mas dulce y amable. Tu sola fuiste la digna de sostener en tus brazos al Rey de los cielos y Señor del Universo. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan *cap. 3, v. 1.*

EN aquel tiempo: habia un hombre de la secta de los fariseos, llamado Nicodemo, varon principal entre los judios el cual fué de noche á Jesus y le dijo: Maestro, nosotros conocemos que eres un maestro enviado da Dios para instruirnos; porque ninguno puede hacer los milagros que tú haces, á no tener á Dios consigo. Respondióle Jesus: Pues en verdad, en verdad te digo, que quien no naciere de nuevo, no puede ver el reino de Dios, ó tener parte en él. Dícele Nicodemo: ¿ Como puede nacer un hombre siendo viejo? ¿ Puede acaso volver otra vez al seno de su madre para renacer? En verdad, en verdad te digo respondió Jesus, que quien no renacere por el bautismo del agua y la gracia del Espíritu Santo, no puede entrar en el reino de Dios. Lo que ha nacido de la carne, carne es, mas lo que ha nacido del espíritu, es espíritu. Por tanto no estrañes que te haya dicho: Os es preciso nacer otra vez. Pues el espíritu ó el aire, sopla donde quiere: y tú oyes su sonido, mas no sabes de donde sale ó á donde va: eso mismo sucede al que nace del espíritu. Pre-

guntóle Nicodemo: Como puede hacerse esto? Respondióle Jesus: Y tú eres maestro en Israel y no entiendes esas cosas? En verdad, en verdad te digo que nosotros no hablamos sino lo que sabemos bien, y no atestiguamos sino lo que hemos visto: y vosotros con todo no admitis nuestro testimonio. Si os he hablado de cosas de la tierra y no me creéis, ¿como me creereis si os hablo de cosas del cielo? Ello es así que nadie subió al cielo, sino aquel que ha descendido del cielo, á saber, el Hijo del hombre, que está en el cielo. Al modo que Moisés en el desierto levantó en alto la serpiente de bronce; así tambien es menester que el Hijo del hombre sea levantado en alto: para que todo aquel que crea en él, no perezca, sino que logre la vida eterna. *Credo.*

OFERTORIO. La diestra del Señor obró prodigios; la diestra del Señor me ensalzó, triunfó la diestra del Señor. No moriré sino que viviré aun, y publicaré las obras del Señor. Aleluya.

SECRETA. Aceptad Señor, el sacrificio que os ofrecemos; afin de que nos libre de todo los males de la tierra, y que por el estandarte de la Santa Cruz de vuestro Hijo nos constituya bajo el auxilio de vuestra proteccion para poder vencer las asechanzas de nuestros enemigos. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Santa Cruz, pag. 91.

COMUNION. Por la señal de la santa Cruz de nuestros enemigos libranos, Señor Dios nuestro. Aleluya.

POSCOMUNION. Saciados con ese manjar celestial y regocijados con esa bebida espiritual, te suplicamos oh Dios omnipotente; defiendas del enemigo maligno, á los que has querido triunfasen de él, por el santo madero de la Cruz de tu Hijo, que convertiste en signo de redención para salud del mundo. Por nuestro Señor...

DIA 15 DE MAYO.

SAN ISIDRO LABRADOR, CONFESOR

Patron de Madrid.

INTROITO.

FLORECERÁ como la palma el varon justo, y descollará cual cedro del Libano: plantado en la casa del Señor, en los átrios de nuestro Dios.

En el tiempo pascual se dice:

Aleluya, aleluya. y. No envidies la prosperidad de los malignos, ni tengas celos de los que obran la iniquidad. y. Gloria al Padre, etc

ORACION.

CONCEDENOS oh Dios misericordioso por la intercesion de san Isidro Labrador y Confesor, el que no nos domine la soberbia; sino que insiguiendo sus méritos y ejemplos, te sirvamos con agradable humildad Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

San Jaime, *cap. 5.*

HERMANOS: Tened paciencia hasta la venida del Señor: mirad como el labrador con la esperanza de recoger el precioso fruto de la tierra, aguarda con paciencia que Dios envíe las lluvias temprana y tardía. Esperad pues tambien vosotros con paciencia, y esforzad vuestros corazones, porque la venida del Señor está cerca. Ello es que tenemos por bienaventurados á los que así padecieron. Oido habeis la paciencia de Job, y visto el fin del Señor. Estad de buen ánimo; porque el Señor es misericordioso y compasivo. Confesad, pues, vuestros pecados uno á otro, y orad los unos por los otros para que seais salvos; porque mucho vale la oracion perseverante del justo. Elías era un hombre pasible, semejante á nosotros, y pidió fervorosamente que no lloviese sobre la tierra de Israel, y no llovió por espacio de tres años y seis meses. Hizo despues de nuevo oracion, y el cielo dió lluvia y la tierra produjo su fruto.

GRADUAL. La boca del justo derramará sabiduría: y su lengua hablará juiciosamente. y. La ley de su Dios la tiene en medio del corazon, y andará con firmes pasos. Aleluya, aleluya.

Y. Bienaventurado el hombre que teme al Señor: y que toda su afición la pone en cumplir sus mandamientos. Aleluja.

EVANGELIO.

El mismo del día de San Jorge, pág. 409.

OFERTORIO. Oh Señor, en tu gran poder hablará el justo su alegría, y se regocijará su corazón por la salvación que le has enviado: tú le has cumplido los deseos de su corazón. Alel.

SECRETA. Sed propicio, oh Señor, á nuestras súplicas; y aceptad benignamente las ofrendas de vuestro pueblo, para que por la intercesión del bienaventurado Isidro tu Confesor consigamos lo que humildemente os suplicamos. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. En verdad os digo que vosotros que me habeis seguido, dejándolo todo recibiréis cien veces mas en bienes mas sólidos, y poseeréis la vida eterna.

POSCOMUNION. Haced, oh Señor que la virtud de este celestial misterio repare nuestros espíritus y cuerpos: y que por la intercesión de tu confesor san Isidro, sintamos los efectos de este sacrificio que en honor suyo celebramos. Por nuestro Señor, etc.

DIA 30 DE MAYO.

SAN FERNANDO, REY DE ESPAÑA

INTROITO.

PERMANEZCA, y eternamente sea ensalzado tu nombre, y digase siempre: el Señor de los ejércitos es el Dios de Israel.

Sal. El Señor es él que derrota los ejércitos: su nombre es ÉL SEÑOR. y. Gloria al Padre. Permanezca.

ORACION

OH Dios que concediste al bienaventurado Fernando tu confesor, que combatiese por tí, y que venciese los enemigos de tu fè; concedénos á nosotros por su intercesion, que venzamos todos los enemigos de nuestro cuerpo y alma.

Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

ESTO dice el Señor á mi unguido *Ciro*, á quien he tomado de la mano para sujetar á su persona las naciones, y hacer volver las espaldas á los Reyes; y para abrir delante de él las puertas, sin que ninguna pueda restituirle. Yo iré delante de tí, y humillaré á los grandes de la tierra: despedazaré las puertas de bronce, y romperé las barras ó cerrajos de hierro. Y te daré á tí los tesoros escondidos, y las riquezas recónditas: para que sepas que Yo soy el Señor, el Dios de Israel, que ya desde ahora te llamo por tu mismo nombre. Yo soy el que levantaré un varon (*Ciro*)

para ejercer mi justicia, y dirigiré todos sus pasos: él reedificará mi ciudad, y dará libertad á mis hijos cautivos. Las labores del Egipto; y el tráfico ó comercio de la Etiopia, y los sabeos, hombres agigantados, se pasarán á ti y serán tuyos; caminarán en pos de tí con esposas en las manos. Confusos y avergonzados quedarán todos los forjadores de los errores ó ídolos; á una han sido cubiertos de oprobio: ante mí se doblará toda rodilla y por mi Nombre jurará toda lengua: mía es la justicia y el imperio.

GRADUAL. El Señor dará el imperio á su Rey y ensalzará la gloria y el poder de su Cristo. Porque nos ha tomado á su cargo el Señor y el Santo de Israel que es nuestro Rey. *ÿ. Aleluya, aleluya.* Temblarán delante del Señor, sus adversarios, y desde el cielo tronará sobre ellos. *Aleluya.*

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 22, v. 15.

EN aquel tiempo: Yendose los fariseos, consultarón entre sí, como sorprenderían á Jesus en lo que hablase. Enviarón pues sus discípulos juntamente con los Herodianos, diciendo: Maestro, sabemos que eres veraz y que enseñas el camino de Dios en verdad y que no

te cuidas de cosa alguna, porque no miras á la persona de los hombres. Dí-nos pues, ¿que te parece? ¿Es lícito dar tributo al César o no? Mas Jesus conociendo la malicia de ellos, les dijo: ¿Por-que me tentais, hipócritas? Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentarón un denario. Y Jesus les dijo: ¿De quien es la figura é inscripcion? Dícnle. Del César. Entónces les dijo: Pues pagad al César lo que es del César y á Dios lo que es de Dios. *Credo.*

OFERTORIO. Ofreced y cumplid votos al Señor Dios vuestro, todos vosotros, los que estando al rededor de él le presentais dones: al Dios terrible, al que quita el aliento á los príncipes, al terrible para los Reyes de la tierra.

SECRETA. Oh Señor Dios nuestro, recibid agradablemente los dones que os ofrecemos, y ha-ced por la intercesion del Rey san Fernando, que aprovechen á nuestra eterna salud. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Bendecid al Dios del cielo, que dá el alimento á todos los vivientes: Bendecid al Señor de los Señores: Porque es eterna su mi-sericordia.

POSCOMUNION. Recreados con el cuerpo y san-gre de esta mesa celestial, rogamos á tu clemencia, que por las oraciones y méritos del bienaventurado Rey Fernando, nos concedas gozar el premio eterno, que es consecuencia de los dones recibidos.

Por nuestro Señor, etc.

DIA 13 DE JUNIO.

SAN ANTONIO DE PADUA, CONFESOR

INTROITO.

LA boca del justo derramará sabiduría, y su lengua hablará juiciosamente; la ley de su Dios la tiene en medio de su corazón.

Sal. No envidies la prosperidad de los malignos, ni tengas celos de las que obran la iniquidad. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

HACED, Dios mio, que la solemne festividad de tu confesor Antonio regocije toda la Iglesia; para que fortificados con los socorros espirituales, merezcamos disfrutar la gloria eterna. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Se nos hace servir de espectáculo al mundo, á los ángeles y á los hombres. Nosotros semos unos necios por amor de Cristo, mas vosotros sois los prudentes en Cristo; nosotros flacos, vosotros fuertes: vosotros sois honrados, nosotros viles y despreciados. Hasta la hora presente andamos sufriendo

el hambre, la sed, la desnudez y los malos tratamientos: no tenemos donde fijar nuestro domicilio; y nos afanamos, trabajando con nuestras propias manos: nos maldicen y bendecimos: padecemos persecucion y la sufrimos con paciencia: nos ultrajan y retornamos súplicas: somos en fin tratados, hasta el presente como la basura, y la hez del mundo, como la escoria de todos. No os escribo estas cosas porque quiera sonrojaros; sino que os amonesto como á hijos míos muy queridos, en Jesucristo Señor nuestro.

GRADUAL. Florecerá como la palma el varon justo, y descollará cual cedro del Líbano en la casa del Señor. *ÿ.* Celebrando por la mañana tu misericordia, y por la noche tu verdad. Aleluya aleluya. *ÿ.* Amóle el Señor, y le adornó con vestiduras de gloria. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Estad con vuestros ropaje ceñido á la cintura y tened en vuestras manos las antorchas encendidas semejantes á los criados que aguardan á su Señor cuando vuelve de las bodas, á fin de abrirle, prontamente, luego que llegue y llame á la puerta. Dichosos aquellos

siervos á quienes el Señor encuentra así velando. En verdad os digo, que arregazándose él su vestido, los hará sentar á la mesa, y se pondrá á servirlos. Y si viene á la segunda vela, ó si viene á la tercera, y los halla así prontos dichosos son tales criados. Tened eso por cierto que si el padre de familias supiere á que hora había de venir el ladron, estaria ciertamente velando, y no dejaria que le horadasen y forzasen la casa. Así vosotros estad siempre prevenidos porque á la hora que menos pensais vendrá el Hijo del hombre.

OFERTORIO. Le acompañarán mi verdad y mi clemencia: y en mi nombre será exaltado su poder.

SECRETA. La presente oblacion sea oh Señor, para la salud de tu pueblo; por cuya redencion, te dignaste ofrecerte á tu Padre como vivo holocausto. Que vives, etc.

COMUNION. Bienaventurado el siervo, á quien cuando venga su Señor, le hallare cumpliendo su obligacion. En verdad os digo que le encomendará el gobierno de toda su hacienda.

POSCOMUNION. Oh Señor, saciados con tus divinos dones; te rogamos nos hagais sentir los saludables efectos de este divino sacrificio, por la intercesion y méritos de san Antonio confesor.

Por nuestro Señor, etc.

DIA 24 DE JUNIO.

LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

INTROITO.

EL Señor me llamó desde el vientre de mi madre; é hizo mi boca como espada de dos filos bajo la sombra de su diestra me cobijó; y me reservó, como á una saeta escogida.

Sal. Bueno es tributar alabanzas al Señor y salmear á tu nombre oh Altísimo. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que hiciste fuera memorable este día por el nacimiento de S. Juan Bautista, concede á tu pueblo la gracia de los espirituales regocijos, y dirige las almas de todos los fieles por el camino de la vida eterna Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

OID islas, y atended pueblos distantes. El Señor me llamó desde el vientre de mi madre; se acordó ó declaró mi nombre cuando yo estaba aun en el seno materno. El hizo mi boca ó mis palabras como una aguda espada; bajo la sombra de su mano me cobijó é hizo de mi como una saeta bien afilada, y me ha tenido

guardado dentro su aljaba. Y dijome: Siervo mio, eres tú, oh Israel, en tí seré yo glorificado. Por lo que ahora el Señor que me destinó desde el seno de mi madre para ser siervo suyo, me dice: He aquí que yo te he destinado para ser luz de las naciones, afin de que tu seas la salud ó el Salvador enviado por mí hasta los últimos términos de la tierra. Día vendrá en que los Reyes y los príncipes al verte se levantarán, y te adorarán por amor del Señor, porque has sido fiel en sus promesas y por amor del Santo de Israel que te escogió.

GRADUAL. Antes que yo te formaré en el seno materno, te conocí; y antes que tu nacieras te santifiqué. y. Alargó el Señor su mano, y la puso sobre mis labios y dijo:

Aleluya, aleluya. y. Tú, oh niño, tu seras llamado el Profeta del Altísimo: porque irás delante del Señor para preparar sus caminos. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 1.

LEGÓLE á Isabel el tiempo de su alumbramiento: y dió á luz un hijo. Supieron sus vecinos y parientes la gran misericordia que Dios le habia hecho, y se congratulaban con ella. El día octavo vinieron á la circuncision del niño, y

llamábanle Zacarías, del nombre de su padre. Pero su madre, oponiéndose, dijo: No por cierto, sino que se ha de llamar Juan. Dijéronle: ¿ No ves que nadie hay en tu familia que tenga ese nombre? Al mismo tiempo preguntaban por señas al padre del niño como queria que se llamase. Y él pidiendo la tablilla ó recado de escribir, escribió así: Juan es su nombre. Lo que llenó á todos de admiracion. Y al mismo punto recobró el habla y el uso de la lengua, y empezó á bendecir á Dios. Con lo que un santo temor se apoderó de todas las gentes comarcanas, y divulgáronse todos estos sucesos por todo el país de las montañas de Judea. Y cuantos los oian, los meditaban en su corazón, diciéndose unos á otros. ¿ Quien pensais ha de ser este niño? Porque verdaderamente la mano del Señor estaba con él. Además de que Zacarías su padre quedó lleno del Espíritu Santo: y profetizó diciendo: Bendito sea el Señor Dios de Israel porque ha visitado y redimido á su pueblo.

OFERTORIO. Florecerá como la palma el varón justo y descollará cual cedro del Líbano.

SECRETA. Vuestros altares, Señor, llenamos de dones para celebrar debidamente la nati-
vidad de aquel que predijo la venida del Sal-

vador del mundo, y que mostró quien era Jesucristo Señor nuestro, que contigo vive y reina...

COMUNION. Y tú, oh niño, serás llamado el Profeta del Altísimo; porque irás delante del Señor á preparar sus caminos.

POSCOMUNION. Regocijese tu Iglesia, Señor, con el nacimiento del bienaventurado Juan Bautista, por quien conoció el autor de su regeneracion, Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina, etc.

DIA 29 DE JUNIO.

SAN PEDRO Y SAN PABLO, APOSTOLES

INTROITO.

AHORA sí que conozco que el Señor verdaderamente ha enviado su ángel y librádome de las manos de Herodes y de la expectacion de todo el pueblo judaico.

Sal. Oh Señor tu has hecho prueba de mí, y me tienes bien conocido. Tú sabes cuanto hago, ora esté quieto, ora andando. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios, que consagraste este día con el martirio de tus apóstoles Pedro y Pablo: concede á tu Iglesia la gracia de que en todo siga la doctrina de aquellos por medio de quienes la religion tomó su principio. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

EN aquellos días: el Rey Herodes se puso á perseguir á algunos de la Iglesia. Primeramente hizo degollar á Santiago hermano de Juan. Despues viendo que esto complacia á los judíos, determinó tambien prender á Pedro. Eran entonces los días de los Azimos. Habiendo pues logrado prenderle, le metió en la cárcel, entregandole á la custodia de cuatro piquetes de soldados, de á cuatro hombres cada piquete; con el designio de presentarle al pueblo y ajusticiarle despues de la Pascua. Mientras que Pedro estaba custodiado así en la cárcel, la Iglesia incesantemente hacia oracion á Dios por él. Mas cuando iba ya Herodes á presentarle al público aquella misma noche estaba durmiendo Pedro en medio de los soldados, atado á ellos con dos cadenas, y las guardias ante la puerta de la cárcel haciendo centinela. Cuando de repente apareció un ángel del Señor, cuya luz llenó de resplandor toda la pieza, y tocando á Pedro en el lado, le despertó diciendo: Levántate presto. Y al punto cayéronsele de las manos las cadenas. Dijole así mismo el ángel: Ponte el ceñidor y cálzate tus sandalias. Hízolo así

Díjole mas: Toma tu capa, y sígueme. Salió pues, y le iba siguiendo; bien que no creía ser realidad lo que hacia el ángel: antes se imaginaba que era un sueño lo que veía. Pasada la primera y la segunda guardia llegaron á la puerta de hierro que sale á la ciudad, la cual se les abrió por sí misma. Salidos por ella caminaron hasta lo último de la calle, y súbitamente desapareció de su vista el ángel. Entónces Pedro vuelto en sí, dijo: Ahora sí que conozco que el Señor verdaderamente ha enviado su ángel y librándome de las manos de Herodes y de la espectacion de todo el pueblo judaico.

GRADUAL. Los establecerás príncipes sobre toda la tierra: estos conservaran la memoria de tu nombre, oh Señor. y. En lugar de tus Padres te nacerán hijos, por eso los pueblos te cantarán alabanzas. Aleluya, aleluya. y. Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 16, v. 1.

EN aquel tiempo: Viniendo Jesus al territorio de Cesarea de Filipo, preguntó á sus discípulos: ¿quien dicen los hombres que es el Hijo del hombre? Respondieron ellos: unos dicen que Juan el Bautista, otros Elías: otros, en fin Jeremías

ó alguno de los profetas. Diceles Jesus: ¿Y vosotros quien decís que soy yo? Tomando la palabra Simon Pedro, dijo: Tú eres el Cristo ó Mesías, el Hijo de Dios vivo. Y Jesus respondiendo le dijo Bienaventurado eres Simon hijo de Juan porque no te ha revelado eso la carne y sangre, ú hombre alguno, sino mi Padre que está en los cielos. Y yo te digo que tu eres Pedro, y que sobre esta piedra edificaré mi Iglesia; y las puertas ó poder del infierno no prevalecerán contra ella: y á tí te daré las llaves del reino de los cielos: y todo lo que atares sobre la tierra, será tambien atado en los cielos; y todo lo que desatares sobre la tierra, será tambien desatado en los cielos. *Credo.*

OFERTORIO. Los establecerás príncipes sobre toda la tierra: estos conservarán la memoria de tu nombre por todas la generacion.

SECRETA. Haced, Señor, que las oraciones de los apóstoles acompañen estas hostias que os ofrecemos para su consagracion; afin de que sirvan para la espiacion de nuestras culpas y nos guarden ó protejan contra el pecado. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO, de los Apóstoles, *pág. 97.*

COMUNION. Tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.

POSCOMUNION. Señor, guardad de todo mal por

la intercesion de vuestros apóstoles á los que habeis apacentado con el manjar celestial. Por nuestro Señor, etc.

DIA 2 DE JULIO.

LA VISITACION DE NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

Como en el dia de Nuestra Señora de Guadalupe, 12 de Diciembre.

ORACION.

DERRAMAD sobre estos vuestros siervos, Señor los dones de vuestra gracia celestial; á fin de que los que hemos recibido las primicias de nuestra salud en el glorioso alumbramiento de la bienaventurada Virgen Maria, obtengamos un nuevo aumento de paz en esta solemnidad de su visitacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

Cant. cap. 2, v. 8.

VEDLE como se pone detrás de nuestro muro, como mira por las ventanas como está acechando por las celosías. He aquí que habla mi amado y dice: Levántate, apresúrate, amiga mia, pa-

loma mia, hermosa mia y ven, pues pasó ya el invierno, disipáronse y cesaron las lluvias: despuntan las flores en nuestra tierra: llegó el tiempo de la poda: el arrullo de la tórtola se ha oído ya en nuestros campos; la higuera arroja sus brevas: esparcen su olor las florecientes viñas. Levántate, pues, amiga mia, beldad mia, y vente: oh casta paloma mia: tú que anidas en los agujeros de las peñas, en las concavidades de las murrallas, muéstrame tu rostro, suene tu voz en mis oídos; pues tu voz es dulce y lindo tu rostro.

GRADUAL. Bendita y venerable sois, Virgen María, pues sin el mas ligero menoscabo de vuestra integridad virginal habeis llegado á ser Madre del Salvador. *ÿ*. Oh Virgen Madre de Dios; se encerró en vuestro seno, el que no cabe en los cielos, hecho hombre. Aleluya, aleluya. *ÿ*. Feliz y digna de las mayores alabanzas sois, oh sagrada Virgen María, porque salió de vos el sol de justicia, Jesucristo, nuestro Señor. Aleluya.

EVANGELIO, como el día de Nuestra Señora de Guadalupe, pag. 514

OFERTORIO. Bienaventurada eres Virgen María, que engendraste á quien te crió: y llevaste en tu seno al Criador de todas las cosas, permaneciendo tú siempre Virgen.

SECRETA. Fortalézcanos, Señor; y dénos auxilio la sagrada Humanidad de vuestro Unigénito, el cual naciendo de una Virgen, léjos de

disminuir, consagró la integridad de su Madre: y haced que el mismo Jesucristo nuestro Señor, os haga agradable nuestro sacrificio y oblacion, purificándonos de nuestras faltas. Quien vive y reina, etc.

PREFACIO de la Virgen, *pág. 96.*

COMUNION. Bienaventurados fueron las entrañas de la Virgen María, que llevaron al Hijo del Eterno Padre.

POSCOMUNION. Recibidos Señor, los Sacramentos en celebracion de esta fiesta annual os suplicamos que ellos nos sirvan de remedio para la vida presente y venidera. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 16 DE JULIO.

NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

INTROITO.

REGOCIÉMONOS, todos en el Señor, solemnizando la festividad de la bienaventurada Virgen María, de cuya solemnidad se alegran los ángeles, y álaban en concierto al Hijo de Dios.

Ps. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos. Al Rey es á quien consagro yo esta obra. *ÿ.* Gloria. Regocijémonos.

ORACION.

OH Dios! que honrasteis el orden del Cármen con el escogido título de la bienaventurada siempre Virgen María, vuestra Madre; concedednos á los que

celebramos con solemnidad su Conmemoracion en el día de hoy, que ayudados con su poderosa intercesion y valimiento, merezcamos llegar á los gozos sempiternos. Vos que vivís y reináis, etc.

EPISTOLA, como en el día de Nuestra Señora de Guadalupe, pág. 513.

GRADUAL. Bendita y venerable sois, Virgen María, pues sin menoscabo de vuestra virginal integridad habeis llegado á ser Madre del Salvador. *ÿ.* Oh Virgen Madre de Dios; el que no cabe en todo el orbe, hecho hombre se encerró en vuestro seno. Aleluya, aleluya. *ÿ.* Por tí, oh Madre de Dios, se nos ha restituido la vida, que habíamos perdido, pues que concibiendo la celeste prole, disteis á luz el Salvador del mundo. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 11, v. 27.

EN aquel tiempo: Hablando Jesus á las gentes, que le seguian levantando una muger la voz de en medio del concurso, exclamó: Bienaventurado el vientre que te llevó, y los pechos que te alimentaron. Pero Jesus respondió: Bienaventurados mas bien los que escuchan la palabra de Dios y la ponen en práctica. *Credo.*

OFERTORIO. Oh Virgen Madre! acordaos de nosotros, y hablad á nuestro favor ante el acatamiento de Dios, para que aparte de nosotros su indignacion.

SECRETA. Santificad, Señor, estas oblaciones propiciatorias, y otorgadnos por intercesion de la bienaventurada Virgen María, Madre de Dios, lo que sabeis nos ha de convenir. Por el mismo Señor nuestro, etc.

PREFACIO de la Virgen, *pág. 96.*

COMUNION. Dignísima Reina del mundo y siempre Virgen María, interceded por nuestra paz y salud, vos que engendrasteis á Jesucristo nuestro Señor, Salvador de todos.

POSCOMUNION. Favorézcenos, oh Señor, la intercesion venerada de la siempre Virgen María, Madre de Dios, para que libres de todo peligro, vivan en piadosa concordia los que tan colmados han sido de sus singulares beneficios. Vos que vivis y reinais. etc.

DIA 22 DE JULIO

SANTA MARIA MAGDALENA

INTROITO.

ESTUVIERON los pecadores acechándome para perderme: yo me dediqué entónces, oh Señor á estudiar tus divinos oráculos. Tengo visto el fin de lo mas perfecto y cumplido: solo tu Ley no tiene ningun término ni medida.

Sal. Bienaventurados los que proceden sin manilla, los que caminan segun la Ley del Señor. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

SUPPLICÁMOSTE, oh Señor, que por la intercesion de la bienaventurada María Magdalena, á cuyos ruegos resucitaste

á su hermano Lázaro, despues de cuatro días que habia muerto, te sirvas concedernos los ausilios que nos son necesarios. Tú que vives y reinas, etc.

EPISTOLA.

ME levantaré, dije, y daré vueltas por la ciudad, y buscaré por calles y plazas al amado de mi alma ; Ah! le busqué, mas no le hallé. Encontraronme las patrullas que rondan por la ciudad, y les dije: ¿ No habeis visto al amado de mi alma? Cuando, hé aquí que á pocos pasos me encontré al que adora mi alma: asile, y no le soltaré hasta haberle hecho entrar en la casa de mi madre, en la habitacion de la que me dió la vida. Oh hijas de Jerusalem, conjúroos por las corzas y los siervos de los campos que no desperteis, ni interrumpais el sueño á mi amada, hasta que ella quiera. Ponme por sello sobre tu corazon, ponme por marca sobre tu brazo : porque el amor es fuerte como la muerte, implacables como el infierno los celos : sus brasas, brasas ardientes y un volcan de llamas. Muchas aguas no pudiéron apagar la caridad ni rios la anegarán. Si diele el hombre toda la substancia de su casa por este amor ó caridad lo reputará por nada.

GRADUAL. Amaste la justicia y aborreciste la iniquidad. y Por eso te ungió Dios, el Dios tuyo con aroma de alegría. Aleluya, Aleluya. y. Derramada se ve la gracia en tus labios: por eso te bendijo Dios para siempre. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: uno de los fariseos rogó á Jesus fuera á comer con él. Y habiendo entrado en casa del fariseo se puso á la mesa. Cuando hé aquí que una mujer de la ciudad que era ó habia sido, de mala conducta, luego que supo que se habia puesto á la mesa en casa del fariseo, trajo un vaso de alabastro, lleno de bálsamo ó perfume: y arrimándose por detrás á sus piés, comenzó á bañárselos con sus lágrimas, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza, y los besaba y derramaba sobre ellos el perfume. Lo cual viendo el fariseo que le habia convidado, decia consigo mismo: Si este hombre fuera profeta, bien conocería quien y que tal es la muger que le está tocando: ó que es una muger de mala vida. Jesus respondiendo á su pensamiento, dícele: Simon, una cosa tengo que decirte. Dí, Maestro, respondió él. Cierta acreedor tenía dos deudores: uno le debia quinientos denarios, y el otro cincuenta. No teniendo ellos con que

pagar, perdonó á entrambos la deuda ¿cuál de ellos, á tu parecer le amará mas? Respondió Simon: Yo hago juicio que aquel á quien se perdonó mas. Y dijole Jesus: Tú haz juzgado rectamente. Y volviéndose hacia la muger dijo á Simon: ¿Ves esta muger? Yo entré en tu casa, y no me has dado agua con que se lavaran mis piés: mas esta ha bañado mis piés con sus lágrimas, y los ha enjugado con sus cabellos. Tú no me has dado el ósculo de paz; pero esta desde que llegó, no ha cesado de besar mis piés. Tú no has ungido con óleo ó perfume mi cabeza; y esta ha derramado sobre mis piés sus perfumes. Por todo lo cual te digo, que le son perdonados muchos pecados, porque ha amado mucho. Que ama menos aquel, á quien menos se le perdona. En seguida dijo á la muger: Perdonados te son tus pecados. Y luego los convidados empezaron á decir interiormente: ¿Quien es este que tambien perdona pecados? Mas él dijo á la muger: Tu fé te ha salvado: vete en paz.

OFERTORIO. Hijas de los Reyes son tus damas de honor, á tu diestra está la Reina con vestido bordado de oro, y engalanada con varios adornos.

SECRETA. Oh Señor, te suplicamos aceptes benévolo los dones que te ofrecemos, por los mé-

ritos de la bienaventurada María Magdalena, cuya obsequiosa oblacion aceptó la clemencia de tu unigénito Hijo, que contigo vive, etc.

COMUNION. Ejercido hé la recitud y la justicia: no me opriman con calumnias los soberbios: me encaminé por la senda de tus preceptos, y hé detestado todos los caminos de la iniquidad.

POSCOMUNION. Oh Señor, habiendo recibido tu precioso Cuerpo y Sangre, único remedio saludable, te suplicamos, nos libres de todos los males por el patrocinio de Santa María Magdalena. Tú que vives, etc.

DIA 25 DE JULIO.

SANTIAGO, APOSTOL, PATRON DE ESPAÑA

INTROITO.

LEVANTARÉ sobre ellos una señal de salud; dice el Señor, enviaré de entre ellos quienes vayan á predicar á los que todavía no oido hablar de mí, y anunciarán mi gloria á las naciones.

Sal. Los cielos publican la gloria de Dios y el firmamento anuncia la grandeza de las obras de sus manos. *ÿ.* Gloria al Padre.

ORACION.

SANTIFICA, Señor, y guarda á tu pueblo, para que amparado con la proteccion del beato apóstol Santiago, te agrade con sus obras y costumbres y te sirva con tranquilidad de espíritu. Por nuestro Señor...

EPISTOLA.

Corinto. I, *cap. 4, v. 9.*

HERMANOS: Yo para mí tengo entendido que Dios á nosotros los Apóstoles nos trata como á los últimos ó mas viles hombres como á condenados á muerte, haciéndonos servir de espectáculo á los ángeles y á los hombres. Nosotros somos reputados como unos necios por amor de Cristo, mas vosotros sois los prudentes en Cristo; nosotros flacos, vosotros fuertes; vosotros sois honrados, nosotros viles y despreciados. Hasta la hora presente andamos sufriendo el hambre, la sed, la desnudez, los malos tratamientos, y no tenemos donde fijar nuestro domicilio. Y nos afanamos trabajando con nuestras propias manos; nos maldicen y bendecimos; padecemos persecucion y la sufrimos con paciencia; nos ultrajan y retornamos con súplicas; somos en fin, tratados hasta el presente, como la basura y las heces del mundo, como la escoria de todos. No os escribo estas cosas por sonrojaros, sino que os amonesto como hijos míos muy queridos. Porque aun cuando tengais millares de ayos en Jesucristo, no teneis muchos padres, pues yo soy el que os ha engen-

gendrado en Jesucristo por medio del Evangelio.

GRADUAL. La Ley del Señor siempre estuvo en su boca; y la iniquidad nunca estuvo en sus labios. *ÿ*. Condújose siempre con paz y justicia, y convirtió á los impios, sacandolos de sus maldades. Aleluya, aleluya. *ÿ*. Oh lumbrera refulgente de España, Santiago apóstol. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 20, v. 20.*

EN aquel tiempo: la madre de los hijos del Zebedeo se acercó á Jesus con sus dos hijos, y le adoró manifestando querer pedirle alguna gracia, Jesus le dijo: ¿que quieres? Y ella le respondió: Dispon que estos dos hijos míos tengan su asiento en tu reino, uno á tu derecha y otro á tu izquierda. Mas Jesus le dió por respuesta: No sabeis lo que os pedís: ¿Podeis beber el cáliz de la pasión que yo tengo de beber? Dícenle: bien podemos. Replicóles: Mi cáliz sí que le beberéis; pero el asiento á mi diestra ó siniestra no me toca concederle á vosotros, sino que será para aquellos á quienes ha destinado mi Padre. *Credo.*

OFERTORIO. Tu has honrado sobremanera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso. Aleluya.

SECRETÁ. Te suplicamos; Señor, aceptes fa-

vorable las presentes ofrendas, por el martirio de tu apóstol Santiago: y que supla su intercesion, el mérito que nos falta para conseguir esta gracia. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de los Apóstoles, *pág.* 97.

COMUNION. El Señor le eligió para salud de las gentes: con sus preceptos le dió potestad de enseñar al pueblo de Jacob, y con su ley de iluminar al pueblo de Israel.

POSCOMUNION. Oh Señor, concedednos vuestros ausilios por la intercesion de vuestro Apóstol Santiago, en cuya festividad hemos recibido con alegría vuestros Sacramentos.

DIA 26 DE JULIO.

SANTA ANA, MADRE DE NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

ALEGRÉMONOS todos en el Señor, celebrando la fiesta en honor de la bienaventurada Ana; de cuya solemnidad se alegran los ángeles, ensalzando por ella al Hijo de Dios.

Sal. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos. Al rey consagro yo esta obra. y. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios que te dignaste conceder á santa Ana la gracia de que fuese madre de la madre de tu unigénito Hijo; concédenos por tu bondad, que los que celebramos su fiesta, merezcamos lograr

para contigo su poderoso patrocinio. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

QUIEN hallará una muger fuerte? De mayor estima es que todas las preciosidades traídas de lejos, y de los últimos términos del mundo. En ella pone su confianza el corazón de su marido; el cual no tendrá necesidad de botín ó despojos para vivir. Ella le acarrea el bien todos los días de su vida y nunca el mal. Busca lana y lino, de que hacer labores con la industria de sus manos. Viene á ser como la nave de un comerciante, que con la industria trae de lejos el sustento. Se levanta antes que amanezca y distribuye las raciones á sus domésticos, y el alimento á sus criadas. Puso la mira en unas tierras y las compró: de lo que ganó con sus manos plantó una viña. Revistióse de varonil fortaleza, y esforzó su brazo. Probó, y echó de ver que su trabajo le fructifica: por tanto tendrá encendida la luz toda la noche. Aplica sus manos á los quehaceres domésticos, aunque fatigosos, y sus dedos manejan el huso. Abre su mano para socorrer al mendigo, y extiende sus brazos para amparar al necesitado. No

temerá para los de su casa los frios ni las nieves: porque todos sus domésticos traen vestidos aforrados. Se labró ella misma para sí un vestido acolchado: de lino finísimo y de púrpura es de lo que se viste. Su esposo hará un papel brillante en las puertas ó asambleas públicas, sentado entre los senadores del país. Ella teje finísimas telas, y las vende, y entrega tambien ricos ceñidores ó fajas, á los negociantes cananeos. La fortaleza y el decoro son sus atavíos: y estará alegre y risueña en los últimos días. Abre su boca con sabios discursos, y la ley de la bondad ó amor gobierna su lengua. Vela sobre los procederes de su familia; y no come ociosa el pan. Levantáronse sus hijos, y aclamáronla dichosísima; su marido tambien, y la alabó diciendo: Muchas son las hijas ó esposas que han allegado riquezas: mas á todas has tú aventajado. Engañoso es el donaire y vana la hermosura: la muger que teme al Señor esa será la celebrada. Dadle alabanza para que goze del fruto de sus manos, y celébrense sus obras en la pública asamblea de los jueces.

GRADUAL. Amaste la justicia y aborreciste la iniquidad. y. Por eso te ungió, oh Dios, el Dios tuyo con óleo de alegría. Aleluya, Aleluya.

Derramada se vé la gracia en tus labios; por eso te bendijo Dios para siempre. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 13.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos esta parábola: Es semejante el reino de los cielos á un tesoro escondido en el campo, que si lo halla un hombre lo encubre de nuevo, y gozoso del hallazgo va y vende todo cuanto tiene y compra aquel campo. El reino de los cielos es asímismo semejante á un mercader que trata en perlas finas; y viniéndole á las manos una de gran valor, va y vende cuanto tiene y la compra. Tambien es semejante el reino de los cielos, á una red barredera, que echada en el mar allega todo género de peces. La cual en estando llena, sácanla los pescadores, y sentados en la orilla van escojiendo los buenos y los meten en sus cestos, y arrojan los de mala calidad. Así sucederá al fin del siglo: saldrán los ángeles y separarán á los malos de entre los justos; y arrojarlos han en el horno de fuego. Allí será el llanto y el crujiir de dientes. ¿Habeis entendido bien todas estas cosas? Sí Señor, le respondieron. Y él añadió: Por eso todo

doctor bien instruido en lo que mira al reino de los cielos es semejante á un padre de familias que va sacando de su repuesto cosas nuevas y cosas antiguas, segun conviene.

OFERTORIO. Hijas de los Reyes son tus damas de honor: á tu diestra está la Reina con vestido bordado de oro y engalanada con varios adornos.

SECRETA. Os suplicamos, Señor, recibais propiciamente el presente sacrificio; y hagais, por la intercesion de Santa Ana madre de la Madre de Jesucristo Hijo tuyo y Señor nuestro, que nos sea provechoso á nuestra devocion y salud eterna. Por el mismo nuestro Señor, etc.

PREFACIO COMUN, *pág. 87.*

COMUNION. Derramada se vé la gracia en tus labios: por eso te bendijo Dios para siempre y por los siglos de los siglos.

POSCOMUNION. Alimentados con estos sacramentos celestes te rogamos, oh Señor Dios nuestro, que por la intercesion de Santa Ana que quisiste fuera madre de tu hijo, nos concedas la gracia de alcanzar nuestra eterna salvacion. Por el mismo nuestro Señor, etc.

DIA 6 DE AGOSTO.

LA TRANSFIGURACION DEL SEÑOR

INTROITO.

RELUMBRARON tus relámpagos por toda la redondez de la tierra: toda ella se estremeció y tembló.

Ps. ¡Cuan amables son vuestros tabernáculos, Señor Dios de las virtudes! mi alma suspira ardientemente por morar en los atrios de la casa del Señor. y. Gloria. Relumbraron.

ORACION.

OH Dios, que corroborasteis los misterios de la fè en la gloriosa transfiguracion de vuestro Unigénito con el testimonio de los Padres, é hicisteis esclarecer maravillosamente la adopcion perfecta de vuestro fieles hijos, en la voz sagrada que salió de la nube; otorgadnos propicio, que nos hagais coherederos del mismo Rey de gloria, y sus compañeros en la misma. Os lo pedimos por el mismo Jesucristo, nuestro Señor...

EPISTOLA.

HERMANOS míos muy amados: No os hemos hecho conocer el poder y la venida de nuestro Señor Jesucristo, siguiendo fábulas ó ficciones ingeniosas, sino como testigos oculares de su grandeza. Porque al recibir de Dios Padre aquel glorioso testimonio, cuando desde la nube en que apareció con tanta brillantez la gloria de Dios, descendió una voz que le decia: Este es mi Hijo amado, en quien estoy complaciéndome: eschu-

chadle; nosotros oimos tambien esta voz venida del cielo y vimos su gloria, estando con él en el monte santo del Thabor. Pero tenemos todavía testimonio mas firme que el nuestro, que es el de los profetas, al cual haceis bien en mirar atentamente, como á una antorcha, que luce en un lugar oscuro, hasta tanto que amarezca el día y la estrella de la mañana nazca en vuestros corazones

GRADUAL. Oh tú, el mas gentil en hermosura entre los hijos de los hombres; derramada se ve la gracia en tus labios. *ÿ*. Mi corazon está rebotando en sublimes conceptos; y yo voy á revelar al Rey mis pensamientos. Aleluya, aleluya. *ÿ*. Él es el candor de la eterna luz, espejo sin mancilla, es imagen de la bondad divina. Alel.

El Evangelio como el del Domingo segundo de Cuaresma, pág. 236. Credo.

OFERTORIO. Gloria y riquezas hay en su casa, y su justicia durará eternamente. Aleluja.

SECRETA. Santificad estas oblacones, Señor por la gloriosa Transfiguracion de vuestro Unigénito, y purificadnos de la mancha de los pecados con los divinos resplandores de su ilustracion. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo...

PREFACIO de la Natividad, *pág. 88.*

COMUNION. No digais á nadie lo que habeis visto, hasta tanto que el Hijo del Hombre haya resucitado de entre los muertos.

POSCOMUNION. Hacednos comprender, oh Dios todopoderoso, con espiritual y acendrada inteligencia los sagrados misterios encerrados en

la Transfiguracion de vuestro Hijo, cuya solemnidad celebramos hoy: así os lo pedimos. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 10 DE AGOSTO.

SAN LORENZO, MARTIR

INTROITO.

Cercado está de gloria y esplendor: brillan en su Santuario la santidad y la magnificencia.
Sal. Cantad al Señor un cántico nuevo; regiones todas de la tierra, cantad al Señor.
y. Gloria al Padre...

ORACION.

CONCEDENOS, oh Dios todo poderoso, la gracia de que logremos apagar en nosotros las llamas de los vicios; tú, que concediste al bienaventurado san Lorenzo fuerzas para vencer el fuego de sus tormentos. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: quien escasamente siembra, recogerá escasamente; y quien siembra á manos llenas, á manos llenas recogerá. Haga cada cual la oferta conforme lo ha resuelto en su corazon, no de mala gana ó como por fuerza: porque Dios al que dá con alegría, á ese ama. Por lo demás.

poderoso es Dios, para colmaros de todo bien; de suerte que contentos siempre con tener en todas las cosas todo lo suficiente esteis sobrados para ejercitar toda especie de buenas obras con vuestros prójimos: segun lo que está escrito: La justicia del que á manos llenas dió á los pobres, dura por los siglos de los siglos. Porque Dios que provee de simiente al sembrador, él os dará tambien pan que comer, y multiplicará vuestra sementera, y hará crecer mas y mas los frutos de vuestra justicia.

GRADUAL. Pusiste á prueba, oh Señor, mi corazon, y le has visitado durante la noche; y. Me has probado con el fuego y en mi no se ha hallado iniquidad. y. Aleluya, aleluya. Lorenzo Levita, hizo una buena obra, cuando mediante la señal de la cruz dió vista á los ciegos. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 12.

EN aquel tiempo: Dijo Jesus á sus discipulos: En verdad, en verdad os digo que si el grano de trigo, despues de echado en la tierra no muere, queda infecundo; pero si muere, produce mucho fruto. Así el que ama desordenadamente su aima, la perderá; mas el que aborrece ó mortifica su alma en este mundo, la con-

serva para la vida eterna. El que me sirve, sígame: que donde yo estoy, allí estará también el que me sirve, y á quien me sirviere, le honrará mi Padre.

OFERTORIO. La gloria y esplendor están al rededor de Dios: brillan en su Santuario la santidad y la magnificencia.

SECRETA. Oh Señor, aceptad esto dones que os ofrecemos: y por los meritos del bienaventurado san Lorenzo haced que aquellos nos sirvan para conseguir la eterna salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

COMUNION. El que me sirve, sígame que allí donde yo estoy, allí estará también el que me sirve.

POSCOMUNION. Saciados con tus dones, te suplicamos humildemente, oh Señor, que este sacrificio que celebramos en reconocimiento de nuestra servidumbre sirva por la intercesion del mártir san Lorenzo para asegurar nuestra eterna salvacion. Por nuestro Señor, etc.

DIA 15 DE AGOSTO.

LA ASUNCION DE LA SANTISIMA VIRGEN

INTROITO

ALEGREMOS todos en el Señor celebrando esta festividad en honor de la Virgen María de cuya gloriosa Asuncion se alegran los ángeles ensalzando por ella al Hijo de Dios.

Sal. Hirviendo está pecho mio en sublimes pensamientos. Al Rey consagro yo esta obra. y. Gloria, etc.

ORACION.

SUPPLICAMOSTE, Señor, que perdone á tus siervos los pecados de que son reos y no siéndonos posible agradaros por nuestras obras, haz seamos salvos por la intercesion de la santa Madre de vuestro Hijo, nuestro Señor Jesucristo que contigo vive y reina por todo los siglos. .

EPISTOLA.

EN todas las cosas busqué el descanso y en la heredad del Señor fijé mi morada. Entónces el Criador de todas las cosas dió sus órdenes, y me habló; y el que á mí me dió el sér, estableció en mí su tabernáculo ó morada, y me dijo: Habita en Jacob y sea Israel tu herencia, y arraígate en medio de mis escogidos. Y así fijé mi estancia en el monte Sion, y fué el lugar de mi reposo la ciudad santa, y en Jerusalem está el trono mio. Y me arraigué en un pueblo glorioso y en la porcion de mi Dios, la cual es su herencia; y mi habitacion fué en la plena reunion de los santos. Elevada estoy cual cedro sobre el Líbano, y cual ciprés sobre el monte de Sion. Extendí mis ramas como una palma de Cades y como el rosál plantado en Jéricó: me alzé como

un hermoso olivo en los campos, y como el plátano en las plazas junto al agua. Como el cinamomo y el bálsamo aromático despedí fragancia. Como mirra escogida exhalé suave olor.

GRADUAL. Por medio de la verdad, de la mansedumbre y de la justicia; tu diestra te conducirá á cosas maravillosas. *ÿ*. Escucha oh hija y considera y presta atento oído; y el rey se enamorará mas de tu beldad.

Aleluya, aleluya. *ÿ*. Maria ha subido á los cielos y de ello se está eternamente alegrando el numeroso ejército de los ángeles. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucás, *cap. 10.*

EN aquel tiempo: entró Jesus en cierta aldea, donde una muger, por nombre Marta le hospedó en su casa. Tenia esta una hermana llamada Maria, la cual, sentada á los piés del Señor, estaba escuchando su divina palabra. Mientras tanto Marta andaba muy afanada en disponer todo lo que era menester. Por lo cual se presentó á Jesus y dijo: ¿ Señor no reparas que mi hermana me ha dejado sola en las faenas de la casa? Dile pues que me ayude. Pero el Señor le dió esta respuesta: Marta, Marta, tú te afanas y acongojas demasiado distraida en muchísimas cosas: y á la verdad que una sola

cosa es necesaria, que es la salvacion eterna. Maria ha escogido la mejor suerte de que jamás será privada. *Credo.*

OFERTORIO. Maria ha ascendido a los cielos : los ángeles se alegran, y alaban y bendicen al Señor. Aleluya.

SECRETA. Haz, oh Señor, que las oraciones de la madre de Dios sean provechosas á tu pueblo; y ya que ha salido de este mundo conforme la condicion de la carne, permitidnos sintamos los efectos de su intercesion para con vos en la gloria celestial. Por el mismo nuestro Señor...

PREFACIO de la Virgen, *pág. 96.*

COMUNION. Maria ha escojido la mejor suerte de que jamás será privada.

POSCOMUNION Oh Señor Dios nuestro, habiendo tomado parte en vuestra mesa celestial imploramos vuestra clemencia; para que por la intercesion de la Madre de Dios, cuya Asuncion celebramos, nos libreis de los males que continuamente nos amenazan. Por el mismo nuestro Señor, etc.

DOMINGO INFRA-OCTAVA

DE LA ASUNCION

DE LA VIRGEN EN LA FIESTA DE SAN JOAQUIN

INTROITO.

DERRAMÓ á manos llenas sus bienes entre los pobres : su justicia permanece eternamente: su fortaleza será exaltada con gloria.

Sal. Bienaventurado el hombre que teme al Señor: y que toda su afición la pone en cumplir sus mandamientos. *ÿ.* Gloria al Padre, etc.

ORACION.

OH Dios que escogistes al bienaventurado Joaquin para padre de la madre de tu hijo, concédenos la gracia de que sintamos los efectos de la continua proteccion de aquel cuya fiesta celebramos. Por el mismo nuestro Señor, etc.

En seguida se lee la Oracion del Domingo correspondiente despues de Pentecostés.

EPISTOLA.

BIENAVENTURADO el varon que es hallado sin culpa, y que no anda tras del oro, ni pone su esperanza en el dinero y en los tesoros. ¿Quién es este, y le elogiaremos? Porque él ha hecho cosas admirables en su vida. Él fué probado por medio del oro: y hallado perfecto: por lo que reportará gloria eterna. Él podia pecar y no pecó, hacer mal y no le hizo: por eso sus bienes están asegurados en el Señor; y celebrará sus limosnas toda la congregacion de los santos.

GRADUAL. Derramó á manos llenas sus bienes entre los pobres; su justicia permanece eternamente. *ÿ.* Poderosa será sobre la tierra la

descendencia suya : bendita será la generacion de los justos.

Aleluya, aleluya. y. Oh Joaquin, esposo de santa Ana, padre de la escelsa Virgen, concede à tus siervos el don de la salvacion. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 1, v. 1.

GENEALOGÍA de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham. Abraham engendrò á Isaac. Isaac engendrò á Jacob. Jacob engendrò á Judas y sus hermanos. Judas engendrò de Tamar á Fares y á Zaram. Fares engendrò á Esron. Esron engendrò á Aram. Aram engendrò á Aminadab. Aminadab engendrò a Naason. Naason engendrò á Salmon, Salmon engendrò de Raab á Booz. Booz engendrò de Ruth á Obed. Obed engendrò á Jesé. Jesé engendrò al rey David. El rey David engendrò á Salomon de la que fué muger de Urias. Salomon engendrò a Roboam. Roboam engendrò á Abias. Abias engendrò á Asá. Asá engendrò á Josafat. Josafat engendrò á Joram. Joram engendrò á Ozias. Ozias engendrò á Joatam. Joatam engendrò á Acaz. Acaz engendrò á Ezequías. Ezequías engendrò á Manasés. Manasés engendrò á Amon. Amon engendrò á Josías. Josías engendrò á Jecónías y á sus hermanos cerca del tiempo

de la transportacion de los judíos á Babilonia. Y despues que fueron trasportados á Babilonia, Jeconías engendró á Salatiel. Salatiel engendró á Zorobabel. Zorobabel engendró á Abiud. Abiud engendró á Eliacím. Eliacím engendró á Azor. Azor engendró á Sadoc. Sadoc engendró á Aquim. Aquim engendró á Eliud. Eliud engendró á Eleazar. Eleazar engendró á Matan. Matan engendró á Jacob; y Jacob engendró á José, el esposo de María, de la cual nació Jesus por sobrenombre Cristo. *Credo.*

OFERTORIO. Coronástele de gloria y de honor y le has dado el mando sobre las obras de tus manos, Señor.

SECRETA. Acepta, oh Dios elementísimo, el sacrificio que hacemos á tu majestad en honor del Patriarca San Joaquin padre de la Virgen María: para que por su intercesion, la de su esposa y bienaventurada prole, consigamos la mas cumplida remision de nuestros pecados, y despues la gloria eterna. Por nuestro Señor, etc.

En seguida se lee la Secreta del Domingo correspondiente despues de Pentecostés.

PREFACIO de la Asuncion, *pág. 96.*

COMUNION. Administrador fiel y prudente, á quien su amo constituyó mayordomo de su familia, para distribuir á cada uno á su tiempo el alimento correspondiente.

POSCOMUNION. Te rogamos, oh Dios omnipotente, que por estos Sacramentos que acabamos

de recibir é intercediendo con sus méritos y por sus oraciones el bienaventurado Joaquin padre de la Madre de tu querido Hijo nuestro Señor Jesucristo, merezcamos ser partícipes de tu gracia al presente, y despues de tu gloria eterna. Por el mismo nuestro Señor, etc.

En seguida se lee la Poscomunion del Domingo arriba citado.

EVANGELIO ÚLTIMO. *En lugar del usual se reza él de la Dominica que corresponde.*

DIA 24 DE AGOSTO.

SAN BARTOLOMÉ, APOSTOL

INTROITO.

Dios mio, tu has honrado sobremanera á tus amigos; su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso.

Sal. Oh Señor, tu has hecho prueba de mí y me tienes bien conocido. Tu sabes cuanto hago, ora esté quieto, ora andando. y. Gloria al Padre.

ORACION.

TODOPODEROSO y sempiterno Dios, que nos hiciste tan venerable este día por la santa y solemne alegría que nos causa la fiesta de tu bienaventurado apóstol Bartolomé; concede á tu Iglesia gracia de amar lo que el creyó y de predicar lo que él enseñó: Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Vosotros sois el cuerpo místico de Cristo, y miembros unidos á otros miembros. Así es que ha puesto Dios varios miembros en la Iglesia, unos en primer lugar, apóstoles; en segundo lugar, profetas: en el tercero, doctores: luego á los que tienen el don de hacer milagros despues á los que tienen gracia de curar y de socorrer ál prójimo, don de gobierno, de hablar todo género de lenguas; de interpretar las palabras. ¿Por ventura son todos apóstoles? ¿ó todos profetas? ¿ó todos doctores? ¿Hacen todos milagros? ¿tienen todos la gracia de curar? hablan todas las lenguas? ¿todos interpretan? Vosotros empero entre esos dones aspirad á los mejores.

GRADUAL. Los establecerés principes sobre toda la tierra: estos conservarán la memoria de tu nombre por todas las generaciones. y. En lugar de tus padres te nacerán hijos; por esto los pueblos te cantarán alabanzas. Aleluya, aleluya. y. A tí oh Señor, tributa alabanzas el glorioso coro de los Apóstoles. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 6, v. 12.

EN aquel tiempo: se retiró Jesus á orar en un monte, y pasó toda la no-

che haciendo oracion á Dios, Así que fué de día llamó á sus discípulos, y escogió doce entre ellos (á los cuales dió el nombre de Apóstoles), á saber: Simon á quien puso el sobrenombre de Pedro, y Andrés su hermano, Santiago y Juan, Felipe y Bartolomé, Matéo y Tomás; Santiago hijo de Alfeo y Simon llamado el Zelador; Judas hermano de Santiago, y Judas Iscariote que fué el traidor. Y al bajar con ellos, se paró en un llano, seguido de la numerosa compañía de sus discípulos y de un grande gentío de toda la Judea, y en especial de Jerusalem, y del pais marítimo de Tiro y de Sidon, que habian venido á oírle y á ser curados de sus dolencias. Asimismo los molestados de los espíritus inmundo eran tambien curados. Y todo el mundo procuraba tocarle; porque salia de él una virtud que daba la salud á todos. *Credo.*

OFERTORIO. Veo, Dios mio que has honrado sobre manera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso.

SECRETA. Os suplicamos, oh Señor, que por la intercesion del apóstol san Bartolomé, cuya fiesta celebramos inmolando estas hostias de alegría, derrameis vuestra bondad sobre nosotros. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre doce sillas, y juzgareis las doce tribus de Israel.

POSCOMUNION. Esta prenda de eterna redención que acabamos de recibir, sea, oh Señor, por la intercesión del apóstol san Bartolomé, poderoso auxilio para la vida presente y futura. Por nuestro Señor.

DIA 29 DE AGOSTO.

**SAN AGUSTIN, OBISPO, CONFESOR Y DOCTOR
DE LA IGLESIA**

*Todo como el día de San Idefonso., p. 385,
menos lo siguiente:*

ORACION.

Escuchad favorablemente, oh Dios todopoderoso, nuestras muy humildes súplicas; y dignaos conceder por intercesión de vuestro confesor y pontífice san Agustín el efecto de vuestra acostumbrada misericordia á los que habeis dado la confianza de esperarla de vuestra infinita bondad. Por nuestro Señor, etc.

GRADUAL. La boca del justo derramará sabiduría, y su lengua hablará juiciosamente. y. La ley de su Dios la tiene en medio del corazón, y andará con firmes pasos. Aleluya, aleluya. y. Hallé á David siervo mio: unguile con mi óleo sagrado. Aleluya.

SECRETA. Las piadosas oraciones de san Agustín tu confesor no sean oh Señor, estériles para nosotros; sino que por el contrario hagan

recibais agradable estos dones y nos obtengan tu perpetua indulgencia. Por nuestro Señor, Jesucristo, etc.

POSCOMUNION. Oh Señor, accede á las oraciones de san Agustin pontífice y confesor, para raque este sacrificio produzca nuestra eterna salvacion. Por nuestro Señor, etc.

DIA 30 DE AGOSTO.

SANTA ROSA DE LIMA, VIRGEN

INTROITO.

AMASTE la justicia, aborreciste la iniquidad; por eso te ungió oh Dios, el Dios tuyo con el aroma que regocija á tus compañeras.

Sal. Hirviendo está mi pecho en sublimes pensamientos: al Rey consagro yo esta obra. y. Gloria al Padre.

ORACION.

OH Dios todopoderoso, dispensador de todos los bienes que quisisteis que la bienaventurada Rosa, prevenida con el celestial rocío de la gracia, floreciese entre los Indios en sublimes ejemplos de virginidad y de paciencia, otorgad á vuestros fieles, el que corriendo en pos del suave bálsamo de sus virtudes, seamos un agradable olor á Jesucristo, que con vos vive y reina.

EPISTOLA.

HERMANOS: El que tiene motivos de gloriarse, gloriase en el Señor: porque no es aprobado el que se abona á sí mismo, sino aquel á quien Dios abona. ¡Oh si soportaseis por un poco mi indiscrecion! (*porque tal os parecerá á primera vista el alabarme á mi mismo*). Sin embargo soportadme y sufridme; ya que soy amante zeloso de vosotros y zeloso en nombre de Dios. Pues que os tengo desposados con este único esposo, que es Cristo, para presentaros á él como una vírgen pura y casta.

GRADUAL. Con esa tu gallardía y hermosura camina, avanza prosperamente, y reina. y. Por medio de la mansedumbre, de la verdad y de la justicia, tu diestra te conducirá á cosas maravillosas. Aleluya, aleluya. y. Serán presentados al Rey las vírgenes de su comitiva, ante su presencia serán presentadas sus compañeras. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 25.

EN aquel tiempo; propuso Jesus á sus discípulos la parabola siguiente: El reino de los cielos será semejante á diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron á recibir al esposo y á la esposa.

De las cuales cinco eran necias, y cinco prudentes; pero las cinco necias al co-ger sus lámparas, no se proveyéron de aceite. Al contrario, las prudentes se proveyéron de aceite en sus vacijas. Como el esposo tardase en venir, se adormeciéron todas, y al fin quedáron dormidas: mas llegada la media noche se oyó una voz que gritaba: Mirad que viene el esposo, salidle al encuentro. Al punto se levantáron todas aquellas vírgenes, y aderezáron sus lámparas. Entónces, las necias dijéron á las prudentes: Dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan. Respondiéron las prudentes, diciendo: No sea que este que tenemos, no baste para nosotras y para vosotras: mejor es que vayais á los que le venden, y compreis el que os falta. Mientras iban estas á comprarle, vino el esposo, y las que estaban preparadas, entráron con él á las bodas. Despues viniéron tambien las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos. Pero él respondió y dijo: En verdad os digo que yo no os conozco. Así que, velad vosotros, ya que no sabeis ni el día ni la hora.

OFERTORIO. Hijas de reyes te acompañáran para honrarte: á tu diestra está la reina / on

vestido bordado de oro, y engalonada con varios adornos.

SECRETA. Seaos acepta, Señor, la oblacion que vuestro pueblo os presenta en honor de vuestros santos, por cuyos méritos ha experimentado auxilio en sus tribulaciones. Por Jesucristo, etc.

COMUNION. Las cinco vírgenes prudentes se proveyeron de aceite para sus lámparas. Mas á media noche se oyó un ruido; y se oyó decir: Viene al esposo, salid al encuentro de Cristo, nuestro Señor.

POSCOMUNION. Habeis saciado vuestra familia, Señor, con el alimento celestial: os suplicamos, pues, nos hagais sentir los efectos de la intercesion de aquella cuya solemnidad celebramos. Por Jesucristo nuestro Señor, etc.

DIA 8 DE SETIEMBRE.

LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

SALVE, oh Madre Santa, que disteis á luz al Rey que gobierna los cielos y la tierra por los siglos de los siglos.

Sal. Hirviendo, está el pecho mio en sublimes pensamientos. Al Rey consagro yo esta obra. *ÿ.* Gloria al Padre.

ORACION.

SUPPLICÁMOSTE, oh Señor, concedas á tus siervos el don de tu gracia celestial, para que así como el parto de la

bienaventurada Virgen fué el principio de nuestra salvacion, recibamos tambien aumento de bendiciones en la fiesta de la Natividad. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

EL Señor me poseyó en el principio de sus caminos, desde el principio antes que criase cosa alguna. Desde la eternidad tengo yo el principado de todas las cosas, desde antes de los siglos, antes que fuese hecha la tierra. Todavía no existían los abismos ó mares, y yo estaba ya concebida: aun no habían brotado las fuentes de las aguas, no estaba asentada la grandiosa mole de los montes, ni aun había collados, cuando yo había ya nacido: aun no había criado la tierra, ni los ríos, ni los ejes del mundo. Cuando estendía él los cielos estaba yo presente; cuando con ley fija encerraba los mares dentro de su ámbito: cuando establecía allá en lo alto las regiones etéreas, y ponía en equilibrio los manantiales de las aguas: cuando circunscribía al mar en sus términos, é imponía ley á las aguas para que no traspasasen sus límites: cuando asentaba los cimientos de la tierra; con él estaba yo disponiendo todas las cosas;

y eran mis diarios placeres el holgarme continuamente en la creacion en su presencia, el holgarme en la creacion del universo; siendo todas mis delicias el estar con los hijos de los hombres. Ahora pues oh hijos, escuchadme: Bienaventurados los que siguen mis caminos. Oid mis documentos, y sed sabios, y no queerais desecharlos. Bienaventurado el hombre que me escucha, y que vela continuamente á las puertas de mi casa, y está de observacion en los umbrales de ella. Quien me hallare hallará la vida, y alcanzará del Señor la salvacion.

GRADUAL. Bendita y venerable es la Virgen María que sin perder su virginidad se encontró Madre del Salvador. y. Virgen Madre de Dios él que no cabe en todo el orbe, se ha encerrado en tus entrañas, haciéndose hombre.

Aleluya, aleluya. y. Feliz eres, oh Virgen María y muy digna de todo elogio, pues Jesucristo nuestro Dios, el sol de justicia, ha salido de tu seno. Aleluya.

EVANGELIO. *El mismo del día de San Joaquín, pág. 458.*

OFERTORIO. Muy feliz has sido, oh Virgen María, que has llevado en tu seno al Criador de todas las cosas, al mismo que á ti te crió, y permaneces virgen eternamente.

SECRETA. Oh Señor, haced que nos socorra en nuestras continuas necesidades la humanidad de vuestro Unigénito Hijo; para que así como él que naciendo de una virgen no disminuyó

sino que consagró su pureza virginal; en la Natividad de la que fué su Madre, nos libre de nuestras culpas y haga agradable á vuestros ojos esta oblation. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Virgen, *pág.* 96.

COMUNION. Santificadas son les entrañas de la Virgen María que contuvieron al Hijo del eterno Padre.

POSCOMUNION. Oh Señor, hemos recibido los Sacramentos que anualmente os dedicamos en esta festividad: os suplicamos pues hagais que sean para nosotros un poderoso remedio para la vida presente y eterna. Por nuestro Señor, etc.

DOMINGO INFRA-OCTAVA DE LA NATIVIDAD
DE NUESTRA SEÑORA.

EL DULCISIMO NOMBRE DE MARIA

INTROITO.

*Como en el día de la Anunciacion, 25 de Marzo, *pág.* 404.*

ORACION.

OH Dios omnipotente, haced que estos vuestros fieles, que se regocijan con el nombre y proteccion de la Santísima Virgen María sean libertados por su intercesion de todo mal en la tierra; y merezcan pasar despues á los eternos goces en los cielos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

Como en la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, pág. 513.

GRADUAL. Bendita y venerable sois Virgen María, pues sin menoscabo de vuestra virginal integridad habeis llegado á ser Madre del Salvador. Oh Virgen Madre de Dios, el que no cabe en todo el orbe, hecho hombre se encerró en vuestro seno. Aleluya. Aleluya. y. Despues del parto permanecisteis inmaculada Virgen. Santa Madre de Dios, interceded por nosotros. Aleluya.

EVANGELIO y OFERTORIO, *como en el dia de la Anunciacion, pág. 405.*

COMUNION, *como la misa anterior.*

POSCOMUNION. Recibidos estos saludables Sacramentos, os pedimos, Señor, que nos proteja siempre el patrocinio de la bienaventurada Virgen María, en cuya veneracion los hemos ofrecido.

Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 21 DE SETIEMBRE.

SAN MATEO, APOSTOL Y EVANGELISTA

INTROITO.

LA boca del justo derramará sabiduría, y su lengua hablará juiciosamente; la ley de su Dios la tiene en medio del corazon.

Sal. No envidies la prosperidad de los malignos, ni tengas celos de los que obran la iniquidad. y. Gloria al Padre.

ORACION.

ASISTIDNOS, Señor, por los méritos de vuestro apóstol y evangelista san Matéo, para alcanzar por su intercesion las gracias que por nosotros mismos no podemos conseguir. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

SU rostro todos cuatro le tenian de hombre; y todos cuatro tenian una cara de leon á su lado derecho; al lado izquierdo tenian todos cuatro una cara de buey; y en la parte de arriba tenian todos cuatro una cara de águila. Sus caras y sus alas miraban y estendianse hacia lo alto: juntábanse por la punta dos alas de cada uno, y con las otras dos cubrian sus cuerpos. Y andaba cada cual de ellos segun la direccion de su rostro: adonde los llevaba el ímpetu del espíritu, allá iban; ni se volvian para caminar. Y estos animales á la vista parecian, como ascuas de ardiente fuego y hachas encendidas. Veíase discurrir por en medio de los animales un resplandor de fuego, y salir del fuego relámpagos. Y los animales iban y volvian á manera de resplandecientes relámpagos.

GRADUAL. Bienaventurado el hombre que teme al Señor: y que toda su afición la pone en cumplir sus mandamientos. *ÿ*. Poderosa será sobre la tierra la descendencia suya: bendita será la generacion de los justos. Aleluya, aleluya. *ÿ*. A tí, oh Señor, tributa alabanzas el glorioso coro de los Apóstoles. Aleluya.

EVANGELIO

San Mateo, *cap. 9.*

EN aquel tiempo: vió Jesus á un hombre sentado en una mesa de alcabalas llamado Mateo, y le dijo: sígueme; y él levantándose al momento le siguió; y sucedió que estando Jesus á la mesa en la casa de Mateo, vinieron muchos publicanos, y pecadores que se pusieron á la mesa á comer con él y con sus discípulos. Y al verlo los fariseos decian a sus discípulos: ¿Como es que vuestro maestro come con publicanos y pecadores? Mas Jesus oyéndolos les dijo: No son los que están sanos, sino los enfermos los que necesitan de médico. Id pues á aprender lo que significa: Mas estimo la misericordia que el sacrificio: porque los pecadores son, y no los justos, á quienes he venido yo á llamar á penitencia. *Credo.*

OFERTORIO. Pusistele sobre la cabeza una corona de piedras preciosas. Te pidió vida, y tu se la has concedido. Aleluya.

SECRETA. Os suplicamos, Señor, acepteis benévolo las oblaciones de vuestra Iglesia, por las oraciones del apóstol y evangelista san Matéo; que tanto la ha instruido con sus excelente predicacion. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de los Apóstoles, *pág. 97.*

COMUNION. Grande es su gloria por la salvacion que le has dado, y aun Señor, le revestirás de gloria y esplendor mucho mas grande.

POSCOMUNION. Habiendo recibido ya, oh Señor los Sacramentos, os suplicamos que por la intercesion del apóstol y evangelista san Matéo, hagais que lo celebrado hoy en su honra y memoria, sea para nosotros un remedio para la vida eterna. Por nuestro Señor, etc.

DOMINGO 3.º DE SETIEMBRE.

NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES

Todo como el Viérnes de Pasion, excepto la

ORACION.

OH Dios, en cuya pasion fué traspasada de dolor el alma dulcísima de la gloriosa Virgen y Madre María, segun se lo habia ya profetizado Simeon, conceded propicio, que los que venerando sus Dolores, hacemos memoria de ellos, consigamos el feliz efecto de vuestra pasion sagrada. Vos que vivis y reinais con Dios Padre en union del Espiritu Santo, etc.

DIA 24 DE SETIEMBRE.

NUESTRA SEÑORA DE LAS MERCEDES

INTROITO.

Dios te salve, santa Madre, que engendraste al Rey, que gobierna cielos y tierra por toda la eternidad.

Ps. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos; al Rey consagro yo esta obra. y. Gloria, etc.

ORACION.

OH Dios, que para librar á los cristianos de la potestad de los infieles os dignasteis aumentar en vuestra Iglesia una nueva familia por medio de la gloriosísima Madre de vuestro precioso Hijo; os suplicamos nos concedáis la gracia de que nos libremos de todos los pecados y del cautiverio del demonio por la intercesion de la que veneramos como fundadora de este sagrado instituto. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

DESDE el principio y antes de los siglos ya recibí el ser, y no dejaré de existir en todos los siglos venideros; y en el tabernaculo santo ejercité el ministerio

mio ante su acatamiento; y así fijé mi estancia en el monte Sion, y fué el lugar de mi reposo la Ciudad Santa, y en Jerusalem está el trono mio. Y me arraigué en un pueblo glorioso, y en la porcion de mi Dios, la cual es su herencia: y mi habitacion fué en la plena reunion de los Santos.

GRADUAL. Bendita y venerable sois, Virgen María, pues sin menoscabo de vuestra virginal integridad habeis llegado á ser Madre del Salvador. y. Oh Virgen Madre de Dios, el que no cabe en todo el orbe, hecho hombre se encerró en vuestro seno. Aleluya, aleluya. y. Virgen intacta permanecisteis despues del parto: Oh Madre de Dios, interceded por nosotros. Alel.

EVANGELIO, como en el dia de Nuestra Señora del Carmen, *pág. 436.*

OFERTORIO, como en el dia de la Anunciacion, *pág. 407.*

SECRETA. Haced, Señor, que nos aproveche esta oblacion, para que por vuestra gracia y por la intercesion da la bienaventurada siempre Virgen María, logremos la dicha y la paz así en esta vida como en la otra. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Virgen: *Et te in Descensione,* *pág. 96.*

COMUNION. Bienaventurado sean para siempre las entrañas de la Virgen María, que llevaron al Hijo del eterno Padre.

POSCOMUNION, como en la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, *pág. 515.*

DIA 29 DE SETIEMBRE.

LA DEDICACION DE SAN MIGUEL ARCANGEL

INTROITO.

BENDECID al Señor todos vosotros, oh ángeles suyos, vosotros de gran poder y virtud, ejecutores de sus órdenes, prontos á obedecer la voz de sus mandatos.

Sal. Bendice, oh alma mia, al Señor, y bendigan todas mis entrañas su santo nombre. y. Gloria al Padre.

ORACION.

O Dios, que con admirable, órden dispones los misterios de los ángeles y de los hombres; concédenos benigno nos amparen en la tierra mientras vivimos, aquellos que nunca cesan de servirnos oficiosos en el cielo.

EPISTOLA.

EN aquellos días: descubrió Dios las cosas que deben suceder presto y las ha manifestado á su Iglesia por medio de su ángel, enviado á Juan siervo suyo. El cual ha dado testimonio de ser palabra de Dios, y testificacion de Jesucristo, todo cuanto ha visto. Bienaventurado él que lee con respeto, y escucha con do-

ilidad las palabras de esta profecía, y observa las cosas escritas en ella; pues el tiempo de cumplirse está cerca. Juan, á las siete Iglesias de Asia menor. Gracia y paz á vosotros de parte de aquel que es, y que era, y que ha de venir, y de parte de los siete espíritus que asisten ante su trono, y de parte de Jesucristo, el cual es testigo fiel, primogénito, ó el primero que resucitó entre de los muertos, y soberano de los reyes de la tierra; el cual nos amó y nos lavó de nuestros pecados con su sangre.

GRADUAL. Es el Introito del día y luego el siguiente verso:

Aleluya, aleluya. y. Santo Arcángel Miguel defiéndenos en el combate, para que no perezamos en el tremendo juicio. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, cap. 18.

EN aquel tiempo: se acercaron los discípulos á Jesus, y le hicieron esta pregunta: ¿quién será el mayor en el reino de los cielos? Y Jesus, llamando á sí á un niño, le colocó en medio de ellos, y dijo: En verdad os digo que si no os volveis y haceis semejantes á los niños en la sencillez é inocencia, no entrareis en el reino de los cielos. Cual-

quiera pues que se humillare como este niño, ese será el mayor en el reino de los cielos. Y el que acogiere á un niño tal cual acabo de decir, en nombre mio, á mí me acoge. Mas quien escandalizare á uno de estos parvulillos que creen en mí, mejor le seria que le colgasen del cuello una de esas piedras de molino que mueve un asno, y así fuese sumergido en el profundo del mar... ¡Ay del mundo por razon de los escándalos! porque si bien es forzoso, atendida la malicia de los hombres, que haya escándalos; sin embargo ! Ay de aquel hombre que causa el escándalo ! Que si tu mano ó tu pié te es ocasion de escándalo ó pecado, córtalos y arrójalos lejos de tí; pues mas te vale entrar en la vida eterna manco ó cojo, que con dos manos ó dos piés ser precipitado al fuego eterno. Y si tu ojo es para tí ocasion de escándalo, sácalo y tíralo léjos de tí; mejor te es entrar en la vida eterna con un solo ojo, que tener dos ojos y ser arrojado al fuego del infierno. Mirad que no desprecieis alguno de estos pequeñitos; porque os hago saber que sus ángeles de guarda en los cielos están siempre viendo la cara de mi Padre celestial.

Credo.

OFERTORIO. Púsose el ángel ante el altar con un incensario de oro; y diéronsele muchos perfumes; y el humo de los perfumes ó aromas encendidos subió al acatamiento de Dios. Aleluya.

SECRETA. Oh Señor, humildemente te ofrecemos estas hostias, suplicándote las aceptes favorable por la intercesion del Arcángel San Miguel, y hasgas, sean prenda que nos asegure nuestra salud eterna. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Ángeles del Señor, bendecid al Señor: loadle y ensalzadle sobre todas las cosas por todos los siglos.

POSCOMUNION. Sostenidos por la intercesion de tu Arcángel San Miguel, te rogamos humildemente, oh Señor, hasgas recibamos con rectitud de alma y corazon lo que percibimos con la boca. Por nuestro Señor, etc.

DOMINGO 1.º DE OCTUBRE.

LA SOLEMNIDAD DEL SANTISIMO ROSARIO
DE LA
BEATA VIRGEN MARÍA NUESTRA SEÑORA

INTROITO.

Como en el día de Nuestra Señora de las Mercedes, pág. 475.

ORACION.

ETerno y omnipotente Dios, cuyo Unigénito nos adquirió con su vida, muerte y resurreccion, el premio de la

eterna vida, concedednos que al celebrar estos misterios en honor del Santísimo Rosario de la bienaventurada Virgen María, imitemos sus virtudes, para que así logremos alcanzar vuestras promesas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA, *como en el día de Nuestra Señora de las Mercedes, pág. 475.*

GRADUAL, *como en el día de la Anunciacion, pág. 405.*

EVANGELIO, *como en el día del Carmen, página 436.*

OFERTORIO, *como en el día de la Anunciacion, pág. 407.*

SECRETA. Hacednos, Señor, dignos de ofrecer debidamente estos dones; concedednos la gracia de meditar en los misterios del Santísimo Rosario, la vida, pasión, y gloria de vuestro Unigénito para que seamos acreedores á sus promesas.

Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO de la Virgen: *Et te in Solemnitate, pág. 96.*

COMUNION, *como en el día de Nuestra Señora de las Mercedes, pág. 476.*

POSCOMUNION. Concedednos, Señor, que seamos siempre socorridos por la intercesion de vuestra Santísima Madre, cuyo santo Rosario celebramos en este día, afín de que experimenten nuestras almas la virtud de los misterios, cuya memoria reverenciamos, y los efectos del Sacramento que acabamos de recibir. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 12 DE OCTUBRE.

NUESTRA SEÑORA DEL PILAR DE ZARAGOZA

Todo como en el día de las Mercedes, p. 475, excepto la siguiente:

ORACION.

OMNIPOTENTE y sempiterno Dios, que mediante la gloriosísima Madre de tu Hijo nos preparaste de un modo admirable un refugio celestial, concedenos propicio, que seamos perpetuamente protegidos con el auxilio de aquella, á la que veneramos, con piadosa devoción bajo el título de *la Columna*. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

DIA 15 DE OCTUBRE.

SANTA TERESA, VIRGEN

INTROITO.

A MASTE la justicia y aborreciste la iniquidad; por esto te ungió Dios, el Dios tuyo con óleo de alegría con preferencia á tus compañeras.

Sal. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos. Al rey consagro yo esta obra.

ÿ. Gloria al Padre.

ORACION.

OYENOS, oh Dios, que sois nuestra salvacion, para que así como nos causa tanta alegría la fiesta de tu virgen santa Teresa, así tambien nos sustentemos con el alimento de su celestial doctrina, y recibamos con ella el fervor de una santa devocion. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: el que se gloria, gloriése en el Señor. Pues no quien se abona á sí mismo es aprobado; sino aquel á quien Dios abona ó alaba. !Oh si soportaseis por un poco mi indiscrecion! Mas, sí, soportadme, y sufridme: ya que soy amante zeloso de vosotros, y zeloso en nombre de Dios; pues que os tengo desposados con este único esposo, que es Cristo, para presentaros á él como una pura y casta virgen.

GRADUAL. Con esa tu gallardía y hermosura camina, avanza prosperamente y reina por medio de la verdad y de la mansedumbre y de la justicia; y tu diestra te conducirá á cosas maravillosas. Aleluya, aleluya. *ÿ.* Serán presentadas al Rey las vírgenes que han de formar el séquito de ella: ante su presencia serán traídas sus compañeras. Aleluya.

EVANGELIO. *El del día* santa Rosa de Lima, *pág.* 465.

OFERTORIO Hijas de los Reyes son tus damas de honor; á tu diestra está la Reina con vestido bordado de oro, y engalanada con varios adornos.

SECRETA. Séate acepta, oh, Señor, la sagrada oblacion que tu pueblo te ofrece, en honor de tus santos, por cuya meritoria intercesion ha recibido poderosos ausilios en sus tribulaciones. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Las cinco prudentes vírgenes se proveyerón de aceite para sus lámparas. Mas llegada la media noche se oyó una voz que gritaba: Mirad que viene el esposo, salidle al encuentro.

POSCOMUNION. Oh Señor, saciastes tu familia con tus sagrados dones; por tanto te suplicamos que por la intercesion de la Santa cuya fiesta celebramos, hagas que ellos fortifiquen nuestros espíritus. Por nuestro Señor, etc.

DIA 18 DE OCTUBRE.

SAN LUCAS, EVANGELISTA

INTROITO.

El de San Bartolomé, pag. 460.

ORACION.

SUPPLICÁMOSTE, Señor, que interceda por nosotros tu evangelista San Lucas, el cual llevó siempre en su cuerpo la mortificacion de la cruz para gloria de tu nombre. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Gracias doy á Dios que ha inspirado en el corazon de Tito este mismo zelo mio por vosotros: pues no solamente se ha movido por mis ruegos, sino que habiéndose movido aun mas por su voluntad hácia vosotros, parti6 espontáneamente para ir á veros. Os hemos tambien enviado con él al hermano nuestro, que se ha hecho célebre en todas las Iglesias por el Evangelio; y el cual, además de eso, ha sido escogido por las Iglesias, para acompañarnos en nuestros viajes: y tomar parte en el cuidado que tenemos de procurar este socorro á nuestros hermanos por la gloria del Señor, y para mostrar nuestra pronta voluntad. Con lo que procuramos evitar que ninguno nos pueda vituperar con motivo de la administracion de este caudal: pues atendemos á portarnos bien, no solo delante de Dios, sino tambien delante de los hombres. Enviamos asimismo con estos a otro hermano nuestro, y quien hemos experimentado lleno de zelo en muchas ocasiones, y que ahora lo está aun mas en la presente, y tengo gran confianza de que le recibiréis bien; lo mismo que á Tito mi sócio

y coadjutor entre vosotros, y á los demás hermanos que le ácompañan, y son los apóstoles ó enviados de las iglesias, y la gloria de Cristo. Dadles pues á vista de las iglesias pruebas propias de vuestra caridad, y de la razon que tenemos de gloriarnos acerca de vosotros.

GRADUAL. Su sonido se ha propagado por toda la tierra, y hasta el cabo del mundo se han oido sus palabras. *ŷ.* Los cielos publican la gloria de Dios y el firmamento anuncia la grandeza de las obras de sus manos.

Aleluya, aleluya. *ŷ* Yo soy él que os he elegido á vosotros para que vayais por todo el mundo, y hagáis fruto, y vuestro fruto sea duradero. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: eligió el Señor otros setenta y dos discípulos, á los cuales envió delante de él, de dos en dos, por todas las ciudades y lugares á donde había de venir él mismo. Y les decia: La mies á la verdad es mucha: mas los trabajadores pocos. Rogad pues al dueño de la mies que envíe obreros á su mies. Id vosotros: Hé aqui que yo os envié á predicar como corderos entre lobos: no lleveis bolsillo, ni alforja, ni zapatos, ni os pareis á saludar á nadie por el camino. Al entrar en cual-

quiera casa, decid ante todas cosas: La paz sea en esta casa: que si en ella hubiere algun hijo de la paz, descansará vuestra paz sobre él: donde no, volverase á vosotros. Y perseverad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo de lo que tengan; pues él que trabaja merece su recompensa. No andeis pasando de casa en casa. En cualquiera ciudad que entrareis y os hospedaren, comed lo que os pusieren delante; y curad los enfermos que en ella hubiere: y decidles: El reino de Dios está cerca de vosotros. *Credo.*

OFERTORIO. Mas yo veo Dios mio, que tu has honrado sobre manera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso.

SECRETA. Por la virtud de estos celestiales dones, otorgadnos Señor la gracia de que os sirvamos con pureza de espíritu; para que siendo ellos mediante la intercesion del evangelista san Lúcas, un remedio á los males de nuestras almas, alcanzemos la gloria celestial. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Vosotros que me habeis seguido os sentareis sobre doce sillas, y juzgareis las doce tribus de Israel.

POSCOMUNION. Concédenos; oh Dios omnipotente, que el sacramento que acabamos de recibir, por las oraciones del bienaventurado Lúcas evangelista, santifique nuestras almas y las preserve de caer en pecado. Por nuestro Señor, etc.

DIA 24 DE OCTUBRE
SAN RAFAEL, ARCANGEL

INTROITO.

Como en el día de San Miguel, 29 de Setiembre, pág. 477.

ORACION.

OH Dios, que á vuestro siervo Tobías diste por compañero en su viaje al arcángel San Rafael; concedednos que seamos siempre protegidos con la guarda del mismo arcángel y fortalecidos con su auxilio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

EN aquellos días: Dijo el ángel Rafael á Tobías: Así como es bueno tener oculto el secreto confiado por el rey es cosa muy loable el publicar y celebrar las obras de Dios. Buena es la oracion acompañada del ayuno, y el dar limosna mucho mejor que tener guardados los tesoros de oro, porque la limosna libra de la muerte, y es la que purga los pecados y alcanza la vida eterna. Mas los que cometen el pecado y la iniquidad,

son enemigos de su propia alma. Por tanto voy á manifestaros la verdad y no quiero encubriros mas lo que ha estado oculto. Cuando tú orabas con lágrimas y enterrabas los muertos, y te levantabas de la mesa á medio comer, y escondias de día los cadáveres en tu casa, y los enterrabas de noche, yo presentaba al Señor tus oraciones. Y por lo mismo que eras acepto á Dios fué necesario que la tentacion ó afliccion te probase. Y ahora el Señor me envió á curarte, y á libertar del demonio á Sara, esposa de tu hijo. Porque yo soy el ángel Rafael, uno de los siete espíritus principales, que asistimos delante del Señor.

GRADUAL. Alabad al Señor vosotros los que estais en los cielos, alabadle los que estais en las alturas. Alabadle todos, vosotros, ángeles suyos: alabadle vosotras todas sus milicias. Aleluya. Aleluya.

Sal. En presencia de vuestros ángeles cantaré vuestras alabanzas; cantaré en vuestro santo templo, y publicaré las glorias de vuestro nombre. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, *cap.* 5.

EN aquel tiempo: Siendo la fiesta de los judíos, partió Jesus á Jerusalem. Hay

en Jerusalem una piscina, ó estanque dicha de las ovejas, llamada en hebreo Bethesda la cual tiene cinco pórticos. En ellos yacia una gran multitud de enfermos, ciegos, cojos, paralíticos, aguardando el movimiento de las aguas, pues un ángel del Señor descendia de tiempo en tiempo á la piscina y se agitaba el agua, y el primero que despues de removia el agua entraba en la piscina quedaba sano de cualquiera enfermedad que tuviese. *Credo.*

OFERTORIO. Púsose un ángel delante del altar teniendo en la mano un incensario de oro; fué dado mucho incienso, y subió el humo de las aromas delante de Dios.

SECRETA. Os ofrecemos Señor hostias de alabanza, rogandoos humildemente que por intercesion de los santos ángeles las admitais con benignidad, y por ellos nos concedais la salvacion.

Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

COMUNION. Ángeles, arcángeles, principados y potestades, virtudes de los cielos, dominaciones y tronos; querubines y serafines, bendecid al Señor eternamente.

POSCOMUNION. Alimentados, Señor, con vuestros celestiales dones os rogamos humildemente, que lo que celebramos con el misterio temporal, por la intercesion de vuestros santos ángeles y arcángeles, aproveche á nuestras almas para la salud eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 28 DE OCTUBRE.

SAN SIMON Y SAN JUDAS, APOSTOLES

INTROITO.

El de San Bartolomé, pág. 460.

ORACION.

OH Dios, que nos concediste la gracia de que llegásemos á conocer tu santo nombre, mediante la predicacion de tus apóstoles san Simon y Judas, concedednos tambien el celebrar su gloria sempiterna con aprovechamiento, y aprovechar celebrándola. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Á cada uno de nosotros se le ha dado la gracia á medida de la donacion gratuita de Cristo. Por lo cual dice la Escritura: Al subirse á lo alto llevó consigo cautiva ó como en triunfo una grande multitud de cautivos, y derramó sus dones sobre los hombres. ¿Mas porqué se dice que subió, sino porqué antes habia descendido á los lugares mas ínfimos de la tierra? El que descendió, ese mismo es el que ascendió sobre todos los cielos para dar cumplimiento á

todas las cosas. Y así el mismo á unos ha constituido Apóstoles, á otros Profetas, á otros Evangelistas, y á otros Pastores y Doctores, á fin de que trabajen en la perfeccion de los santos en las funciones de su ministerio, en la edificacion del cuerpo místico de Jesucristo: hasta que arribemos todos á la unidad de una misma fé, y de un mismo conocimiento del Hijo de Dios, al estado de un varon perfecto, segun la cual Cristo se ha de formar místicamente en nosotros.

GRADUAL. Los establecerás, etc., como el dia de San Pedro y San Pablo, excepto el último versículo. y. Tu has honrado sobre manera á tus amigos; su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 15.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: Lo que os mando es, que os améis unos á otros. Si el mundo os aborrece, sabed que primero qué a vosotros me aborreció á mí. Si fuerais del mundo, el mundo os amaria como cosa suya: pero como no sois del mundo sino que os he entresacado yo del mundo? por eso el mundo os aborrece. Acordaos de aquella sentencia mia, que os tengo ya

dicho: No es el siervo de mejor condicion que su amo. Si me han perseguido á mí, tambien os han de perseguir á vosotros: como han observado mi doctrina con el fin de sorprenderme, del mismo modo observarán la vuestra. Pero todo esto lo ejecutarán con vosotros por causa y odio de mi nombre, porque no conocen el que me ha enviado. Si yo no hubiera venido, y no les hubiera predicado, no tuvieran culpa de no haber creído en mí; mas ahora no tienen excusa de su pecado. El que me aborrece á mí, aborrece tambien á mi Padre. Si yo no hubiera hecho entre ellos obras tales, cuales ningun otro ha hecho, no tendrian culpa: pero ahora ellos las han visto, y con todo me han aborrecido á mí; y no solo á mí, sino tambien á mi Padre. Por donde se viene á cumplir la sentencia escrita en su ley: Me han aborrecido sin causa alguna.

Credo.

OFERTORIO. Su sonido se ha propagado por toda la tierra, hasta al cabo del mundo se han oido sus palabras.

SECRETA. Honrando, oh Señor, la gloria inmortal de tus santos apóstoles Simon y Judas os suplicamos nos purifiqueis por los mismos sagrados misterios, afin de que podamos celebrarlos dignamente. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Vosotros que me habeis seguido,

os sentareis sobre doce sillas y juzgareis las doce tribus de Israel.

POSCOMUNION. Oh Señor, haz que por la intercesion de los bienaventurados apóstoles Simon y Judas, en honor de cuya pasion celebramos este misterio: que los sacramentos que acabamos de recibir nos sirvan de remedio y provecho espiritual. Por nuestro Señor, etc.

DIA 1 DE NOVIEMBRE.

FIESTA DE TODOS LOS SANTOS

INTROITO.

ALEGREMOS todos en el Señor, celebrando la fiesta en honor de todos los Santos; de cuya solemnidad se alegran los ángeles, ensalzando por ella al Hijo de Dios.

Sal. Regocijaos, oh justos, en el Señor: á los rectos de corazon es á quienes les está bien el alabarle. y. Gloria al Padre.

ORACION.

TODOPODEROSO y sempiterno Dios, que nos concedes la gracia de que celebremos los merecimientos de todos los Santos bajo una sola solemnidad; suplicámoste que en atencion á tanta multitud de intercesores como ruegan por nosotros, derrames con abundancia en nuestros corazones los tesoros de tu misericordia. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA

EN aquellos días : Hé aquí que yo Juan ví subir del oriente á un ángel que tenia la marca ó sello de Dios vivo : el cual gritó con voz sonora á los cuatro ángeles encargados de hacer daño á la tierra y al mar, diciendo : No hagais mal á la tierra, ni al mar, ni á los árboles, hasta tanto que pongamos la señal en la frente á los siervos de nuestro Dios. Oí tambien el número de los señalados, que eran ciento cuarenta y cuatro mil de todas las tribus de los hijos de Israel. De la tribu de Judá habia doce mil señalados : de la tribu de Ruben doce mil señalados : de la tribu de Gad otros doce mil : de la tribu de Aser doce mil señalados : de la tribu de Neftali doce mil señalados : de la tribu de Manasés otros doce mil : de la tribu de Simeon doce mil señalados : de la tribu de Levi doce mil señalados : de la tribu de Isacar otros doce mil : de la tribu de Zabulon doce mil señalados : de la tribu de Josef ó Efraim doce mil señalados : de la tribu de Benjamin otros doce mil. Despues de esto ví una grande muchedumbre que nadie podia contar, de todas naciones, y tribus y pueblos, y lenguas, que estaban ante

el trono, y delante del Cordero, revestidos de un ropaje blanco, con palmas en sus manos; y exclamaban á grandes voces, diciendo: La salvacion se debe á nuestro Dios, que está sentado en el solio, y al cordero. Y todos los Ángeles estaban en torno del solio, y de los ancianos, y de los cuatro animales: y se postraron delante del solio sobre sus rostros, y adoraron á Dios, diciendo: Amen: bendicion y gloria, sabiduría, y accion de gracias, y honra, y poder, y fortaleza á nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amen.

GRADUAL. Temed al Señor todos vosotros sus Santos: porque nada falta á los que le temen. y. A los que buscan al Señor no les faltará bien ninguno.

Aleluya, aleluya. y. Venid á mi todos los que andáis agobiados con trabajos ó cargas, que yo os aliviare. Aleluya.

EVANGELIO.

EN aquel tiempo: Viendo Jesus todo aquel gentio, se subió á un monte, donde habiéndose sentado se le acercaron sus discípulos: y abriendo su divina boca, les adoctrinaba diciendo: Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos. Bienaventurados los mansos y humildes, porque ellos poseerán la tierra. Bien-

venturados los que lloran porque ellos serán consolados. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia, ó de ser justos y santos, porque ellos serán saciados. Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia. Bienaventurados los que tienen puro su corazón, porque ellos verán á Dios. Bienaventurados los pacíficos porque ellos serán llamados hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia ó por ser justos, porque de ellos es el reino de los cielos. Dichosos seréis cuando los hombres por mi causa os maldijeren, y os persiguieren, y dijeren con mentira toda suerte de mal contra vosotros Alegraos entónces y regocijaos, porque es muy grande la recompensa que os aguarda en los cielos. *Credo.*

OFERTORIO. Las almas de los justos están en la mano de Dios; y no llegará á ellas el tormento de la muerte eterna: á los ojos de los insensatos pareció que morian: mas ellos á la verdad, reposan en paz. Aleluya.

SECRETA. Oh Señor, os ofrecemos devotamente estos dones, que suplicamos recibais agradable en honor de todos los santos, y hagais por vuestra misericordia que nos sirvan de saludable remedio á nuestras almas. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Bienaventurados los que tienen puro su corazón, porque ellos verán á Dios. Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia ó por ser justos, porque de ellos es el reino de los cielos.

POSCOMUNION. Concede, oh Señor, á tus fieles la gracia de que celebren alegremente la fiesta de todos los Santos; y que nos protejan con sus continuas oraciones. Por nuestro Señor...

DIA 2 DE NOVIEMBRE.

LA CONMEMORACION DE TODOS LOS FIELES
DIFUNTOS

Hoy se dicen tres misas por todos los sacerdotes súbditos y residentes en los reinos y provincias sujetas á los reyes de España y Portugal, por concesion del Papa Benedicto XIV.

INTROITO.

DADLES, oh Señor, el eterno descanso; y haz lucir sobre ellos su eterna luz.

Sal. A tí, oh Dios, son debidos los himnos en Sion, y á tí te ofreceremos nuestros votos en Jerusalem. Oye benigno mi oracion: porque toda carne vendrá á tí.

ORACION.

OH Dios criador y redentor de todos los fieles, concede á las almas de tus siervos y de tu siervas la remisionde

todos sus pecados, para que consigan por los piadosas oraciones de tu Iglesia la indulgencia y el perdon que siempre desearon. Que vivís, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Ved aquí, un misterio que voy á declararos: Todos á la verdad resucitarémos; mas no todos seremos mudados en hombres celestiales. En un momento, en un abrir y cerrar de ojos, al son de la última trompeta (porque sonará la trompeta), y los muertos resucitarán en un estado incorruptible; y entónces nosotros seremos inmutado. Porque es necesario que este cuerpo corruptible, sea revestido de incorruptibilidad; y que este cuerpo mortal sea revestido de inmortalidad. Mas cuando este cuerpo mortal haya sido revestido de inmortalidad, entónces se cumplirá la palabra escrita: La muerte ha sido absorbida por una victoria. ¿Dónde está oh muerte tu victoria? ¿Donde está, oh muerte tu aguijon? Aguijon de la muerte es el pecado, al paso que la fuerza del pecado es ocasionada de la ley. Pero demos gracias á Dios que nos ha dado victoria contra la muerte y el pecado por la virtud de nuestro Señor Jesucristo.

GRADUAL. Dadles, oh Señor, tu eterno descanso y haz lucir sobre ellos tu eterna luz. y. La memoria del justo será eterna y no temerá saber nada que pueda atemorizarle.

TRACTO. Libertad ó romped, oh Dios, los lazos con que el pecado sujetó las almas de vuestros fieles difuntos. y. Y amparándoles tu gracia merezcan evitar el juicio de venganza. y. Y que bienaventurados gozen de la luz perpétua.

SEGUENCIA.

*Dies iræ, dies illa,
Solvat sectum in favilla:
Teste David cum Sibylla:*

*Quantus tremor est futurus,
Quando Judex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!*

*Tuba mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.*

*Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.*

*Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.*

*Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.*

*Quid sum miser tunc dicturus?
Quem patronum rogaturus?
Cum vix justus sit securus.*

*Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me fons pietatis.*

*Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ;
Ne me perdas illa die.*

*Quærens me, sedisti lassus:
Redemisti, crucem passus
Tantus labor non sit cassus.*

*Juste Judex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.*

*Ingemisco tanquam reus,
Culpa rubet vultus meus:
Supplici parce, Deus.*

*Qui Mariam absolvisti,
Et latronem excaudisti,
Mihî quoque spem dedisti.*

*Preces meæ non sunt dignæ;
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.*

*Inter oves locum presta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.*

*Confutatis maledictis,
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.*

*Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis;
Gere curam mei finis.*

*Lacrymosa dies illa,
Qua resurget ex favilla.
Judicandus homo reus.*

*Huic ergo parce, Deus,
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem.
Amen.*

El mismo en Castellano:

Oh día de cólera y de venganza, que debe reducir á cenizas todo el universo, segun los oráculos de David y las predicciones de la Sibila!

Cual será el terror de los hombres cuando aparezca el soberano Juez para examinar todas sus acciones segun el rigor de su justicia.

El horrisono son de la trompeta, penetrando hasta los sepulcros los mas profundos, despertará los muertos, y los conducirá ante el trono de Dios.

Toda la naturaleza, la muerte misma, se llenarán de asombro y terror cuando resucitarán todo los hombres para responder ante su Juez.

Entónces se abrirá el libro en que están escritas las acciones de los hombres, y que debe servir de materia á este juicio formidable.

Sentado el Juez en su trono, se hará patente hasta lo mas oculto, para que ninguna falta quede sin castigo.

Miserable, ¿quien soy yo? diré entónces entre mí; ¿á quién rogaré interceda por mí, cuando ni aun los justos se atreverán a comparecer sino temblando?

! Oh rey, cuya majestad nos será entónces tan terrible! Dios, que salvais á todos vuestros elegidos por una misericordia totalmente gratuita, salvadme por esta misma bondad infinita que aun puedo implorar.

Acordaos, ¡oh piadosísimo Jesus! de que por salvarme habeis desendido del cielo á la tierra; no me perdaís en aquel día terrible.

Os habeis querido cansar buscándome: habeis sufrido muerte de cruz por rescatarme: no permitais pierda el fruto de tanto trabajo.

¡ Oh justo Juez ! que castigareis con inflexi-

bile justicia, concededme el perdon de mis faltas antes que llegue aquel día.

Conozco que soy culpable, mis pecados me ruborizan y avergüenzan, no tengo otro amparo que el de vuestra divina misericordia, perdonadme, os lo suplico.

Absolvisteis á Maria Magdalena la pecadora; disteis oidos á los ruegos del buen ladron; me habeis dado esperanza, no la frustréis pues Dios mio.

Sé que mis súplicas son indignas de ser oidas; pero solo me apoyo en vuestra clemencia, y á ella me acojo para que me libreis del fuego eterno.

Separadme de los muchos cabrios que estarán á vuestra izquierda, y colocadme á la derecha con las ovejas.

No me confundais con aquellos malditos que arrojaréis de vuestra presencia y condenareis á tormentos los mas horrosos, pero colocadme entre los elegidos, los que ha bendecido vuestro Padre.

Con el corazon traspasado de dolor y como reducido á cenizas por su muchas culpas me prosterno ante vuestra majestad, y os recomiendo mi muerte y lo que debe seguirla para siempre.

¡ Oh día terrible, en el cual el hombre culpable saldrá del polvo del sepulcro para ser juzgado segun sus obras !

Perdonad, ¡ oh Dios de misericordia ! y conceded ¡ oh Jesus lleno de bondad ! el reposo eterno á aquellos por quien os pedimos. Así sea.

EVANGELIO.

San Juan, *cap. 5, v. 25.*

EN aquel tiempo: dijo Jesus á un numeroso concurso de judíos: En ver-

dad, en verdad, os digo, que viene tiempo y estamos ya en él, en que los muertos oirán la voz ó la palabra del Hijo del Dios, y aquellos que la escucharen revivirán. Porque así como el Padre tiene en sí mismo la vida, así tambien ha dado al Hijo el tener la vida en sí mismo; y le ha dado la potestad de juzgar en cuanto es Hijo del hombre. Y no teneis que admiraros de esto; pues vendrá tiempo en que todos los que están en los sepulcros oirán la voz del Hijo de Dios, y saldrán los que hicieron buenas obras, á resucitar para la vida eterna; pero los que las hicieron malas, resucitará para ser condenados

OFERTORIO. Señor Jesucristo, rey de la gloria, librad de las penas de los infernos las almas de todos los fieles difuntos: libradles del poder del demonio y de aquel profundo lago: libradles de las garras del leon. Que no sean arrojados al infierno, ni precipitados en las tinieblas: sino que el príncipe de los ángeles san Miguel, les conduzca á la morada de aquella eterna luz que habeis prometido en otro tiempo á Abraham y su posteridad. Y. Os ofrecemos, Señor, súplicas y hostias de alabanza: recibidlas, si os agradan, por las almas de quienes hacemos hoy conmemoracion: hacedlas pasar de la muerte á la vida, que en otro tiempo habeis prometido á Abraham y su posteridad.

SECRETA. Os suplicamos, Señor, recibais favorablemente, estas hostias que os ofrecemos

por las almas de vuestros siervos, afin de que como les disteis el mérito de la fé cristiana les concedais la consiguiente recompensa. Por nuestro Señor, etc.

COMUNION. Haced, Señor, que los fieles difuntos vean eternamente vuestra luz con vuestros santos por todos los siglos. y. Dadles, Señor, descanso eterno: y haced lucir sobre vuestra eterna luz sus almas, en la compañía de los santos por todos los siglos. Esta gracia esperamos, oh Señor, alcanzar de vuestra bondad.

POSCOMUNION. Oid, Señor, benignamente las oraciones que os dirigimos por las almas de vuestros siervos y siervas; libertadlos de los vínculos de sus culpas y pecados para hacerles gozar del fruto de vuestra redencion: vos que vivís y reináis con Dios Padre, etc.

En esta misa como en todas las de difuntos en vez de decirse: *Idos que se acabó la Misa*, se dice: *descansen en paz. Así sea*; y se besa el altar sin dar la bendicion.

DOMINGO TERCERO DE NOVIEMBRE.

EL PATROCINIO DE NUESTRA SEÑORA

Todo como en el día de Nuestra Señora de las Mercedes, pág. 475, excepto la siguiente:

ORACION.

CONCEDED, Señor Dios, os suplicamos á vuestros siervos el gozar de perpetua salud en el alma y en el cuerpo: y que por la gloriosa intercesion de la bienaventurada siempre Virgen María, se vea-

libros de la tristeza de esta vida y disfruten de las alegrías de la eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 21 DE NOVIEMBRE.

LA PRESENTACION DE NUESTRA SEÑORA

Todo como en la misa precedente excepto la siguiente:

ORACION.

OH Dios: que quisisteis que la bienaventurada siempre Virgen María, morada del Espíritu Santo, fuese presentada hay en el templo, otorgadnos, Señor, la gracia de merecer ser un día presentados por su intercesion en el templo de vuestra gloria. Por nuestro Señor, etc.

DIA 26 DE NOVIEMBRE.

LOS DESPOSORIO DE NUESTRA SEÑORA

CON EL PATRIARCA SAN JOSÉ

INTROITO.

Como en la misa precedente.

ORACION.

Os rogamos, Señor, derrameis sobre vuestros siervos los dones de vuestra gracia, para que la solemnidad de los

desposorios de la bienaventurada Virgen María aumente la paz interior de aquellos para quienes su virginal parto fué el principio de su salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA, como en el día de la Natividad, p. 468.

GRADUAL, como en el día de la Visitacion, pág. 434.

EVANGELIO, como en el día de S. José, p. 397.

Ofertorio, Oracion, Secreta, Comunión y Pos comunión, como en el día de la Visitacion' pág. 434.

DIA 30 DE NOVIEMBRE.

SAN ANDRÉS, APOSTOL

INTROITO.

El de san Bartolomé, pág. 460.

ORACION.

SUPPLICAMOS, Señor, á vuestra divina Majestad, que así como vuestra Iglesia tuvo por su pastor y predicador al bienaventurado apóstol san Andrés, así merezcamos nosotros tenerle por intercesor cerca de vos: Por nuestro Señor.

En las Misas de los Santos, durante el Adviento, después de la Oracion, Secreta y Poscomunión; se rezan también, la Oracion, Secreta y Poscomunión, del domingo de Adviento que haya precedido.

EPISTOLA.

HERMANOS: Es necesario creer de co-
razon para justificarse, y confesar
la fè con las palabras ó obras para sal-
varse. Por esto dice la Escritura: Cuantos
creen en él no serán confundidos. Puesto
que no hay distincion de judio y de
gentil; por quanto uno mismo es el Señor
de todos, rico para con todos aquellos
que le invocan. Porque todo aquel que
invocará el nombre del Señor será salvo.
¿Mas como le han de invocar sino creen
en él? ¿Y como creerán en él, si de él
nada han oído hablar? Y ¿como oirán
hablar de él sino se les predica? Y
¿como habrá predicadores si nadie los
envia? segun aquello que está escrito:
¡Que feliz es la llegada de los que a-
nuncian el Evangelio de la paz, de los
que anuncian los que verdaderos bienes!
Verdad es que no todos obedecen el
Evangelio. Y por eso dijo Isaias: Oh
Señor, ¿quien ha creido lo que nos ha
oído predicar? Así que, la fè proviene
del oir, y el oir depende de la pre-
dicacion de la palabra de Jesucristo.
Pero preguntó: ¿Pues que no la han
oído ya? Sí ciertamente, su voz ha re-
sonado por toda la tierra y hanse oído

sus palabras hasta las extremidades del mundo.

GRADUAL. Los establecerás príncipes sobre toda la tierra: conservarán la memoria de tu nombre por todas las generaciones. y. En lugar de tus padres te nacerán hijos: por esto los pueblos te cantarán alabanzas eternamente. Aleluya, aleluya. y. El Señor amó á Andrés, como una oblacion de agradable olor. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 4.*

EN aquel tiempo: caminando Jesus por la ribera del mar de Galilea, vió á dos hermanos, Simon despues llamado Pedro, y Andrés su hermano, echando la red en el mar, pues eran pescadores: y les dijo: seguidme á mí, y yo haré que vengais á ser pescadores de hombres. Al instante los dos, dejadas las redes, le siguieron. Pasando mas adelante, vió á otros dos, hermanos, Santiago hijo de Zebedeo, y Juan su hermano remendando sus redes en la barca con Zebedeo su padre, y los llamó. Ellos tambien al punto, dejadas las redes y á su padre, le siguieron. *Credo.*

OFERTORIO. Yo veo, Dios mio, que tu has honrado sobremanera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso.

SECRETA. Os rogamos, Señor, que por las ora-

ciones de vuestro Apóstol san Andrés, acepteis agradablemente este sacrificio, afin de que os sea grato por los méritos del mismo en cuyo honor lo celebramos. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO, de los Apóstoles, *pág. 97.*

COMUNION. Seguidme á mí, y yo os haré que vengais á ser pescadores de hombres: al instante los dos, dejadas las redes, le siguieron.

POSCOMUNION. Oh Señor, acabamos de recibir tus divinos misterios en esta festividad de san Andrés que alegremente celebramos; os pedimos pues, hagais que este misterio sirva para obtener el perdon de nuestras culpas, así como sirve para honrar la memoria de vuestros Santos. Por nuestro Señor, etc.

DIA 8 DE DICIEMBRE

LA CONCEPCION DE LA VIRGEN MARIA

INTROITO.

ALEGRÁNDOME me alegraré en el Señor, y saltará de gozo mi alma en mi Dios: porque me vistió con vestidos de salud, y me rodeo con manto de justicia como á una esposa adornada con sus aderezos.

Ps. Te ensalzará, Señor, porque me recibiste; y no complaciste á mis enemigos sobre mí.
y. Gloria. Alegrándome.

ORACION.

OH Dios, que por la Inmaculada Concepcion de la Virgen preparaste digna

morada á tu Hijo, te suplicamos que así como por la muerte de ese mismo Hijo ya prevista, la preservaste de toda mancha: así tambien nos limpies por su intercesion de toda culpa y nos concedes el que lleguemos puros á tí. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

La de la Natividad de nuestra Señora, p. 468.

GRADUAL. Bendita eres tu; Virgen María, por el Señor Dios omnipotente con preferencia á todas las mugeres sobre la tierra. y. Tu gloria de Jerusalen, tu alegría de Israel, tu honor de nuestro pueblo. Aleluya. Aleluya. y. Toda hermosa eres, María, y mancha original no hay en tí. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, cap. 1.

EN aquel tiempo: Envió Dios al ángel Gabriel á Nazareth, ciudad de galilea, á una Virgen desposada con un varon, que se llamaba José, de la casa de David, y el nombre de la Virgen era María. Y habiendo entrado el Angel á donde estaba, dijo: Dios te salve, llena de gracia. El Señor es contigo: bendita tú eres entre todas las mugeres. *Credo.*

OFERTORIO. Dios te salve Maria: llena eres de

gracia: el Señor es contigo: bendita tu eres entre todas las mugeres. Aleluya.

SECRETETA. Recibe, Señor, la hostia saludable que te ofrecemos en la solemnidad de la Inmaculada Concepcion de la bienaventurada Virgen María; y concede que así como la confesamos libre de toda mancha mediante tu gracia que le previno: así tambien por su intercesion seamos libres de todas las culpas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

PREFACIO. El de la Virgen: *Et te in Conceptione Immaculata.*

COMUNION. Cosas muy gloriosas se han publicado de Tí, María, porque el Señor todopoderoso ha obrado en tí cosas grandes.

POSCOMUNION. Reparen, Señor Dios nuestro, en nosotros los Sacramentos, que hemos recibido, las heridas de aquella culpa de la cual preservaste singularmente á la Inmaculada Concepcion de la bienaventurada Virgen María. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 12 DE DICIEMBRE.

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Patrona de Méjico

INTROITO.

Dios te salve, santa Madre, que engendraste al Rey que gobierna los cielos y la tierra por toda la eternidad.

Sal. Hirviendo está el pecho mio en sublimes pensamientos; al Rey consagro yo esta obra. y. Gloria. Dios te salve.

ORACION.

Dios que habeis querido colmar de perpetuos beneficios á los que se han acogido bajo la proteccion de la Santísima Virgen, conceded á los que os suplicamos, que nos gocemos en el cielo con la vista de la que hoy reverenciamos en la tierra por medio de esta devota conmemoracion. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

Yo broté, como la vid pimpollos de suave olor, y mis flores dan frutos de gloria y de honestidad. Yo soy la Madre del bello amor, y del temor, y de la ciencia de la salud, y de la santa esperanza. En mí está toda la gracia para conocer el camino de la verdad: en mí toda esperanza de vida y virtud. Venid á mí todos la que os hallais presos de mi amor y saciáos de mis dulces frutos: porque mi espíritu es mas dulce que la miel, y mas suaves que el panal de miel mi herencia. Se hará memoria de mí en toda la série de los siglos. Los que de mí comen, tienen siempre hambre de mí, y tienen siempre sed los que de mí beben. El que me escucha, jamás tendrá de que avergonzarse: y aquellos que se guian

por mí, no pecarán. Los que me esclarecen, obtendrán la vida eterna.

GRADUAL. Quien es esta que vá subiendo cual aurora naciente, bella como la luna, brillante como el sol. y. Como el arco iris, que resplandece en las nubes transparentes, y como la flor de la rosa en días de primavera. Aleluya, aleluya. y Las flores despuntan en nuestra tierra; llegó el tiempo de la poda. Aleluya.

EVANGELIO.

San Lucas, *cap. 1.*

EN aquel tiempo: Partió María y se fué apresuradamente á las montañas de Judea á una ciudad de la tribu de Judá; y habiendo entrado en la casa de Zacarías, saludó á Elisabeth. Lo mismo fué oír Elisabeth la salutacion de María que el niño Juan, dió saltos de gozo en su vientre; y Elisabeth se sintió llena del Espíritu Santo; y exclamando en alta voz, dijo: Bendita tú eres entre todas las mugeres, y bendito es el fruto de tu vientre. ¿Y de donde á mí tanto bien que venga la madre de mi Señor á visitarme? Pues lo mismo fué penetrar la voz de tu salutacion en mis oídos, que dar saltos de júbilo la criatura en mi vientre. ¡Oh bienaventurada tú que has creído! Porque se cumplan sin falta las cosas que se te han dicho de parte del Señor.

Entónces María dijo: Mi alma glorifica al Señor, y mi espíritu está trasportado de gozo en el Dios Salvador mio. *Credo.*

OFERTORIO. He elegido y santificado este sitio, para que mi nombre sea venerado en él, y que mis ojos, y mi corazon estén sobre él para siempre.

SECRETA. En virtud de vuestra propiciacion, Señor, y de la intercesion de la Santísima Virgen María, haced que esta ofrenda contribuya a que nos concedais la prosperidad y la paz. Por Jesucristo nuestro Señor, etc.

PREFACIO de la Virgen, *pág. 96.*

COMUNION. No obró el Señor, ni se ha portado así con todas las naciones, ni les ha manifestado sus juicios.

POSCOMUNION. Habiendo recibido, Señor, la sagrada prenda de nuestra salvacion, concedednos, Señor, él que merezcamos ser amparados en todo lugar con la proteccion de la bienaventurada Virgen María, en cuyo obsequio os hemos ofrecido estos dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 18 DE DICIEMBRE.

EXPECTACION

DEL PARTO DE LA SANTISIMA VIRGEN

INTROITO.

OH cielos! derramad vuestro rocío desde esas alturas, y lluevan las nubes al Justo. Abrase la tierra y brote al Salvador

Ps. Los cielos publican la gloria de Dios, y el firmamento anuncia la grandeza de los obras de sus manos. Gloria. Oh cielos, etc.

GRADUAL. Levántad, oh príncipes vuestras puertas: y elevaos vosotras, oh puertas de la eternidad, y entrará el Rey de la gloria.

ÿ. ¿Quién subirá al monte del Señor? O quien podrá estar en su santuario? El que tiene puras las manos y limpio el corazón. Aleluya, aleluya.

ÿ. He aquí que una Virgen concebirá y parirá al Hijo Jesucristo. Aleluya.

La Oracion, Epistola, Evangelio, Ofertorio, Secreta, Comunión y Poscomunión como en el día de la Anunciación, pág. 404.

DIA 21 DE DICIEMBRE.

SANTO TOMAS, APOSTOL

INTROITO

El de San Bartolomé, pag. 460.

ORACION.

Os suplicamos, Señor, nos infundais vuestra gracia para solemnizar con alegría la fiesta de vuestro Apóstol santo Tomás, á fin de que seamos siempre ayudados por su intercesion, é imitemos su fé con sincera piedad. Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Ya no sois estraños, ni advenedizos, sino conciudadanos de los santos, y domésticos ó familiares de la casa de Dios: pues estais edificados sobre el fundamento de los Apóstoles, y Profetas; y unidos en Jesucristo el cual es la principal piedra angular de la nueva Jerusalem, sobre el cual siendo fabricado todo el edificio, se alza para ser un templo santo del Señor: por él entráis tambien vosotros á ser parte de la estructura de este edificio, para llegar á ser morada de Dios por el Espíritu Santo.

GRADUAL. Dios mio, tú has honrado sobremanera á tus amigos: su imperio ha llegado á ser sumamente poderoso. y. Póngome á contarlos y veo que son mas que las arenas del mar. y. Aleluya, aleluya. y. Regocijaos, oh justos, en el Señor: á los rectos de corazon es á quienes les está bien el alabarle. Aleluya.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 20.

EN aquel tiempo: Tomás, uno de los doce, llamado Didimo, no estaba con ellos cuando vino Jesus. Dijéronle despues los otros discípulos: Hemo visto al Señor. Mas él les respondió: Si yo no veo en sus manos la hendidura de los clavos, y

no meto mi dedo en el agujero que en ellas hicieron, y mi mano en la llaga de su costado, no lo creeré. Ocho días despues estaban otra vez los discipulos en el mismo lugar, y Tomás con ellos. Vino Jesus, estando tambien cerradas las puertas, y pusoseles en medio, y dijo: La paz sea con vosotros. Despues dice á Tomás: Mete aquí tu dedo y registra mis manos, y trae tu mano y métela en mi costado; y no seas incrédulo, sino fiel. Respondió Tomás, y le dijo: ¡Señor mio, y Dios mio! Dijole Jesus: Tú has creído oh Tomás, porque me has visto: bienaventurados aquellos, que sin haberme visto han creído. *Credo.*

OFERTORIO. Su sonido se ha propagado por toda la tierra, y hasta el cabo del mundo se han oido sus palabras.

SECRETA. Señor os pagamos el tributo que os debemos en demostracion de nuestra servidumbre, rogandoos al propio tiempo humildemente, que conserveis en nosotros vuestros dones por las oraciones del bienaventurado apóstol santo Tomás, cuya confesion de fé honramos inmólandoos estas hostias de alabanza. Por nuestro Señor, etc.

PREFACIO de los Apóstoles, *pág.* 97.

COMUNION. Mete aquí tus dedos, y tocarás la hendidura de los clavos: y no seas incrédulo sino fiel.

POSCOMUNION. Asístenos, oh Dios de miseri-

cordia, y conserva en nosotros los dones que propicio nos has hecho, por la intercesion del bienaventurado Tomás, apóstol Por nuestro Señor, etc.

DIA 31 DE DICIEMBRE.

SAN SILVESTRE PAPA, Y CONFESOR

INTROITO.

REVISTANSE, de justicia ó santidad, Señor, tus sacerdotes, y rogocijense tus santos. Por amor de David, siervo tuyo no apartes tu rostro de tu ungido.

Sal. Acuérdate de David, oh Señor, y de toda su gran mansedumbre. y. Gloria al Padre, etc.

ORACION.

HACED, Dios omnipotente, que la venerable solemnidad del bienaventurado Silvestre; vuestro confesor y pontífice, nos sirva para aumento de nuestra devocion y salud: Por nuestro Señor, etc.

EPISTOLA.

La del día de San Ildefonso, pág. 385.

GRADUAL. Hé aquí el gran Sacerdote que halló agrado á los ojos del Señor. y. No se encontró quien la igualará en guardar la ley del Altísimo. Aleluya, aleluya. y. Hallé á David siervo mio: ungile con mi óleo sagrado. Ale uya.

EVANGELIO.

El de san Antonio de Padua, pág 424.

OFERTORIO. Hallé á David siervo mio: unguile con mi óleo sagrado. Mi mano le protegerá, y fortalecerá mi brazo.

SECRETA. Te suplicamos, oh Señor, hagas que la memoria de tus Santos inunde nuestras almas de gozo, para que recordando sus méritos obtengamos su patrocinio. Por nuestro Señor...

COMUNION. Bienaventurado el siervo, á quien cuando venga su Señor le hallaré cumpliendo con su obligacion. En verdad os digo, que le encomendará el gobierno de toda su hacienda.

POSCOMUNION. Haz oh Dios omnipotente, que dándote gracias por los dones recibidos, los obtengamos todavía mayores por la intercesion de tu bienaventurado confesor y pontífice san Silvestre. Por nuestro Señor, etc.

MISA COMUN DE DIFUNTOS

La de la Conmemoracion de todos los fieles difuntos, pág. 498, exceptuando la Epistola y Evangelio, que son los siguientes :

EPISTOLA.

EN aquel tiempo: oí una voz del cielo que me decia: Escribe. Bienaventurados los muertos, que mueren en el Señor. Ya desde ahora, dice el Espíritu, que descansen de sus trabajos; puesto que sus obras los van acompañando.

EVANGELIO.

San Juan, cap. 6, v. 51.

EN aquel tiempo: dijo Jesus á los judíos: Yo soy el pan vivo, que he descendido del cielo. Quien comiere de este pan, vivirá eternamente; y el pan que yo daré, es mi misma carne, la cual daré yo para la vida ó salvacion del mundo. Comenzaron entónces los judíos á alterar unos con otros, diciendo: ¿Como puede este darnos á comer su carne? Jesus empero les dijo: En verdad, en verdad os digo, que si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y no bebiereis su sangre, no tendreis vida en vosotros. Quien come mi carne y bebe mi sangre tiene vida eterna; y yo le resucitaré en el último día.

MISA

DE BENDICION NUPCIAL O SEA DE VELACIONES

INTROITO.

JUNTOS el Dios de Israel y sea con vosotros él que se compadeció de dos hijos unicos. Haz, Señor, te bendigan ellos cada día mas y mas.

Sal. Bienaventurados todos aquellos que temen al Señor, que andan por sus santos caminos. y. Gloria al Padre.

ORACION.

ACOGE benignamente nuestras plegarias oh Dios omnipotente y misericordioso, para que lo hemos hecho en uso de nuestro ministerio, reciba su cabal perfeccion con tu santa bendicion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

EPISTOLA.

HERMANOS: Las casadas estén sujetas á sus maridos, como al Señor: por cuanto el hombre es cabeza de la muger, así como Cristo es cabeza de la Iglesia, que es su cuerpo místico: del cual él mismo es Salvador. De donde así como la Iglesia está sujeta á Cristo; así las mugeres lo han de estar á sus maridos en todo. Vosotros, maridos, amad á vuestras mugeres, así como Cristo amó á su Iglesia y se sacrificó por ella, para santificarla, limpiándola en el bautismo de agua, con la palabra de vida; á fin de hacerla comparecer delante de él llena de gloria, sin mácula, ni arruga, ni cosa semejante; sino siendo santa é inmaculada. Así tambien los maridos deben amar á sus mugeres como á sus propios cuerpos. Quien ama á su muger, así mismo se ama. Ciertamente que nadie aborreció

jamás á su propia carne; antes bien la sustenta y cuida; así como tambien Cristo á la Iglesia; porque nosotros que la componemos, somos miembros de su cuerpo, formados de su carne y de sus huesos. Por eso está escrito: Dejará el hombre á su padre y á su madre, y se juntará con su muger, y serán los dos una carne. Sacramento es este grande; mas yo hablo con respeto á Cristo y á la Iglesia. Cada uno pues de vosotros ame á su muger como á sí mismo; y la muger tema y respete á su marido.

GRADUAL. Tu esposa será como una vid fecunda en el recinto de tu casa. y. Al rededor de tu mesa estarán tus hijos como pimpollos de olivos. y. Aleluya, aleluya. Envieos el Señor sócorro desde el santuario, y sea vuestro firme apoyo desde Sion. Aleluya.

EVANGELIO.

San Mateo, *cap. 19.*

EN aquel tiempo: los fariseo se llegaron á Jesus para tentarle, y le dijeron: ¿ Es lícito á un hombre repudiar á su muger por cualquier motivo? Jesus en respuesta les dijo: ¿ No habeis leído que aquel que al principio crió al linaje humano, crió un solo hombre y una sola muger; y que dijo: Por tanto dejará el

hombre á su padre y á su madre, y unirse há con su muger, y seran dos en una sola carne? Asi que ya no son dos, sino una sola carne. Lo que Dios pues ha unido, no lo desuna el hombre.

OFERTORIO. Yo, Señor, puse en tí mi esperanza: Tú eres, dije yo, mi Dios: en tus manos está mi suerte.

SECRETA. Recibid, oh Señor, los dones que os presentamos por el sagrado vínculo del matrimonio; y os suplicamos, que pues sois vos el autor de semejante obra, la tomeis bajo vuestra divina proteccion. Por nuestro Señor, etc.

Despues del Padre nuestro, el Sacerdote volviéndose hácia los recién casados, reza las siguientes:

ORACION.

RECIBID propiciamente, nuestras oraciones; y asistid benigno con vuestra gracia, a ese sacramento que instituíste para la propagacion del género humano, afin de que lo unido por vuestra autoridad se conserve mediante vuestra divina proteccion. Por nuestro Señor, etc.

ORACION.

OH Dios, que por un rasgo de vuestra omnipotencia lo criasteis todo de la nada, que despues de haber formado el mundo criasteis al hombre á vuestra se-

mejanza, dándole para compañera inseparable á la muger que formasteis con carne del mismo varon, para enseñarnos que no es lícito deshacer lo que vos habeis instituido: Oh Dios, que habeis consagrado el matrimonio por medio de tan excelente misterio, esto es figurando por este Sacramento la union de Jesucristo con su Iglesia: Oh Dios por quien la muger se une al marido, y que dais á su íntimo enlace una bendicion tan privilegiada, que ella sola ha sido la que jamás ha sido entredicha al género humano ni por el castigo que le fué impuesto por el pecado original, ni por la sentencia del diluvio universal, que contra él fué pronunciada. Oh Dios, que solo teneis en vuestra mano el corazon del hombre, que conoceis, dirigís todas las cosas por vuestra providencia; de manera que nadie puede separar lo que vos habeis unido; ni profanar lo que vos habeis bendecido, unid los corazon y almas de estos esposos que os pertenecen, é infundidles una mutua y cordial amistad para que los dos sean una sola cosa, como vos sois uno, el Solo, el Veraz, el Todopoderoso. Mirad favorablemente á vuestra sierva, que debiendo unirse a su marido, implora vuestra gracia y proteccion: haced que

su yugo sea yugo de paz y de amor: haced que fiel y casta, se case en Jesucristo, é imite los ejemplos de las mugeres santas; que sea amable con su esposo, cual otra Raquel; sábia, cual otra Rebeca: que viva largos años, y sea fiel á su esposo cual otra Sara; y el genio del mal no encuentre acogida en su conducta; permanezca firme en la fè y en vuestros divinos preceptos; unida á su esposo, no manche el lecho nupcial con trato ilegítimo alguno; para sostenerse contra cualesquiera debilidad, lleve una vida metódica y arreglada, que fortalezca mas cada día su espíritu: que sea grave por su modestia, venerable por su pudor; que sepa los deberes que la religion le impone; que tenga feliz y numerosa prole; que lleve vida pura é inocente; y por fin, que algun día pueda alcanzar el descanso de los bienaventurados, y gozar con ellos la gloria eterna. Haced, oh Señor, que ambos vean á los hijos de sus hijos hasta la tercera y cuarta generacion, y lleguen á una venerable y dichosa ancianidad. Por el mismo Señor, etc.

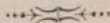
COMUNION. Tales serán las bendiciones del hombre que teme el Señor; y veas los hijos de tus hijos, y la paz en Israel.

POSCOMUNION. Oh Dios omnipotente, humildemente te suplicamos favorezcas bondadoso la obra que tu providencia ha formado: afin de que vivan en larga paz los que has unido por medio de un legítimo vínculo. Por nuestro Señor, etc.

Antes de dar la bendicion al pueblo, el Sacerdote volviéndose hácia los recién casados reza la siguiente

ORACION.

EL Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob sea con vosotros y él os colme de bendiciones; para que veais á vuestros hijos y á los hijos de vuestros hijos, hasta la tercera y cuarta generacion, y despues gozeis la eterna bienaventuranza, sin fin, por los bondadosos auxilios de nuestro Señor Jesu cristo, que con el Padre, y el Espíritu Santo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Así sea.



DEVOCION

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS

Cuya fiesta se celebra el Viérnes
despues de la octava del Corpus Christi

JACULATORIAS

CORAZON de Jesús por mi sacramentado
Ten misericordia de mí.

Corazon de Jesús por mi vendido y despreciado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús á los piés de Judas humillado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús triste en el huerto v desconsolado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús por mi amor preso y arrastrado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesus en la columna martirizado. *Ten, etc.*

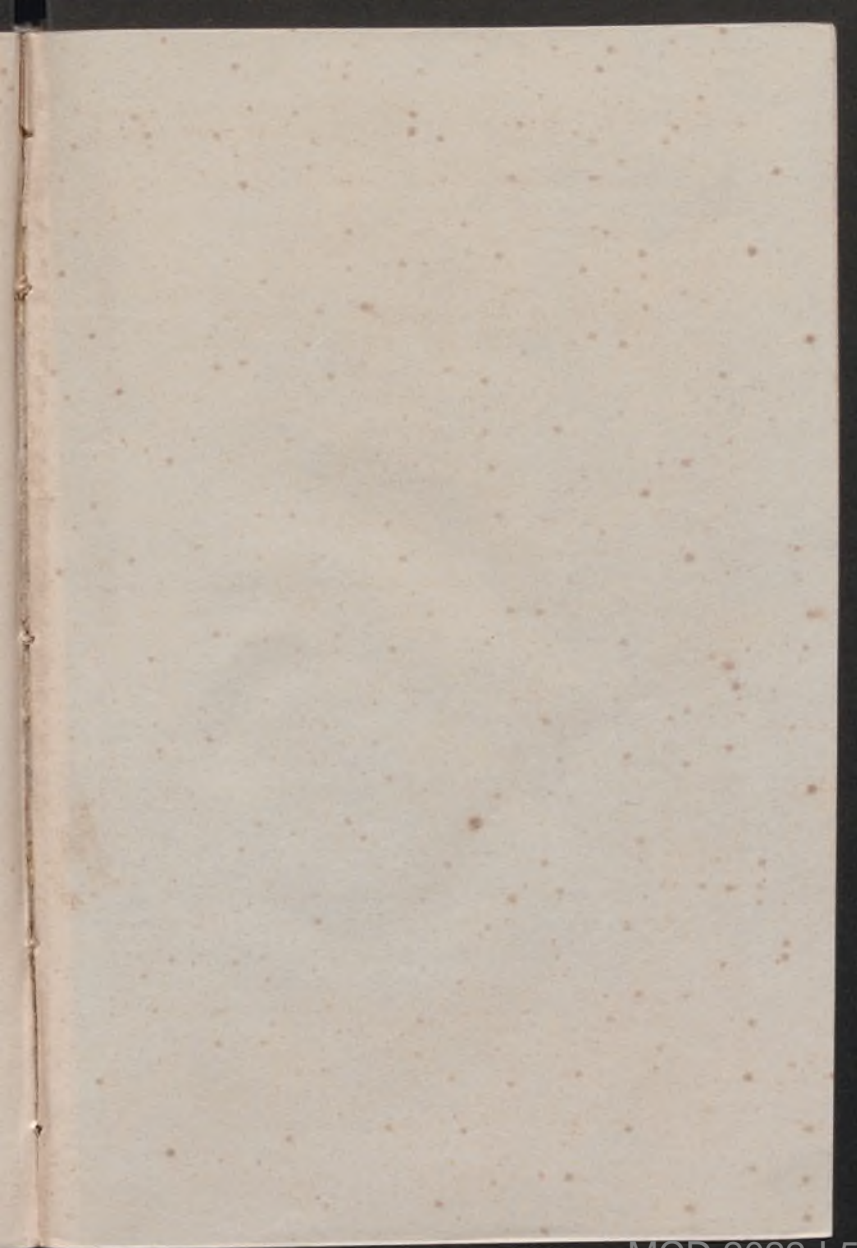
Corazon de Jesús por mis ingratitudes angustiado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús á muerte de cruz sentenciado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús con la cruz de mis culpas cargado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús obediente hasta morir crucificado. *Ten, etc.*

Corazon de Jesús por mi amor lanceado. *Ten, etc.*





El Sagrado Corazón de Jesús

Oh mi Jesús y divino Maestro, á los piés de Judas humillado, en el huerto lleno de sangre, haced mi corazon manso y humilde segun el vuestro.

ÿ. Oh divino Corazon, yo te alabo, yo te bendigo y te adoro.

R. Enciéndeme con llamas y abrásame con tu amor.

ORACION.

CORAZON Santo de Jesús, centro adorable del amor de todo un Dios para con los hombres, cuando considero el colmo de ingraticudes con que estos corresponden á vuestros cariños y finezas especialmente las que derramais por medio del Sacramento del altar, mi corazon se estremece, mi alma desfallece y ni siquiera me atrevo á levantar mis ojos hácia Vos. Abrasado vuestro Corazon en vivas llamas de caridad, cuando el hombre por su rebeldía merecia ser para siempre privado de vuestro amor: Vos entónces lleno de misericordia no solo le reconciliasteis con aquel Dios á quien habia ofendido, sino que abristeis los tesoros escondidos de vuestro Corazon, queriendo estar con él hasta la consumacion de los siglos en el augusto Sacramento del altar, para ser desde este trono de gracia y de bondad un Padre amoroso, un Pastor

solícito, un amigo fiel, una fuente en fin inagotable de todas las gracias. Yo bien sé, Jesús mio, que os hemos olvidado, y que continuamente os colmamos de ultrajes, no haciendo caso de Vos, no frecuentando vuestros templos, no asistiendo con religiosidad á los divinos officios, ni saturando nuestras almas con la participacion de tan augusto Sacramento, mirando con la mayor indiferencia vuestro amor, y hasta despreciandolo con nuestro mal proceder; pero penetrados de la bondad de vuestro dulcísimo Corazon y de la ingratitud con que os hemos correspondido sobre todo en el Santísimo Sacramento del altar, protestamos de todo nuestro corazon y de lo más íntimo de él, que nos acordaremos de vuestra misericordia y os amaremos como vuestra ternura merece, dispuestos á hacer todo sacrificio por Vos. Ah! ¿qué felicidad la nuestra si con penitencias pudiésemos aplacar vuestro enojo, suspender el brazo de vuestra justicia armado para castigar nuestra ingratitud? Pero ¿qué somos nosotros para reparar vuestra ultrajada gloria en el misterio de vuestro sagrado Cuerpo y preciosa Sangre? No atendais, Corazon inmaculado de Jesus, no atendais á nuestros pecados sino al ardor de nues-

tros deseos. Os pedimos, pues, Señor, perdon de nuestros ultrajes por los méritos de vuestra Santísima Madre, por la sangre de tantos Mártires, por los sacrificios de tantos Santos y por todos los bienaventurados que gozan en el cielo de las delicias de la gloria.

.....

ACTO DE CONSACRACION
AL SAGRADO CORAZON DE JESUS

aprobado

por decreto de la sagrada Congregacion de Ritos
de 12 de abril de 1875

OH Jesús, mi Redentor y mi Dios! A pesar del gran amor que teneis á los hombres, por cuya redencion habeis derramado toda vuestra sangre preciosa, cuan poco corresponden ellos á este amor, y aun cuanto os ofenden y ultrajan, principalmente con blasfemias y con la profanacion de los días de fiesta! ¡Ah! Si yo pudiera dar á vuestro divino Corazon una satisfaccion cualquiera, si yo pudiera reparar tanta ingratitud y falta de reconocimiento que Vos teneis que sufrir de mayor parte de los hombres!

Yo quisiera poder cuanto deseo reamar y honrar este adorable y amorosísimo Corazon en presencia de todos los hombres, y aumentar así siempre mas vuestra gloria. Yo quisiera poder obtener la conversion de los pecadores, sacudir la indiferencia de tantos, aunque tenga la gloria de pertenecer á la Iglesia vuestra esposa.

Quisiera poder obtener además que tambien aquellos católicos, que no dejan de mostrarse tales por su muchas obras exteriores de caridad, pero que demasiado adheridos á sus opiniones, rehusan someterse á las decisiones de la Santa Sede ó abrigan sentimientos que están en desacuerdo con su magisterio, abriesen los ojos persuadiéndose que aquel que no escucha en todo á la Iglesia no escucha á Dios que está con ella. Para obtener, pues, estos santísimos fines y además impetrar el triunfo y la paz estable de vuestra Esposa inmaculada, el bienestar y prosperidad de vuestro Vicario sobre la tierra, para obtener que vea cumplidas sus santas intenciones, y tambien para que todo el Clero se santifique mas y mas, y se haga acepto á Vos, y para otros fines que Vos sabeis, ¡oh Jesus mio! estar conformes con vuestra divina Vo-

luntad, y que contribuyen de cualquier modo á la conversion de los pecadores y á la santificacion de los justos, á fin de que obtengamos todos un día la salvacion eterna de nuestras almas, y finalmente, porque ¡oh Jesus mio! sé que hago una cosa agradable á vuestro dulcísimo Corazon; prosternando á vuestros piés, en presencia de María Santísima y de toda la Côte celestial, reconozco solemnemente que por todos los títulos de justicia y de gratitud, pertenezco total y únicamente á Vos, Jesucristo, mi Redentor, única fuente de todo bien en el alma, y en el cuerpo, y uniéndome á las intenciones del Soberano Pontífice, yo mismo me consagro con todo lo que me pertenece á este sacratísimo Corazon, á quien quiero únicamente amar y servir con toda mi alma, con todo mi corazon, con todas mis fuerzas, haciendo mia vuestra voluntad y uniendo todos mis deseos á los vuestros.

Como pública señal en fin de esta mi consagracion, declaro solemnemente á Vos mismo, ¡oh Dios mio! que quiero en lo porvenir en honor del mismo Sagrado Corazon, observar segun las reglas de la Santa Iglesia las fiestas de precepto y procurar su observancia en las perso-

nas sobre quienes tenga autoridad é influencia.

Al reunir en vuestro hermoso Corazon todos estos santos deseos y estas resoluciones, que vuestra gracia me inspira, abrigo la confianza de poder darlos una compensacion á tantas injurias como recibis de los hombres y hallar para mi alma y la de todos mis prójimos mi felicidad y la suya en esta vida y en la otra. Así sea.



DEVOCION
A MARIA SANTISIMA

BAJO LA
ADORACION DE LA DIVINA PASTORA

VENERAMOS á María santísima bajo diferentes títulos, todos aceptos á su persona, si los dirige un espíritu de verdadera devocion. El de Divina Pastora, que el afecto de sus devotos le ha dado, es á nuestro parecer él que mas le conviene, pues siendo su santísimo Hijo el buen Pastor de todos los hombres, segun se calificó á si mismo en su sagrado Evangelio, nadie con mas razon puede ni debe ser la Pastora Divina, la custodia y guarda de todos sus hijos y nuestra principal intercesora y abogada para con su precioso Hijo, presentándole nuestras súplicas. Por lo tanto conviene practicar esta devocion á fin de que nos alcance lo que pedimos, y para ello la saludaremos con las siguientes oraciones:

ORACION.

1. María, Virgen purísima, que elegida por el Pastor Divino para Madre suya, por el mensaje de Gabriel, le concebisteis en vuestras castísimas entrañas; concededme una firmísima fé.

(Se reza una Ave María).

2. María, Virgen obedientísima, que fuisteis á visitar á la madre de Juan, que debia ser el precursor del divino Cordero, principio del rebaño escojido; concededme una esperanza viva de llegar al aprisco celestial. *(Ave María).*

3. Dulce María, que diste á luz en el portal de Betlehem al Pastor de las almas, y te regocijaste al verle rodeado de los sencillos pastores de la comarca; concedednos, Señora, un abrasado amor á Jesus, y perseverancia en cumplir sus preceptos. *(Ave María).*

4. Obedientísima Señora, que presentaste al Cordero, siempre inmaculado, como primicia del rebaño espiritual que iba á formarse en la ley de gracia: concededme el espíritu de obediencia á los preceptos divinos. *(Ave María).*

5. ¡Oh admirable María! que lloraste por tres días perdido á Jesus; concedeme que le busque ansiosamente como Vos, en todos mis pensamientos, palabras y obras. (*Ave Maria*).

6. Afligida Virgen, que supiste que el Cordero de Dios empezaba su sacrificio en el monte de las Olivas; concededme que le acompañe en sus angustias, buscando el retiro y huyendo las vanidades del siglo. (*Ave Maria*).

7. Virgen atribulada, al saber que el tierno é inocente Cordero estaba en poder de sus enemigos, y era azotado sin piedad; concededme, Señora, que reciba con resignacion los golpes que su divina justicia descargue sobre mí para satisfaccion de mis culpas. (*Ave Maria*).

8. Madre amorosa, que viste ceñido á divino Hijo de punzantes espinas, en vez de la corona inmortal, propia de su divinidad; concededme que aspire continuamente á conseguir la eterna, imitando sus padecimientos. (*Ave Maria*).

9. Dolorosa Señora, que encontrasteis á la divina víctima caminando al sacrificio, y llevando en sus hombros la ara en que habia de ser inmolado; conce-

dedme que yo le siga con verdadero deseo de aprovecharme de tanto beneficio. (*Ave Maria*).

10. Afigida María, que presenciaste el furor con que los lobos rabiosos se cebaban en el paciente Cordero, haciéndole morir entre crueles tormentos; concededme que me abrace con su Cruz, y no me glorie en otra cosa que en ella. (*Ave Maria*).

11. Piadosa Señora, que recobraste al Pastor divino, viendo resucitado á tu Hijo y Redentor mio Jesucristo; concededme que resucitado por vuestra intercesion de la muerte de la culpa, no vuelva mas al sepulcro del pecado. (*Ave Maria*).

12. Dignísima María, que visteis subir triunfante al Pastor divino á los cielos despues de haber dejado el cuidado de su rebaño á sus apóstoles y discípulos; concededme que no me aparte jamás de las leyes establecidas en el aprisco cristiano, al que tengo la dicha de pertenecer. (*Ave Maria*).

13. Madre santísima, que en compañía del sagrado rebaño de los Apóstoles, recibiste los dones del Espíritu Santo; con-

cededme que su dulce fuego abrasa mi alma, encendiéndome en el amor de tu divino Hijo. (*Ave Maria*).

14. Virgen gloriosa, que despues de haber acompañado á Jesus sobre la tierra, subiste entre coros de ángeles á acompañarle en los hermosos valles del Paraíso; concededme que no anhele otra cosa que el acompañaros en aquella deliciosísima mansion. (*Ave Maria*).

15. Coronada Pastora María, que desde el trono de vuestra gloria mirais amorosamente el rebaño cristiano, y teneis el dulce título de Pastora de las almas; recibid benigna el obsequio de estas quince Ave Marías, rezadas en honor y gloria vuestra; concediéndonos á todos que nos libertemos del lobo infernal que pretende devorarnos; y yo, que cual oveja perdida, he vivido tanto tiempo descarriado de las sendas divinas, merezca de vuestra compasion interpongais vuestro poderoso influjo con el Pastor divino, para que me tome en sus hombros, me vuelva al rebaño, cure mis lagas, me alimente con el pasto saludable de sus Sacramentos, y no me separe jamás por toda una eternidad. Así sea. (*Ave Maria*).

GOZOS DE LA DIVINA PASTORA
DE LAS ALMAS
MARIA SANTISIMA NUESTRA SEÑORA

A vuestros piés muy rendida
Vuestra grey tierna os implora:
Piedad, divina Pastora,
Que soy la oveja perdida.

Cuando Jesus falleció,
Para que desamparado
No quedase su rebaño,
Por Pastora os señaló;
En el Calvario dejó
Zagala tan escogida:

Piedad, etc

En el verde y bello prado
Florido de Jericó,
Donde la Rosa brotó,
Apacientas tu ganado;
Con pasto tan delicado
Teneis la grey muy lucida:

Piedad, etc.

De vuestro nombre marcadas
Las ovejuelas hermosas,
Salen del redil gustosas
Siguiendo vuestras pisadas:
Con vuestro ejemplo animadas
Hallaron dulce subida:

Piedad, etc.

Cuando seguir vuestros pasos
Algún cordero no puede,
Para que atrás no se quede
Le tomáis en vuestros brazos;
Y porque no tenga atrasos
Le dais nuevo aliento y vida:

Piedad, etc.

Si el contagio reparáis
Del vicio en vuestro rebaño,
Antes que se extienda el daño
Pronto remedio le dais;
De caridad aplicáis
Aceite á cualquiera herida:

Piedad, etc.

Si perdida alguna oveja
Sale fuera del camino,
Vos, como el Pastor divino,
La llamáis cuando se aleja;
La dais amorosa queja
Y en los brazos acogida:

Piedad, etc.

La mas inhumana fiera
Huye de vuestro ganado,
Si levantáis el cayado
Cuando hacer su presa espera;
El mismo lobo venera
Zagala tan escogida:

Piedad, etc.

Miguel, su rayo vibrando
Contra el lobo carnívero,
Defiende al manso cordero
Que se va descarriando;

Tierna María guiando,
Vá la oveja protegida:
Piedad, etc.

Mientras paciendo entre flores
La humana oveja dejais,
En la soledad buscais
Al Pastor de los pastores;
Allí cantais mil amores
Al Cordero de la vida.
Piedad, etc.

En el día de conflictos
De Josafat en el valle,
Haced, Pastora, no me halle
Mezclado entre los proscritos;
Ponedme entre los benditos
Cual otra oveja escogida:
Piedad, etc.

En Valencia y Aragon,
En Cataluña y Castilla,
En las Indias y en Sevilla
Brilla vuestra devocion,
Padres capuchinos son
Los que os hacen conocida.
Piedad, etc.

Pues de la grey escogida
Sois la Reina y la Señora:
Piedad, divina Pastora,
Que soy la oveja perdida.

ÿ. Dignaos, Señora y virgen sagrada, que os
alabemos.
R). Dadnos, Señora, valor contra tus enemigos.

ORACION.

Te suplicamos, Señor mio Jesucristo, Pastor bueno, que diste tu sagrada alma por tus ovejas; y á nosotros, que somos tu pueblo y ovejas de tu Pascua, encomendaste á tu Madre Virgen, estando pendiente en el árbol de la cruz: concédenos por su intercesion, que siguiéndote en la tierra como á nuestro Pastor, seamos guiados á los pastos de la vida eterna en los cielos. Que vives y reinas con Dios Padre, en unidad del Espíritu Santo Dios, por todos los siglos de los siglos. Así sea.

TRES ORACIONES A NUESTRA SEÑORA

Para pedir su auxilio
en la hora de la muerte por V. Palafox.

I.

INMACULADA Princesa,
Dal Eterno Padre Hija,
Alegria de los Santos,
Reina de las Gerarquias,

Gózome porque os concede
La Magestad infinita,
Ser de su mismo poder
Dispensadora divina:

Y los Ángeles todos
Y todos los Santos digan,
Que sois del poder de Dios
La mas poderosa y rica.

Por esta merced, Señora,
Que de la vida divina,
Es por vuestra Santidad
Tan justa á vos concedida,

Humilde y devoto os ruego
Que en la postrer agonía,
Que en último remate,
Tránsito y fin de mi vida,

Del demonio y su poder
Me libreis y tiranía,
Porque viviendo os saludo
Diciendoos Ave María.

Se rezará un Ave María.

2.

Dulcísima de Dios Madre
Y de aqueste Señor Hija,
Pues el Señor os crió
Pora su Madre escogida,

Tela blanca de pureza,
Que entre toda pura y limpia,
De ella el Verbo se vistió
Porque la vió sin mancilla,

Gózome, blanca paloma,
Que quien Madre os apellida,
Con ser del Eterno Padre
La misma sabiduría.

De su glória y su saber
Tan altamente María
Os coronó, que los cielos
Embelesados se admiran.

Mil parabienes os doy,
Gozaos, princesa divina,
Y de mi muerte en el trance,
Asistid, graciosa niña;

Para librarme de errores,
De ignorancia y de insidias,
Y amparad á quien devoto
Ave os saluda María.

Se rezará un Ave María.

3.

Del Espíritu de amor
Aurora cándida y linda,
Y de sus tiernos regalos
Esposa favorecida,

Regocijo de los cielos,
Todos, Señora, os bendigan,
Os alternen parabienes
Y enhorabuenas os rindan:

Porque vuestro dulce esposo,
El espíritu de vida,
Mas que á toda criatura
Os hizo amable y benigna.

Purpúrea rosa, gozad
De mercedes tan subidas,
Y de angustias en mi muerte
Libradme con vuestra vista.

Alcanzadme, Señora,
Que pase de aquesta vida,
Haciendo un acto de amor
En vuestras manos benditas;

Y que á gozar de Dios vaya;
Donde en vuestra compañía
Eternamente me goce
Porque os dije: Ave María.

Se rezará un Ave María.

OFRECIMIENTO.

PURÍSIMA Emperatriz de los Cielos, yo humildemente bendigo, alabo y doy muchas gracias á la Santísima Trinidad por todas las mercedes de naturaleza, gracia y gloria que os hizo. Así Señora, como yo me alegro de vuestras excelencias, y por ellas os ofrezco estas alabanzas, así me seais buena Madre y amparo en esta vida y en la hora de mi muerte. Así sea.

ORACION
A SANTA FILOMENA

Para todos los días de la semana

OH virgen purísima, gloriosa mártir, á quien Dios en su eterna sabiduría parece que reveló al mundo en estos tiempos desgraciados para avivar la fé, sostener la esperanza é inflamar la caridad; vos, á quien ha revestido de poder para gloria de su nombre y utilidad de la Iglesia. ¡ Santa Filomena! heme aquí prostrado á vuestros piés, como delante de una poderosa protectora que hé escogido. Dignaos, virgen llena de bondad, recibirme bajo vuestro amparo, y guardarme con vuestra proteccion. Pero para que yo sea mas digno de este favor, obtenedme esta pureza inviolable, á la que vos habeis sacrificado todo lo que las pompas del mundo tienen de mas halagueño; esta fuerza de animo, que os hizo resistir á los asaltos mas temibles; y en fin este amor ardiente á la fé de Jesucristo cuyo celo no se entibió en medio de los tormentos mas afrentosos.

Ademas de estas súplicas que os dirijo, con todo el fervor de mi alma, os pido otra gracia (cada uno deberá especificar sus deseos y necesidades). El divino Esposo, por cuyo amor habeis tolerado las afrentas, los tormentos y la muerte, nada negará á vuestra intercesion; sí, gloriosa mártir, si os dignais presentar mi súplica á aquel Dios que ha dicho: pedid y recibireis, se verificará bien pronto, admitiendo mis votos, la infalibilidad de sus promesas.

OTRA ORACION

OH gloriosa virgen, invencible mártir Santa Filomena; vos que por el amor de Jesus vuestro Esposo, habeis tolerado tantos tormentos y dado vuestra sangre y vida para confirmar la verdad de esta religion que yo mismo tengo el honor de profesar; alcanzadme una caridad ardiente, y la gracia (se espresa), para que sirviendo fielmente á nuestro Señor Jesucristo mientras vivo, logre el honor y la felicidad de poseerle en la hora de mi muerte. Así sea.

ORACION

A SAN RAMON NONATO

PARA LAS MUGERES PREÑADAS

OH Dios Eterno! Padre de infinita bondad, que instituteis el matrimonio para multiplicar el género humano y llenar de justos el cielo, haciendo que nuestra fecundidad fuese señal de vuestra bendicion sobre nosotros: aquí me teneis postrada en presencia de vuestra divina Magestad, que adoro, dándoos gracias por la concepcion del ser que me habeis concedido y pues así Señor, lo habeis querido, extended vuestra providencia hasta la perfeccion de la obra que habeis comenzado: favoreced mi preñez, y conservad juntamente conmigo, mediante vuestra continua asistencia, la criatura que habeis principiado á producir en mí. ¡Oh, Dios de mi vida! ayudadme; sostened mi flaqueza con vuestra santa mano; prosperad mi fruto hasta que por el agua del bautismo sea puesto en el seno de la Santa Iglesia vuestra esposa, para que así como por la creacion es vuestro, lo

sea tambien por la redencion. Y Vos, Madre Vírgen Santísima, mi amada y única Señora, que sois el honor singular de las mugeres, recibid en vuestra proteccion, y en el materno seno de vuestra incomparable suavidad, mis deseos y súplicas, para que sean de la aceptacion misericordiosa de vuestro Hijo Santísimo. Yo os lo pido y suplico por el amor virginal que tuvisteis á vuestro querido esposo san José; por el infinito mérito del nacimiento de vuestro Hijo; por las purísimas entrañas en que le llevaisteis y por la sagrada leche con que le alimentasteis. Defendednos por la intercesion del glorioso san Ramon Nonato, que fué sacado del vientre de su madre, despues de haber espirado esta sin poderlo dar á luz, para que por su medio alabemos al Señor. Amen.

Padre nuestro, Ave Maria, etc.

ORACION

A SANTA BARBARA BENDITA

Abogada contra las tempestades,
y tambien para pedir a Dios una buena muerte
por su intercesion

VEN Esposa de Cristo, recibe la corona que te preparó al Señor para siempre Así sea.

ÿ. Ruega por nosotros, bienaventurada santa Bárbara.

R). Para que por tu intercesion nos libere el Señor del riesgo que corremos en esta tempestad, y seamos dignos de recibir los Sacramentos.

ORACION.

ROGAMOSTE, Señor, que por la intercesion de santa Bárbara, vuestra mártir gloriosa, nos libreis de todo rayo, centella, piedra y granizo en la tempestad; que merezcamos antes del momento de nuestra muerte recibir con verdadera penitencia y confesion pura el gloriosísimo cuerpo de nuestro Señor Jesucristo, que contigo vive y reina por todos los siglos de los siglos. Así sea.

HIMNO AL PATRIARCA S. JOSÉ

Te Joseph, celebrent agmina Cœlitum,
Te cuncti resonent Christianum chori,
Qui clarus meritis, junctus es inclytæ
Casto fœdere Virgini.

Almo cum tumidam germine conjugem
Admirans, dubio tangeris anxius,
Afflatu superi flaminis Angelus,
Conceptum puerum docet.

Tu natum Dominum stringis, ad exteras
Ægypti profugum tu séqueris plagas;
Amissum Sólymis quæris, et invenis,
Miscens gaudia fletibus.

Post mortem reliquos mors pia consecrat.
Palmaque emeritos gloria suscipit;
Tu vivens, Superis par, frueris Deo,
Mira sorte beatior.

Nobis, summa trias, parce precantibus,
Da Joseph meritis sidera scandere;
Ut tandem liceat nos tibi pèrpetim
Gratum promere canticum. Amen.

HIMNO A SAN JUAN BAUTISTA

Ut queant laxis resonare fibris
Mira gestorum famuli tuorum,
Solve polluti labii reatum,
Sancte Joannes.

Nuntius celso veniens Olympo;
Te patri magnum fore nasciturum;
Nomen et vitæ seriem gerendæ.
Ordine promit.

Ille promissi dubius superni,
Perdedit promptæ modulus loquelæ,
Sed reformasti genitus peremptæ
Organa vocis.

Ventris obstruso recubans cubili,
Senserat Regem thalamo manentem:
Hinc parens natî meritis, uterque
Abdita pandit.

Sit decus Patri, genitæque Proli,
Et tibi compar utriusque virtus,
Spiritus semper Deus unus, omni
Temporis ævo. Amen.

HIMNO A LOS APÓSTOLES

SAN PEDRO Y SAN PABLO

Decora lux Æternitatis, auream
Dⁱem beatis irrigavit ignibus,
Apostolorum quæ coronat Principes,
Reisque in astra liberam pandit viam.

Mundi magister, atque cœli Janitor:
Romæ Parentes, Arbitrique Gentium,
Per ensis ille, hic per crucis victor necem
Vitæ senatum laureati possident.

Oh Roma felix, que duorum Principum
Es consecrata glorioso sanguine:
Horum cruore purpurata cæteras
Excellis orbis una pulchritudines.

Sit Trinitati sempiterna gloria,
Honor, potestas atque jubilatio,
In unitate, quæ gubernat omnia,
Per universa sæculorum sæcula.

Amen.

HIMNO Á SANTIAGO APOSTOL

Defensor alme Hispaniæ,
Jacobe, vindex hostium
Tonitruum quem filium,
Dei vocavit Filius.

Huc cœli ab altis sedibus
Converte dexter lumina,
Audique læti debitas
Grates tibi quas solvimus.

Grates refert Hispania
Felix tuo quem nomine,
Te gloriatur jugiter,
Dignata sacris ossibus.

Tu, cæca nox atque impia
Nos cum teneret vanitas,
Lucem salutis primitus
Oris Iberis impetras.

Tu, bella cum nos cingerent,
Es visus ipso in prælio,
Equoque et ense acerrimus,
Mauros furentes sternere.

Freti tuo nos pignore,
Largum tuo te munere,
Rogamus omnes ut tuæ
Spe proteges præsentia.

Deo Patri sit gloria
Ejusque soli Filio
Cum Spiritu Paraclito,
Et nunc, et omne in sæculum. Amen.

TRISAGIO
DE LA SANTISIMA TRINIDAD

TRISAGIO.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,
libranos Señor de todo mal. Amen.

Despues de persignarse se dice :

- ŷ. Domine, labia mea aperies.
R). Et os meum annuntiabit laudem tuam
ŷ. Deus in adjutorium meum intende.
R). Domine, ad adjuvandum me festina,
ŷ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
R). Alleluja, ó Laus tibi Domine Rex æternæ
gloriæ.

ACTO DE CONTRICION.

AMOROSÍSIMO Dios Trino y Uno, Padre,
Hijo y Espíritu Santo, en quien creo,
en quien espero, á quien amo con todo
mi corazon, cuerpo y alma, sentidos y
potencias: por ser vos mi Padre, mi Señor,
y mi Dios, infinitamente bueno y digno
de ser amado sobre todas las cosas, me
pesa, Trinidad santísima, me pesa, Tri-
nidad misericordiosísima, me pesa Trini-
dad amabilísima, de haberos ofendido,
solo por ser quien sois: propongo y os

doy palabra de nunca mas ofenderos, y morir antes que pecar, espero en vuestra suma bondad y misericordia infinita me habeis de perdonar todos mis pecados, y me dareis gracia para perseverar en un verdadero amor y cordialísima devoción de vuestra siempre amabilísima Trinidad. Amen.

HIMNO.

Y A el sol ardiente se aparta,
Y así luz perenne unida,
En nuestros pechos infunde
Amor, Trinidad Divina.

En la aurora te alabamos,
Y también al medio día,
Y pedimos que te hagamos
En el cielo compañía.

Al Padre, al Hijo, y á tí
¡Oh Espíritu de vida!
Ahora y siempre sean dadas,
Alabanzas infinitas, Amen.

Un Padre nuestro y un Gloria Patri, etc., y se dirá:

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos, lleno están los cielos y la tierra de vuestra gloria.

Y el coro ó los que recen responden:

Gloria al Padre, gloria al Hijo, gloria al Espíritu santo.

Esto se dirá veintisiete veces diciendo un Padre nuestro y Gloria Patri, etc., al principio de cada nueve, y acabado el último dirá la Antifona siguiente, su verso y oracion.

ANTIFONA.

A ti, Dios Padre ingénito; á ti Hijo unigénito; á ti Espíritu Santo paráclito, santa é individua Trinidad, de todo corazon te confesamos, alabamos y bendecimos: á ti se dé la gloria por los siglos de los siglos. Amen.

Ÿ. Bendigamos al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

R). Alabémosle y ensalcémosle en los siglos de los siglos.

ORACION.

SEÑOR Dios uno y trino, dadnos continuamente vuestra gracia, vuestra caridad y la comunicacion de vos, para que en tiempo y eternidad os amemos y glorifiquemos, Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espíritu Santo en una deidad, por todos los siglos. Amen

GOZOS A LA AUGUSTISIMA TRINIDAD

Dios uno y Trino á quien tantos
Arcángeles, Querubines,

Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

A vuestra inmensa deidad,
Indivisa en tres personas,
Clamamos, pues nos perdonas
Nuestra miseria y maldad;
Por esa benignidad,
En su misterioso canto,
Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

Interminable bondad,
Suma esencia soberana,
De donde el bien nos dimana,
Santísima Trinidad;
Pues tu divina piedad
Pone fin á nuestro llanto:
Angeles y Serafines
Dicen: Santo, Santo, Santo.

El Trisagio que Isaías
Escribió con grande celo,
Le oyó cantar en el cielo

A angélicas jerarquías:
Para que en sus melodías
Repita nuestra voz cuanto,
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

Este Trisagio sagrado
Del cordero celestial,
Contra el poder infernal
La Iglesia lo ha celebrado,
Con este elogio ensalzando
De fé y amor ha llenado:
 Angeles y Serafines,
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

De la subitánea muerte,
Del rayo y de la centella,
Libra este Trisagio, y sella
A quien le reza; y advierte,
Que por esta feliz suerte,
En este mar de quebranto,
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

Es el Iris que en el mar,
En la tierra y en el fuego,
En el aire ostenta luego
Que nos quiere libertar:
Por favor tan singular
De este prodigios encanto,
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

Es escudo soberano
De la divina justicia,
Y de la infernal malicia
Triunfa devoto el cristiano;
Y como el demonio ufano
Huye de terror y espanto:
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

En vuestra bondad me fundo,
Ser Dios fuerte é inmortal,
Que en el coro celestial
Cantaré este himno jocundo
Pues en los riesgos del mundo
Me cubris con vuestro manto:
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

Dios uno y Trino, á quien tantos
Arcángeles, Querubines,
 Angeles y Serafines
 Dicen: Santo, Santo, Santo.

ANTIFONA.

BENDITA sea la santa é individua Tri-
nidad que todas las cosas cria y go-
bierna, ahora, siempre, y por los siglos
de los siglos. Amen.

ÿ. Bendigamos al Padre y al Hijo con
el Espíritu Santo. R). Alabémosle y en-
salcémosle en todos los siglos.

ORACION.

OMNIPOTENTE y sempiterno Dios, que te dignaste revelar á tus siervos en la confesion de la verdadera fé, la gloria de tu eterna Trinidad, y que adorasen la unidad en tu augusta magestad; te rogamos Señor, que por la fuerza de esa misma fé nos veamos siempre libres de todas las adversidades y peligros. Por Cristo Señor nuestro. Amen.

Bendita y alabada sea la Santísima Trinidad, Padre, Hijo y Espíritu Santo, el Santísimo Sacramento del altar y la purísima Concepcion de María Santísima Señora nuestra, concebida sin mancha de pecado original desde el primer instante de su ser natural. Amen.



SEPTENARIO
DE LOS DOLORES DE MARIA SANTISIMA

ACTO DE CONTRICION.

SEÑOR mio Jesucristo, Dios y hombre verdadero, por ser quien sois, bondad infinita, me pesa de haberos ofendido, propongo no pecar mas, y por vuestra Madre afligida con tanta espadas de dolor en su corazon como culpas he cometido contra vos, espero que me perdonareis, dándome gracia para perseverar en vuestro santo servicio y en el de vuestra Madre dolorosa hasta la muerte. Amen.

ORACION.

OH Virgen María, madre dolorosa, mas afligida que todas las madres del mundo! postrado á vuestros piés suplico, por vuestros dolores y los de vuestro amado Hijo crucificado, que me alcanceis perdon de mis culpas, gracia para no pecar mas, y el favor que pido saludándoos por vuestros siete principales dolores.

PRIMER DOLOR.

Lo padeció la Vírgen cuando presentó su Hijo en el templo, y oyó la profecía de Simeon.

Cuando presentais á Dios,
Mucho, madre, os martiriza
La espada que á Hijo y á Vos
Ya Simeon profetiza.

¡ Oh Madre afligida ! Por el dolor que tuviste presentando á vuestro Hijo en el templo, al oír de Simeon que habia de traspasar tu alma una espada de dolor: suplico, Madre dolorosa, me deis gracia para que con verdadera penitencia purifique mi alma hasta presentarla en el templo de la gloria.

Padre nuestro y Ave María.

SEGUNDO DOLOR.

Lo padeció la Vírgen huyendo del rey Herodes.

Por no ver tan tierno muerto
Infante al Dios que nos cria,
Huyen ; que pena ! al desierto
Jesus, José y María.

¡ O Madre afligida ! por el dolor que tuviste huyendo con vuestro Hijo de Nazareth á Egipto, suplico, Madre dolorosa me deis gracia para que con ver-

dadero y constante propósito huya de todos los peligros y ocasiones de ofender á Dios. Amen.

Padre nuestro y Ave María.

TERCER DOLOR.

Lo padeció la Virgen buscando á su Hijo perdido.

Yo sin Jesus voy perdida,
¿ Donde estás mi dulce centro?
Tres días vivo sin vida,
Pues le busco y no le encuentro.

¡ Oh Madre afligida ! por el dolor que tuviste en la pérdida de vuestro Hijo, suplico, Madre dolorosa, me deis gracia para que con eficaz dolor de mis pecados le busque hasta hallarle por la gracia en el templo de mi alma.

Padre nuestro y Ave María.

CUARTO DOLOR.

Lo padeció la Virgen viendo á su Hijo cargado con la cruz.

Al ver á mi Hijo, andar
En la calle de Amargura
Decidme llena de pesar
Aunque soy vida y dulzura,

! Oh Madre afligida ! por el dolor que tuviste viendo á tu Hijo en la calle de

la Amargura cargado con la pesada cruz de mis pecados, suplico, Madre dolorosa, me deis gracia para que le siga, abrazando con paciencia la cruz de mi estado.

Padre nuestro y Ave María.

QUINTO DOLOR.

Lo padeció la Virgen viendo crucificar á su Hijo.

Duros hierros mortifican
A mi Jesus sin razon,
Mas ¡ay! cuan bien crucifican
Sus clavos mi corazon.

¡Oh Madre afligida! por el dolor que tuviste viendo crucificar a vuestro Hijo, suplico, Madre dolorosa, me deis gracia para que mortificando mis pasiones, y sentidos viva siempre crucificado con Cristo.

Padre nuestro y Ave María.

SEXTO DOLOR.

Lo padeció la Virgen al pié de la cruz teniendo á su Hijo en los brazos.

¡En los brazos de la aurora
Sin vida el rubio arrebol!
Triste cisne canta y llora
La muerte del mejor sol.

¡Oh Madre afligida! por el dolor que tuviste viendo en tus brazos el llagado cuerpo de tu Hijo, suplico, Madre dolorosa, me deis gracia para que con mayor zelo y devocion comulgue siempre y le reciba dignamente.

Padre nuestro y Ave María.

SÉPTIMO DOLOR.

Lo padeció la Virgen cuando dejó sepultado el cuerpo de su Hijo.

Si el sepulcro me cerrais,
Dejad sepultura abierta
Para mí, que si enterrais
A Jesus, María es muerta.

¡Oh Madre afligida! por el dolor que tuviste dejando el cuerpo de vuestro Hijo sepultado, suplico, madre dolorosa, me deis gracia para que con perseverancia aborrezca los pecados, viva muerto para los placeres del mundo y sepultado con Cristo.

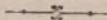
Padre nuestro y Ave María.

Cada uno pida lo que necesite y le convenga.

ORACION.

MADRE mia dolorosísima, ya que en la persona de san Juan el discípulo amado nos engendraste, y diste á luz espiritualmente al pié de la cruz á costa de dolores tan acerbos, mostrad que sois mi amorosa Madre, alcanándome la gracia que he pedido, y la de vivir siempre en el servicio de vuestro divino Hijo, hasta que merezca alabarle eternamente en la gloria. Amen.

Bendito y alabado sea el Santísimo Sacramento del altar, y la purísima Concepcion de María Santísima madre de Dios y Señora nuestra, concebida sin mancha de pecado original, desde el primer instante de su ser natural. Amen.



SEPTENARIO
DE LOS DOLORES Y GOZOS DE SAN JOSÉ

ACTO DE CONTRICION.

SEÑOR mio Jesucristo, Dios y hombre verdadero, por ser vos quien sois, bondad infinita, siento haberos ofendido, y propongo con vuestra gracia no pecar mas; la que espero me concedereis por los dolores y gozos de nuestro padre san José, para perseverar en vuestro servicio hasta alabaros en el cielo.

Amen.

ORACION.

OH dichoso Patriarca san José! que padeciendo dolores merecisteis los mayores gozos y especiales privilegios, por ser esposo de María y padre de Jesus; suplico me alcanceis perdon de mis culpas, gracia para no pecar mas, y el favor que pido, saludándoos por vuestros siete dolores y gozos.

PRIMER DOLOR Y GOZO.

Viendo encinta á tu esposa,
Dulce amante
Tu dolor volvió en gozo
La voz del ángel.

San Mateo, 1.

Patriarca san José, por el dolor que tuviste viendo preñada á tu amada esposa, y por el gozoso aviso que te dió el ángel para que no la dejases, suplico me alcanceis gracia para detestar todo lo que he juzgado mal del prójimo, y conseguir el gozo de ejércitar la caridad con castidad y pureza de mi alma.

Padre nuestro y Ave María.

SEGUNDO DOLOR Y GOZO.

Cuando á Cristo naciendo
Viste tan pobre,
Te alegró verle en cambio
Glorificado.

San Lúcas, 1.

Patriarca san José, por el dolor que tuviste viendo nacer á Jesus despreciado y pobre y por el gozo de verle adorado por pastores y reyes, suplico me alcanceis dolor de haberle ofendido y despreciado con mi codicia y soberbia, y el

gozo de servirle con humildad y pobreza de espíritu.

Padre nuestro y Ave María.

TERCER DOLOR Y GOZO.

A Jesús cuando viste
Circuncidarle,
Con su nombre tu pena
Pudo templarse.

San Lucas, 2.

Patriarca san José, por el dolor que tuviste viendo derramar la sangre de tu Hijo circuncidándole, y por el gozo de oír que se le puso el nombre de Jesús ó Salvador suplico me alcanceis gracia para reprimir y mortificar mis pasiones, y conseguir el gozo de que mi alma sea purificada con la sangre de mi Salvador.

Padre nuestro y Ave María.

CUARTO DOLOR Y GOZO.

Si sentiste el presagio
De morir Cristo
Os dió gozo el anuncio
De redimirnos.

San Lucas, 2.

Patriarca san José, por el dolor que sentiste profetizando Simeón la muerte de Jesús, y por el gozo que tuviste sabiendo

que moriría ara redimirnos, suplico, me alcanceis arrepentimiento de haberle crucificado con mis culpas, y gozo de gloriarme con la imitacion de sus penas.

Padre nuestro y Ave María.

QUINTO DOLOR Y GOZO.

Porque Herodes á Cristo
Quiso prenderle
En Egipto guardarle
Supiste alegre.

Isaias, 19.

Patriarca san José, por el dolor que tuviste sabiendo que Herodes quería degollar á tu amado Jesus, y por el gozo que te anunció el ángelo de guardarlo en Egipto, suplico me alcanceis dolor de los daños que he causado en las almas con mis escándalos, y gozo de hacerlas virtuosas con mi buen ejemplo y virtud.

Padre nuestro y Ave María.

SEXTO DOLOR Y GOZO

Si al volver á Judea
Tuviste susto,
Nazareth fue el alcázar
De tu refugio.

San Mateo, 2.

Patriarca san José, por el temor con que obediente cáminastes á la tierra de Israel, receloso de que Jesus fuese injuriado, y por el gozoso anuncio que tuviste de ir á Nazaret, suplico me alcanceis el don del temor: para que arrepentido me sujete humilde y obediente á Dios, y logre el gozo de verme libre de todo temor para obrar las virtudes que necesito.

Padre nuestro, Ave María y Gloria Patri.

SÉPTIMO DOLOR Y GOZO.

Si os causó gran tristeza
Perdido Cristo,
Al hallarle fue el gozo
Mas excesivo.

Patriarca san José, por el dolor que sentiste por la ausencia de Jesus, y por el gozo que tuviste de verle enseñando en el templo, suplico me alcanceis dolor de haberle perdido por mis culpas y descuidos, y gozo de hallarle por la gracia, frecuentando los Sacramentos, con el debido propósito de huir ocasiones de perderle.

Padre nuestro, Ave María y Gloria Patri.

Cada uno pida ahora á san José lo que necesite y le convenga.

ORACION.

SANTÍSIMO patriarca san José, dignísimo esposo de la Virgen María, y padre putativo de nuestro Redentor Jesus, que por vuestras heroicas virtudes, dolores y gozos, merecisteis tan singulares títulos, y por ellos singularísimos privilegios para interceder por vuestros devotos; suplicoos santo mio, alcanceis pureza á los mozos y doncellas; castidad á los sacerdotes; paciencia á los confesores; obediencia á los religiosos: fortaleza á los perseguidos; discrecion y consejo á los superiores: auxilios poderosos á los pecadores é infieles para que se conviertan: perseverancia á los penitentes: y que todos logremos ser devotos de vuestra amada esposa María Santísima, para que por su intercession y la vuestra, podamos vencer á nuestros enemigos por los méritos de Jesus, y conseguir las gracias y favores que os hemos pedido en este septenario, para santificar nuestras almas, hasta conseguir una dichosa muerte y gozar de Dios eternamente en el cielo. Amen.

Bendito y alabado sea el Santísimo, etc.

LETANIA

DE TODOS LOS SANTOS

KYRIE, eleison.
Criste, eleison.
Kyrie, eleison.
Christe, audi nos,
Christe, exaudi nos,
Pater de cœlis, Deus,
miserere nobis.
Fili, Redemptor mundi
Deus, miserere nobis.
Spiritus Sancte Deus,
miserere nobis.
Santa Trinitas, unus
Deus, miserere nobis.
Sancta Maria,
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo Virginum,
Sancte Michael,
Sancte Gabriel,
Sancte Raphael,
Omnes Sancti Angeli et
Archangeli, orate pro
nobis.
Omnes Sancti Beatorum
Spirituum ordinis,
orate pro nobis.

Ora pro nobis

Sancte Joannes Baptista,
ora pro nobis.
Sancte Joseph, ora pro
nobis.
Omnes Sancti Patriarchæ
et Prophetæ,
orate pro nobis.
Sancte Petre,
Sancte Paule,
Sancte Andrea,
Sancte Jacobe,
Sancte Joannes,
Sancte Thoma,
Sancte Jacobe,
Sancte Philippe,
Sancte Bartholomæe,
Sancte Mathæe,
Sancte Simon,
Sancte Thaddæe,
Sancte Barnaba,
Sancte Luca,
Sancte Marce,
Omnes Sancti Apostoli
et Evangelistæ, orate
pro nobis.
Omnes Sancti Discipuli
Domini, orate etc.

Ora pro nobis.

Omnes Sancti Innocentes, orate pro nobis.		Omnes Sancti Sacerdotes et Levitæ, orate pro nobis.		
Sancte Stephane, ora pro nobis.		Omnes Sancti Monachi et Eremitæ, orate pro nobis.		
Sancte Laurenti, ora pro nobis.		Sancta Maria Magdalena,	Ora pro nobis.	
Sancte Vincenti, ora pro nobis.		Sancta Agatha,		
Sancti Fabiane et Sebastianiane, orate pro nobis.		Sancta Lucia,		
Sancti Joannes et Paulle, orate, etc.		Sancta Agnes,		
Sancti Cosme et Damiane, orate, etc.		Sancta Cæcilia,		
Sancti Gervasi et Protasi, orate, etc.		Sancta Catharina,		
Omnes Sancti Martyres, orate, etc.		Sancta Anastasia,		
Sante Sylvester,	Ora pro nobis.	Omnes Sanctæ Virgines et Viduæ, orate pro nobis.		
Sancte Gregori,		Omnes Sancti et Sanctæ Dei, intercedite pro nobis.		
Sancte Ambrosi,		Propitius esto, parce nobis, Domine.		
Sancte Augustine,		Propitius esto, exaudi nos, Domine.		
Sancte Hieronyme,		Ab omni malo,	Libera nos, Domine.	
Sancte Martine,		Ab omni peccato,		
Sancte Nicolae,		Ab ira tua,		
Omnes Sancti Pontifices et Confesores, orate pro nobis.		A subitanea et improvisa morte,		
Omnes Sancti Doctores, orate pro nobis.		Ab insidiis diaboli,		
Sancte Antoni,		Ab ira et odio et omnimala voluntate,		
Sancte Benedicte,	A spiritu fornicationis,			
Sancte Bernarde,	A fulgure et tempestate.			
Sancte Dominice,				
Sancte Francisee,				

A morte perpetua,
Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ.
Per adventum tuum,
Per nativitatem tuam,
Per baptismum, et sanctum jejunium tuum,
Per Crucem et Passionem tuam,
Per mortem et sepulturam tuam,
Per sanctam Resurrectionem tuam,
Per admirabilem Ascensionem tuam,
Per adventum Spiritus Sancti Paracliti,
In die judicii,
Peccatores,
Ut nobis parceas,
Ut nobis indulgeas,
Ut ad veram poenitentiam nos perducere digneris,
Ut ecclesiam tuam Sanctam regere et conservare digneris,
Ut Dominum apostolicum, et omnes ecclesiasticos ordines in sancta religione conservare digneris,

Libera nos domine.

Te rogamus, audi nos,

Ut inimicos Sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris,
Ut Regibus et Principibus christianis pacem et veram concordiam donare digneris,
Ut cuncto populo christiano pacem et unitatem, largiri digneris,
Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortare et conservare digneris,
Ut mentes nostras ad cœlestia desideria erigas,
Ut omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona retribuas,
Ut animas nostras, fratrum, propinquorum, et benefactorum nostrorum ab æterna damnatione eripias,
Ut fructus terræ dare et conservare digneris,
Ut omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris,

Te rogamus, audi nos.

Ut nos exaudire dign.,	Agnus Dei qui tollis
Fili Dei,	peccata mundi, mi-
Agnus Dei qui tollis	serere nobis.
peccata mundi, par-	Christe, audi nos.
ce nobis, Domine.	Christe, exaudi nos
Agnus Dei qui tollis	Kyrie, eleison.
peccata mundi exau-	Christe, eleison.
di nos, Domine.	Kyrie, eleison.

Se reza el Pater nuestro en secreto.



LOS
SIETE SALMOS PENITENCIALES

Que ordenó la Iglesia contra los siete pecados mortales, y para alcanzar las siete virtudes, tres teologales y cuatro cardinales, y restaurar los siete dones del Espíritu Santo que se nos comunicaron en el bautismo

ANTIFONA

No te acuerdes, Señor, de nuestras culpas ni de las de nuestros padres, y no tomes venganza de nuestros pecados.

Salmo 36.

Sentimientos de un verdadero penitente.

SEÑOR, no me reprendas en tu furor, ni me castigues en tu ira.

Apiádate de mí, Señor, porque estoy enfermo; sáname, Señor, porque mis huesos están conmovidos.

Y mi alma está perturbada en gran manera: mas tu, Señor, ¿cuando *dilataras el socorrerme?*

Vuélvete *á mí*, Señor, y libra mi alma: sálvame por tu misericordia.

Porque en la muerte no hay quien se acuerde de tí: y en el infierno ¿quién te dará alabanza?

Estoy desfallecido de gemir; todas la noches lavaré mi lecho *con mis lágrimas*; regaré con ellas el sitio en que me reclino.

Á vista del furor se han turbado mis ojos; he envejecido en medio de todos mis enemigos. Apartaos de mi todos los que procedéis con iniquidad, porque el Señor ha oído la voz de mi llanto.

El Señor ha oído mi ruego; el Señor ha recibido mi oracion.

Avergüencense y contúrbense en extremo mis enemigos; conviértanse y avergüencense en gran manera luego al punto.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 31.

Afectos de David penitente.

BIENAVENTURADOS aquellos cuyas iniquidades han sido perdonadas, y cuyos pecados estan encubiertos.

Bienaventurado el varon á quien el Señor no imputó pecado, ni en su espíritu hay engaño.

Porque callé, se envejeceron mis huesos mientras que clamaba todo el día.

Porque día y noche se agravó sobre mí tu mano, y me llenasteis el corazon de remordimientos que me punzaban como espinas.

Entonces os manifesté mi delito, y no escondí mi injusticia de vuestra vista.

Confesé contra mí mi culpa al Señor, y él me perdonó mi impiedad.

Para conseguir lo mismo os rogarán, animados con mi ejemplo, los demás pecadores.

Mientras Vos sumergireis en un diluvio de males y miserias á los que no se hayan acercado á Vos.

Tú eres, Señor, el refugio de mi tribulacion tú mi alegría; arráncame de en medio de las penas que me rodean.

Yo, dijsteis, te daré conocimiento, y te enseñaré el camino por donde has de ir, no apartando mis ojos de ti.

Vosotros, pues, pecadores, no sigais vuestros apetitos como los brutos privados de racionalidad.

Porque el Señor sabe poner un duro freno á los que se apartan y sacuden el yugo de su obediencia.

Los pecadores sufrirán todo el azote de la divina Justicia, y los que esperan en el Señor alcanzarán su misericordia.

Alegraos justos en el Señor, y gloriaos los que tenéis un corazón recto.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 37.

David, afligido por sus pecados, recurre á la misericordia de Dios.

SUSPENDED, Señor, vuestro castigos, hasta que vuestra indignación contra mí haya tenido tiempo de moderarse algún tanto.

Afligido y traspasado del todo con las saetas de vuestra justicia, no he podido menos de creer que vuestro brazo vengador se cargaba demasiado sobre mí.

Viéndoos tan enojado, ha enfermado gravemente mi cuerpo: la memoria continua de mis pecados me produce una turbación que llega hasta lo más íntimo de mi alma, y no me deja un momento de reposo.

Soprepaja el cúmulo de mis iniquidades á los cabellos de mi cabeza, y su enorme peso me abruma.

Las cicatrices de las llagas del pecado se han corrompido por mi desidia en cerrarlas.

Mu veces he doblado la cerviz bajo el peso de mis males por donde quiera he llevado conmigo la miseria, y á toda hora se me ha visto andar contristado.

Irritada la concupiscencia con mis primeros desórdenes, me ha dado fieros combates, y no hay en mí parte sana.

Me he visto afligido y humillado hasta lo sumo, y clamé al cielo con gemidos semejantes al rugir del leon.

Señor, delante de mí está todo mi deseo, y mi gemido no se te oculta.

Mi corazon se turbó, me abandonó mi fuerza; y la luz de mis ojos ya no está conmigo.

Mis amigos y mis prójmos se levantaron y se declararon contra mí.

Y los que estaban cerca de mí se alejaron; y me hacian violencia los que procuraban quitarme la vida.

Y los que buscaban como dañarme, hablaron cosas varias; y maquinaban engaños todo el día.

Pero yo, como si fuera sordo, no les escuchaba; y como mudo que no abre su boca.

Hé sido como un hombre que no oye: y que no tiene en su boca replicas.

Porque en tí, Señor, esperaré: tú me oirás, Señor Dios mio.

Porque dije que mis enemigos no tengan la alegría de triunfar de mí, ellos hablaron con orgullo contra mí, cuando vieron que mis piés resbalaban.

Porque estoy preparado á sufrir el castigo; y mi dolor está continuamente delante de mis ojos.

Confesaré mi iniquidad, y pensaré en mi pecado.

No obstante viven mis enemigos, y se han reforzado contra mí y se han multiplicado los que me aborrecieron inicuaente.

Los que vuelven mal por bien, murmuraban de mí, porque seguía lo bueno.

No me desempares, Señor Dios mio; no te apartes de mí.

Acude pronto á ayudarme, Señor Dios de mi salud.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 50.

David pecador, verdaderamente arrepentido, pide humildemente á Dios que le perdone. Promete hacer penitencia, de manera que sirva de instruccion y escarmiento á otros; y ruega en fin por toda la Iglesia.

TEN piedad de mí, ¡oh, Dios; segun tu grande misericordia.

Y segun la multitud de tus bondades borra mi iniquidad.

Lávame mas y mas de mi iniquidad: y purifícame mi pecado.

Porque yo conozco mi iniquidad, y mi pecado siempre está delante de mí.

Pequé contra ti solo, é hice el mal en tu presencia; *perdóname*, para que seas reconocido por justo en tus palabras, y salgas victorioso de los juicios que contra ti se hagan.

Tú sabes, Señor, que he sido engendrado en la iniquidad, y que mi madre me concibió en pecado.

Señor, tú amaste la verdad, y me manifestaste los secretos y los misterios de vuestra sabiduría.

Me rociarás con el hisopo, y yo seré purificado: me lavarás, y quedaré mas blanco que la nieve.

Darás á mi oído el consuelo y la alegría; y mis huesos humillados saltarán de contento.

Aparta tu rostro de mis pecados, y borra todas mis iniquidades.

Crea en mí ¡oh Dios! un corazón puro y renueva en mis entrañas un espíritu recto.

No me arrojes de tu presencia: ni apartes de mí tu santo espíritu.

Vuélveme la alegría de tu salvación; y confírmame con tu principal espíritu.

Yo enseñaré á los inicuos tus caminos; y los impíos se convertirán á tí.

Librame ¡oh Dios! Dios de mi salud, de los hechos sanguinarios; y mi lengua ensalzará tu justicia.

Señor, tú abrirás mis labios; y mi boca anunciará tu alabanza.

Porque si hubieras querido sacrificio, te lo hubiera ofrecido; pero no te agradarán los holocaustos.

El sacrificio digno de Dios es un espíritu afijido: no despreciarás ¡oh Dios! un corazón contrito y humillado.

Señor, trata benignamente á Sion, y hazla sentir tu buena voluntad: para que los muros de Jerusalem sean edificados.

Entonces aceptarás el sacrificio de justicia, las oblationes y los holocaustos: entonces pondrán becerros sobre tu altar.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 101.

Oración del pobre desvalido, que, hallándose atribulado, derrama en presencia del Señor sus plegarias.

SEÑOR, escucha mi oración, y llegue á tí mi clamor.

No apartes tu rostro de mí: en cualquier día que me halle atribulado, inclina á mí tu oído.

En cualquier día que te invocaré, escúchame prontamente.

Porqué fueron disipados como humo mis días; y mis huesos como hornija se han secado.

Ajado he sida como heno, y se ha secado mi corazon; porque he olvidado de comer mi pan.

A la voz de mi gemido se han pegado mi huesos á mi carne.

He sido semejante al pelicano de la soledad; he sido como cuerpo nocturno en domicilio.

He velado y he sido como pájaro solitario en tejado.

Todo el día me zaherian mis enemigos; y los que me alababan juraban contra mí.

Porqué comia la ceniza como pan, y mezclaba mi bebida con el llanto.

A vista de tu ira é indignacion: porque alzándome me estrellaste.

Mis días como sombra han pasado; y yo como heno me he secado.

Mas tú, Señor, permaneces para siempre; y la memoria de tí va de generacion en generacion.

Tú levantándote tendrás misericordia de Sjon porqué tiempo es de apiadarte de ella, porque ya viene el tiempo.

Porqué las piedras de ella agradaron á tus siervos; y tendrán misericordia de la tierra de ella.

Y temerán las naciones tu nombre, Señor: y todos los reyes de la tierra tu gloria.

Porqué edificó el Señor á Sion; y será visto en su gloria.

Miró á la oracion de los humildes; y no despreció el ruego de ellos.

Escribanse estas cosas á la otra generacion, y el pueblo que será creado alabará al Señor.

Porqué miró desde lo alto de su santuario ;
el Señor desde el cielo miró sobre la tierra :

Para que anuncien en Sion el nombre del Señor,
y la alabanza de él en Jerusalem.

Cuando los pueblos se junten en uno, y los reyes
para servir al Señor.

A él habló en el camino de su vigor : dime
el corto número de mis días.

No me llames en la mitad de mis días ; por
generacion en generacion son tus años.

En el principio tú, Señor, fundaste la tierra
y obras de tus manos son los cielos.

Ellos perecerán ; mas tu permaneces : y todos
se envejecerán como un vestido.

Y como ropa de vestir los mudarás y serán
mudados.

Mas tú eres el mismo, y tus años no se acabarán.

Los hijos de tus siervos habitarán, y su posteridad
será enderezada para siempre.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 129.

El verdadero penitente confiesa sus pecados, y espera su
perdon de la misericordia.

DESDE el profundo abismo de miseria en que
destoy caído, clamo á vos, Señor ; no seais,
Dios mio, inexorable á mi voz.

Dignaos de escuchar los ruegos de un infeliz,
que no tiene otro recurso que vuestra misericordia.

Sé, Dios mios, cuán culpable soy á vuestros
ojos : mas si examinais con rigor nuestras iniquidades,
¿quién podrá sufrir vuestros juicios ?

Si en nosotros solo encontrais delitos para
perdonarnos, en vos hallareis motivos para sal-

varnos : os impusisteis la ley de no resistir á nuestras lágrimas ; y esto me obliga Señor, á esperar confiado en vuestra bondad.

Nunca me he olvidado de las promesas del Señor, que me han alentado en lo mas fuerte de mis males : he esperado siempre en él.

Así no deje Israel de esperar ; pues recibirá por la noche el socorro que no haya conseguido durante el día.

Porque es infinita la misericordia del Señor, que sabe hallar en los tesoros de su poder remedio para nuestros males.

Y presto redimirá á su pueblo de todas sus miserias é iniquidades.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 142.

Implora David el socorro del Señor, y le pide perseverancia en la nueva vida. Castiga Dios á sus enemigos.

SEÑOR, oye mi oracion : percibe en tus oídos mi ruego segun tu verdad : óyeme en tu justicia.

Y no entres en juicio con tu siervo ; porque ningun viviente será justificado en tu presencia.

Porqué ha perseguido el enemigo mi alma ; ha abatido mi vida hasta la tierra.

Me ha colocado en lugares oscuros como los muertos del siglo.

Y se ha angustiado mi espíritu sobre mí : en mí se ha turbado mi corazón.

Me he acordado de los días antiguos ; he meditado en todas tus obras ; en los hechos de tus manos he estado meditando.

He tendido mis manos á tí : mi alma á tí como una tierra sin agua.

Oyeme prontamente, Señor: mi espíritu ha desfallecido.

No apartes de mí tu rostro, para que no sea semejante á los que descienden al lago.

Hazme oír por la mañana tu misericordia, porque en tí he esperado.

Hazme conocer el camino por donde ande, porque á tí he elevado mi alma.

Sácame de mis enemigos, Señor; á tí me he refugiado.

Enséname á hacer tu voluntad, porque tu eres mi Dios.

Tu espíritu bueno me guiará á tierra derecha. Por tu nombre, Señor, me vivificarás segun tu equidad.

Sacarás de tribulacion mi alma, y por tu misericordia destruirás á mis enemigos.

Y perderas todos los que atribulan mi alma; porque yo siervo tuyo soy.

Gloria al Padre.



DOMINGO A VISPERAS

Padre nuestro, Ave María, etc.

ÿ. *Deus in adjuto-
rium meum intende.*

R]. *Domine, ad adju-
vandum me festina.*

ÿ. *Gloria Patri, etc.
Sicut erat, etc.*

R]. *Alleluja, vel Laus
tibi, Domine, Rex æ-
terne gloriæ.*

Ant. *Dixit Dominus.*

ÿ. Ven, oh Dios, á
mí ayuda.

R]. Apresurate, Se-
ñor, á socorrerme.

ÿ. Gloria al Padre, etc.
Como era en el prin-
cipio, etc.

R]. Aleluya ó Alabado
seas, Señor, Rey de la
Gloria eterna.

Ant. Dijo el Señor.

Salmo 109.

Divinidad del Mesías, su sacerdocio y su reino.

DIXIT Dominus Do-
mino meo: *sede a
dextris meis.*

*Donec ponam ini-
micos tuos: scabellum
pedum tuorum.*

*Virgam virtutis tuæ
emittet Dominus ex
Sion: Dominare in me-
dio inimicorum tuo-
rum.*

EL Señor dijo á mi
Señor: sientate á
mi diestra.

Hasta que humillan-
do á tus enemigos: les
haga servir de alfom-
bra á tus piés.

El Señor hará salir
de Sion el cetro de tu
poder: á dominar e
tre tus enemigos.

*Tecum principium
in die virtutis tuæ in
splendoribus sancto-
rum: ex utero ante lu-
ciferum genui te.*

*Juravit Dominus, et
non pœnitebit eum: tu
es Sacerdos in æter-
num secundum ordi-
nem Melchisedech.*

*Dominus a dextris
tuis: confregit in die
iræ suæ reges.*

*Judicabit in nationi-
bus, implebit ruinas:
conquassabit capita in
terra multorum.*

*De torrente in via
bibet: propterea exal-
tabit caput.*

Gloria Patri, etc.

Tú serás el principal
en el día de tu poder,
en medio de los res-
plandores de los santos:
yo te engendré antes
del lucero de la aurora.

Juró el Señor, y no
se arrepentirá: tú eres
sacerdote eterno segun
el órden de Melquise-
dec.

El Señor que está á
tu diestra: destrozó en
el día de su furor el
poder de los reyes que
le fueron rebeldes.

Ejercerá su juicio en
medio de las naciones,
consumará la ruina de
sus enemigos: quebran-
tará en la tierra las
testas de muchos.

Del arroyo beberá en
el camino: por esto será
elevado á grandeza y
majestad.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 110.

Admirables son las obras del Señor, tanto en el antiguo
como en el nuevo Testamento.

CONFITEBOR tibi, Do-
mine, in toto corde
meo: in consilio justo-
rum et congregatione.

TE confesaré, Señor,
con todo mi cora-
zon, en la asamblea de
los santos, y en la con-
gregacion de los fieles.

Magna opera Domini: exquisita in omnes voluntates ejus.

Confessio et magnificentia opus ejus: et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

Memoriam fecit mirabilium suorum misericors et miserator Dominus: escam dedit timentibus se.

Memor erit in sæculum testamenti sui: virtutem operum suorum annuntiabit populo suo.

Ut det illis hæreditatem gentium: opera manuum ejus veritas et judicium.

Fidelia omnia mandata ejus, confirmata in sæculum sæculi: facta in veritate et æquitate.

Redemptionem misit populo suo: mandavit in æternum testamentum suum.

Sanctum et terribile nomen ejus: initium

Las obras del Señor son grandes: perfectísimas segun su voluntad.

Su gloria y su magnificencia se demuestran en sus obras: y su justicia permanecerá por toda la eternidad.

La memoria de lo misericordioso que es el Señor nos hace celebrar sus prodigios: el Señor conserva al que le sirve con temor.

Habrà siempre la memoria de su alianza: y manifestará á su pueblo la virtud y poder de sus obras.

Para dar á los suyos las naciones por herencia: y se verá por las obras de sus manos la verdad y justicia de sus promesas.

Fieles son todos sus mandamientos, confirmados de siglo en siglo: hechos con verdad y equidad.

Envió la redención á su pueblo, y estableció con él un alianza para siempre.

Su nombre santo y formidable nos hace co-

sapientiae timor Domini.

Intellectus bonus omnibus facientibus eum: laudatio ejus manet in saeculum saeculi.

Gloria Patri, etc.

nocer que el principio de la sabiduría es el temor del Señor.

Intelligentes son todos que observan estos preceptos; y sus alabanzas permanecerán por toda la eternidad.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 111.

Felicidad del hombre que teme á Dios.

BEATUS vir qui timet Dominum: in mandatis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: generatio rectorum benedicetur.

Gloria et divitiæ in domo ejus: et justitia ejus manet in saeculum saeculi.

Exortum est in tenebris lumen rectis: misericors et miserator et justus.

Jucundus homo qui miseretur et commodat, dispones sermones suos in judicio: quia

BIENAVENTURADO el hombre que teme al Señor, y que pone su voluntad en cumplir sus mandamientos.

Su posteridad será poderosa sobre la tierra: porque el cielo bendecirá siempre la descendencia de los justos.

La gloria y riquezas habrá en su casa: y su elevacion y equidad durará eternamente.

De este modo se derramará la luz sobre los buenos quando están en tinieblas: porque el Señor es justo, clemente y misericordioso.

El hombre que siente aflicciones del prójimo asistiéndole segun permitan sus haberes, será

in æternum non commovebitur.

In memoria æterna erit justus: ab auditione mala non timebit.

Paratum cor ejus sperare in Domino, confirmatum est cor ejus: non commovebitur donec despiciat inimicos suos.

Dispersit, dedit et auferibus, justitia ejus manet in sæculum sæculi: cornu ejus exaltabitur in gloria.

Peccator videbit et irascetur, dentibus suis fremet et tabescet: desiderium peccatorum peribit.

Gloria Patri, etc.

dichoso: y quien regula sus palabras y sus acciones sobre los preceptos de la justicia no caerá jamás.

Eterna será la memoria del justo: no temerá oír malos anuncios.

Estará su corazón dispuesto à poner toda su confianza en el Señor, fortalecido está su corazón: y esperará con constancia la derrota de sus enemigos.

Distribuyó sus bienes entre los necesitados, y no se separa del camino de la justicia: será elevado eternamente: su virtud será ensalzada con gloria.

El pecador lo verá y se irritará: crugirán sus dientes; y se consumirá de rabia: el deseo de los pecadores perecerá.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 112

Amorosa dignación de Dios para con los humildes.

LAUDATE, *pueri, Dominum: laudate nomen Domini.*

ALABAD, niños, el Señor; alabad el nombre del Señor.

Sit nomen Domini benedictum: ex hoc nunc et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum: laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus: et super cælos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster qui in altis habitat: et humilia respicit in cælo et in terra?

Suscitans à terra inopem: et de stercore erigens pauperem.

Ut collocet eum cum principibus: cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo: matrem filiorum lætantiem.

Gloria Patri, etc.

Sea bendito el nombre del Señor, desde ahora por toda la eternidad.

Desde levante á poniente merece alabanza el nombre del Señor.

Excelso es el Señor sobre todas las gentes, y todo el resplandor de los cielos es inferior á su gloria.

Quién es él que puede compararse con el Señor nuestro Dios, que habita en los cielos: y atiende á los mas humildes en el cielo y sobre la tierra?

Este supremo Dios es quien levanta á los miserables del polvo de la tierra, y saca al pobre del cieno.

Para colocarle entre los principes; entre los principes de su pueblo.

Que hace habitar á la estéril en su casa, la hace vivir alegre, haciéndola madre de muchos hijos.

Gloria al Padre, etc.

Salmo 113.

Gran proteccion que Dios dispensó á su pueblo escogido.
Vanidad de los ídolos

IN exitu Israel de Ægypto: domus Jacob de populo barbaro.

Facta est Judæa sanctificatio ejus: Israel potestas ejus.

Mare vidit et fugit: Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exullaverunt ut arietes: et colles, sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti: et tu Jordanis, quia conversus es retrorsum?

Montes, exullastis sicut arietes: et colles, sicut agni ovium?

A facie Domini mota est terra: a facie Dei Jacob.

Qui convertit petram in stagna aquarum: et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis: sed nomini tuo da gloriam.

CUANDO Israel salió de Egipto, y la casa de Jacob de un pueblo barbaro.

Consagró Dios la Judea á su servicio, y estableció su imperio en Israel.

El mar le vió y huyó el Jordan retrocedió al lado de su origen.

Los montes saltaron como carneros, y los collados como corderillos.

¿Qué tienes tu mar, que así has huido? y tú, Jordan, por qué retrocediste?

¿Montes, porqué saltásteis como los carneros? ¿y vosotras colinas, como corderillos.

Á la presencia del Señor se mueve la tierra, á la presencia del Dios de Jacob.

Que convirtió la péna en estanques de aguas, y la roca en fuentes abundantes.

No á nosotros, Señor, no á nosotros, sino á tu nombre sea la gloria.

*Super misericordia
tua et veritate tua: ne-
quando dicant gentes,
ubi est Deus eorum?*

*Deus autem noster in
Cælo: omnia quæcum-
que voluit fecit.*

*Simulacra gentium
argentum et aurum:
opera manuum homi-
num.*

*Os habent, et non lo-
quentur: oculos habent,
et non videbunt.*

*Aures habent, et non
audient: nares habent,
et non odorabunt.*

*Manus habent, et non
palpabunt; pedes ha-
bent, et non ambula-
bunt: non clamabunt
in gutture suo.*

*Similes illis fiant qui
faciunt ea: et omnes
qui confidunt in eis.*

*Domus Israel spera-
vit in Domino: adiutor
eorum et protector eo-
rum est.*

*Domus Aaron spe-
ravit in Domino: adju-
tor eorum et protector
eorum est.*

Por tu misericordia
y tu verdad, para que
las naciones infieles no
digan ¿donde está el
Dios de ellos?

Mas nuestro Dios está
en el cielo, él ha hecho
todo cuando quiso.

Los idolos de las na-
ciones no son mas que
plata y oro. Obras de las
manos de los hombres.

Tienen boca, mas no
hablarán: tienen ojos
y no verán.

Tienen orejas, y no
oirán: tienen narices,
y no olerán.

Manos tienen, y no
podrán palpar: piés tie-
nen y no caminarán:
ni formarán alguna voz
con su garganta.

Semejantes sean á es-
tos ídolos los que los
fabrican; y cuantos po-
nen en ellos su con-
fianza.

La casa de Israel ha
puesto toda su espe-
ranza en el Señor, por-
que él es su apoyo y
su protector.

La casa de Aaron ha
esperado en el Señor,
él es su apoyo y su
protector.

*Quitiment Dominum,
speraverunt in Domi-
no: adjutor eorum et
protector eorum est.*

*Dominus memor fuit
nostri: et benedixit no-
bis.*

*Benedixit domui Is-
rael: benedixit domui
Aaron.*

*Benedixit omnibus
qui timent Dominum:
pusillis cum majori-
bus.*

*Adjiciat Dominus su-
per vos: super vos et
super filios vestros.*

*Benedicti vos a Do-
mino: qui fecit cælum
et terram.*

*Cælum cæli Domino:
terram autem dedit fi-
liis hominum.*

*Non mortui lauda-
bunt te, Domine: neque
omnes qui descendunt
in infernum.*

*Sed nos qui vivimus
benedicimus Domino:
ex hoc nunc et usque
in sæculum.*

Gloria Patri, etc.

*Ant. Nos qui vivi-
mus benedicimus Do-
mino.*

Los que temen á Dios,
confiaron en el Señor;
él es su apoyo y su
protector.

El Señor se ha acor-
dado de nosotros, y nos
bendijo.

Ha llenado de bendi-
ciones y favores la casa
de Israel; y ha bende-
cido la casa de Aaron.

Bendijo á todos los
que temen al Señor, á
los pequeños, como á
los grandes.

Multiplique el Señor
sus gracias sobre vos-
otros: y sobre vues-
tros hijos.

Bendito seais voso-
tros del Señor, que hizo
el cielo y la tierra.

El cielo es para el Señor
y ha dado la tierra á
los hijos de los hombres.

Los muertos, Señor,
no te alabarán, ni to-
dos los que descenden
al infierno.

Mas nosotros que vi-
vimos bendecimos al
Señor, desde ahora y
por todos los siglos.

Gloria al Padre, etc.

Ant. Nosotros que vi-
vimos, bendecimos al
Señor.

CAPITULA.

BENEDICTUS *Deus et Pater Domini nostri Jesu Christi, Pater misericordiarum et Deus totius consolationis, qui consolatur nos in omni tribulatione nostra.*

Rj. *Deus gratias.*

BENDITO sea Dios Padre de nuestro Señor Jesucristo, Padre de las misericordias y Dios de toda consolacion, quien nos alivia, y consuela en todas nuestras tribulaciones.

Rj. Gracias sean dadas á Dios.

HIMNO DE SAN GREGORIO.

Lucis Creator optime,
Lucem dierum proferens ;
Primordiis lucis novæ
Mundi parans originem.

Qui mane junctum vesperi
Diem vocari præcipis ;
Illabitur tetrum chaos,
Audi preces cum fletibus.

Ne mens gravata crimine,
Vitæ sit exul munere,
Eum nil perenne cogitat,
Seseque culpis illigat.

Cœleste pulset ostium,
Vitale tollat præmium :
Vitemus omne noxium,
Purgemus omne pessimum.

Præsta pater piissime,
Patrique compar Unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne sæculum. Amen.

ÿ. *Dirigatur, Domine, oratio mea.*

Rj. *Sicut incensum in conspectu tuo.*

ÿ. Llegue mi oracion hasta Ti, oh Señor.

Rj. Como incienso que se eleva hasta tu presencia.

Se dice la antifona del tiempo, y en seguida se canta el

MAGNIFICAT

CANTICO DE LA VÍRGEN. — *Luc., c. 1.*

MAGNIFICAT *ánima mea Dominum.*

Et exultavit spiritus meus: in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progenie in progenies: timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui.

Mi alma engrandece y glorifica al Señor.

Y mi espíritu se llena de santa alegría al contemplar la bondad de Dios mi Salvador.

Porqué se dignó poner los ojos en esta humilde esclava: por esto celebrarán mi felicidad todas las generaciones.

Y porqué obró el omnipotente conmigo grandes maravillas; cuyo nombre es infinitamente santo.

Y cuya misericordia de generacion en generacion se extiende á todos los que le temen.

Ostentó el poder grande de su brazo, y dissipó el orgullo de los soberbios, trastornando sus designios.

Deposuit potentes de sede: et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum: recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros: Abraham et semini ejus in sæcula.

Gloria Patri, etc.

Se repite la antifona conveniente, que se tomará del propio del tiempo, ó bien del propio ó comun de Santos segun la clase del oficio. Concluida la oracion se responde:

Amen.

ÿ. *Dominus vobiscum.*

R). *Et cum spiritu tuo.*

ÿ. *Benedicamus Domino.*

R). *Deo gratias.*

ÿ. *Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescanti in pace.*

R). Amen.

Derribó á los grandes de la tierra y elevó á los humildes.

A los necesitados llenó de bienes, y á los ricos los dejó sin cosa alguna.

Tomó á su cuenta la defensa y custodia de su siervo Israel, segun lo pedia su misericordia con que siempre le miró.

Como lo habia prometido a nuestros padres: á Abraham y á su descendencia por todos los siglos.

Gloria al Padre, etc.

ÿ. El Señor sea con vosotros.

R). Y con tu espíritu.

ÿ. Bendigamos al Señor.

R). Démosle gracias.

ÿ. Las almas de los fieles difuntos por la misericordia de Dios descansen en paz.

R). Amen.

VISPERAS DE LA SANTISIMA VIRGEN

Salmo 109. *Dixit Dominus*, pág. 589.

Salmo 112. *Laudate pueri*, pág. 593

Salmo 121.

LÆTATUS sum in his
quæ dicta sunt mi-
hi: In domum Domini
ibimus.

*Stantes erant pedes
nostri: in atriis tuis,
Jerusalem.*

*Jerusalem quæ ædi-
ficatur ut civitas: cu-
jus participatio ejus in
idipsum.*

*Illuc enim ascende-
runt tribus, tribus Do-
mini: testimonium Is-
rael, ad confitendum
nomini Domini.*

*Quia illic sederunt
sedes in judicio: sedes
super domum David.*

Rogate quæ ad pa-

ALEGRE estoy por lo
que me han dicho:
iremos á la casa del
Señor.

Nuestros piés se man-
tienen firmes: en vues-
tro atrio, oh Jeru-
salem.

Jerusalén que va e-
dificándose como una
ciudad: cujus habitan-
tes están en perfecta y
mutua union.

Porqué allí subieron
las tribus, tribus del
Señor, testimonio á Is-
rael para confesar el
nombre del Señor.

Porque allí estaban
colocados los tronos pa-
ra juzgar: tronos sobre
la casa de David.

Demandad paz para

cem sunt Jerusalem: et abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua: et abundantia in turribus tuis.

Propter fratres meos et proximos meos: loquebar pacem de te.

Propter domum Domini Dei nostri: quæsi vi bona tibi.

Jerusalén, y abundancia para los que á ti te aman.

Hágase la paz según tu poder, y haya abundancia de defensa en tus torres.

Por el amor á mis hermanos y parientes: yo he pedido mucho la paz para tí.

Por la casa del Señor nuestro Dios, he procurado tu bien y acrecentamiento.

Salmo 126.

NISI Dominus edificaverit domum: in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

Nisi Dominus custodierit civitatem: frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere: surgite postquam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: ecce hæreditas Domini: filii merces, fructus ventris.

Si el Señor no edificará la casa, en vano trabajan los que la edifican.

Si el Señor no guardáre la ciudad, en vano vela el que la guarda.

De poco os ha servido la madrugada: levantaos despues de descansar, vosotros los que comeis el pan de dolor.

Cuando el Señor haya dado el sueño á sus amados: he aquí la herencia del Señor, los hijos, las riquezas y buenos sucesos.

Sicut sagittæ in manu potentis: ita filii excussorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: non confundetur, cum loquetur inimicis suis in porta.

Cual es la saeta en brazos fuertes: así los hijos de los que padecen tribulación.

Dichoso el hombre que gobernándose por ellos cumplió sus deseos: no se avergonzará cuando hable con sus enemigos á la puerta.

Salmo 147.

LAUDA, Jerusalem, Dominum: lauda Deum tuum Sion.

Quoniam confortavit seras portarum tuarum: benedixit filiis tuis in te.

Qui posuit fines tuos pacem: et adipe frumenti satiat te.

Qui emittit eloquium suum terræ: velociter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: nebulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suam sicut buccellas: ante faciem frigoris ejus quis sustinebit?

Emittit verbum suum,

ALABA tu, oh Jerusalem, al Señor, alaba tu, oh Sion, á tu Dios.

Porque reforzó los cerrojos de tus puertas: llenó tus hijos de bendiciones.

El ha pacificado tus confines: de grossura del trigo te hará hartar.

El dá sus órdenes á la tierra: velozmente corre su palabra.

Dando nieve como lana, derramando elada como ceniza.

Echando su yelo como bocados de pan: quien podrá sufrir el frío que trae?

Dejará caer una pa-

el liquefaciet ea: flabit spiritus ejus, et fluent aque.

Qui annuntiat verbum suum Jacob: justitias et judicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi: et judicia sua non manifestavit eis.

labra y la derretirá: soplará el viento de su espíritu y correrán las aguas.

El dá nuevos de su palabra di Jacob: y de sus preceptos y juicios á Israel.

No ha favorecido tanto á ninguna otra nacion: ni les ha manifestado sus juicios.

HIMNO DE SAN BERNARDO

AVE, maris stella,
Dei mater alma,
Atque semper Virgo,
Felix cæli porta.

*Sumes illud Ave
Gabrielis ore,
Funda nos in pace
Mutans Evæ nomen.*

*Solve vincla reis.
Profer lumen cæcis.
Mala nostra pelle.
Bona cuncta posce.*

*Monstra te esse matrem;
Sumat per te preces.
Qui pro nobis natus
Tulit esse tuus.*

SALUD, estrella del mar, y Virgen sempiterna, puerta feliz de los cielos.

Tomando la salutación de la boca de Gabriel, dad la paz á nuestra alma, mudando el nombre de Eva.

Rompe las prisiones, á los reos, comunica la luz á los ciegos, libranos de nuestros males pidiendo á Dios nuestra salud.

Mostrate madre, y tu Hijo nacido para salvarnos, escuchará tus plegarias.

*Virgo singularis,
Inler omnes mitis,
Nos culpis solutos
Mites fac et castos.*

*Vilam præsta pu-
ram.*

*Iler para tutum;
Ut videntes Jesum,
Semper colletemur.*

*Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritu sancto.*

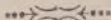
*Tribus honor unus,
Amen.*

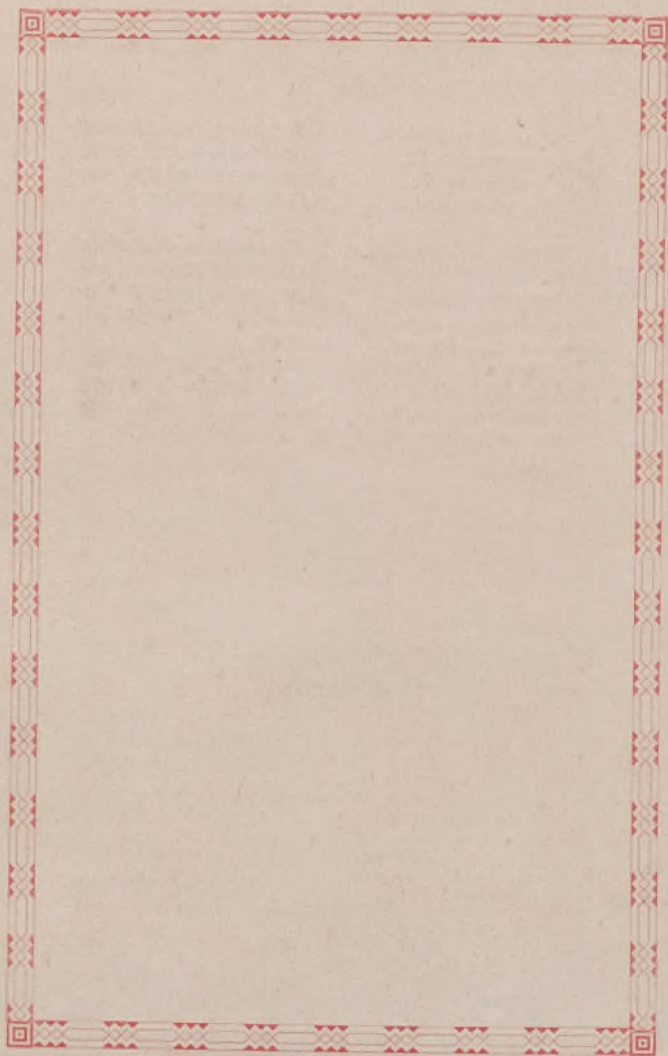
Virgen excelentísima,
dulcísima, purificanos
de nuestras culpas, pa-
ra ser apacibles y cas-
tos.

Alcánzanos una vida
pura y un camino se-
guro, para ver y ala-
bar á Jesus con júbilo
eterno.

Sea el poder al Dios
Padre honra á Cristo
Jesus y al Espiritu san-
to la misma gloria.

Amen.





INDICE

Prólogo	Pág. 1
Fiesta movibles	III
Tablas de las fiestas movibles	IV
Almanaque	V
ORACIONES PARA LA MANANA	9
Actos de Fé, de Esperanza y de Caridad	15
El Angelus	16
Bendición de la mesa para seglares	21
Visita de altares	20
ORACIONES PARA LA NOCHE	22
Oracion por los vivos y por los fieles difuntos	25
Oracion á María Santísima	26
Oracion al patriarca S. José	26
Oracion al Santo Angel de la Guarda	27
Oracion al Arcángel San Miguel	28
Oracion á San Antonio de Padua	29
Oracion á Santa Cecilia	29
Oracion á santa Lucia	30
Oracion al misterio de la purísima concepcion de Nuestra Señora	31
Oracion de S. Francisco Javier á las sacratísimas llagas de Nuestro Señor Jesucristo	31
Siempre que se vea alguna imágen de Jesucristo o Cruz	32
Siempre que se vea alguna imágen de la Virgen Santísima	32
EJERCICIO PARA LA CONFESION	33
Examen de Conciencia	34
Oracion para antes de la Confesion	42
Oracion para despues de la Confesion	43
EJERCICIO PARA LA SANTA COMUNION	45
Oracion para antes de la Comunión	45
Oracion para despues de la Comunión	47
Te Deum (Himno de S. Ambrosio)	51
VISITA Y ADORACION DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO	54
Pange lingua	54
Tantum ergo	55
VARIAS ORACIONES QUE PUEDEN DECIRSE A CUALQUIER HORA DEL DÍA Y DE LA NOCHE	60
Oracion á Jesucristo	60
Oracion á la Santísima Virgen Maria	61
Oracion á San José	61
Oracion á San Joaquin y Santa Ana para alcanzar buena muerte	62

Al Arcángel San Miguel	Pág. 63
Al Arcángel San Gabriel	» 64
Al Arcángel San Rafael	» 64
Oracion á San Juan Nepomuceno	» 65
Oracion al glorioso San Antonio de Padua	» 65
Oracion para cuando alguno encargare que se le encomiende á Dios	» 66
LA SANTA MISA	» 67
Oracion para antes de la Santa Misa	» 67
Ordinario de la Santa Misa	» 69
Al Confiteor.	» 71
A la Epistola	» 76
Al Evangelio	» 78
El Credo	» 79
Al Ofertorio.	» 81
Prefacio comun	» 87

PREFACIOS PROPIOS

PREFACIO que se dice desde el día de la Natividad hasta la Epifania, y en las misas de la Purificacion, Transfiguracion y el Santísimo Sacramento	» 88
PREFACIO que se dice en la misa de la Epifania y durante su Octava.	» 89
PREFACIO que se dice toda la Cuaresma hasta el Domingo de Pasion	» 90
PREFACIO que se dice desde el Domingo de Pasion hasta el Juéves Santo, y en las misas de la S. Cruz	» 91
PREFACIO que se dice en el tiempo de Pascua	» 92
PREFACIO que se dice desde el día de la Ascencion hasta la Pascua del Espíritu Santo	» 93
PREFACIO que se dice desde la vispera de Pentecostés hasta el sábado siguiente, y en las misas del Espíritu Santo	» 94
PREFACIO que se dice en la misa de la S. Trinidad	» 95
PREFACIO propio para la fiestas de la Virgen Santísima	» 96
PREFACIO propio para las fiestas de los Apóstoles	» 97
Canon de la misa	» 98
Consagracion	» 101
A la Comunión	» 110
Oracion para despues de la Misa	» 110
EJERCICIO O MODO DE VISITAR LAS SANTAS CRUCES.	» 118
EL STABAT MATER	» 133
MODO DE REZAR EL SANTO ROSARIO.	» 137
Misterios Gozosos	» 138

Letanía de la Virgen nuestra Señora	Pág. 141
Misterios Dolorosos	» 145
Misterios Gloriosos	» 149
Oracion de S. Vicente Ferrer para alcanzar una buena muerte	» 154

MISAS PROPIAS DEL TIEMPO

Primer Domingo de Adviento	» 155
Segundo Domingo de Adviento	» 162
Tercer Domingo de Adviento	» 166
Cuarto Domingo de Adviento	» 169
LA NATIVIDAD DEL SEÑOR. — Primera Misa á media noche	» 173
Segunda Misa de la aurora	» 177
Tercera Misa. Misa Mayor	» 180
San Estéban protomártir	» 185
San Juan, apóstol	» 189
Los santos Inocentes	» 192
Domingo entre la Natividad y la Epifanía	» 196
LA CIRCUNCISION	» 200
Vigilia de la Epifanía	» 202
LA EPIFANIA O ADORACIÓN DE LOS REYES	» 203
Domingo de Septuagésima	» 207
— de Sexagesima	» 212
— de Quincuagésima	» 218
Miércoles de Ceniza	» 223
Primer Domingo de Cuaresma	» 230
Segundo Domingo de Cuaresma	» 234
Tercer Domingo de Cuaresma	» 238
Cuarto Domingo de Cuaresma	» 243
Domingo de Pasión	» 248
Domingo de Ramos	» 253
Estación á San Juan de Letran	» 267
Jués Santo	» 286
Viénes Santo	» 291
DOMINGO DE PASCUA	» 319
Lunes de Pascua	» 324
Mártes de Pascua	» 328
Domingo de Cuasimodo	» 332
Domingo tercero despues de Pascua — El Patroci- nio del patriarca S. José	» 336
LA ASCENSION DEL SEÑOR	» 341
DOMINGO DE PENTECOSTÉS	» 346
Himno Veni Creator	» 352
Lunes de Pentecostés	» 353
Domingo de la Santísima Trinidad	» 356
FIESTA DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO	» 360
Domingo dentro la Octava del Santísimo Sacramento	» 368

FESTIVIDAD DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS	Pág 371
Domingo tercero despues de Pentecostés	» 375
FESTIVIDAD DEL PURÍSIMO CORAZON DE LA SANTÍSIMA VIR- GEN MARÍA.	» 378

MISAS PROPIAS DE SANTOS

Segundo Domingo despues de la Epifania. — El dulce Nombre de Jesus	» 381
San Ildefonso (día 23 Enero)	» 385
LA PURIFICACION (2 Febrero)	» 388
San Matias (24 ó 25 Febrero)	» 392
San José (49 Marzo)	» 395
Viernes de la semana de Pasion. — Nuestra Señora de los dolores	» 398
La anunciacion de la Santisima Virgen (25 Marzo)	» 404
San Jorge (23 Abril)	» 407
San Felipe y Santiago (1 Mayo)	» 410
La invencion de la Santa Cruz (3 Mayo)	» 414
San Isidro (15 Mayo)	» 417
San Fernando (30 Mayo)	» 419
San Antonio de Padua (13 Junio)	» 423
La Natividad de San Juan Bautista (24 Junio)	» 426
San Pedro y San Pablo apóstoles (29 Junio)	» 429
La Visitacion de Nuestra Señora (2 Julio)	» 433
Nuestra Señora del Carmen (16 de Julio)	» 435
Santa María Magdalena (22 Julio)	» 437
SANTIAGO, Patron de España (25 Julio)	» 441
Santa Ana (26 Julio)	» 444
La Transfiguracion del Señor (6 Agosto)	» 448
San Lorenzo (40 Agosto)	» 451
LA ASUNCION DE LA SANTÍSIMA VIRGEN (15 Agosto)	» 453
Domingo infra-octava de la Asuncion	» 456
San Bartolomé (24 Agosto)	» 460
San Agustin (29 Agosto)	» 462
Santa Rosa de Lima (30 Agosto)	» 464
LA NATIVIDAD DE NUESTRA SENORA (8 Setiembre)	» 467
Domingo infra-octava de la Natividad. — El dulce Nombre de Jesus	» 470
San Mateo (21 Setiembre)	» 474
Domingo tercero de Setiembre. — Nuestra Señora de los dolores	» 474
Nuestra Señora de las Mercedes (24 Setiembre)	» 475
La Dedicacion de San Miguel (29 Setiembre)	» 477
Domingo 1 de Octubre. — La Solemnidad del San- tísimo Rosario	» 480
Nuestra Señora del Pilar (12 Octubre)	» 482
Santa Teresa (15 Octubre)	» 482

San Lucas (18 Octubre)	» 484
San Rafael arcángel (24 Octubre)	» 488
San Simon y San Judas (28 Octubre)	» 491
FIESTA DE TODOS LOS SANTOS (1 Noviembre)	» 494
La Conmemoracion de difuntos (2 Noviembre)	» 498
Domingo tercero de Noviembre. — El Patrocinio de Nuestra Señora	» 505
La Presentacion de Nuestra Señora (21 Noviembre)	» 506
Los Desposorio de Nuestra Señora (26 Noviembre)	» 506
San Andrés (30 Noviembre)	» 507
La Concepcion de la Virgen (8 Diciembre)	» 510
Nuestra Señora de Guadalupe, patrona de Méjico (12 Diciembre)	» 512
Expectacion del Parto de la S. Virgen (18 Diciembre)	» 515
Santo Tomás (21 Diciembre)	» 516
San Silvestre (31 Diciembre)	» 519
Misa comun de Difuntos	» 520
Misa de Bendicion Nupcial	» 521
Divocion al Sagrado Corazon de Jesus	» 528
Acto de Consagracion al Sagrado Corazon de Jesus	» 531
Divocion á María Santísima bajo la adoracion de la Divina Pastora	» 535
Gozos de la Divina Pastora María Santísima	» 540
Tres Oraciones á Nuestra Señora para pedir su au- xilío en la hora de la muerte	» 543
Oracion á Santa Filomena	» 547
Oracion á San Ramon Nonato para las mujeres preñadas	» 549
Oracion á Santa Barbara bendita abogada contra las tempestades.	» 551
Himno del Patriarca San José	» 552
» de San Juan Bautista	» 552
» de los Apóstoles San Pedro y San Pablo	» 554
» de Santiago apóstol	» 535
TRISAGIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD	» 536
Gozos á la Augustísima Trinidad	» 559
SEPTENARIO DE LOS DOLORES DE MARÍA SANTÍSIMA	» 563
SEPTENARIO DE LOS DOLORES DE SAN JOSÉ	» 569
Letania de todos los Santos	» 575
LOS SIETE SALMOS PENITENCIALES	» 579
EL DOMINGO A VÍSPERAS.	» 589
Magnificat	» 599
VÍSPERAS DE LA SANTÍSIMA VIRGEN	» 601



